

# Spectacles

Sorties • Loisirs • Art de vivre

Haut-Rhin

Mensuel gratuit n°223

Septembre 2010



DU  
16  
AU  
18

S  
E  
P  
T  
E  
M  
B  
R  
E  
2  
0  
1  
0

LES  
NUITS  
DU

NASS  
EL  
GHIWANE

UNE  
GRANDE  
FETE  
QUI  
CELEBRE  
LE  
METISSAGE  
DES  
CULTURES

MUSIQUE DU MONDE

+  
33  
03  
89  
36  
28  
28

ABDULLAH  
IBRAHIM

J  
A  
Z  
Z

ET UN MARCHÉ ORIENTAL,  
DES SPÉCIALITÉS CULINAIRES,  
DES ANIMATIONS...

THEATRE

HOBB  
STORY

SEX IN THE (ARAB) CITY  
LOTFI ACHOUR  
ANISSA DAOUD

tout le Monde s'y retrouve !



c'est la rentrée



**île Napoléon**

centre commercial Carrefour 

60 boutiques - 10 restaurants

 2500 places gratuites

 A36 sortie n°20

retrouvez-nous sur [ilenapoleon.com](http://ilenapoleon.com)

théâtre  
**la coupole**  
Saint-Louis

SAISON

X

XI

[WWW.LACOUPOLE.FR](http://WWW.LACOUPOLE.FR)

# LE THÉÂTRE LA COUPOLE SOUFFLE SES 10 BOUGIES

03 89 70 91 43

DEMANDEZ  
LE PROGRAMME

À l'occasion de l'anniversaire du spectacle, 130128 119 140 X Conception : scartlight - Chic Médias



# SOMMAIRE

En septembre dans Spectacles

p.6..... **Actu**

p.12 ..... **Agendas**

- 12 Expositions
- 22 Journées du Patrimoine
- 49 Musiques
- 52 Spectacles
- 59 Jeune Public

p.60 ..... **Art de vivre**

- 60 Shopping de la rentrée
- 68 La rentrée des loisirs
- 76 Rentrée littéraire
- 78 Décor'Home

p.82 ..... **Gastronomie**

- 82 Les Bonnes Tables
- 85 Foires aux vins

**Les Nuits du Ramadan**  
Métissage des cultures à La Filature



**Journées du Patrimoine (p.22)**  
Les trésors de la région à redécouvrir



## Le guide de la saison culturelle

Pages 26 à 48

Les programmations de la nouvelle saison 2010/2011 dans toutes les salles de spectacle du Haut-Rhin

p.88 ... **Conférences**

p.89 ..... **Manifestations**

p.100...**Sorties**

p.106...**Formation**

p.111 .... **Cinéma**

p.115 .... **Concerts**

p.122.... **Soirées**

**Shopping (p.60)**  
Parés pour la rentrée des classes !



**Rentrée (p.60)**  
Le guide des activités à pratiquer toute l'année



### La rentrée d'un bon pied

Revoilà le temps de la rentrée, avec son ambiance effervescente, ses cartables à préparer, ses loisirs à choisir... Et la nostalgie, déjà, des après-midi de farniente sur la plage ! Pour adoucir la transition, *Spectacles* braque ses projecteurs sur des événements ensoleillés, comme les Nuits du Ramadan, à La Filature, célébrant les cultures du Maghreb. Ou encore les traditionnelles Journées du Patrimoine, histoire de continuer un peu à jouer les touristes.

L'édition de septembre, c'est comme toujours l'occasion de vous proposer un vaste tour d'horizon des spectacles à venir dans l'ensemble des salles haut-rhinoises. Notre dossier complet annonce une saison culturelle 2010/2011 particulièrement riche en surprises et en émotion.

Et pour petits et grands, un guide spécial afin de bien choisir ses activités de l'année. C'est le moment de repartir du bon pied !

Jean-Marc Henni  
Directeur de la publication

# Spectacles

Sorties • Loisirs • Art de vivre

n°223 - Septembre 2010

BP 1215 - 68054 Mulhouse-cedex  
tel. 03 89 33 42 40 - info@jds.fr

Mensuel gratuit

Dépôt légal à parution - Impression CE

Editeur: Info Région Edition, Sarl au capital de 20 000 €

Directeur de la Publication : Jean-Marc Henni

Rédaction:

Corinne Bottlaender (agendas, sorties)  
Sylvain Freyburger (actu, nuit, concerts, événements)  
Dorothee Lachmann (actu, événements, dossiers)

Rubriques: Harty (Cinéma, Gastronomie, Décor'Home)  
Françoise Henni (expositions)  
Samir Steti (Restaurants)

Infographie: Hassina Merrouche

Développement Web: Laurent Henni - Maryline Pross

Publicité: Jean-Marc Henni - Samir Steti - 03 89 33 42 40

### Distribution dans tout le Haut-Rhin

**Spectacles** est distribué chaque mois, trois jours ouvrables avant le début du mois, dans 1 100 points de diffusion: centres commerciaux, commerces, parkings, lieux de sorties et de loisirs, espaces culturels, salles de sport, salles de spectacles, mairies, offices du tourisme, librairies, bars, restaurants...

### Spectacles, tous les mois :

- 60 000 exemplaires
- 1 100 points de diffusion
- 107 communes desservies

### 126 000\* lecteurs chaque mois

\*Source = sondage Decryptis réalisé en juin 2008 sur un échantillon représentatif de 500 haut-rhinois

Spectacles sur le web : [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

Spectacles est imprimé selon la norme :



Prochain numéro = octobre 2010

Distribution le 28 octobre

Pour nous faire parvenir des informations à publier : saisissez directement celles-ci sur notre site internet [www.jds.fr](http://www.jds.fr) ou envoyez les par mail à [agenda@jds.fr](mailto:agenda@jds.fr)

Nous publions les informations qui nous parviennent dans la limite de la place disponible.

Attention : nous ne prenons plus en compte les informations fournies sur support papier.

Dernier délai de remise des informations = le 10 du mois précédant la parution.

Publicité: 03 89 33 42 40

Jean-Marc Henni - Samir Steti

10 ANS  
SAISON CULTURELLE 10/11  
**SELESTAT**

# TANZMATTEN

[www.tanzmatten.fr](http://www.tanzmatten.fr)



**SÉLESTAT**  
Marque de culture



Mulhouse • Événement à La Filature

# Les Nuits du Ramadan

## fêtent le mélange des cultures

Comme de coutume désormais, La Filature ouvre sa saison avec trois soirées exceptionnelles où la culture devient plurielle. Entre musique, théâtre et jazz, le métissage est à la fête pour célébrer la fin du Ramadan.



Nass El Ghiwane, les «Rolling Stones africains», arrivent tout droit de Casablanca

Ambiance de souk, sur le parvis de La Filature : parfums d'épices, couleurs chatoyantes... Comme chaque mois de septembre, les associations mulhousiennes sont fidèles au rendez-vous et partagent les trésors de la culture orientale : pâtisseries, thé à la menthe, vêtements, parfums, produits de soin, tatouages au henné, livres, objets de décoration...

Un avant-goût chaleureux de ce qui se trame à l'intérieur. Car la Scène Nationale mulhousienne prend, pendant ces trois jours, des airs de palais des Mille et Une Nuits. Un décor enchanteur et dépayasant, autour de spectacles fédérateurs, pour faire de La Filature un lieu d'ouverture, de rencontre et d'échange.

### Des mots pour briser les tabous

Il y aura du théâtre, avec *Hobb Story* et son sous-titre plein d'humour : *Sex in the (Arab) City*. Entre zapping télé et cours d'éducation sexuelle, cinéma documentaires et chansons, drames et parodies, les auteurs lèvent le voile sur l'amour chez les arabo-musulmans. Dans un esprit «talk show», trois hommes et deux femmes vont briser les tabous à coups de mots d'amour et de mots de sexe, en attaquant de front les préjugés tenaces et les mentalités étroites.

Il y aura de la musique, aussi, avec le groupe Nass El Ghiwane, véritable légende au Maroc. Chanter comme on parle, parler comme on vit, raconter son pays, dénoncer l'injustice, appeler à l'amour de son prochain : un programme révolutionnaire que ces «Rolling Stones africains» portent depuis trente ans sur des rythmes enivrants.

### Abdullah Ibrahim, alias Dollar Brand

Il y aura du jazz, enfin, et l'événement n'est pas des moindres : Abdullah Ibrahim, alias Dollar Brand, sera sur la scène de La Filature. Découvert par Duke Ellington au début des années soixante, ce fabuleux pianiste et compositeur jazz originaire d'Afrique du Sud, se produit désormais en trio et propose un jazz spirituel, raffiné, épuré. Lumineux.

- Du Je.16 au Sa.18, animations dès 18h
- Je.16, Ve.17 et Sa.18 à 19h30 : *Hobb Story, Sex in the (Arab) City*
- Ve.17 à 21h30 : Nass El Ghiwane
- Sa.18 à 21h30 : Abdullah Ibrahim

Tarifs par spectacle : de 5,50€ à 25€ - Infos au 03 89 36 28 28

### Les associations mulhousiennes animent le parvis de La Filature

Elles sont fidèles depuis la première édition des Nuits du Ramadan : une douzaine d'associations musulmanes de Mulhouse et sa région présentent leurs stands durant ces trois jours de festivités. «C'est devenu un rendez-vous pour nous», explique Khadija, de l'Association des Musulmans d'Alsace. «C'est un beau rassemblement, qui permet un partage avec les autres associations. Des liens se tissent avec le public, les gens viennent nous poser des questions, s'informer, l'échange est très important.»

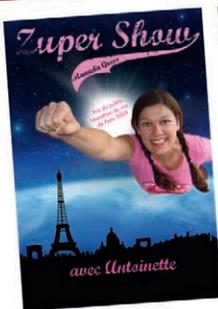
Sur son stand, l'AMAL propose des gourmandises orientales et des tatouages au henné. «On joue sur la déco, avec des couleurs, des bougies», poursuit Khadija. D'autres associations présentent des livres, des objets d'artisanat, du Maghreb ou d'Afrique noire. Chacune évoque ses actions en faveur de l'ouverture culturelle.

«Cette année, les musulmans viendront plus nombreux voir les spectacles, car l'événement tombe après la fin du mois de Ramadan», se réjouit Khadija.

À 20 MINUTES DE MULHOUSE

# Sérieusement amusant!

Pour vos loisirs, misez sur le bon endroit!



## «Ce soir, j'me marre!»

Dîner théâtre 100% humour au féminin

**MANUELA GROSS «ZUPERSHOW»**  
Antoinette, femme de ménage alsacienne, froque son balai contre un micro pour une ultime répétition... Persuadée d'être soutenue par des personnes haut placées, elle compte partir à l'assaut de la capitale. Un show à mourir de rire et qui fait du bien au cœur...

**STÉPHANIE BRUZESE «ÇA VA MÂLE!»**  
Un spectacle qui parle des hommes, aux hommes, mais surtout aux femmes. Il souligne avec tendresse tous les travers masculins tout en leur ouvrant les voies qui mènent à la perfection! Une véritable déclaration d'humour!

Samedi 11 septembre 2010 à 19h30

Pourquoi venir ?

2h de spectacle très drôle avec menu 3 plats tout compris et 3€ de jetons pour 35€ ttc prix public et 30€ ttc avec votre carte gratuite Casinopass



## Jimmy Bock La légende Rock'n Roll sur scène

Au début des années soixante, à l'âge de seize ans, Jimmy Bock fait ses premières armes en jouant du piano dans les clubs américains en Allemagne. C'est là qu'il se fait un nom et rencontre toutes les grandes stars du Rock'n'roll : Fats Domino, Little Richard et Chuck Berry avec qui il va jouer maintes fois, jusqu'en 2004 au Festival de Jazz de Vienne, Strasbourg et au Sporting Club de Monte-Carlo. Aujourd'hui, c'est en professionnel consciencieux que Jimmy Bock sillonne les routes d'Europe pour prêcher la bonne musique, le Rock'n'roll dont il reste l'un des derniers et irréductibles missionnaires.

Vendredi 24 septembre 2010 à 19h30

Pourquoi venir ?

3h de show avec menu 3 plats tout compris et 5€ de jetons pour 54€ ttc prix public et 49€ ttc avec votre carte Casinopass



7



## Henri Dès Spectacle Jeune Public au Palais Beaubourg

Un Johnny Hallyday superstar, mais pour enfants! Un quart de siècle de bonheur sous forme d'histoires rigolotes et de câlins musicaux. Ni mère, ni clown, mais astucieux, drôle et complice, Henri défient depuis tout ce temps une place unique et essentielle dans le cœur des bouts de choux et de leur parents. Voilà qui explique sans nul doute ses quatre millions d'albums vendus, ses milliers de spectateurs francophones à chacun de ses spectacles et cette pérennité exceptionnelle dans le monde de la chanson en général.

Dimanche 10 octobre 2010 à 16h

unicef

Pourquoi venir ?

Vos enfants et petits-enfants adorent Henri Dès. Billet tarif enfant jusqu'à 10 ans à 11€, adulte 22€. 1€ reversé à l'UNICEF pour chaque place achetée.

BILLETTERIE : Casino Barrière de Blotzheim, Fnac, Carrefour, Cultura, Leclerc, Intermarché, Hypermarché Casino, Hyper U

RÉSERVATION INDISPENSABLE

☎ 03 89 705 777

À 2 MINUTES de l'EuroAirport

A35 SORTIE AÉROPORT ► DIR. BLOTZHEIM



Ouvert tous les jours de 10h à 3h en semaine jusqu'à 5h vendredis et samedis jeux de table ouverts à partir de 15h  
MACHINES À SOUS • JEUX DE TABLE • POKER • RESTAURANTS • BARS • TERRASSES • SPECTACLES  
Casino Barrière de Blotzheim • 777, Allée du Casino • 68730 Blotzheim France • Tél. 03 89 705 777 • www.casino-blotzheim.com

18+

Jouer comporte des risques : endettement, dépendance ... Appelez le 09 74 75 13 13 (appel non surtaxé)

Événement à Sélestat

# Les Tanzmatten fêtent leurs 10 ans

Inauguré en 2000, le complexe culturel et festif sélestadien ouvre sa nouvelle saison en soufflant ses dix bougies. Au programme, de nombreuses surprises pour remercier un public qui a plus que triplé en une décennie. Tour d'horizon avec Jean-Paul Humbert, directeur des Tanzmatten depuis 2003.

**Jean-Paul Humbert, vous signez votre septième saison aux Tanzmatten : quelle identité avez-vous voulu donner à cette salle ?**

Mon but est que l'offre puisse intéresser tout le monde, toutes les catégories sociales, toutes les générations... Ce qui oblige à proposer une large programmation (45 spectacles cette saison). Je défends l'éclectisme : pour moi il n'y a pas d'art majeur ou mineur, et ça ne me choque pas que les Tanzmatten accueillent à la fois du métal et du nouveau cirque. C'est une salle qui a été conçue pour ça, c'est «la salle de tous les possibles» ! Même si, personnellement, j'ai envie de privilégier le théâtre et les musiques actuelles.

**Comment concoctez-vous votre programmation ?**

C'est un judicieux mix, un équilibre à trouver entre pas mal d'humour, un peu de répertoire et des propositions contemporaines plus pointues, des thématiques plus fortes. Il y a des spectacles fédérateurs, mais aussi des spectacles pour chaque public. Il faut quelques têtes d'affiche, bien sûr. Tous les spectacles que je choisis ne me font pas forcément vibrer, mais si la qualité est là, j'essaie de me mettre à la place des différents spectateurs, et je fonctionne au feeling.

**Une recette qui a fait ses preuves, si l'on en croit les chiffres...**

Sur la saison 2009/2010, le taux de remplissage était de 85%, plus de la moitié des spectacles ont affiché complet. Le nombre de spectateurs et d'abonnés augmente chaque saison : on a atteint les 23 100 spectateurs la saison dernière, et plus de 1 300 abonnés.

**Quelles sont les autres actions culturelles menées par les Tanzmatten ?**

Nous sommes aussi là pour encourager la création et nous accueillons chaque saison une résidence théâtrale, ainsi qu'une résidence musicale. Ce sont toujours des périodes privilégiées qui créent une vie particulière dans la structure. Les résidences permettent aussi de multiplier les actions en direction des publics, scolaires et autres, avec des étapes de travail ouvertes à tous ou des répétitions publiques, par exemple.

**Parlez-nous des festivités du dixième anniversaire...**

La présentation de saison se fera sur trois soirées avec un spectacle, un buffet, des artistes et plein de sur-



Les Tanzmatten proposent 45 spectacles cette saison

**Spectacle, grand bal, buffet et plein de surprises !**

prises ! Une exposition rétrospective sera présentée pendant deux semaines. Et puis, les Tanzmatten, en alsacien, c'est quand même «les prés où l'on danse» : il y aura donc un grand bal gratuit avec tous les tubes des années 70 à nos jours. L'équipe, accompagnée de deux compagnies de théâtre, ira aussi à la rencontre des Sélestadiens, sur les marchés, à la sortie des collèges et des lycées, et dans d'autres lieux insolites.

## Au programme des festivités

- **Sa.11** : animations déambulatoires au marché bio de Sélestat par la compagnie La Trappe à Ressorts (magie, jonglage, théâtre et musique)
- **Ma.14 et Me.15** : parade de la compagnie Viva la Commedia au marché de Sélestat, à la sortie des collèges et des lycées, et dans d'autres lieux insolites de la ville. Saynètes et improvisation au programme.
- **Du Ma.14 au Je.30** : exposition rétrospective des dix ans des Tanzmatten
- **Je.16, Ve.17 et Sa.18 à 20h30** : Ouverture de saison, avec présentation de la programmation, spectacle Soliloques par la Compagnie Singulière (cirque tout terrain), buffet, animations déambulatoires et surprises - Entrée libre (billets à retirer à l'avance sur place)
- **Sa.18 de 11h à 13h** : apéro-concert avec Les Dessous de la Vie (swing manouche) - Entrée libre, restauration sur place
- **Sa.18 de 21h à 4h** : Grand Bal des Tanz', animé par DJ Ben Sati - Entrée libre

*Le Grand Casino de Bâle c'est Mon Casino...*

RESERVEZ VOTRE SOIREE  
POUR UNE, DEUX, TROIS OU QUATRE  
VOUS REGLEREZ UNIQUEMENT UNE ADDITION DE CHF 99.-\*

CHAQUE  
JEUDI  
DES 18H00

LADIES  
NIGHT

SEPTEMBRE - OCTOBRE - NOVEMBRE - DECEMBRE

RENDEZ-VOUS À L'AIRPORT HOTEL BASEL ET AU GRAND CASINO BASEL

APÉRITIF MAISON

*Lobby de l'hôtel*

FONDUE CHINOISE À DISCRÉTION

*Restaurant La Rose*

OPEN COCKTAIL BAR

*Black Jack Bar*

*situé en salle des Grands Jeux*

Lors de votre venue, il vous sera remis un ticket de participation

POUR LA TOMBOLA MENSUELLE LADIES NIGHT\*\*

Chaque mois, il sera mis en jeu un lot différent  
exposé à l'accueil du casino et que vous pourrez découvrir  
sur [www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)



grand casino  
BASEL

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS

(du lundi au vendredi de 9H00 à 17H00)

+41 (0)61 327 20 20

[www.grandcasinobasel.com](http://www.grandcasinobasel.com)

[www.groupetranchant.com](http://www.groupetranchant.com)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. \*Ce tarif ne comprend pas les boissons prépayées pendant le dîner.  
Uniquement sur réservation et selon les places disponibles, que vous soyez seule ou accompagnée de trois amies, votre addition de la soirée sera de CHF 99.-\*\* Jeu gratuit sans obligation d'achat. Le règlement du concours est disponible à l'accueil du casino. Cette offre est uniquement réservée aux dames et sur réservation au préalable. L'accès à l'établissement est réservé aux personnes majeures munies d'une pièce d'identité en cours de validité. La Direction du Casino se réserve le droit de changer la programmation musicale et artistique sans préavis. Conception GIE Casinos Conseil & Service - RCS Bobigny C 401 451 972.

«Jouer comporte des risques : endettement, dépendance... Appelez le 09-74-75-13-13»

Colmar • Création à la Comédie de l'Est

## Le Colmarien Jean-Marc Eder en route vers La Mecque

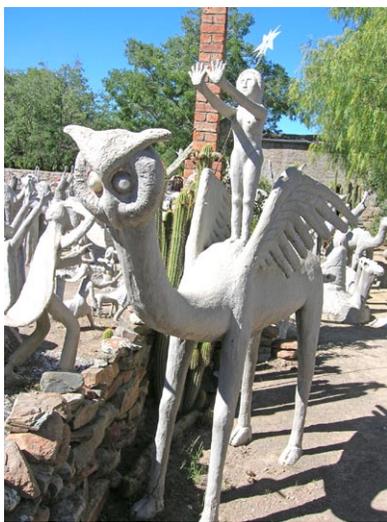
Ancien comédien du TNS, Jean-Marc Eder a fondé il y a trois ans sa propre compagnie, le Mythe de la Taverne, installée à Colmar. Pour son premier grand défi de metteur en scène, il se penche sur l'étonnant destin d'une Sud-Africaine, devenue artiste sur le tard, et interroge les notions de création et de liberté, dans *La route vers La Mecque*.

L'Afrique du Sud, Jean-Marc Eder la connaît bien. «*J'y suis allé sept fois entre 2006 et 2008. Un jour j'ai entendu parler de ce village, New Bethesda, dans le désert du Karoo. En arrivant, je me serais cru dans un western, avec une grande rue de sable et des maisons tout le long... Et puis, il y avait cette maison, avec toutes ces sculptures dans le jardin, la maison de Miss Helen.*»

Miss Helen, c'est une artiste qui s'est mise à créer des statues étranges en ciment, pendant les vingt dernières années de sa vie (elle a mis fin à ses jours en 1976). «*Elle était considérée comme la folle du coin par les autres habitants*», explique Jean-Marc Eder. Après sa mort, sa maison est devenue un musée. «*C'est là que je suis tombé sur la pièce écrite par Athol Fugard. Le texte est décalé par rapport à la vraie vie de cette artiste, et il est prétexte à s'interroger sur la nécessité de créer, sur le devenir des oeuvres d'art. La pièce a été écrite pendant l'apartheid : Fugard est le premier auteur à avoir fait travailler ensemble des artistes noirs et blancs.*»

### L'apartheid, l'amitié, la liberté

On se trouve donc dans la maison de Miss Helen, un soir, alors que le pasteur du village tente de la convaincre de partir en maison de retraite. La vieille dame – qui est afrikaner – fait appel à une jeune institutrice anglaise très engagée contre l'apartheid, la première à avoir reconnu ses sculptures comme étant des oeuvres d'art. La confrontation de ce trio nourrit la pièce de thématiques aussi riches que l'amitié féminine, la liberté politique et sociale, la liberté de l'esprit et de la création.



Les sculptures de Miss Helen dans le jardin de sa maison, à New Bethesda (Afrique du Sud)

© Jean-Marc Eder

### L'art au coeur du quotidien

Jean-Marc Eder a imaginé une mise en scène métaphorique. «*Au début, on est dans l'intérieur de Miss Helen, rempli d'un fatras d'objets. Peu à peu, on enlève ces objets du quotidien et apparaissent les oeuvres d'art. L'idée est que le public se dise : "Si j'avais mieux regardé, j'aurais vu que l'art était au coeur du quotidien."*»

Pour porter ce texte, une distribution éblouissante, avec en tête Catherine Salvat, sociétaire honoraire de la Comédie Française.

■ Me.29 à 20h30, Je.30 à 19h et Ve.1/10 à 20h30

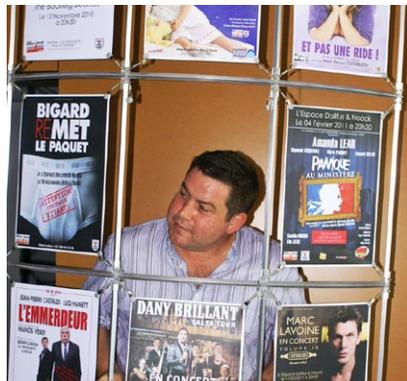
Comédie de l'Est, 6 route d'Ingersheim à Colmar, 03 89 24 31 78

Tarifs : de 5,50€ à 19€

Sausheim

Espace Dollfus &amp; Noack

## Rencontre avec le nouveau directeur de l'EDEN



Pierre-Jean Ibba privilégié des spectacles festifs

Pierre-Jean Ibba dirige l'espace Dollfus & Noack depuis le début de l'année. C'est lui qui a concocté, avec son équipe, la programmation 2010/2011. Présentation !

Pierre-Jean Ibba, racontez-nous votre parcours...

Je viens du théâtre et de l'événementiel, j'ai été comédien, metteur en scène, surtout de spectacles itinérants qui ont tourné dans une dizaine de pays. J'ai aussi initié le festival «Les Fenêtres de l'Avent» à Uffholtz. J'ai toujours eu envie de surprendre les gens et de leur faire plaisir.

Quelle identité voulez-vous donner à l'EDEN ? En quoi ce nouveau lieu va-t-il se distinguer des autres salles de spectacles des environs ?

Pour moi, tout ce qui est culturel est forcément festif. Je ne suis pas là pour faire passer des idées, mais pour faire passer un bon moment aux gens, pour qu'ils se sentent bien chez nous. A l'EDEN, on se considère comme une «scène locale festive», et on répond à une attente du public en proposant des spectacles et des têtes d'affiche qu'on ne peut voir nulle part ailleurs dans le secteur. La saison dernière, nous avons fait des sondages auprès du public de l'EDEN : nous avons essayé de traduire cette demande pour cette nouvelle saison.

A qui s'adresse votre programmation ?

L'idée est de fédérer un public à chaque fois très différent. Ce ne sont pas les mêmes spectateurs qui viendront voir John Lee Hooker junior et Jean-Marie Bigard. Nous voulons aussi faire venir plusieurs générations. André Malraux parlait de «la culture pour tous», c'est une idée fabuleuse.

10/11

Direction  
Guy Pierre Couleau

Centre dramatique  
régional d'Alsace

29.09-01.10.2010  
La Route vers  
la Mecque

11.10-15.10.2010  
Le Meunier  
hurlant

13.&14.10.2010  
Eugène O'Neill  
Triptyque

20.&21.10.2010  
Ismène

16.11-03.12.2010  
Hiver

22.&23.11.2010  
Caterpillar

09.&10.12.2010  
Absinthe

16.&17.12.2010  
L'illusion  
comique

12.&13.01.2011  
La Cerisaie

17.01-21.01.2011  
Oripeaux

02.&03.02.2011  
Mon amour

08.02-11.02.2011  
Yes-tu ?

16.&17.02.2011  
La Duchesse  
de Malfi

09.03-11.03.2011  
J'ai la femme  
dans le sang

15.03-24.03.2011  
Les Bonnes

29.03-02.04.&  
12.04-15.04.2011  
Le Pont de  
pierres et la  
peau d'images

06.04-08.04.2011  
Moulin à  
paroles

06.04-08.04.2011  
Le Chemin des  
passes  
dangereuses

12.&13.04.2011  
Récit de  
la servante  
Zerline

10.05-13.05.2011  
Bluff

03 89 24 31 78  
[www.comedie-est.com](http://www.comedie-est.com)

Comédie De l'Est  
6 route d'Ingersheim  
68027 Colmar

SAISON

10/11

C'EST DE  
L'EXPLOSION  
À VOIR  
ABSOLU-  
MENT!

Comédie De l'Est

C D E

# EXPOSITIONS

Musées, Galeries, Centres d'art

## Mulhouse et Rixheim

### Une nouvelle conservatrice aux musées de l'Impression sur Étoffes et du Papier peint

**Isabelle Dubois-Brinkmann vient de prendre ses fonctions de conservatrice de deux musées de l'agglomération mulhousienne. Pour elle, textile et papier peint sont étroitement liés. Rencontre avec une jeune femme brillante et pleine de curiosité.**

Une conservatrice pour deux musées. Après les départs en retraite de Jacqueline Jacqué du Musée de l'Impression sur Étoffes et de Bernard Jacqué du Musée du Papier Peint, Isabelle Dubois-Brinkmann se voit confier ces deux casquettes à la fois. *«Il y a une logique, car les techniques d'impression du tissu et du papier peint sont proches. Les modèles sont parfois issus des mêmes manufactures. Pouvoir porter un regard sur les deux enrichit le travail»*, explique-t-elle.



Isabelle Dubois-Brinkmann va proposer de nouvelles expositions dès 2011

### Six millions de documents à inventorier

Diplômée de l'École du Louvre, docteur en histoire de l'art, Isabelle Dubois-Brinkmann arrive tout droit du Musée des Beaux-Arts de Lyon, dont elle a été conservatrice pendant six ans. *«A Lyon, il y a une grande tradition de la soie, je connais déjà un peu l'univers du textile»*, précise-t-elle.

La nouvelle conservatrice, qui va partager son temps à 60% au MISE et à 40% au Musée du Papier Peint, a plusieurs missions : procéder au récolement des collections, autrement dit à l'inventaire (un travail titanesque, au vu des six millions de documents que compte le MISE), organiser les expositions temporaires et rédiger leurs catalogues, et accueillir les chercheurs, ces deux musées étant des références mondiales dans leur domaine.

### Une exposition autour de l'enfant

La première exposition proposée par Isabelle Dubois-Brinkmann au Musée de l'Impression sur Étoffes, programmée pour le printemps 2011, sera dédiée à l'enfant : la mode vestimentaire, les tissus d'ameublement, le linge de lit, du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours, révéleront l'évolution de la place de l'enfant dans la société. En attendant, dès cet automne, le MISE accueillera une exposition de costumes folkloriques russes.

Quant au Musée du Papier Peint, après l'exposition consacrée à la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, Isabelle Dubois-Brinkmann entend bien renouveler les problématiques et faire découvrir de nouveaux aspects de l'histoire du papier peint.

AGENDA EXPOSITIONS

## CENTRES D'ART

### Altkirch CRAC Alsace Mind the gap

L'exposition estivale du CRAC présente un duo d'artistes aux multiples médiums, Shannon Bool et Julien Bismuth, qui placent la question de l'échange au coeur de leur démarche artistique. Deux artistes en tête-à-tête, dont les oeuvres nourries de littérature et de philosophie se répondent et prennent leurs aises au CRAC.

Le travail de Shannon Bool, qui se nourrit à la fois des grandes références de l'histoire de l'art et d'interrogations plus contemporaines sur la question de *l'in situ*, mêle collages, peintures, installations et sculptures dans une approche personnelle et actuelle de la renaissance, du baroque et du sur-réalisme.

L'oeuvre de Julien Bismuth se situe entre la littérature et les arts plastiques, centrée sur les codes du langage, tant textuels que corporels. Ses pièces récentes s'articulent autour de la notion de théâtralité et d'une tentative de faire cohabiter le réel et la fiction, le vrai et le faux, dans un même espace.

■ Jusqu'au 12/9

Du Ma. au Ve. de 10h à 18h, Sa. et Di. de 14h30 à 19h  
18 rue du Château - 03 89 088 259 - Entrée libre

### Colmar Espace d'Art Contemporain André Malraux

**Repères. Grands formats et gravures au carborundum**

Antonio Seguí est un peintre et dessinateur d'origine argentine. Jusqu'en 1965, sa verve expressionniste s'exerce avec fureur contre les juges, les généraux, les requins du monde industriel ou financier, les marchands d'homme comme les marchands de canons et tous ces individus dotés d'un pouvoir de nuire. En 1965-1966, un grand assemblage aux couleurs vives, composé de relief en bois découpé, annonce que le peintre change de programme. Sa colère noire s'éclaire et s'apaise pour faire place à une déclinaison primesautière d'archétypes familiaux. Plus tard, tout bascule du côté des hommes du commun, peti-

tes maisons, animaux domestiques, paysages jolis comme des jardins d'enfants ou des îles tropicales, paquebots, cerises, gants et chapeaux.

■ Du 4/9 au 24/10

Vernissage le 3/9 à 18h30, en présence de l'artiste

#### Bernie Madoff

En peignant Bernie Madoff, Antonio Seguí l'a fait entrer dans l'histoire de l'art. Cette série de tableaux sera probablement le seul souvenir positif qui restera du financier voyou.

■ Du 4/9 au 24/10 - 4 rue Rapp

#### Colmar

### Espace Lézard

#### Béton Attitude

Poète de la matière dure, Jean-Luc Schické nous montre des figures grises à l'âme tendre. Il déclare lui-même que ces personnages sont des êtres de béton et parfois de pierre ou de bronze qui aiment débattre du sexe des nuages, de l'altitude à laquelle le ciel débute et considèrent que tout le reste ne vaut pas un fromage.

■ Du 10/9 au 30/10

2 bld du Champ de Mars - 03 89 41 70 77

#### Sélestat

### FRAC Alsace

#### Jardins et Résidences

Sculpteur, photographe et vidéaste, Raphaël Zarka se situe à la croisée des chemins du savoir et des sciences. Il décrit une figure de collectionneur en sociologue et en archéologue.

■ Jusqu'au 5/9

Du Me. au Di. de 14h à 18h

1 espace Gilbert Estève - Entrée libre

#### Mulhouse

### La Kunsthalle

#### La fin du monde tel que nous le connaissons

Une exposition qui s'inspire d'une chanson ancienne, inédite, intitulée *PSA, Une chanson qui relève les inquiétudes sociales de son temps*. Un jeune skate border s'y exerce dans une ferme abandonnée, et montre à la caméra des reliques trouvées sur place. Mais la mention «and I feel fine / et je me sens bien» lui donne une valeur positive et encourageante. Cette double lecture se retrouve en art contemporain. En 1999, quelques années après la sortie de la chanson, le sociologue américain Immanuel Wallerstein écrivait l'essai «The End of the World as We Know It». Cette exposition affirme la contemporanéité de ses oeuvres et croit à leur pertinence sociale immédiate. Les artistes et groupes d'artistes invités prennent position face à la crise financière, à l'effondrement de l'Etat-providence ou des industries du divertissement, ils avancent de nouveaux espoirs, des utopies et conceptions alternatives. Comme un sismographe.

■ Du 15/9 au 14/11

Du Me. au Di. de 12h à 18h, Je jusqu'à 20h

Vernissage le 15/9 à 18h30

16 rue de la Fonderie - 03 69 77 66 46 - Entrée libre

**MUSEUMS  
PASS  
MUSEES**

**DÉCOUVREZ  
LE VITRA DESIGN  
MUSEUM DE  
WEIL-AM-RHEIN ...**

**... ET PLUS DE 190 MUSÉES  
DANS 3 PAYS AVEC  
1 PASSEPORT**

**coop**

**Endress+Hauser** **EW**

[www.passmusees.com](http://www.passmusees.com) +

## Saint-Louis

# Les arts plastiques

## une passion pour tous

L'histoire de l'art accessible à tous. La saison des arts plastiques proposée par la Ville de Saint-Louis varie les thèmes pour explorer les dédales de la création à travers le temps.

Picasso, *Le cuirassé Potemkine*, la peinture française du XVII<sup>e</sup>... Trois thématiques aux multiples tiroirs, choisies cette saison par Stéphane Valdenaire pour nourrir ses cours d'histoire de l'art.

Cinq conférences, en entrée libre, sont également au programme, avec l'accent mis sur la sculpture, mais aussi un sujet passionnant sur l'art comme expérience scientifique.

Pour passer de la théorie au sensible, Stéphane Valdenaire conduira des «visites culturelles», dans un atelier d'artiste ou des expositions (CRAC, La Filature, Kunsthaus Zurich), et pour la première fois à Art Basel.

Comme chaque saison, le Forum de l'Hôtel-de-Ville accueille plusieurs expositions, notamment une nouvelle génération d'artistes qui jouent avec les sons autant qu'avec la matière.

■ Infos au 03 89 69 52 47 ou sur [www.saint-louis.fr](http://www.saint-louis.fr)

14

## Guebwiller • A travers la ville

# Usse Fix/Inne Nix

## Bien dehors/bien dedans

Quand les artistes réfléchissent à l'espace urbain... Des oeuvres placées où on ne les attend pas, livrées aux passants... Sept artistes invités, accompagnés d'une poignée d'étudiants de l'Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg, ont carte blanche pour investir la ville de Guebwiller.

Mais comment investir la ville sans l'envahir ? Comment toucher, rencontrer, bouleverser sans pour autant imposer ?

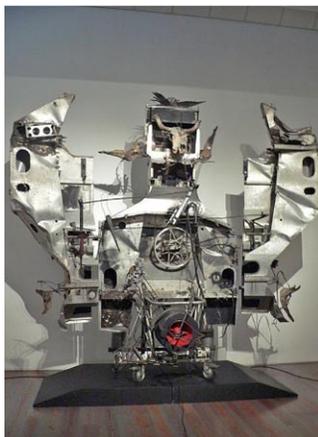
Le projet d'*Usse Fix Inne Nix* ? (proverbe alsacien) aborde la question de l'intention créatrice et de la perception de l'oeuvre par un public élargi. Les expériences individuelles et collectives peuvent-elles nous amener à dépasser les apparences, parfois préjugées, de l'art contemporain ?

L'expérience de la ville, la découverte de son histoire, de son architecture, de ses habitants n'est pas le sujet mais plutôt le support du développement de chaque projet : le lieu dans lequel l'idée, l'engagement artistique, prend forme.

■ Du 4/9 au 30/10

Dans la ville de Guebwiller - Infos au 03 89 74 98 49

Promenade guidée le Sa.4/9 à 14h (rendez-vous Musée Théodore Deck)



«La sculpture et le souvenir»,  
l'une des conférences au  
programme  
(Ici : Tinguely, *Lola T 180*,  
*Mémorial pour Joakim B.*, 1988)



Thomas Lanfranchi, *Sans titre*, 2009

# MUSÉES

## Soultz

## La Nef des Jouets

### Trains de jardin et gare de Soultz

Albert Lutz, de Thann, et Jean-Jacques Studer, de Soultz, s'attachent au thème assez rare et pourtant spectaculaire des trains de jardin. Parmi les objets exposés, notons la reconstitution très réussie de l'ancienne gare de Soultz et la mise en place d'un circuit électrique de plusieurs mètres qui animera la chapelle de la Nef des Jouets pour l'occasion.

■ Jusqu'au 26/9

Visites guidées les 19 et 26/9 à 15h

12 rue Jean Jaurès - 03 89 74 30 92

Adhérent au Pass Musées

## Colmar

## Musée Bartholdi

### Le fonds d'Auguste B.

Fernande Petitdemange est l'invitée du musée Bartholdi. En toute liberté au sein des collections exposées et des collections conservées en réserve, Fernande Petitdemange a soigneusement sélectionné abattis, ébauches et débris de sculptures, sur lesquels elle a exercé ses opérations de magie blanche et noire. Son art est constitué de ce tout : un processus de repérage et de sélection des objets qui lui parlent, qui l'émeuvent, la mise en oeuvre du travail photographique et d'une démarche qui s'apparente à la fois à la muséographie et au jeu des familles. Ce travail en noir et blanc, où la place laissée au blanc souvent domine, est à la fois écriture et dessin.

■ Jusqu'au 31/12

30 rue des Marchands - 03 89 41 90 60

Adhérent au Pass Musées

## Colmar

## Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie

### Papillons d'Alsace

Une exposition ludique et interactive qui décrit le lépidoptère, son cycle de vie, ses besoins et le milieu naturel où il évolue, pour le connaître, l'admirer et apprendre à le préserver, au travers d'une collection privée de photographies et de jeux imaginés à cette occasion.

■ Du 18/9 au 24/12

11 rue Turenne

Adhérent au Pass Musées

## Mulhouse

## Musée de l'Impression sur Etoffes

### Rêve de Cachemire, cachemires de rêve

Le châle imprimé est un joyau textile alsacien. Il a régné pendant tout le XIX<sup>e</sup> siècle sur la mode européenne : les femmes de la haute société en faisaient usage en vêtement et en décoration.

■ Jusqu'au 16/10

Tous les jours sauf Lu. de 10h à 12h et de 14h à 18h

14 rue Jean-Jacques Henner - 03 89 46 83 00

Adhérent au Pass Musées

**Riquewihr**

**Musée de la Communication**  
**Le monde des facteurs, les facteurs du monde**

Une exposition à la découverte des postes des cinq continents, de leurs postiers en uniforme, de leurs boîtes aux lettres, sacs postaux et autres véhicules...

■ **Jusqu'au 1/11**

3 cour du Château - 03 89 47 93 80  
 Adhérent au Pass Musées

**Mulhouse**

**Musée des Beaux-Arts**  
**Art de Haute-Alsace :**  
**l'entre-deux-guerres**

**Voir notre article p.16**

■ **Jusqu'au 7/11**

4 place Guillaume Tell - 03 89 33 78 11  
 Entrée libre

**GraphitoScope**

Exposition personnelle par Mathieu Dufois, lauréat *mulhouse 008*. *GraphitoScope* est un court métrage qui suit l'élaboration d'une maquette en papier, reproduction du célèbre décor du film *Rear Window* (*Fenêtre sur cour*) d'Alfred Hitchcock. Le spectateur assiste à la mise en forme progressive de ce volume miniature qui, une fois achevé, devient un organisme vivant : subissant une transformation totale, il dévoile alors une fonction bien particulière. L'œuvre de Mathieu Dufois ouvre sur une temporalité étrange : celle de la troisième dimension, celle de l'image en mouvement et celle d'une autre époque.

■ **Jusqu'au 19/9**

4 place Guillaume Tell - 03 89 33 78 11

**Colmar**

**Musée du Jouet**  
**Vive la BD**

Une exposition pour découvrir la BD sous un autre aspect que celui de la lecture. Avec l'association «L'Esprit BD».

■ **Jusqu'au 30/9**

**Les poupées russes**

L'année 2010 a été déclarée «année croisée France-Russie». Plus de 200 objets, majoritairement des poupées, sont proposés à l'émerveillement des visiteurs.

■ **Jusqu'au 30/9** - 40 rue Vauban

**Rixheim**

**Musée du Papier Peint**

Deux expositions actuellement: «Les papiers peints de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle» et «Les limites de la perfection : le papier peint aux Expositions Universelles sous le Second Empire.» Et toujours, au rez-de-chaussée, la salle des machines impressionnantes et au deuxième étage les Panoramiques, paysages grandioses inspirés des quatre continents.

■ **Jusqu'au 31/12**

Démonstrations d'impression à la planche jusqu'au 30/9 : Ma., Je. et Sa. à 15h30  
 28 rue Zuber - La Commanderie - 03 89 64 24 56  
 Adhérent au Pass Musées

**Les limites de la perfection**  
 Le papier peint aux Expositions universelles sous le Second Empire

Exposition prolongée jusqu'au 31 décembre

EXPOSITION du 4 juillet 2009 au 16 mai 2010  
**MUSÉE DU PAPIER PEINT**  
 RIXHEIM - ALSACE  
 TAPETENMUSEUM - MUSEUM OF WALLPAPER  
 Tél. +33(0)389642456 - www.museepapierpeint.org

Logos: f, R, Musées MULHOUSE 008 ALSACE, BNU Alsace, Papiers peints Max, ten ALSACE

MAISON DU PARC, MUNSTER (68)

Illustration: Caroline Koenig

Parc naturel régional des Ballons des Vosges

Exposition pédagogique  
**“Jardinez naturellement !  
 La biodiversité et les jardins”**  
 DU 6 SEPTEMBRE AU 15 OCTOBRE 2010 • ENTRÉE LIBRE  
 CONTES / CONFÉRENCES / ATELIER • LE 2 OCTOBRE: TROC DE GRAINES ET DE PLANTS  
[www.parc-ballons-vosges.fr](http://www.parc-ballons-vosges.fr)

Mulhouse • Musée des Beaux-Arts

## L'art de Haute-Alsace dans l'entre-deux-guerres

**En partenariat avec l'association Art de Haute-Alsace, le musée des Beaux-Arts de Mulhouse donne un coup de projecteur sur les artistes sud-alsaciens du début du XX<sup>e</sup> siècle. Une centaine de tableaux reflètent le paysage artistique haut-rhinois de la période de l'entre-deux-guerres.**

Depuis trente ans, à l'initiative du peintre et sculpteur mulhousien Charles Folk, l'association Art de Haute-Alsace oeuvre à sauvegarder un patrimoine artistique original. C'est grâce à son action que des artistes comme Robert Breitwieser, Daniel Schoen, Lutz Binaepfel ou Arthur Schachenmann sont peu à peu sortis de l'oubli. Aujourd'hui l'association possède plus de trois cents oeuvres, dont une centaine pour la période de l'entre-deux-guerres.

### Prolongation de l'exposition

Rien de plus naturel, donc, que de retrouver une partie de sa collection au musée des Beaux-Arts de Mulhouse, pour cette exposition estivale qui réunit cinquante tableaux prêtés par Art de Haute-Alsace, trente-cinq tableaux appartenant à la collection du musée, et six provenant du Conseil Général. Près de cent toiles qui dessinent le paysage de l'art sud-alsacien pendant l'entre-deux-guerres.

Conçue de façon thématique, l'exposition s'ouvre par une série de portraits, avant de révéler ses natures mortes, paysages, nus. On y découvre ainsi trois générations de peintres, dont Robert Kammerer, Armand Ingenbleek, Charles Haas, Alfred Giess, en plus des artistes cités précédemment.

#### ■ Prolongée jusqu'au 7/11

Musée des Beaux-Arts, 4 place Guillaume-Tell à Mulhouse, 03 89 33 78 11 - Entrée libre  
Ouvert tous les jours sauf Ma. et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 18h

16

Saint-Louis • Espace Fernet Branca

## De Degas à Picasso

### Collection Jean Planque

Il était un oeil ! Jean Planque (1910-1998), ce paysan protestant sans formation, savait voir en un coup d'oeil l'importance esthétique, comme éthique, d'une oeuvre. Il a coopéré avec Ernst Beyeler pendant une vingtaine d'années, en côtoyant les plus grands artistes de son temps.

L'exposition commence dans une semi-pénombre, en deux photos, dévoilant l'intérieur de ce collectionneur, dénichéur de talents. L'accrochage se succède en crescendo par styles et tendances. La sobre *Montagne Sainte-Victoire* (1906) de Cézanne lance le fil blanc qui se déroule à travers les salles, suivi de près du *Portrait d'une tahitienne*, fusain de Gauguin. *Homme et Femme*, de Picasso, ajoute de la tendresse à une débauche de couleurs. Plus loin, aux rythmes et couleurs de Klee ou Bissière, succède la matière terreuse des Espagnols Clavé ou Toledo. En finale, les Dubuffet, du *Récit du Sol* à l'éclatant *Opéra Bobèche*, déploient leur puissance. A découvrir enfin, la perfection des sculptures de Kosta Alex, dont la *La Tête de Mort* souriante... à rendre le moral aux plus grincheux !

#### ■ Jusqu'au 24/10

Visites guidées par Auguste Vonville les 3/9 et 1/10 à 20h30 et les Di. 19/9 et 24/10 à 14h30  
Brunch et visite intempesive le 12/9 à 10h30  
Concert de Harpe par Cécile Corbel le 2/9 à 20h30  
Ouvert du Me. au Di. de 14h à 19h - 2 rue du Ballon - 03 89 69 10 77 - 5/6€ - Adhérent au Pass Musées



Robert Delaunay, *Tour Eiffel*  
Gouache sur carton, 1928

© L & M Services B.V.,  
Amsterdam 20020812

Mulhouse

### Musée Historique

Habit de façade

Photographies par Christian Glusak. Lors des travaux engagés sur la façade des immeubles, les filets sur les échafaudages jouent un rôle de protection pour la voirie et les passants. Ils suggèrent également quelques activités secrètes dans l'attente du dévoilement d'une nouvelle architecture..

#### ■ Jusqu'au 10/9

Tous les jours sauf Ma. de 10h à 12h et de 14h à 18h  
Place de la Réunion - 03 89 33 78 17

#### Un trésor industriel sur le fil...

Quel avenir pour la filature DMC de 1812 ? Ce travail d'une année des étudiants avec l'appui de leurs professeurs porte un regard original sur un jalon menacé de notre histoire, et présente la saga historique et technique qui a présidé à la naissance du site DMC. L'ensemble du site est le reflet d'un quart de millénaire d'histoire industrielle. Laisse à l'abandon, ce gigantesque palais de l'industrie miraculeusement préservé, ravagé par l'oeuvre du temps et plus encore par la négligence des hommes, interroge nos consciences.

#### ■ Du 18/9 au 3/10

Place de la Réunion

Saint-Amarin

### Musée Serret

Expositions temporaires

Une cinquantaine de Vierges Marie, faïence de Sarreguemines, tableaux variés, champigneilles, abécédaires, jouets, moules à gâteaux, muselets de Champagne.

#### ■ Jusqu'au 30/9

Tous les jours sauf Ma. de 14h à 18h  
7 rue Clemenceau - 0,80€ et 3,20€

Husseren-Wesserling

### Parc de Wesserling

La passion du velours

Une belle scénographie rend hommage à cette étoffe empreinte de volupté, de douceur et de chaleur. Une multitude d'échantillons suspendus irradient par leur palette et leur velouté comme une invitation au voyage.

#### ■ Jusqu'au 31/12

Rue du Parc - 03 89 38 28 08  
Adhérent au Pass Musées

Guebwiller

### Musée Théodore Deck

Dans nos rêves !

Avec cette nouvelle exposition, chacun est invité à quitter le monde du quotidien pour entrer dans celui des artistes et se laisser porter par ses émotions à travers une sélection d'oeuvres de la collection du Frac Alsace.

Balthazard Burkhard, Cy Twombly, Marie Cool & Fabio Balducci, Pierre Petit, Fabrizio Plessi, Pia Ronicke, Petra Werlé.

#### ■ Du 18/9 au 23/10

## Résonances

Les réalisations d'une vingtaine de jeunes créateurs de l'École supérieure des Arts Décoratifs de Strasbourg, immergées dans les collections permanentes du musée Théodore Deck.

## ■ Jusqu'au 5/9

Du Lu. au Ve. (sauf Ma.) de 14h à 18h, Sa., Di. et jours fériés de 10h à 12h et de 14h à 18h

1 rue du 4 Février

Adhérent au Pass Musées

## RÉGION

## Sélestat

Bibliothèque Humaniste  
Renaissance d'un manuscrit

Les frères Mongenet ont choisi de procéder à la copie intégrale d'un manuscrit du XII<sup>e</sup> siècle, le *Liber Precum*, un livre de prières provenant d'un monastère de bénédictines et conservé à la Bibliothèque Humaniste de Sélestat. A travers cette réalisation, le visiteur peut découvrir et comprendre les étapes successives de l'élaboration d'un livre au Moyen Âge.

## ■ Jusqu'au 25/9

1 rue de la Bibliothèque - 03 88 58 07 20

Exposition

# "Dans nos Rêves...!"

Musée Théodore DECK  
en partenariat avec  
le FRAC Alsace  
du 18 septembre  
au 24 octobre 2010

MUSÉE THEODORE DECK  
1 rue du 4 Février  
68500 GUEBWILLER  
tél : 03 89 74 22 89  
www.ville.guebwiller.fr/musee-deck/

Tous les jours (sauf mardi) de 14h à 18h  
Samedi, dimanche et jours fériés  
de 10h à 12h et de 14h à 18h.  
Entrée libre.

frac alsace  
VILLE DE Guebwiller  
www.ville-guebwiller.fr

USSE

B I E N

FIX,

D E H O R S

INNE

R I E N

NIX ?

D E D A N S

UNE EXPOSITION D'ART CONTEMPORAIN DANS LA VILLE DE GUEBWILLER  
DU 4 SEPT. AU 30 OCT. 2010 — VERNISSAGE LE 4 SEPTEMBRE

ARTISTES : MARTA CARADEC — VINCENT CHEVILLON — MATHIEU HUSSER — THOMAS LANFRANCHI  
ALEXANDRE MARTA — LE COLLECTIF ENCASTRABLE (ANTOINE LEJOLIVET & PAUL SOUVIRON)

COMMISSAIRES : OTTO TEICHERT DIRECTEUR DE L'ÉCOLE SUPÉRIEURE DES ARTS DÉCORATIFS DE STRASBOURG  
& LES COMMISSAIRES ANONYMES contact : lescommissairesanonymes@gmail.com

## Mulhouse • La Filature

## Dix photographes en Alsace

Les dix artistes qui ouvrent la saison des expositions de La Filature ont des liens forts avec l'Alsace, certains y vivent, certains y travaillent, certains y sont nés, et tous ont voyagé dans l'Hexagone et le reste du monde.

Le travail de Geneviève Boutry relève davantage du voyage intérieur et de la métamorphose des corps. Christophe Bourgeois est allé sur les marchés de poissons en Chine, Bernard Birsinger a documenté le paysage français et Bernard Bischoff se veut témoin de la disparition progressive de la biodiversité. Jean-Louis Hess propose un voyage permanent dans l'imaginaire, tandis que Frantisek Zvardon réalise longuement et avec amour des portraits du peuple Suma. Mathilde Mestrallet interroge avec minutie l'environnement périurbain, tandis que Gauthier Sibillat, nous révèle des banlieues. Sébastien Bozon, photographe de presse, vit pleinement un métier qu'il souhaite noble, et Philip Anstett est passionné par les «street shots».



© Zvardon Frantisek

■ Du 10/9 au 7/11

Vernissage le 10/9 à 19h - 20 allée Nathan Katz - 03 89 36 28 29 - Entrée libre

## Colmar • Musée d'Unterlinden

## Joe Downing, un Américain en France

De ses premiers agrafages sur papier qui explorent les volumes aux «textes agenda» qui font littéralement éclater les formes, Downing multiplie les styles et les supports pour imposer son instinct plastique dans ses œuvres qualifiées de lyriques et dont cette exposition est le témoignage. Ce peintre de la couleur utilise une grande variété de supports : toiles, tuiles, cuir, papier, plaques de cuivre, totems de bois ou de cuir, volets peints, carreaux en terre cuite et de céramiques de Sèvres mais aussi des collages et lithographies. Il oscille entre une volonté de féconder sa sensibilité par une connaissance toujours plus affinée des chefs-d'œuvre du passé et un désir d'analyser une culture en profondeur. Par là il parvient à une expression qui lui appartient en propre, jusqu'à maîtriser un langage identitaire ne pouvant se confondre avec aucun autre de ses contemporains. La couleur, devenue à la fois forme et sujet, règne en maître absolu.



■ Jusqu'au 31/10

1 rue Unterlinden - Adhérent au Pass Musées

## Riehen-Basel

## Fondation Beyeler

Vienne 1900

La Sécession viennoise et le Wiener Werkstatte (Atelier viennois) ont fait de Vienne 1900, un des lieux de naissance de l'art moderne. La culture des cafés et le scandale qui entoura la Sécession viennoise sont entrés dans l'histoire de cette époque.

■ Du 26/9 au 9/1

Baselstrasse 77 - 0041 61 645 97 00

Adhérent au Pass Musées

## Lörrach

## Museum am Burghof

Expo TriRhena

L'histoire de cette contrée à cheval sur trois pays, communément appelée Regio, est contée ici en quatre temps qui naviguent de l'artistique à l'ethnique, de l'ornithologique à l'historique. Riche de multiples œuvres, trophées inattendus et trésors insoupçonnés, d'objets à voir, à toucher à sentir, l'exposition s'adresse à tous, grands et petits, curieux d'explorer et de découvrir la RegioTriRhena et son histoire.

■ Jusqu'au 31/12

Du Me. au Sa. de 14h à 17h, Di. de 11h à 17h

Baslerstrasse 143 - 00 49 7621 91 93 70

Adhérent au Pass Musées

## AUTRES LIEUX

## Obermorschwihr

## Abbaye de Marbach

Signes des Temps

Quand un musicien et une plasticienne investissent les lieux... Vernissage en musique avec fah et Laluciole, soirée Acoustik Vision.

■ Jusqu'au 11/09

## Tagolsheim

## Au 26 Grand'rue

De quoi nous souviendrons-nous ?

De 2007 à 2009, six artistes ont été accueillis en résidence.

Béatrice Duport, Véronique Roger,

**BRUNO BREITWIESER**  
VOIR / SE VOIR

EXPOSITION  
18 SEPT > 3 OCT 2010

CHAPELLE SAINT QUIRIN  
RUE DEL'HOPITAL / SELESTAT  
du jeudi au dimanche  
de 14h à 18h - Entrée libre

office de la culture de selestat  
**SÉLESTAT**  
ALSACE CENTRALE

www.selestat.fr

Zahra Ferhati, Annette Munk, Emmanuelle Ducrocq et Vincent Lévy sont allés à la rencontre des habitants à travers des échanges très intimistes pour certains, en investissant l'espace public pour d'autres. L'exposition présente l'aboutissement de leur travail et marque la fin du cycle de résidences.

■ **Du 10 au 19/9** - Tous les jours de 15h à 20h et sur rdv - Vernissage en présence des artistes le Sa.11 à 15h - 26 Grand' rue - 03 89 08 43 49 - Entrée libre

### Ensisheim

#### Bibliothèque Ensisheim

**Formes et profits: la conception d'une création humaine**

Exposition de céramiques réalisées par un membre de l'atelier poterie de la Maison Centrale. Vente au profit d'Haïti.

■ **Du 1 au 25/9** - 8 rue de la Liberté

### Pulversheim

#### Bibliothèque Pulversheim

**Art contemporain de Pologne**

Des artistes polonais de renom, tous issus de l'Académie des Beaux Arts, exposent ensemble à la Bibliothèque de Pulversheim. Une exposition organisée par l'association des échanges artistiques internationaux A-ART Projekt de Mulhouse.

■ **Du 1 au 29/9**

1 place Charles de Gaulle - 09 89 83 69 06

### Colmar

#### Bibliothèque Colmar

**Pages de Pierre**

Michel Cornu déroule ses pages gravées dans le cloître. Une vraie forêt minérale d'histoires à contempler.

■ **Jusqu'au 18/9**

1 place des Martyrs de la Résistance - 03 89 24 48 18

### Colmar

#### CCI Colmar

**Lucie Schwartz**

La peinture d'aujourd'hui cohabite inévitablement avec les tendances nouvelles, leur diversité de style et de manifestation.

■ **Jusqu'au 17/9** - 1 place de la Gare - Entrée libre



**Musée de la Régence**  
un voyage au cœur de l'histoire...

MUSEUMS  
MUSEES

ouvert tous les jours et week-end de 14h à 18h, sauf mardis et jours fériés  
tél. : 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

# de Degas à Picasso

la collection Jean Planque

30 mai > 24 octobre 2010

**ESPACE D'ART CONTEMPORAIN  
FERNET-BRANCA**

2 rue du Ballon - 68300 Saint-Louis - T +33 3 89 69 10 77

**SAINT-LOUIS / ALSACE**

[www.museefernetbranca.org](http://www.museefernetbranca.org)



17  
Spielstationen  
stations-jeux

60  
Hörstationen  
saynètes

**Expo TriRhena**

2000  
Exponate  
pièces originales

**Museum  
am Burghof**  
DAS DREI-LÄNDER-MUSEUM  
LE MUSÉE DES TROIS-PAYS

Basler Straße 143, D-79540 Lörrach  
[www.museum-loerrach.de](http://www.museum-loerrach.de)  
Mi-Sa/me-sa: 14-17 h, So/di: 11-17 h

 **Lörrach**

**Mulhouse****Chapelle Saint-Jean**

Peinture

Par Jessica Neppel et Stéphanie Moos.

■ Du 26/9 au 3/10 - Grand'Rue

**Sélestat****Chapelle Saint-Quirin**

Voir, se voir, par Bruno Breitwieser

La première installation, *Regard même regard*, engage une réflexion à travers des portraits focalisés sur le regard qui sont disposés au sol et dédoublés, comme un face-à-face avec soi-même. La deuxième installation, *Sans dessous dessus*, présente des corps étalés, des enveloppes déposées au sol, et sur lesquelles des images de corps morcelés s'entremêlent. Evocation poétique de l'adage «être bien dans sa peau». Troisième installation, *Le baiser* lance une invitation à se retrouver, se voir, une suggestion plastique du baiser comme symbole de l'amour partagé via la communion charnelle de deux êtres qui tentent de faire corps.

■ Du 18/9 au 3/10 - Du Je. au Di. de 14h à 18h  
rue de l'Hôpital - 03 88 58 85 75 - Entrée libre**Seppois-le-Haut****Chapelle Sainte-Croix**

Formes, couleurs, ombres et lumières

Les peintres Nathalie Goetz, Isabel

Pernot-Coppola et Chantal Meyer-Willot sont réunies autour d'un travail esthétique très moderne sur la forme et très design sur le fond. Elles abordent également quelques idées sur la façon de se meubler temporairement avec du matériel recyclé.

■ Du 4 au 12/9

**Harmonia Mundi**

Mathieu Birkel, photographies, Anita Perez, céramiques, Joël Vairet, Régine Grandjean-Renard, Bernard Zimmermann, peintures.

■ Du 18 au 26/9 - Les Sa. et Di.

**Turckheim****Eglise Sainte-Anne**

Souffle - Exposition de sculptures par Karin Medin.

■ Jusqu'au 19/9 - Place de l'Eglise

**Eguisheim****Eglise Sts-Pierre-et-Paul**

Rencontres insolites avec les femmes de la Bible.

Du 1 au 18/9 - Place de l'Eglise

**Soultzmatt****Espace des Sources**

Les Ailes de la Nuit

A la leur des lampadaires, une ombre rapide passe au-dessus de votre tête. Mais quel est donc ce petit animal ailé au vol désordonné ? Vous y êtes ! Une chauve-souris ! Ses performances aériennes surprenantes et son étrange allure piquent la curiosité.

■ Jusqu'au 5/9 - Ma. de 14h à 18h, Me., Je. de 15h30 à 18h et Di. de 14h30 à 18h

5 rue Nessel - 03 89 47 00 06 - Entrée libre

**Pfastatt****Foyer Saint-Maurice**

Trois artistes, trois styles

Hilde Benamou-Schaufelberger, Babette Ellerbach, Michel Galliot.

■ Du 18 au 19/9 - De 10h à 18h - 1 rue de la Concorde - 03 89 35 68 74 - Entrée libre

**Saint-Louis****Hôtel de Ville**

Installation multimédia

Delphine Guitard travaille depuis longtemps sur l'interaction entre l'image et le son. Elle présente ici des peintures en grand format qui, si elles évoquent l'abstraction constructiviste, partent d'un sujet réel. D'un détail quotidien, après agrandissement, ne restent que les pixels, des carrés de couleur qui sont agencés selon des rythmes réguliers. Ces rythmes ou patterns se retrouvent dans la musique, spécialement composée pour l'exposition. Pour Delphine Guitard, il s'agit de revenir à l'origine de l'inspiration, à l'aura de la pensée.

■ Du 23/9 au 31/10

21 rue Théo Bachmann - 03 89 69 52 23

**Riedisheim****La Grange**

Entre corps et graphie

Par Stéphane Herrgott, peintre sur huile et béton.

■ Du 24 au 25/9 - 6D rue du Maréchal Foch - 03 89 31 15 45 - Entrée libre

**Mulhouse****La Pause**

Photos de charme et de nu féminin en noir et blanc

Photographe d'art passionné par le nu en noir et blanc, Thierry Ursch a été primé dans de nombreux concours et salons nationaux et internationaux (lauréat du concours du Festival Européen de la Photo de Nu d'Arles en 2008). Ses photos sont très sobres et d'une grande pudeur.

■ Jusqu'au 30/9

7 rue de la Justice - 03 89 50 19 30

**Turckheim****Salle de la Décropole**

Rendez-vous

Exposition de Chriss Desroziers.

■ Jusqu'au 5/9

**Entre Alpillès et Lubéron**

Exposition de Suzanna Berger

■ Du 10 au 18/9 - 6 rue du Conseil - Entrée libre

**Munster****Maison du Parc**

Jardinez naturellement

Exposition pédagogique sur la biodiversité et les jardins.

■ Du 6/9 au 10/10

1 cour de l'Abbaye - 03 89 77 90 23

**Thann****Médiathèque de Thann**

Les élans de l'esprit

Sculptures en bronze par Claudine Leroy Weil.

■ Du 18/9 au 13/10 - 8 rue Anatole Jacquot - 03 89 35 73 20 - Entrée libre

**Landser****Salle communale Landser**

Rencontre d'Automne

Des artistes de renommée internationale exposent leurs oeuvres.

■ Du 18 au 19/9

rue du Stade

**Pulversheim****Pulvers' Art 2010**8<sup>e</sup> édition de la traditionnelle exposition d'art et d'artisanat.

Expo-vente, démonstrations de travaux artisanaux, peinture, bijoux, marqueterie, décorations en bois, arrangements floraux, patchwork, dentelle au fuseau, poésie...

■ Di. 26/9 - De 10h à 18h - Salle des Sports - rue de Mulhouse - 03 89 48 89 15 - Entrée libre

**Exposition****La Provence au bout du pinceau****(Stéphane Epis)**

20 sept. &gt; 2 oct. 2010

Stéphane EPIS  
est un peintre autodidacte.  
Dans son enfance le dessin était  
son passe-temps favori,  
la peinture est devenue sa passion.  
Les paysages méditerranéens  
et la peinture provençale sont  
les sujets principaux de ses toiles  
aux couleurs vives.



Office de tourisme du Pays  
de Saint-Louis/Huningue  
Région des Trois Pays  
alsace-cotesud.com

Renseignements : 03 89 70 04 49

Entrée libre - Lundi ou samedi : 9h-12h / 13h30-17h30  
Mardi : 10h30-12h / 13h30-17h30 - Dimanche : 14h-18h

**Mulhouse****Temple Saint-Etienne****Hortus Deliciarum - un jardin d'images du printemps d'Alsace.**

L'Hortus Deliciarum est le livre d'heures d'Herrade de Landsberg, abbesse du Mont Saint-Odile. C'est un magnifique témoignage illustré de la vie quotidienne au Moyen Âge en Alsace. Le manuscrit original a été détruit lors de l'incendie de la bibliothèque de Strasbourg en 1870. Un fac-similé en avait été heureusement réalisé et cette exposition, proposée par Voix et Routes romanes, permet de redécouvrir la richesse de ses enluminures. Les verrières du XIV<sup>e</sup> siècle au temple Saint-Étienne formeront un magnifique écrin

■ **Jusqu'au 6/9**

Place de la Réunion - 03 89 46 58 25

**Chemin de croix**

Quatorze stations réalisées par Jean-François Mattauer pour l'église de Sentheim. Originaire de Sentheim, il a réalisé un chemin de croix sortant de l'ordinaire où l'on reconnaît son trait empreint de finesse et d'humanité. À découvrir pour la première fois, avant l'installation dans l'église de Sentheim.

■ **Du 11 au 30/09**

Tous les jours sauf Ma. de 10h à 18h, Di. de 14h à 18h  
Place de la Réunion - 03 89 46 58 25

**Cernay****Train Thur-Doller****Gare aux artistes**

Expositions d'œuvres de M.J. Feidt (Sa.4, Di.5), Fabienne Weber (Sa.11, Di.12), Stéphanie Dozier (Sa.18, Di.19) et Roger Stackler (Sa.4, Di.5).

■ **Du 4 au 26/9**

Tous les Sa. de 14h à 18h et les Di. de 10h à 19h  
Gare de Sentheim - 1 rue Latouche - 03 89 82 88 48

**Ingersheim****Villa Fleck****Cheminement entre impressionnisme et abstraction**

Peinture à l'huile par Martine Gornay et Marie-José Lotz.

■ **Du 18 au 19/9**

De 10h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

3 route de Colmar - Salon d'honneur - Entrée libre

**Thann****Cabane des Bangards****Voyage par procuration**

Peintures et céramiques par Régine Roussel et Dominique Fimbel.

■ **Jusqu'au 5/9** - Sa. de 10h à 19h, Di. de 10h à 18h  
03 89 38 53 30 - Entrée libre

**Village-Neuf****Office de Tourisme****La Provence au bout du pinceau**

Les paysages méditerranéens explosent en couleurs vives sur les toiles de Stéphane Epis.

■ **Du 20/9 au 2/10**

Du Lu. au Sa. de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30, Ma. de 10h30 à 12h et de 13h30 à 17h30, Di. de 14h à 18h

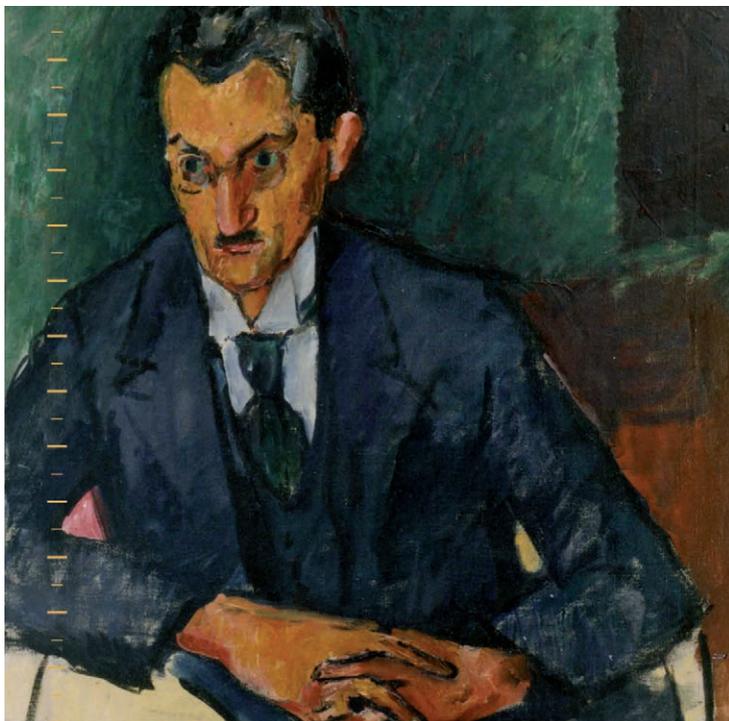
# arts plastiques 2010 / 2011

cours  
ateliers  
conférences  
expositions  
visites

03 89 69 52 47

[www.saint-louis.fr](http://www.saint-louis.fr)

## ville de saint-louis



## Art de Haute-Alsace L'Entre-deux-guerres

Musée des Beaux-Arts de Mulhouse  
Exposition prolongée jusqu'au 7 novembre 2010

Tous les jours (sauf mardis)  
Entrée libre

# Samedi 18 et Dimanche 19 septembre

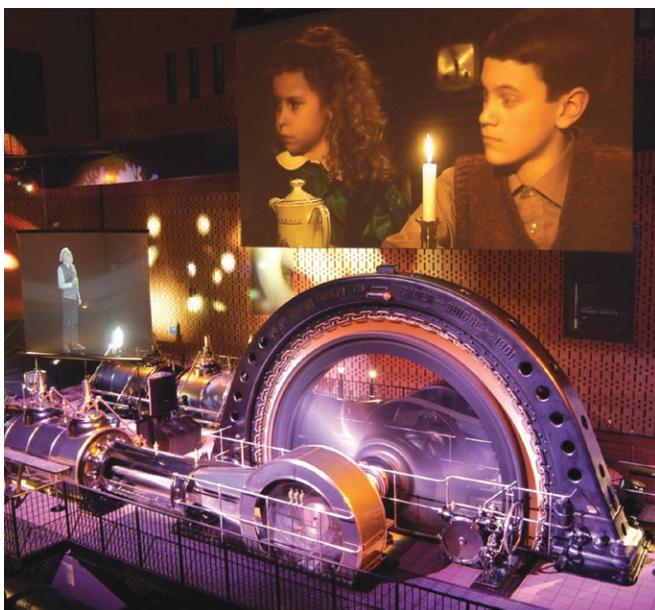
# Journées du Patrimoine

L'Alsace possède une histoire et une culture riches. Il y a tant de lieux qui valent le déplacement : certains sont justes à côté de chez vous. On vient de très loin pour les visiter et pourtant localement on ne les connaît pas !

Les Journées du Patrimoine permettent de les (re)découvrir.

Les multiples manifestations proposées mettent à l'honneur les chefs-d'œuvre de l'architecture civile et religieuse, les témoins des activités industrielles ou agricoles, les parcs et les jardins, les sites archéologiques, les objets mobiliers, le patrimoine littéraire, fluvial ou militaire...

Certains lieux sont ouverts exceptionnellement au public, et l'accès à la plupart des musées est gratuit ou à prix réduit.



De  
A à Z

Programme  
des journées  
du patrimoine

22

## A ltkirch

Centre historique

■ Sa. à 14h : Visite guidée des vestiges médiévaux, découverte des personnages illustres (dont les peintres sundgauviens J.J. Henner, Hommaire de Hell, Léon Lehmann, les industriels Xavier Jourdain et la Famille Gilardoni), de l'église Notre-Dame et des collections d'art moderne du CRAC Alsace.

Prieuré Saint-Morand

■ Di. à 14h : Visite guidée. Le prieuré d'Altkirch de style romano-bourguignon n'est pas sans rappeler l'Abbaye de Cluny. Elle renferme encore le sarcophage de St-Morand, évangéliste de l'Alsace, Saint-Patron du Sundgau qui dit-on apporta la vigne en Alsace.

Musée sundgauvien

■ Sa. à 16h : Visite guidée

## Ammerschwih

Chapelles St-Wendelin et St-Eloi

■ Sa. de 14h à 18h et Di. de 10 à 12h et de 14 à 18h : Visites guidées.

Tour des Bourgeois

■ Sa. et Di. : Exposition de photos du vieil Ammerschwih.

## Bartenheim

Mairie

■ Di. à 9h : Départ pour le circuit découverte à vélo sur le thème de l'eau (direction Schlierbach pour les puits de captage, puis le long du canal de Kembs pour découvrir les écluses et les mini-centrales)

## Biesheim

Musée Gallo-Romain

■ Sa. de 14h à 18h et Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h : Entrée libre

Musée de l'Optique

■ Sa. de 14h à 18h et Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h : Entrée libre avec une exposition-dossier consacrée à l'œuvre de cinq hommes de sciences alsaciens qui ont contribué au développement de l'optique.

## Buhl

Eglise St-Jean-Baptiste

15h-17h : Visites commentées du retable de Buhl (15<sup>e</sup> siècle)

## Burnhaupt-le-Bas

Centre d'Incendie et de Secours

■ Di. de 10h à 12h et de 13h30 à 17h : Portes ouvertes avec ateliers extincteurs, défibrillateurs...

Sentier des bunkers

■ Di. à 14h : Circuit de 8km sur terrain plat ponctué de haltes devant les vestiges des fortifications allemandes de la Première Guerre mondiale (rdv devant l'église).

## Cernay

Gare Cernay-Saint André

■ Di. à 10h30 et 15h30 (ou 14h15 en gare de Senthem) : Départs du «Train du patrimoine». Journée sur le thème «Les précurseurs du rail en Alsace», avec une visite commentée du dépôt, la présentation historique du matériel et une exposition comprenant photos, kakémonos et projection vidéo. On y découvre notamment l'histoire de la locomotive «La Napoléon» construite en 1839 par André Koechlin et Cie (AKC, qui deviendra par la suite SACM) pour la ligne Mulhouse-Thann et propriété de l'association Musée Français du Chemin de Fer de Mulhouse (03 89 82 88 48 - 6,50€).

## Colmar

Musée du Jouet

■ Sa. et Di. de 10h à 18h : Entrée à 2,50€ (tarif spécial).

Musée des Usines Municipales

■ Di. de 14h à 18h : Site spécialement ouvert au public.

## Eguisheim

Château des comtes, chapelle Saint-Léon et église

■ 15h : Départ de la visite guidée (rdv place du Château).

## Ensisheim

Palais de la Régence

■ Sa. et Di. 14h-18h : Entrée libre.

■ Di. à 14h30 : Visite guidée «Ensisheim autrefois...» pour découvrir le passé de la cité et ses remparts.

Place de l'église Sainte-Thérèse

■ Sa. à 14h : Visite guidée «Sur les traces de nos ancêtres... découverte des tumuli». Vingt-et-un tumuli ont été découverts à Ensisheim. Il s'agit de tombes celtes qui datent de l'Âge du Bronze final (de -1100 à -500 avant J.C.). Parcours d'environ 5km.

■ Di. à 15h : Animation musicale de l'Amicale des accordéonistes d'Ensisheim.

## Felling

Temple

■ Di. de 10h à 17h : Culte, portes ouvertes et animation musicale.

## Ferrette

Ancien tribunal et place des Comtes

■ Di. de 10h à 17h : Expositions et ateliers sur les métiers de la pierre, le patchwork, les costumes d'autrefois et la poterie.

Parking de l'église

■ Sa. et Di. : Circuit «Ferrette et son château» pour des découvertes insolites et des légendes contées par Thierry Philipp (03 89 08 23 88).

## Fessenheim

Maison des énergies EDF

■ Sa. de 14h à 18h et Di. de 10h à 18h : Visites libres et guidées sur les grands hommes qui ont marqué le domaine des énergies.

Maison Schoelcher et Musée de la Hardt

■ Sa. de 14h à 18h et Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h : Visites libres et guidées.

## Freland

Les trois musées Barlier

■ Di. de 14h à 18h : Visites guidées

## Guebwiller

Abbatiale de Murbach

■ Di. à 10h15 : Visite guidée avec Philippe Legin, président de l'Association des Amis de l'Abbaye de Murbach (dans le cadre du circuit «Sur les traces de l'Abbaye de Murbach»).

Centre Départemental d'Histoire des Famille

■ Sa. de 9h à 19h : Portes ouvertes avec Visites guidées et dédicaces par Bernard Grunenwald des répertoires des procès-verbaux des séances du Conseil de la Chancellerie et la Principauté de Murbach.

Château du Hugstein

■ Di. à 11h35 : Pique-nique tiré du sac (dans le cadre du circuit «Sur les traces de l'Abbaye de Murbach»).

Château du Burgstall et Eglise Saint-Léger

■ Di. à 14h30 : Visite guidée avec l'association Brigitte Schick (dans le cadre du circuit «Sur les traces de l'Abbaye de Murbach»).

Dominicains de Haute-Alsace

■ Sa. et Di. de 9h à 18h : Visites libres.

■ Sa. et Di. à 14h, 15h30 et 17h : Visites guidées (sur réservation au 03 89 62 21 82) avec des interventions musicales de la formation strasbourgeoise Les Clandestines (chants populaires italiens extraits de leur spectacle «Via», direction Anne Lemeunier).

Com Com de la Région de Guebwiller

■ Di. à 9h15 : Départ du circuit «Sur les traces de l'Abbaye de Murbach à travers la Région de Guebwiller» permettant de suivre les visites proposées avec transport en bus gratuit d'un site à l'autre (sur réservation au 03 89 76 10 63).

De  
A à Z

## Programme des journées du patrimoine

### Quartier Canonial et Eglise Notre-Dame

■ Di. à 15h30 : Visite guidée avec l'association Pays d'art et d'histoire (dans le cadre du circuit «Sur les traces de l'Abbaye de Murbach»).

### Musée Théodore Deck

■ Sa. et Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h : Exposition d'œuvres du FRAC Alsace «Dans nos rêves...».  
■ Di. à 16h05 : Visite guidée avec la Société d'Histoire de Guebwiller (dans le cadre du circuit «Sur les traces de l'Abbaye de Murbach»).

### Guewenheim Eglise Saint-Maurice

■ Di. à 15h et 16h : Visite guidée de l'orgue Stiehr-Callinet.

### Huningue

Musée de Huningue (rue des Boulangers)

■ Di. de 14h30 à 17h30 : Visites des collections d'histoires militaire et locale

### Husseren-Wesserling

Parc de Wesserling

■ Di. de 10h à 18h : Visites guidées des usines et du Parc de Wesserling.

### Illfurth

Ancienne école (à côté de la Com Com)

■ Sa. de 14h à 18h et Di. de 10h à 18h : Exposition en partenariat avec l'université de Strasbourg «Une seigneurie celtique dans le sud de l'Alsace: le Britzgyberg à Illfurth».  
■ Sa. et Di. : Visite du site de fouille sur réservation au 03 89 25 44 88 (selon les possibilités).

### Ingersheim

Villa Fleck

■ 10h-12h30 et 13h30-18h30 : Exposition «Chemineurs entre impressionnisme et abstraction», peintures à l'huile de Martine Gornay et Marie-José Lotz.

### Katzenthal

Château de Wineck

■ Di. de 14h à 18h : Visites libres

### Kaysersberg

Hôtel de Ville

■ Di. à 15h : Visite guidée de la ville avec questions d'observation par Daniel Ehret.

Ruines du Château fort

■ 14h-18h : Visites guidées avec la Société d'Histoire.

### Labaroche

Espace des Métiers du Bois et du Patrimoine

■ Di. de 9h à 12h et de 14h à 18h en extérieur : Brocante des termites rassemblant des exposants d'objets en bois (jouets, mobiliers, outils...) avec des démonstrations de métiers anciens dans le parc.

### Lautenbach

Chapelle Saint-Gangolphe

■ Di. de 15h à 18h : Ouverture spéciale.

Collégiale de Lautenbach

■ Di. à 14h : Activité ludique «Découverte de la collégiale» avec édition et lancement d'un livret destiné aux jeunes (dès 10 ans).

■ Di. à 16h : Découverte de l'orgue avec Dominique Ritter, organiste.

Fête des fontaines

■ Les habitants leur donnent un air festif (guide «de fontaine en fontaine» disponible en mairie).

Salle du cloître (sous la mairie)

■ Sa. de 14h30 à 18h et Di. de 14h à 18h : Exposition d'enluminures d'Agnès Zumbiehl et de céramiques de Pierre Hauwelle.

Vivarium du Moulin

■ Di. à 10h30 : Visite guidée «Histoire et mécanisme du moulin à grain» (3,50/6€).

### Masevaux

Centre historique

■ Di. à 14h : Circuit sur les anciens sites historiques (rdv place des Alliés).

Musée historique et des archives communales

■ Sa. et Di. de 14h à 18h : Visites libres.

■ Di. à 14h : Exposé sur l'histoire de la place des Tanneurs.

**Samedi  
18  
septembre  
2010**

**Dimanche  
19  
septembre  
2010**

**Abbatiale  
Saints Pierre  
et Paul**

# Journées Européennes du Patrimoine à Ottmarsheim



Renseignements : 03 89 26 27 57 / [www.ottmarsheim.com](http://www.ottmarsheim.com)

## BIESHEIM

# Journées du Patrimoine

18 et 19 SEPTEMBRE 2010

ENTRÉE GRATUITE  
samedi 14h -18h  
dimanche 10h -12h et 14h -18h

MUSÉE DE L'OPTIQUE

MUSÉE GALLO-ROMAIN

Dans le cadre du thème national « Les Grands Hommes », le musée de l'Optique proposera une exposition-dossier consacrée à l'œuvre de cinq hommes de sciences alsaciens qui ont contribué au développement de l'optique.

MUSEUMS  
MUSEES

PLACE DE LA MAIRIE - 68600 BIESHEIM - Renseignements au 03 89 72 01 69

## Les Journées du Patrimoine

samedi 18/09 :  
sur les traces de nos ancêtres... découverte des tunnels

dimanche 19/09 :  
Ensisheim autrefois...

Accès libre  
Renseignements au 03 89 26 49 54  
[www.ville-ensisheim.fr](http://www.ville-ensisheim.fr)

VILLE D'ENSISHEIM  
Ville d'histoire, ville d'avenir

**Mulhouse**

**Musée EDF-Électropolis**

Suivant le thème de ces Journées européennes du Patrimoine 2010, le musée Électropolis consacre une visite guidée aux «grands hommes» qui ont fait l'histoire de l'électricité. Faraday, Tesla, Franklin, parmi tant d'autres, n'auront plus de secrets pour les visiteurs. Qui sait qu'Amperè, l'inventeur du télégraphe électrique, écrivait aussi des poèmes ? Riche d'anecdotes sur la personnalité et la vie de ces savants, cette visite permet de découvrir le musée sous un autre jour.

Sa.18 et Di.19 à 15h : visite d'une durée de 1h dans la limite des places disponibles - Infos au 03 89 32 48 50

**Uffholtz**

**Abri-mémoire 1914-1918**

Ouvert au public en juin dernier, ce centre culturel et patrimonial, installé dans un ancien abri de guerre sanitaire à Uffholtz, accueille une nouvelle exposition «Le Sentier de la guerre ou comment l'éviter», visible à l'occasion de ces Journées du Patrimoine. Trois conférences sont aussi au programme : «La construction de la paix», «Histoire, mémoire et paix» (en allemand), «Le sens de l'Histoire ?». Un récital de chansons et des animations pour les enfants complètent le week-end.



Sa.18 de 14h à 19h : visite de l'exposition / à 15h : récital *Adieu la guerre*, par La Manivelle / à 16h30 : conférences  
 Di.19 de 14h à 18h : visite de l'exposition / à 15h : récital *Adieu la guerre*, par La Manivelle

**Ottmarsheim**

**L'abbatiale en costume d'époque**

Joyau de l'architecture romane, l'abbatiale Saints-Pierre-et-Paul d'Ottmarsheim fut fondée vers 1030-1045 par le comte Rodolphe d'Altenbourg, ancêtre des Habsbourg. A l'occasion des Journées du Patrimoine, le comédien Martin Adamiec, en costume du XVIII<sup>e</sup> siècle, se glisse dans la peau d'un descendant du comte et propose une visite guidée théâtralisée. Des concerts dans l'abbatiale enchanteront aussi ces deux journées.



Sa.18 et Di.19 : Abbaye Saints-Pierre-et-Paul - Infos au 03 89 26 27 57 - Gratuit  
 Sa. à 10h, 14h, 15h30, 17h et 18h30, Di. à 11h, 14h30, 16h et 17h30 : Visites guidées théâtralisées  
 Sa. à 14h30 et Di. à 15h30 : Visites guidées classiques en allemand  
 Sa. à 20h : Concert voix et orgue, avec Jean Huster (thérémine), Caroline et Véronique Fest (guitare)  
 Di. à 19h : Concert d'orgue par Joseph Mayer

**De A à Z** **Programme des journées du patrimoine**

**Mulhouse**

- **Archives municipales (80 rue du Manège)**  
 Sa. de 14h à 17h : Visite des espaces de stockage et d'une petite exposition sur Thérèse de Dillmont.
- **Bains municipaux (Pierre et Marie Curie)**  
 Di. de 9h à 12h et de 14h à 18h : Visites guidées.
- **Bibliothèque Grand'rue**  
 Sa. de 10h à 17h30, Di. de 14h à 17h30 : Expo «L'Instant souverain : dialogue entre Albrecht Dürer et Loic Blairom».  
 Sa. et Di. de 14h à 17h30 : Démonstrations à l'atelier de reliure.  
 Sa. à 14h30, Di. à 16h : Conférence «Godefroy Engelmann, inventeur de la chromolithographie».  
 Sa. à 16h : Conférence «Description de l'Égypte: campagne militaire et expédition scientifique» par Roland Keidel.
- **BUSIM**  
 Sa. de 9h à 17h : Portes ouvertes et présentation d'ouvrages d'André et Nicolas Koechlin.
- **Chapelle Saint-Jean**  
 Sa. et Di. de 10h à 12h et de 14h à 18h : Visites libres.
- **Cour des Chaines**  
 Sa. à 11h, 14h30, 15h et Di. à 10h : Circuit découverte «Les hommes qui ont fait Mulhouse».
- **Cimetière central**  
 Di. à 14h30 : Visite «Les hommes célèbres de Mulhouse».
- **DMC**  
 Sa. à 14h et 16h : Promenade sur le site avec un ancien ouvrier «Moi Adriano Cardoso, je vous présente mon ancien atelier et mon usine» (sur réservation au 03 89 33 78 12).  
 Sa. de 14h à 18h, Di. de 10h à 13h et de 14h à 18h : Expo «Le petit musée DMC» avec albums d'échantillons, nuanciers, boîtes de fils, supports publicitaires... et jeu pour les enfants de 8 à 12 ans «au fil de DMC».  
 Sa. de 14h à 17h : Invitation à apporter un morceau de tissu ou du fil rouge pour l'aménagement de l'espace théâtral.  
 Sa. à 17h, Di. à 11h et 15h : «Histoires au bout du fil» par la Cie Les Tréteaux de Haute-Alsace.  
 Di. à 14h et 16h : Visite guidée «Lecture d'architectures d'un patrimoine mulhousien» par Pierre Lynde, Jean-Marc Lesage et Alexandre Da Silva, architectes mulhousiens (sur réservation au 03 89 33 78 12).

- **Eglise Sainte-Marie**  
 Sa. à 14h et Di. à 17h : Visite avec intermèdes musicaux.
- **La Filature**  
 Sa. à 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30 : Visites des coulisses (sur réservation au 03 89 36 28 34).
- **Musée des Beaux-Arts**  
 Sa. et Di. de 14h à 17h : Commentaires d'œuvres par les élèves de l'option histoire des arts du lycée Montaigne.  
 Sa. à 15h : Visite guidée «Hyacinthe Rigaud, Alexandre-François Desportes et Jean-Gaspard Heilmann, peintres de cour au 18<sup>e</sup> siècle».  
 Di. à 15h : Visite guidée «Portrait et autoportraits d'artistes de l'entre deux guerres: entre inquiétude et témoignage» par Mickael Roy.
- **Musée EDF Electropolis**  
 Sa. et Di. à 15h : Visites sur «Les grands hommes de l'histoire électrique» - 3/5,70€ l'entrée (au lieu de 4/8€).
- **Musée historique**  
 Sa. et Di. de 10h à 12h et de 14h à 19h : Exposition des étudiants de l'UHA «Un trésor industriel sur le fil... quel avenir pour la filature DMC de 1812?».  
 Di. à 17h : Visite guidée «Dollfus, Mieg et Koechlin : trois familles illustres dans l'histoire de Mulhouse».
- **SIM**  
 Sa. de 9h à 17h : Exposition sur Henri Zuber.
- **Temple Saint-Etienne**  
 Sa. à 17h : Concert sur les compositeurs mulhousiens de musique d'harmonie par la Musique Avenir et l'Orphéon municipal de Mulhouse.

18 et 19 Septembre

JOURNÉES EUROPÉENNES DU PATRIMOINE

Samedi / Conférences : L'Histoire . La mémoire . La paix

15<sup>h00</sup> Récital & Animation : "Adieu la Guerre"

Association La Manivelle

14<sup>h00</sup> -18<sup>h00</sup> Exposition : "La guerre de montagne ici?"

14<sup>h00</sup> -19<sup>h00</sup> Exposition ludique et interactive :  
 prêtée par l'école de la Paix de Grenoble

"Le sentier de la Guerre ou comment l'éviter ?"

ACCÈS LIBRE

Abri-mémoire . 1 rue du Ballon 68 700 UFFHOLTZ . 03 89 83 06 91 . www.abri-memoire.org

**Munster****Hôtel de ville**

- Di. à 10h : Visite guidée de la ville avec Gérard Leser.

**Eglise protestante**

- Di. à 14h30 : Visite guidée par Jérôme Raimbault, chargé du patrimoine à la Drac.

**Neuf-Brisach****Centre historique**

- Sa. à 15h : Visite guidée de la ville en français et en allemand (rdv devant l'OT).
- Di. à 11h : Balade gourmande (03 89 72 56 66 - 30€).

**Place de la Mairie**

- Sa. à 21h30 : Relève de la garde façon 17<sup>e</sup> siècle.

**Musée Vauban**

- Sa. à 19h30 : Départ pour la découverte des remparts et retraite aux flambeaux.

**Oltingue****Musée paysan**

- Di. de 15h à 18h : Visites libres.

**Orbey****Mémorial du Linge**

- Sa. de 9h à 12h30, de 14h à 18h : Visite du champ de bataille.

**Orschwihr****Château du Stettenberg**

- Sa. de 15h à 19h : Visite guidée et explications sur la cuisine au Moyen Âge avec dégustation d'hypocras.

**Ottmarsheim****Abbatiale Saints-Pierre-et-Paul**

- Sa. à 10h, 14h, 15h30, 17h et 18h30. Di. à 11h, 14h30, 16h et 17h30 : Visites guidées théâtralisées en costume du 18<sup>e</sup> siècle par le comédien Martin Adamiec, qui se glissera dans la peau du descendant de Rodolphe d'Altenbourg, fondateur de l'abbatiale au 11<sup>e</sup> siècle.
- Sa. à 14h30 et Di. à 15h30 : Visites en allemand.
- Sa. à 20h : Concert voix et orgue.
- Di. à 19h : Concert d'orgue par Joseph Mayer.

**Riquewihr****Musée de la Communication en Alsace**

- Sa. et Di. de 10h à 17h30 : Entrée à 1€ (tarif spécial).

- Sa. et Di. à 11h et 15h30 : Visites guidées.

**Rixheim****Centre historique**

- Sa. à 14h : Visite guidée.

**Commanderie et son parc**

- Di. de 10h à 18h : Exposition de véhicules anciens.

- Di. à 14h : Visite guidée.

**Manufacture Zuber**

- Di. à 10h, 11h, 13h30 et 14h30 : Visites guidées.

**Musée du papier peint**

- Di. de 10h à 18h : Visites libres et visites guidées.

**Mairie**

- Sa. dès 14h et Di. dès 10h : Rallye pédestre sur le thème «Les maisons de la vie et les jardins de la mort».

**Saint-Louis****Petite Camargue Alsacienne**

- Di. de 10h à 18h : Stands découvertes autour de la pisciculture et dans la réserve naturelle (la vie d'un rucher, le monde des chauve-souris...), ateliers, expositions de photos, visites guidées, buvette et restauration.

**Conservatoire**

- Ve. à 11h : Concert de Pascal Reber.

- Di. à 14h30 : Table ronde avec Jean-Christian Guerrier (facteur d'orgue), Pascal Reber (professeur d'orgue), Gérard Flad (président des Amis de l'orgue de Village-Neuf) et Michel Garzia (directeur du Conservatoire).

**Eglise Notre Dame de la Paix**

- Sa. à 15h : Mini-concerts par les organistes titulaires Folzer, Gabetta et Adrian.

**Eglise Saint-Louis**

- Sa. et à 16h : Mini-concerts.

- Di. à 16h : Concert de Pascal Reber (orgue) avec les trompettes, les trombones et la chorale du Conservatoire de Saint-Louis, direction Claire Decaux.

**Eglise Saint-Charles**

- Sa. à 17h : Mini-concerts.

**Sélestat****Arsenal Saint-Hilaire**

- Di. : Marché des artisans d'art

**Bibliothèque Humaniste**

- Di. : Visites libres.

**Centre historique**

- Di. : Jeu de piste sur autour des personnalités de Sélestat.
- Di. à 14h : Visite guidée patrimoine et art contemporain.

**Chapelle Saint-Quirin**

- Di. : Exposition de l'artiste Bruno Breitwieser.

**JOURNÉES DU PATRIMOINE**

Samedi 18 et dimanche 19 septembre 2010

**Les grands hommes de l'aventure électrique**

Visites guidées :

A 15 heures

Durée : 1 heure

Dans la limite des places disponibles

Tarifs réduits

**Musée EDF Electropolis**  
L'aventure de l'électricité

55, rue du Pâturage 68200 Mulhouse

www.edf.electropolis.mulhouse.museum

03 89 32 48 50

Ouvert de 10h à 18h

**Club vosgien (rue des chevaliers)**

- Di. : Evocation des personnalités qui ont animé le club à travers des documents.

**Cimetière**

- Di. : Visites guidées avec arrêt devant les tombes de personnages illustres.

**Cour d'honneur de la Lieutenance**

- Di. : Portes ouvertes avec stand de promotion du vélo.

**Ecole Sainte Foy**

- Di. : Initiation au tir à l'arc pour tous dans la cour.

- Di. : Expo d'Armand Gachon et visite guidée avec Pascale Vallon, ornementaliste, sur la restauration de la chaire.

**Eglise Saint-Georges**

- Di. : Expo de maquettes réalisées par Fabrice Lépine, menuisier (ex: sur la construction d'un arc plein cintre, une voûte sur croisée d'ogives) et présentation du compagnonnage.

**Foyer Saint-Charles**

- Di. : Portes ouvertes.

**Frac Alsace**

- Di. de 14h à 18h : Visite de la collection d'œuvres contemporaines et des réserves (sur réservation au 03 88 58 85 75).

**Galleries d'art La Ligne Bleue et La Paix**

- Di. : Portes ouvertes.

**Jardin du Dahlia**

- Di. : Atelier de création de bouquets de dahlias avec le service Espaces Verts.

**Maison du Pain**

- Di. : Visites libres.

**Place du Marché Vert**

- Di. : Exposition d'anciens tracteurs.

**Synagogue**

- Di. : Visites libres.

**Temple protestant**

- Di. : Exposition de l'artiste Martin Bucer et conférence sur les Dominicains par Sonia Pelletier Gautier.

**Soppe-le-Haut****Mairie**

- Sa. à 14h : Visite guidée à la découverte du patrimoine.

**Soultz****Centre historique**

- Sa. à 10h : Visite guidée, de l'église St-Maurice aux remparts du 13<sup>e</sup> siècle (rdv devant l'OT).

**Château du Bucheneck**

- Sa. et Di. de 14h à 18h : Entrée libre et animations autour de l'opposition historique entre la Principauté de Murbach et l'Evêché de Strasbourg.

**Nef des Jouets**

- 14h-18h : Entrée libre et mise en avant de «enfants célèbres» (et ceux qui le sont un peu moins).

**Soultzbach-les-Bains****Village fortifié**

- Sa. de 15h à 18h, Di. de 10h à 12h et de 14h30 à 18h : Visites guidées et exposition «Une œuvre, un message» devant la mairie.

**Storckensohn****Moulin à huile**

- Di. de 13h30 à 18h : Entrée libre.

**Thann****Cabane des Bangards**

- Di. à partir de 14h : Visites libres et exposition.

**Centre historique**

- Di. à partir de 14h : Visites guidées et saynètes par la troupe des Bâtisseurs sur le thème des fables de La Fontaine.

**Collégiale Saint-Thiébaud**

- Di. à partir de 14h : Visites guidées.

**Musée des Amis de Thann**

- Di. à partir de 14h : Entrée libre et visites guidées sur demande.

**Ruines du château de l'Engelbourg**

- Di. à partir de 14h : Visites guidées.

**Turckheim****Corps de Garde**

- Sa. et Di. à 15h : Visites libres (ou guidées dès 15h) «Emblèmes et Calvaires de Turckheim».

**Uffholtz****Abri mémoire 1914-18**

- Sa. à 16h30 : Conférences «L'histoire, la mémoire et la paix».
- 14h-18h : Exposition sur «La guerre de montagne, ici?»
- 14h-19h : Exposé ludique «L'essence de la Guerre ou comment l'éviter?» prêtée par l'école de la Paix de Grenoble.
- 15h : Récital de l'Ass. Manivelle «Adieu la Guerre».

**Walheim****Moulin-Bas**

- Di. de 14h à 18h : Visites libres et guidées.

**Wintzenheim****Château du Hohlandsbourg**

- Sa. et Di. de 10h à 18h : Entrée libre.

**Wittelsheim****Vestiaire et carreau de la mine Joseph-Else**

- Sa. et Di. de 10h à 18h : Visites guidées intégrant la collection minéralogique et la Salle des Pendus, parcours dans la cité minière et exposition «Talents du mineur».

# la saison 2010-2011

Dossier réalisé par  
Dorothee Lachmann

Découvrir la nouvelle saison des salles de spectacles, c'est toujours un délicieux moment de curiosité et de plaisir. Quelles pépites les programmateurs ont-ils dénichées ? Vers quels horizons proposent-ils de nous emporter ? Ce dossier complet se visite comme une caverne d'Ali Baba, regorgeant de surprises et d'envies.

Le public haut-rhinois est privilégié, grâce à une offre de spectacles exceptionnelle. La saison dernière, il a répondu présent, avec une fréquentation en hausse dans de nombreuses structures. Rêver et s'évader est plus que jamais nécessaire, mais l'envie de partager, de vibrer, de sentir, de rencontrer des artistes en chair et en os fait du spectacle vivant un lieu d'humanité unique. Rendez-vous tout au long de cette nouvelle saison !



Tous les spectacles,  
tous les programmes  
de toutes les salles

Cernay	Espace Grün	p.36	Munster	Saint-Grégoire	p.30
Colmar	Comédie de l'Est	p.40	Ribeauvillé	Le Parc	p.34
	Le Grillen	p.118	Riedisheim	La Grange	p.40
	Théâtre Municipal	p.36	Rixheim	La Passerelle	p.32
Guebwiller	Les Dominicains	p.38	Saint-Louis	La Coupole	p.44
Huningue	Le Triangle	p.38	Sausheim	Dollfus & Noack	p.42
Illzach	Espace 110	p.34	Sélestat	Les Tanzmatten	p.42
Kembs :	Espace Rhénan	p.31	Strasbourg	Le-Maillon	p.33
Kingersheim	Créa	p.39		La Laiterie	p.120
Mulhouse	L'Entrepôt	p.37	Thann	Relais culturel	p.32
	La Filature	p.28	Ungersheim	Le Trèfle	p.41
	Le Noumatrouff	p.115	Village-Neuf	RiveRhin.	p.44
	OSM	p.29	Région	Opéra du Rhin	p.30

Ouvertures  
de saison

### Espace Grün

Présentation de la saison en compagnie  
d'artistes.

• Ve.3 à 19h - Entrée libre

### Espace Dollfus & Noack à Sausheim

Portes ouvertes toute la journée avec  
visite de la salle et de ses coulisses,  
rencontre avec l'équipe.

• Sa.11 de 9h à 18h - Entrée libre

### RiveRhin à Village-Neuf

Présentation de la saison sous forme  
de spectacle, avec le célèbre Capitaine  
Sprütz, héros de l'espace et sex-symbol  
made in Alsace.

• Ma.14 à 19h30 - Entrée libre sur  
réservation au 03 89 70 28 32

### Les Tanzmatten à Sélestat

Ouverture de saison, avec présentation  
de la programmation, spectacle  
*Soliloques* par la Compagnie Singulière  
(cirque tout terrain), buffet, animations  
déambulatoires et surprises pour fêter  
les 10 ans de la salle.

• Je.16, Ve.17 et Sa.18 à 20h30 - Entrée libre  
(billets à retirer à l'avance sur place)

### Comédie de l'Est à Colmar

La CDE invite le public à une grande  
fête en compagnie de ses acteurs qui  
laisseront leur imaginaire s'envoler pour  
une soirée d'impromptus théâtraux.

• Sa.18 à 20h - Entrée libre sur réservation  
au 03 89 24 31 78

### Le Triangle à Huingue

Présentation de la saison suivie du  
spectacle de cirque musical burlesque  
*Jamais 2 sans 3*, par la compagnie Les  
Triples Croches.

• Ma.21 à 19h - Entrée libre

### Espace Rhénan à Kembs

Présentation de la nouvelle saison  
suivie de *Double Face*, un spectacle  
de magie proposé par le virtuose Luc  
Apers.

• Ve.24 à 20h - Entrée libre

# THÉÂTRE MUNICIPAL DE COLMAR

# SAISON 2010-2011

## LES COMÉDIES

Samedi 25 Septembre 2010 - 20H30  
EN ROUTE POUR VEGAS

Mardi 23 Novembre 2010 - 20H30

Merc. 24 Novembre 2010 - 20H30

RÉACTIONS EN CHAÎNE

Mardi 21 Décembre 2010 - 20H30  
POPECK

Vendredi 28 Janvier 2011 - 20H30  
DÉSIR ET COMÉDIE

Samedi 19 Février 2011 - 20H30  
LES OREILLERS

Jeudi 31 Mars 2011 - 20H30

Vendredi 1er Avril 2011 - 20H30  
LE CHÊNE D'ALLOUVILLE

## À NOS HUMOURS

Samedi 2 Octobre 2010 - 20H30

JACKY ET ROGER ...

Samedi 27 Novembre 2010 - 20H30

CAMILLE CHAMOIX ATTAQUE

Samedi 15 Janvier 2011 - 20H30

STAGE TV : COLORO

Samedi 9 Avril 2011 - 20H00

SOIRÉE «TOTAL DÉLIRE» :  
BRAINSTORMING  
CAPITAINE SPRÜTZ

## L'HUMOUR EN MUSIQUE

Samedi 13 Novembre 2010 - 20H30

LES FRÈRES BROTHERS

Samedi 19 Mars 2011 - 20H30  
ERIC TOULIS

## DIMANCHE FAMILLE

Dimanche 12 Décembre 2010

11H00 / 14H30 / 16H00

LE ROUGE ET LE VERT

Dimanche 19 Décembre 2010 - 15H00

LE MERVEILLEUX VOYAGE DE  
NILS HOLGERSSON

Dimanche 30 Janvier 2011 - 15H00

DRÔLE DE FROUSSE

Dimanche 6 Février 2011 - 15H00  
FÉES

## CHANSON FRANÇAISE

Vendredi 22 Octobre 2010 - 20H00

ZAZ - AGNÈS BIHL

Samedi 20 Novembre 2010 - 20H00

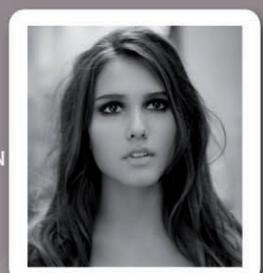
MARIE ESPINOSA - JOYCE JONATHAN

Jeudi 27 Janvier 2011 - 20H00

BENJAMIN PAULIN - JP NATAF

Vendredi 15 Avril 2011 - 20H00

MANU GALURE - BENOIT DOREMUS



Programme complet sur notre site Internet  
<http://theatre.colmar.fr>  
Réservations : 03.89.20.29.02  
[reservation.theatre@ville-colmar.com](mailto:reservation.theatre@ville-colmar.com)  
THÉÂTRE MUNICIPAL DE COLMAR  
3, rue Unterlinden 68000 COLMAR

## Mulhouse La Filature

**La Scène Nationale de Mulhouse dévoile une nouvelle saison riche d'une cinquantaine de spectacles : beaucoup de théâtre, davantage de grands classiques, de la musique, du cirque, et un temps fort inédit, dédié à la danse.**

«Une programmation, c'est un savant dosage entre des spectacles rassembleurs et des propositions plus pointues.» Le point de vue de Joël Gunzburger, le directeur de La Filature, se reflète dans cette saison 2010/2011, qui mélange les fondamentaux et les découvertes, pour trouver un équilibre judicieux.

C'est la tradition depuis quatre ans maintenant, la saison s'ouvre de manière festive avec les Nuits du Ramadan : un excellent cru, si l'on en croit l'affiche (entre autres, Abdullah Ibrahim, alias Dollar Brand, et Nass El Ghiwane, voir notre article en page 6). L'autre temps fort de la saison, le festival Trans(e), continue de tracer son sillon et propose un joli panorama de la création suisse et allemande : opéra rock, théâtre jeune public, performance, exposition seront au rendez-vous. Le festival sera clôturé par une Nuit hypnotique, en étroite partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace.

tout avec un nouveau temps fort, concentrant sept spectacles sur un week-end, en mai : l'occasion de découvrir enfin la création de Michèle Noiret (annulée en 2009 pour cause de blessure), ou des petites formes comme le solo érotico-philosophique d'Aude Lachaise, mais aussi une déambulation à travers la ville avec Felix Ruckert, ou encore la *Romanze* de la chorégraphe strasbourgeoise Virginia Heinen. Ce nouvel événement se conclura par un Bal moderne ouvert au public.

### Des peintures du jazz

Exit la Semaine de la Chanson, qui ne connaîtra pas de quatorzième édition. «*La Filature reste toujours très attachée aux variétés, mais elles seront réparties tout au long de la saison, pour plus de respiration*», confie Joël Gunzburger. On retrouvera tout de même Nicolas Fraissinet, le gagnant de la soirée Concours Décou-



Les clowns de la compagnie russe Semianyki

### Marivaux, Hugo, Shakespeare, Brecht

Côté théâtre, le grand répertoire gagne du terrain, avec une belle brochette d'auteurs, d'Hugo à Marivaux, en passant par Shakespeare et Brecht. On retrouvera bien sûr les deux artistes associés à La Filature : Arne Sierens, qui présentera *Schöne Blumen*, et Joachim Latarjet, avec son *Chant de la Terre*. Autres événements, la venue des New-Yorkais du Big Dance Theater, ou encore Bernard Menez à la mise en scène de l'« opérette barge » de Pierre Guillois. A sa suite, une floppée de brillants metteurs en scène : David Bobee, Jacques Osinski, Simon Abkarian, Laurent Lafargue, Christophe Rauck, pour ne citer qu'eux...

### La danse dans tous ses états

La danse aura cette saison une place de choix, avec quatre rendez-vous très originaux, depuis la danse zoulou jusqu'à la visite de musée dansée. Mais sur-

vertes 2010. Et aussi Stephan Eicher, Le Prince Miaou, Salif Keita, Jon Lord (musicien de Deep Purple)...

La programmation jazz va en réjouir plus d'un, sitôt que le nom de Michel Portal sera prononcé. David Murray est là aussi, sans compter Abdullah Ibrahim, déjà cité dans les Nuits du Ramadan.

A voir en famille, trois joyaux du cirque contemporain, trois rendez-vous extrêmement différents. Et puis une programmation jeune public, avec le *Charley Bowers* de Joachim Latarjet ou le *Pinocchio* de Joël Pommerat. On retrouvera aussi Alice Laloy (Molière 2008 du spectacle jeune public pour 86 cm) avec *Yes-tu ?*

Deux ciné-concerts complètent cette riche programmation et l'on se réjouit déjà de voir ou revoir *La ruée vers l'or* de Chaplin mise en musique par l'Orchestre Symphonique de Mulhouse.

### ■ La Filature, Scène Nationale

20 allée Nathan-Katz à Mulhouse, 03 89 36 28 28, [www.lafilature.org](http://www.lafilature.org)

# Mulhouse Orchestre Symphonique

**Surprenante, inventive et grandiose, la nouvelle saison de l'OSM s'aventure hors des sentiers battus. Un très beau programme, pour les amateurs autant que pour les novices.**

Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'OSM a décidé de nous surprendre cette saison, en s'ouvrant à de nouvelles expériences. La rencontre de l'orchestre avec un groupe de musiciens rock et Jon Lord, le clavier de Deep Purple, promet de créer l'événement.

Élargir les portes d'entrée vers la musique, c'est justement le travail mis en oeuvre par le chef Daniel Klajner, et le chef assistant Gwenolé Rufet. Pour preuve, ce concert très festif autour des musiques de films, où le public est invité à venir déguisé en héros du 7<sup>e</sup> Art... Ou encore les concerts Famille, pour découvrir la *Symphonie du Nouveau Monde* de Dvorak accompagnée par les textes de Jules Verne. Quant au traditionnel ciné-concert, il met à l'affiche *La ruée vers l'or* de Chaplin.

## Des solistes prestigieux

Le cycle musique de chambre, à l'initiative des musiciens, participe également à ce «dépoussiérage», en proposant des créations de compositeurs contemporains, du théâtre musical, la participation de

danseurs... Toujours des programmes très plaisants à découvrir.

A côté de ces chemins buissonniers, l'OSM consacre une belle partie de sa saison à Mahler, un compositeur particulièrement cher au coeur de Daniel Klajner. On entendra, entre autres, le *Chant de la terre*, la symphonie *Résurrection*, les *Kindertotenlieder*...



Des solistes prestigieux ont répondu à l'invitation de l'OSM : Nemanja Radulovic, la nouvelle star du violon, Gautier Capuçon au violoncelle, le baryton Scott Hendricks, le pianiste Frank Braley, ou encore le chef Oleg Caetani.

### ■ OSM à La Filature

20 allée Nathan-Katz à Mulhouse, 03 89 36 28 26

**Eveillez vos sens !**

Orchestre Symphonique  
de Mulhouse  
SAISON 2010/11

Directeur Musical et Artistique  
**Daniel Klajner**

Abonnements et billetterie  
La Filature  
Tél. 03 89 36 28 28  
[www.orchestre-mulhouse.fr](http://www.orchestre-mulhouse.fr)

VILLE DE MULHOUSE  
mulhouse.fr

ID:10 - www.ajp-mulhouse.com/10

## Mulhouse, Colmar et Strasbourg

# Opéra National du Rhin

Après une première saison globalement saluée par la critique, le directeur Marc Clémeur continue d'imposer sa marque, avec une programmation dédiée aux « femmes de caractère ». Une saison enlevée, où le grand répertoire croise des oeuvres peu jouées, et où les jeunes artistes ont toute leur place. La fin, très attendue, du *Ring* de Wagner créera assurément l'événement.

Brünnhilde en tête, les femmes flamboyantes vont donner le ton de cette nouvelle saison de l'Opéra National du Rhin. A la suite de l'héroïne de Wagner, qui vient conclure un *Ring* pour lequel la critique n'a jusqu'alors pas tari d'éloges, on retrouvera nombre de « femmes de caractère », fil rouge de cette deuxième saison de Marc Clémeur.



La Belle Hélène est de retour à l'ONR

Dans *Love and the other demons*, pour commencer, de l'un des plus éminents compositeurs contemporains, Peter Eötvös, qui dirigera lui-même son opéra. Dans *Simon Boccanegra*, ensuite, l'incontournable Verdi de la saison, mis en scène par Keith Warner. On croisera avec plaisir *La Belle Hélène*, dans la version décoiffante de Mariame Clément, créée à l'ONR en 2006.

### Reprise du *Lac des Cygnes*

Le cycle Janacek se poursuit quant à lui avec *L'Affaire Makropoulos*. Mozart évidemment, et son *Enlèvement au sérail*, avec la soprano Laura Aikin dans le rôle de Konstanze. En clôture de saison, *Hamlet* d'Ambroise Thomas, incarné par Stéphane Degout.

L'Opéra Studio propose quant à lui *Don Pasquale* de Donizetti, sous la direction d'une autre femme de caractère, la chef Ariane Matiakh. Et bien sûr une production jeune public : après le merveilleux *Aladin*, c'est au tour d'*Ali Baba*, de Cherubini, accompagné par quarante enfants de la maîtrise de l'ONR.

Le Ballet, de son côté, reprend le remarquable *Lac des Cygnes* de Bertrand d'At. En ouverture de saison, on retrouve le chorégraphe Johan Inger et un jeune artiste qui a le vent en poupe, Emanuel Gat. La chorégraphe strasbourgeoise Virginia Heinen est au coeur d'une trilogie russe, entourée de Garry Stewart et de Michel Kelemenis. Quant au ballet destiné aux enfants, il revisite Shakespeare et son *Songe d'une nuit d'été*.

### Opéra du Rhin

[www.operanationaldurhin.eu](http://www.operanationaldurhin.eu)

A Mulhouse : La Filature, 20 allée Nathan-Katz, 03 89 36 28 28

Théâtre de la Sinne, 39 rue de la Sinne, 03 89 33 78 01

A Colmar : Théâtre municipal, 3 rue des Unterlinden, 03 89 20 29 02

30

## Munster Espace Saint-Grégoire

Huit rendez-vous, pour tous les goûts et toutes les générations : l'espace culturel de Munster oeuvre vaillamment à élargir les horizons en proposant des spectacles à la qualité certaine.

C'est en train de devenir une tradition : l'Espace Saint-Grégoire ouvre sa saison avec une résidence de création. Après *Sur le fil* de la compagnie Pandora l'année dernière, c'est l'ensemble Au gré des vents, de Soultzeren, qui vient créer *Mémoire d'une bûche*, un concert de musique traditionnelle autour de l'épinière des Vosges.

Changement de registre avec un autre concert, de chanson française celui-là : Thibaut Derien, un drôle d'énergumène dont on dit qu'il écrit et compose ses chansons, petits instantanés de vie moderne, en marchant. Un artiste flâneur, qui trouve l'inspiration le nez au vent.

### Contes des Mille et Une Nuits

On retrouvera les Weepers Circus, déjà venus à Munster pour un concert rock, avec une jolie surprise destinée aux petits et grands enfants, intitulée *A la récré*.



Thibaut Derien, un dandy de la chanson française

Place au théâtre, avec la passionnante création du Colmarien Jean-Marc Eder, *La route vers La Mecque* (voir notre article p.10), ou encore le remarquable *Vous plaisantez, Monsieur Tanner*, de Jean-Paul Dubois, qui relate avec drôlerie les péripéties d'un chantier de restauration d'une maison.

On rira plus encore avec le one-woman-show de l'Alsacienne Manuela Gross, accompagnée de son personnage pittoresque de femme de ménage qui ambitionne de devenir une star à Paris.

Pour rêver, le conteur Kader Taibaoui plongera dans les Mille et Une Nuits, avec un spectacle mis en scène par Anne Roumanoff, et les plus jeunes spectateurs découvriront aussi les marionnettes du *Marfand de fables*.

### Espace Saint-Grégoire

Place de la Tuilerie à Munster, 03 89 77 50 32, [www.cc-vallee-munster.fr](http://www.cc-vallee-munster.fr)

## Kembs

# Espace Rhéнан

**Le théâtre des bords du Rhin enrichit sa programmation cette saison, avec des propositions théâtrales enthousiasmantes et des rendez-vous musicaux pleins de promesses.**

Les amateurs de théâtre vont se régaler à Kembs, autour de textes magnifiques servis par de solides mises en scène. On verra Luc Schillinger porter le magistral monologue de

Baricco, *Novencento : pianiste* ; on voyage aussi au cœur de l'humanité avec la superbe *Danse des Mythes* de Rémy Boiron ;



**Le préjugé vaincu de Marivaux, sur des airs de mambo**

on s'amusera des mésaventures du Monsieur Tanner de Jean-Paul Dubois, qui voit les travaux dans sa maison tourner au désastre ; on découvrira *l'Histoire de Marie*, écrite par le photographe Brassai comme il prend ses clichés...

Mais l'événement théâtral de la saison kembsoise, c'est *Le préjugé vaincu* de Marivaux, mis en scène par Jean-Luc Revol (Molière du théâtre musical en 2007) dans des couleurs pop et sur des airs de mambo. Un bijou de fantaisie !

## Musique irlandaise et Noël canadien

L'Espace Rhéнан n'en oublie pas pour autant la musique et poursuit son périple à travers l'Irlande, avec trois artistes venus de la région de Sliabh Luachra. Grâce à l'ensemble Vishten, c'est un Noël acadien que le public va vivre à Kembs, dans une ambiance très festive. On découvrira aussi avec plaisir la création de Sébastien Troendlé, musicien bien connu de Valium-valse, autour de l'histoire du ragtime et du boogie-woogie.

La danse sera de retour comme chaque saison, au cœur de l'hiver, avec le festival organisé par le Centre Cynthia-Jouffre. A ne pas manquer, le magnifique *Homme/Animal*, de la chorégraphe Vendetta Mathea, en ouverture du festival.

### ■ Espace Rhéнан

Allée Eugène-Moser à Kembs, 03 89 62 89 10, [www.espace-rhenan.fr](http://www.espace-rhenan.fr)

## Espace culturel Saint-Grégoire

Votre salle de spectacles et de cinéma

### Saison 2010 / 2011



### Septembre

Judi 30 - 20h30

Musique traditionnelle  
Mémoire d'une bûche

### Octobre

Judi 14 - 20h30

Connaissance du Monde  
Les chemins de Compostelle

Vendredi 29 - 20h30

Chanson française  
Thibaut Derien

### Novembre

Mardi 2 - 10h30 et 14h30

Conte Les contes de Mille et Une Nuits

Samedi 13 - 20h30

Musique médiévale Luc Arbogast

Judi 25 - 20h30

Connaissance du Monde Patagonie

### Janvier

Judi 6 - 20h30

Connaissance du Monde Sahara

Mardi 25 - 20h30

Théâtre La Route vers la Mecque

### Février

Judi 10 - 20h30

Connaissance du Monde  
Malte, Sicile, Sardaigne

Judi 22 - 10h30 et 14h30

Marionnettes Le Marfand de Fables

Judi 24 - 20h30

One woman show Zupershow

### Mars

Judi 17 - 20h30

Connaissance du Monde Turquie

Mardi 22 - 20h30

Théâtre Vous plaisantez, monsieur Tanner

### Avril

Judi 7 - 20h30

Connaissance du Monde Mexique

Mardi 26 - 14h30

Chanson française À la récré

## Espace culturel Saint-Grégoire

Votre salle de spectacles et de cinéma



Place de la Tuilerie

68140 - MUNSTER

Tél. : 03 89 77 50 32

[www.cc-vallee-munster.fr](http://www.cc-vallee-munster.fr)

## Rixheim La Passerelle

**Spécialisée dans les spectacles familiaux et en direction de la petite enfance, La Passerelle propose cette saison une vingtaine de jolis rendez-vous, dont pas moins de sept créations.**

Les marionnettes sont à la fête, cette saison à Rixheim. Autour de la création très attendue de la compagnie strasbourgeoise Flash Marionnettes, intitulée *2084, un futur plein d'avenir*, La Passerelle propose un mois et demi d'animations, avec une exposition en provenance du FRAC, des rencontres avec le metteur en scène et l'auteur du spectacle, et plein d'autres surprises.

Les marionnettes seront là aussi pendant les vacances de printemps, avec plusieurs petits rendez-vous. A noter d'ailleurs que La Passerelle est l'une des rares structures à programmer des spectacles pendant les vacances scolaires. Pour les congés d'hiver, les propositions tourneront autour de l'environnement.

Autre temps fort de La Passerelle, le festival Cinoch', sur le thème des légendes fantastiques. En plus d'une sélection de films, l'équipe va capturer et exposer en cage des animaux imaginaires !



**Un petit tour et puis revient, par la compagnie Café Crème, sera présenté au festival Momix**

### Clown au féminin

Comme chaque saison, la salle rixheimoise accueille un clown en résidence : ce sera Mademoiselle Maria K qui présentera ses petits impromptus au public pendant une semaine.

La Passerelle reste bien évidemment l'un des piliers du festival Momix et propose quatre spectacles, dont deux créations pour la petite enfance : *Un petit tour et puis revient*, par la compagnie Café Crème, et *Embrasser la lune*, par le Fil Rouge Théâtre.

Pour les tout-petits encore, un temps fort de la saison se déclinera autour du spectacle *Oripeaux*, création d'une cos-

tumière qui évoque avec enchantement son métier. Un travail autour du vêtement et du textile est prévu en mai.

La saison se conclura avec la Fête de la Musique et un concert dédié aux grands hommes du XX<sup>e</sup> siècle. Du plaisir et du sens, comme toujours à La Passerelle.

#### ■ La Passerelle

Allée du Chemin-Vert à Rixheim, 03 89 54 21 55, [www.la-passerelle.fr](http://www.la-passerelle.fr)

## Thann Relais culturel

**La saison thannoise s'annonce musicale, avec une large place accordée aux artistes de la région. Et quelques bonnes surprises théâtrales pour couronner le tout.**

Au Relais culturel, musique et chanson ont toujours été comme à la maison. Cette saison plus que jamais. Dès l'ouverture, on entendra la jeune Claire Elzière interpréter des chansons de Pierre Louki, avant de retrouver Marienko, qu'on ne présente plus. Nos voisins transalpins seront à l'honneur, avec le festival du cinéma italien et le concert du Mulhousien Pietro Messina, qui revisite la musique italienne des années 60 à nos jours.

On poursuit la saison avec Les Dessous de la Vie, un groupe mulhousien qui a décidé de la cote ces temps-ci, avec son swing manouche et ses textes souriants. Du jazz, de la musique classique, des musiques actuelles aussi, et notamment une nouveauté en partenariat avec l'Espace Grün : une soirée découverte, dédiée à quatre groupes de rock locaux.

### Hip hop, slam et théâtre forain

Et puis parfois, la chanson française rencontre le théâtre, comme avec l'exquise Elisabeth von Buxhoeveden qui revisite des chansons méconnues du répertoire,

à sa façon très personnelle. Le Vent en Poupe est de retour avec une nouvelle création baptisée *A ça du*

*sol* : Virginie et Dominique ont repris la plume et les instruments pour concocter une tournée de chansonnettes inédites, dans une mise en scène surprise.

Parmi ces rendez-vous musicaux, le Relais culturel glisse de très belles propositions théâtrales, comme *Folies Colonies*, de la compagnie Mémoires Vives, entre hip hop, slam et théâtre forain (à

ne pas manquer !), ou encore *La Danse des Mythes*, un voyage conté à la rencontre de l'humanité, dont on sort forcément un peu différent...

Pour rire, l'humoriste haut-rhinoise Stéphanie Bruzzese sera là avec son one-woman-show, *Ça va mâle !* Enfin, pour ceux qui l'auraient manqué la saison dernière, le spectacle de La Choucrouterie, *Ciel ! Mon mari est muté en Alsace* (mis en scène par le Thannois Sébastien Bizzotto) est de retour.

#### ■ Relais culturel

51 rue Kléber à Thann, 03 89 37 92 52, [www.cinema-thann.com](http://www.cinema-thann.com)



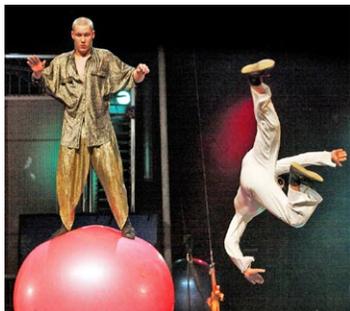
**Folies Colonies, par la compagnie Mémoires Vives**

# Strasbourg

## Le-Maillon

**Le-Maillon ouvre très largement l'horizon et fait place à des artistes internationaux pour offrir quelques fleurons de la création contemporaine.**

Du soleil ibérique jusqu'aux brumes flamandes, avec un grand détour par l'Hexagone, la saison du Maillon est une fois encore une invitation au voyage. La Scène Européenne de Strasbourg repousse même les frontières du Vieux Continent pour consacrer une semaine entière à la création brésilienne : un temps fort porté notamment par la compagnie Membros, qui utilise le hip hop comme instrument politique et de dialogue social.



**Petit mal, par les Finlandais de la Race Horse Company**  
©Heli Sorjonen

Côté danse, on découvrira le travail des chorégraphes Miguel Gutierrez, François Verret, Josef Nadj, William Forsythe ou encore Alain Platel.

Les amateurs de théâtre se régaleront avec Shakespeare et sa *Nuit des Rois* revue par Jean-Michel Rabeux qui mêle comédiens et chanteurs. En langue allemande, on entendra une pièce de René Pollesch, *Ein Chor irrt sich gewaltig* ; en hollandais et latin, *Les Pendus*, de Josse De Pauw et Jan Kuijken ; en italien, *La Menzogna*, mise en scène par Pippo Delbono.

On retrouvera l'exquise Claire Diterzi qui, après son *Tableau de chasse* de la saison passée, est de retour avec un spectacle dédié à l'impétueuse Rosa Luxembourg, *Rosa la Rouge*.

Et puis du cirque, de la musique, des arts visuels, des croisements, des rencontres, des fusions...

### ■ Le-Maillon

Parc des Expositions, Place du Wacken à Strasbourg  
03 88 27 61 81 - [www.le-maillon.com](http://www.le-maillon.com)



### Relais Culturel de Thann

51 rue Kléber - 03 89 37 92 52

Secrétariat ouvert du mardi au samedi de 14h à 19h

[www.cinema-thann.com](http://www.cinema-thann.com)

[www.relais-culturel-thann.com](http://www.relais-culturel-thann.com)

### Ouverture de saison

Claire Elzière chante Pierre Louki

**SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 20H30**



### Marienko

En concert

**SAMEDI 9 OCTOBRE - 20H30**

### Le Préjugé Vaincu

comédie de Marivaux

**MERCREDI 13 OCTOBRE - 20H30**



### The Dolce Vita

Show

**SAMEDI 30 OCTOBRE - 20H30**

### Les Dessous de la vie

Chanson française

**VENDREDI 5 NOVEMBRE - 20H30**



### Art of Jazz Orchestra

Concert

**SAMEDI 6 NOVEMBRE - 20H30**

### Folies Colonies

Cie Mémoires Vives

**MERCREDI 24 NOVEMBRE - 20H30**



### La Danse des Mythes

La Compagnie Humaine

**VENDREDI 3 DÉCEMBRE - 20H30**

### Ciel ! Mon mari est muté en Alsace...

Théâtre de la Choucrouterie

**MERCREDI 8 DÉC. 20H30**

**JEUDI 9 DÉC. 14H15**



## Illzach Espace 110

**La culture pour apprendre à mieux vivre ensemble : c'est le credo de l'Espace 110 depuis plus d'un quart de siècle. La nouvelle saison est à l'image de la maison : chaleureuse, pleine d'humour et de gaieté.**

Vivre la culture au quotidien, favoriser la rencontre, le partage, le plaisir et aussi la réflexion. La Maison pour Tous d'Illzach reste fidèle à sa ligne de conduite et propose une programmation jamais figée, toujours ouverte aux artistes de passage.

Cette saison, le foyer de l'Espace 110 sera très animé, avec des petites formes à foison, la meilleure formule pour que le public se retrouve et crée des liens. Ainsi, le «resto théâtre» fait son apparition : plusieurs rendez-vous sont proposés aux gourmands de spectacles et de bonne chère. Raclette, burger, barbecue, textes réjouissants et comédiens complices sont au menu de ce nouveau concept.

### Les Sea Girls, 4 nanas dans le vent

Comme toujours, la musique est omniprésente et privilégie l'humour. Le Vent en Poupe viendra avec ses *Chansons folles tirées du chapeau*, Homard sera accompagné de ses Poulpettes pour un café-concert, les Beatles ressusciteront à capella, les Weepers Circus réjouiront



**Homard et ses Poulpettes revisitent un conte égyptien dans une ambiance café-concert**

les enfants avec leur nouveau spectacle *A la récré...*

On retrouvera aussi les Sea Girls, quatre nanas épatantes qui savent tout faire sur scène, de la chanson à la danse expérimentale en passant par la magie ou le ventriloquisme. Elles animeront le week-end de Bédéciné, temps fort de la saison illzachoise.

Le théâtre a bien sûr sa place à l'Espace 110, avec la

compagnie Hélios et les Aspir'acteurs (que les fans se précipitent : *Nous les héros*, de Lagarce, est l'ultime création de la troupe). Mais on retrouvera Thomas Ress avec une création professionnelle : *La Métamorphose* de Kafka.

Au programme encore, un spectacle humoristique autour de la vie de Mozart, du café-théâtre avec L'Ouvre-Boîte, du jazz, des spectacles pour les enfants, et un petit festival de contes, avant Noël, pour partager de beaux moments en famille.

### ■ Espace 110

1 avenue des Rives de l'Ill à Illzach, 03 89 52 18 81, [www.espace110.org](http://www.espace110.org)

## Ribeauvillé Espace Le Parc

**Dix rendez-vous finement choisis, beaucoup de répertoire classique, de l'humour, de la poésie, de l'enchantement... Un bel équilibre et une vraie exigence, pour tous les publics.**

On s'en réjouit déjà : Michel Boujenah ouvre la saison du Parc avec son nouveau spectacle *Enfin libre*. A travers une galerie de personnages attachants, le comédien porte une regard tendre sur la vie, avec l'humour bourré d'humanité qui le caractérise. On va rire encore cette saison, grâce au Théâtre Lumière qui rend hommage à Pierre Desproges et à ses meilleurs textes.



**Michel Boujenah ouvre la saison ribeuvilloise au mois d'octobre**

avec *Grand'Peur et misères* de Brecht, dans une mise en scène habile qui présente les angoisses des « petites gens » depuis l'avènement d'Hitler jusqu'aux prémices de la guerre. Shakespeare et Molière sont là aussi, avec, respectivement, *La Tempête*, par le formidable Théâtre du Kronope, dont le travail esthétique est toujours un enchantement, et *Le médecin malgré lui*, visité dans l'esprit des farces médiévales.

Et puis on va rêver aussi, avec les *Petites pauses poétiques* proposées par la compagnie strasbourgeoise Le Talon Rouge : une trêve dans la folie de la vie, pour retrouver l'extraordinaire des instants ordinaires... La poésie se fait insurrection, en fin de saison, autour des chansons et des textes de Léo Ferré, revus brillamment par le sextet d'Yves Rousseau.

### Nouveau cirque et cabaret

Le théâtre de répertoire est particulièrement à l'honneur cette saison, avec *Marie Stuart* de Schiller, porté par les magnifiques comédiens de la compagnie Orten ;

En cadeau de Noël, la compagnie D'Irque présente son *Carrousel des moutons*, un spectacle très visuel, où le piano est prétexte à toutes les acrobaties. Grand moment de plaisir aussi, le renversant *Cirque des Mirages*, et ses chansons qui prennent vie comme des saynètes.

Sans oublier bien sûr le Printemps des Philosophes, qui convie Montaigne pour célébrer sa dixième édition, en avril.

### ■ Espace Le Parc

4 rue du Parc à Ribeauvillé, 03 89 73 20 00, [www.ribeauville.net](http://www.ribeauville.net)

# ESPACE 110

1, av. des Rives de l'III<sup>e</sup>  
ILLZACH  
03 89 52 18 81

SAISON 2010 - 2011

Ensemble  
décrochons la lune

## SEPTEMBRE

Jeu

**OUVERTURE DE SAISON**

**19H - UNDERLAND**

Duo Guitares

**20H30 - HOMARD ET LES POULPETTES**

Création contes et chant

**20H30 - LA CRUCHE CASSEE**

Théâtre Cie Hélios

## OCTOBRE

Vendredi 15 à 20h30

**LET IT BE**

Les Beatles a capella

Vendredi 22 à 20h30

**MOZART VS MOZART**

Humour musical

## NOVEMBRE

Les 4, 5, 6, 9, 10, 11 à 20h30

Le 7 à 17h

**NOUS LES HÉROS**

Cie les Aspir'acteurs

Dimanche 14 à 17h30

**LES SEA GIRLS**

Humour musical

Dimanche 21 à 16h

**A LA RÉCRE**

Les Weepers Circus - chansons

## DECEMBRE

Samedi 11 à 20h30

**OKOU**

Musique du monde

## JANVIER

28 et 29 à 20h30

**LA MÉTAMORPHOSE**

De Kafka mise en scène Thomas Ress

## MARS

17, 18, 19 et 20

**LES EUROPÉENNES DE MUSIQUE DE CHAMBRE**

ADMC

Vendredi 25 à 20h30

**VOLO**

Chansons françaises

## AVRIL

Samedi 9 à 20h30

**EXCALEMBOUR**

Musique celtique

## MAI

Samedi 21 à 20h30

**SAINT LOUIS BLUES BAND**

Jazz

[WWW.ESPACE110.ORG](http://WWW.ESPACE110.ORG)

L'Espace 110 est une scène locale favorisant la culture vécue au quotidien. Sa programmation culturelle est souple et s'organise tout au long de l'année.



## Colmar Théâtre Municipal

La tradition des comédies se perpétue à Colmar, avec quelques belles têtes d'affiche, mais aussi des spectacles surprenants et inventifs. Et une programmation de chanson française qui s'installe résolument en proposant des découvertes toujours plus séduisantes.

Pas de portes qui claquent ni d'amant dans le placard cette saison, mais des comédies dépoussiérées et contemporaines, comme le voyage vers Las Vegas de Guy Montagné, ou les *Réactions en chaîne* imaginées par l'un des Chevaliers du Fiel, interprétées par Smain et mises en scène par Pascal Légitimus. On y parlera beaucoup d'amour, dans *Désir et comédie*, avec la belle Laetitia Milot, ou dans *Les Oreillers*, grand méli-mélo sentimental.

Popeck sera là aussi, et «râlera pour vous», selon le titre de son spectacle. Dans un autre genre, l'explosive Camille Chamoux exposera ses problèmes de fille avec l'énergie hallucinante qui est sa marque de fabrique. Jacky et Roger seront également de la partie : deux compères en stage de formation pour devenir croque-morts. Avec eux, la cérémonie funéraire vaut son pesant de cacahuètes ! Une double soirée «total délire» réunira *Brainstorming*, une satire effrénée du monde de l'entreprise, et le nouveau spectacle du célèbre Capitaine Sprütz.



Avec *Drôle de frousse*,  
gare aux ogres et aux sorcières !

### Le Coluche de la chanson

L'humour et la musique feront bon ménage en compagnie des Frères Brothers et d'Eric Toulis, le «Coluche de la chanson», mis en scène par Bénabar. A voir en famille, le formidable *Coloro*, par la compagnie Stage TV, qui mêle nouveau cirque et vidéo de façon spectaculaire.

Pour le jeune public, quatre rendez-vous sont programmés, où l'on partagera les aventures de Nils Holgersson, où l'on apprendra comment devenir une fée, où l'on croisera le chemin d'un ogre et d'une sorcière...

La saison chanson s'annonce elle aussi réjouissante (voir notre édition d'octobre), avec quatre double plateaux : Zaz + Agnès Bihl, Marie Espinosa + Joyce Jonathan, Benjamin Paulin + JP Nataf, Manu Galure + Benoit Doremus.

#### ■ Théâtre Municipal de Colmar

3 rue Unterlinden à Colmar, 03 89 20 29 02, <http://theatre.colmar.fr>

36

## Cernay Espace Grün

Sensible et exigeante, entre rires émus et larmes de rire, la programmation de l'Espace Grün se décline avec beaucoup de finesse autour de rendez-vous éclectiques.

L'écriture est au coeur de cette saison cernéenne, qui propose des rendez-vous théâtraux de toute beauté, comme cet envoûtant *Macondo*, un texte de Garcia Marquez magnifié par la compagnie Premier Acte ; ou le bouleversant *Novecento : pianiste*, ciselé par Alessandro Baricco et interprété par Luc Schillinger ; ou encore *Mon amour*, un texte vibrant d'Emmanuel Adely, mis en scène par la Strasbourgeoise Catherine Javaloyès, autour de l'urgence et de la difficulté d'aimer.

Théâtre toujours, avec *La route vers La Mecque*, création du Colmarien Jean-Marc Eder (voir notre article p.12), *Chatroom*, sur la rébellion adolescente, *Sad Lisa*, par le Théâtre de la Cruelle, qui évoque les tabous et les secrets de famille...

### Molière 2010 du spectacle musical

La compagnie mulhousienne Estro, en résidence à l'Espace Grün cette saison, proposera une création inspirée des *Métamorphoses* d'Ovide, entremêlant danse, musique et théâtre d'ombre. Autour du mythe d'Antigone, la compagnie Création Éphémère, qui réunit des comédiens handicapés mentaux et valides, présentera un spectacle saisissant de vérité.



Giselle, un clown qui séduira petits et grands

De la danse également, avec *DéBatailles*, une proposition jubilatoire qui oppose deux équipes (les blonds et les bruns) : les arts martiaux ne sont pas loin ! Hilarant aussi, *Les 12 pianos d'Hercule*, par Jean-Paul Farré (Molière 2010 du spectacle musical) : une conférence de musicologie déjantée, par un docteur ès leçon de piano.

A voir en famille, en ouverture de saison, *Les pas perdus*, du nouveau cirque défiant les lois de l'apesanteur. Et bien sûr la nouvelle création de Flash Marionnettes, *2084*, qui invite à regarder nos peurs en face, ou *Ce(lux) que j'emporte avec moi*, une odyssée de marionnettes sur les pas d'un exilé.

Et puis un drôle de clown, au féminin, baptisé Giselle, qui rêve de réciter les plus beaux poèmes du monde, et qui finalement transforme en trésor les moments rudes de son existence.

Côté musique, c'est l'ensemble Bratsch qui tient la vedette, avec un spectacle inspiré des innombrables voyages des musiciens : une invitation à flâner dans les émotions des villes d'Europe.

#### ■ Espace Grün

32 rue Georges-Risler à Cernay, 03 89 75 74 88, [www.espace-grun.net](http://www.espace-grun.net)

## Mulhouse

# L'Entrepôt

**Du rire en pagaille ! L'Entrepôt défend l'humour sous toutes ses formes, avec des valeurs sûres et des découvertes.**

La saison va démarrer très fort, en compagnie d'un showman hors pair : Anthony Kavanagh, qui revisite sa vie à coups de gags visuels, bruitages dont il a le secret et sketches percutants.



**Anthony Kavanagh ouvre la saison de L'Entrepôt**

Qu'on se le dise, Thierry Marquet, le local de l'étape, est de retour avec un nouveau spectacle (on entend déjà les hurlements de son fan club mulhousien !). Sa copine de la bande à Ruquier, Isabelle Alonso, sera de la partie aussi, entre conférence et one-woman-show. On imagine sans souci le thème choisi par cette célèbre «Chienne de garde»...

L'inénarrable Bernard Azimuth invite le public *A table !* et fait avec les mots ce que le farfelu Patrick Cottet-Moine fait avec son visage élastique.

Quant aux découvertes, elles se nomment Caroline Vigneaux (une jeune avocate reconvertie dans l'humour), Yves Pujol, Luc Apers ou encore Eric Ramage (un mentaliste fort déstabilisant...).

Mais la mode est surtout aux célibataires désespérées, à en croire des spectacles tels *Un homme viiiite !* ou *Un mec à tout prix*. Et puis on retrouvera le célèbre *Homme/Femme mode d'emploi* : après la version homme et la version femme, voici la version... couple !

### ■ L'Entrepôt

50 rue du Nordfeld à Mulhouse, 03 89 54 46 31  
[www.lentrepot.org](http://www.lentrepot.org)



# sais mOans

Venez croquer la  
dix  
onze

Ouverture de saison !

**CIRQUE - CLOWN**  
*Par perdu*  
CIE LES ARGONAUTES (BELGIQUE)  
Vendredi 24 septembre à 20h30

**THÉÂTRE**  
*Sur le Fil*  
CIE PANDORA-COMÉDIE DE L'EST COLMAR  
Vendredi 1<sup>er</sup> octobre à 20h30

**DANSE**  
*Ainsi surgit... Pan !*  
CIE ESTRO/CRÉATION/COMPAGNIE EN RÉSIDENCE  
Vendredi 15 octobre à 20h30

**MUSIQUE CLASSIQUE**  
*Invent'flir*  
FSMA ET MISSION VOIX  
Dimanche 24 octobre à 16h30

**CHANSON**  
*Quand le prendra-t-on ?*  
GROUPE AELLE/ANNE-LAURE HAGENMULLER  
Vendredi 29 octobre à 20H30

**HUMOUR MUSICAL**  
*Les douze pianos d'Hercule*  
JEAN-PAUL FARRÉ  
MOLIÈRE 2010 DU THÉÂTRE MUSICAL  
CIE DES CLAVIERS  
Vendredi 5 novembre à 20H30

**MARIONNETTES**  
*2084, un futur plein d'avenir*  
CIE FLASH MARIONNETTES  
Vendredi 19 novembre à 20H30

**THÉÂTRE**  
*Macondo*  
CIE PREMIER ACTE  
Vendredi 26 novembre à 20h30

**MUSIQUE CLASSIQUE**  
*Gloria et Magnificat*  
Antonio Vivaldi  
LA FORLANE  
Samedi 4 décembre à 20h30

**THÉÂTRE**  
*Sad Lira*  
CIE THÉÂTRE DE LA CRUELLE  
Vendredi 10 décembre à 20h30

**THÉÂTRE**  
*Chatroom*  
CIE LE THÉÂTRE DE POCHÉ (BELGIQUE)  
Vendredi 7 janvier à 20h30

**THÉÂTRE**  
*Novecento : pianiste*  
CIE LES COPEAUX DE MOTS  
Vendredi 14 janvier à 20h30

**THÉÂTRE**  
*La route vers La Mecque*  
CIE LE MYTHE DE LA TAVERNE  
Vendredi 21 janvier à 20h30

**CRÉATION // MOMIX**  
*Hopital, mon amour*  
CIE LA PUCE À L'OREILLE  
Lundi 31 janvier à 10h  
et mardi 1<sup>er</sup> février à 14h30

**THÉÂTRE**  
*Mon amour*  
CIE LE TALON ROUGE  
Vendredi 4 février à 20h30

**MARIONNETTES // VIDÉO**  
*Ce(ux) que j'emporte avec moi*  
CIE LE COIN QUI TOURNE  
Mardi 15 février 20h30

**THÉÂTRE / DANSE / CHANT / MUSIQUE / VIDÉO**  
*Une poignée de terre*  
CIE RODÉO D'ÂME  
Vendredi 11 mars à 20h30

**DANSE**  
*DéBaTailler*  
CIE PROPOS  
Mardi 22 mars à 20h30

**THÉÂTRE**  
*Variations Antigone, comme enfant on joue à mourir*  
CIE CRÉATION ÉPHÉMÈRE  
Vendredi 25 mars à 20h30

**THÉÂTRE**  
*Pièces détachées*  
CIE THÉÂTRE DE L'ÉVEIL  
Samedi 2 avril à 20h30

**THÉÂTRE D'OBJETS, MARIONNETTES ET... CUISINE**  
*Le temps des muffins*  
CIE LE THÉÂTRE MAGASIN (CANADA)  
Vendredi 8 avril à 20h30

**MUSIQUE DU MONDE**  
*Urban Bratvch*  
BRATSCHE  
Vendredi 15 avril à 20h30

**NOUVEAU CLOWN**  
*Giselle... le récit*  
CIE ACTE 9  
Mardi 24 mai à 14h30 et 20h30

Clôture de saison !

**THÉÂTRE MUSICAL**  
*Banquets, baptêmes, mariages, enterrements et autres animations*  
CIE THÉÂTRE DE LA CYRÈNE  
Vendredi 27 mai à 20h30

**Abonnez-vous ! GRÜN**

Ouverture des abonnements dès le 3 septembre !

L'espace Grün, c'est aussi une programmation jeune public, du cinéma, des Scènes Thur-Doller, des expositions, des café-concerts...

**Espace Grün - 32, rue Risler - 68700 CERNAY**  
**Tel. 03 89 75 74 88**  
[www.espace-grun.net](http://www.espace-grun.net)

 agence izabys communication

## Guebwiller Les Dominicains

**L'ancien couvent continue à emprunter les chemins de traverse pour surprendre les oreilles de tous les mélomanes. Avec deux maîtres-mots : originalité et innovation.**

Dans ce lieu ancestral où l'expérimentation acoustique semble infinie, l'inspiration n'est pas près de se tarir : chaque saison réinvente les contours de la musique en mélangeant les genres. Pas de styles musicaux, d'ailleurs, mais plutôt des ambiances et des sensibilités : voyage, rêve, classique dépoussiéré, transversalité, inattendu...

### Opérette et ciné-concert

Parmi les temps forts de cette saison, la participation au festival Supersounds, avec la Fédération Hiero Colmar, pour une soirée *Faust en transe*, où sera projeté le film de Murnau en version ciné-concert, suivi d'une performance audiovisuelle et d'un dancefloor. Transe encore, avec la Nuit hypnotique, qui déménage cette fois à La Filature, transformée en théâtre d'expérimentation sensorielle pour musiques électroniques.

Pour la première fois, les Dominicains présentent une opérette, *L'Auberge du cheval blanc*. Et Chaplin est de

retour avec *Les Lumières de la ville*, porté par l'Orchestre Philharmonique de Freiburg.



Les Clandestines animent les Journées du Patrimoine aux Dominicains

On découvrira aussi le Choeur Philharmonique de Chambre d'Estonie, l'un des meilleurs ensembles vocaux du monde, avant de suivre la Maîtrise de Garçons de Colmar sur la route des Princes-Abbés, dans un parcours en bus à travers la vallée du Florival.

La musique médiévale d'Ockeghem s'écouterait de nuit, allongés sur des matelas, tandis que la *Messe en mi mineur* de Bruckner transformera la nef en cathédrale. On s'envolera à Buenos Aires aussi, pour

une soirée argentine avec bal tango ouvert au public.

Suite à leur succès la saison dernière, les Cafés Rhénans retrouvent une belle place dans la saison, de même que le label Trijaz.

#### ■ Les Dominicains de Haute-Alsace

34 rue des Dominicains à Guebwiller, 03 89 62 21 81  
www.les-dominicains.com

38

## Huningue Le Triangle

**Le Triangle décline sa saison en trois événements thématiques, autour de la musique, puis du cirque et de la danse, et enfin du théâtre. Des propositions originales, inventives, à partager en famille.**

Le public huninguois est désormais habitué à retrouver la saison du Triangle sur trois temps forts : Sonn'Automne, Label'Étoile et Art'Scénik.

Le premier joue sur toute la gamme des musiques, avec des rythmes festifs irlandais, du jazz oriental, mais aussi des formes insolites comme l'excellent ciné-concert *Ali Baba et les 40 voleurs*, de la compagnie La Cordonnerie, ou encore le concert de bande dessinée proposé par l'illustrateur huninguois Vanoli et son compère guitariste Lauter. De la musique pour rire, aussi, avec le *Duel Opus II*, et pour les plus jeunes, avec Tartine Reverdy. Pour la première fois, une soirée sera dédiée à quatre groupes surprises locaux : le public pourra voter pour son préféré !

### Clowns, jongleurs, équilibristes

Label'Étoile multiplie aussi les styles, avec des clowns drôles ou sombres, un très bel *Ivre d'équilibre* défiant les lois de l'apesanteur ou un *Cirque précaire* qui jongle

avec des objets inattendus. Entre hip hop et danse contemporaine, le duo Mira parlera d'amour, tandis que *Les Discrets* de la compagnie NGC25 proposeront une danse toute en désir et en sensualité.

L'événement théâtral Art'Scénik accueillera *Les prédateurs*, le nouveau spectacle de la compagnie de l'Ange d'Or, une pièce écrite au vitriol, inspirée par la crise économique. La compagnie Création Éphémère, qui réunit des comédiens handicapés et valides, revisitera le mythe d'Antigone avec beaucoup de force. Plus légères, des propositions sans paroles, accessibles à tous, comme *Les loupiotes de la ville*, ou *Les âmes nocturnes*. Le jeune public retrouvera bien sûr le prix Momix 2010, *Hansel et Gretel*, et aussi *Le temps des*



Avec *Les âmes nocturnes*, le Shlemil Théâtre invite à un rêve éveillé

*muffins*, par un cuisinier-magicien. Les tout petits, dès 3 ans, découvriront *Lapins tous risques*, une création du Théâtre du Risorius (on se souvient de leur *Volpino*).

#### ■ Le Triangle

3 rue de Saint-Louis à Huningue, 03 89 89 98 20, www.huningue.fr

# Kingersheim

## CRÉA

L'événement de cette saison, c'est bien sûr la vingtième édition de Momix, le festival international jeune public. Mais le CRÉA, ce sont aussi des rendez-vous ponctuels avec des artistes en résidence.

Momix fête ses vingt ans en janvier 2011 ! On ne présente plus ce festival qui a acquis depuis plusieurs années déjà une renommée



internationale et qui est devenu une référence pour les artistes autant que pour le public. Pendant dix jours, au coeur de l'hiver, une avalanche de spectacles pour toute la famille va déferler sur Kingersheim : marionnettes, comédiens, musiciens, danseurs vont guider le public dans des univers fascinants.

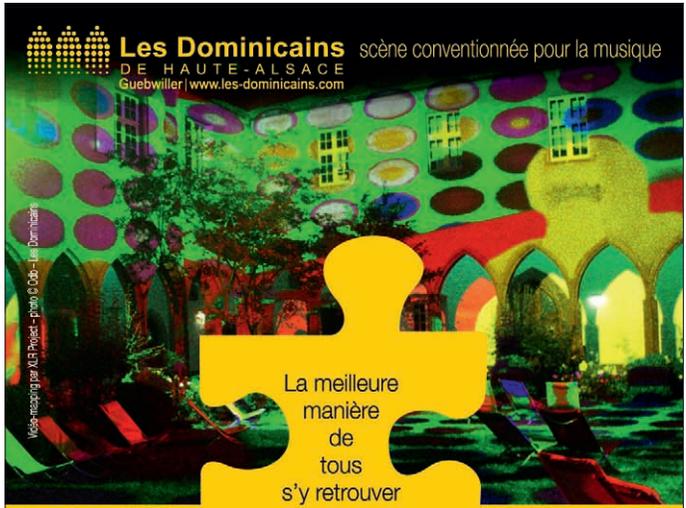
### Un conte d'Andersen en langue allemande

Le CRÉA est également partenaire de La Filature pour le festival Trans(e), avec un spectacle jeune public en langue allemande, *L'intrépide soldat de plomb*, d'après Andersen, un bijou de beauté, de poésie, de grâce, proposé par la compagnie Puppentheater Meiningen.

Tout au long de la saison, le CRÉA accueille à l'Espace Tival des résidences de création, théâtrales et musicales : des rendez-vous privilégiés pour le public, et l'occasion de découvrir en avant-première le travail de ces artistes.

#### ■ CRÉA

27 rue de Hirschau à Kingersheim  
03 89 57 30 57  
www.crea-kingersheim.com



# SAISON 10|11



www.EspaceTival.com  
Licences de spectacles : 14824 - 14825 - 14826

www.EspaceTival.com



+33 (0)3 89 62 21 82  
www.les-dominicains.com  
JETZT AUCH AUF DEUTSCH

SAISON 10|11

## Colmar Comédie de l'Est

**Le Centre Dramatique Régional de Colmar poursuit sa mission, avec cinq créations au coeur d'une programmation riche de vingt spectacles. On y savourera du théâtre sous toutes ses formes, grâce à des auteurs contemporains autant qu'au répertoire classique.**

La famille, les âges de la vie... Une thématique qui émerge de cette nouvelle saison de la Comédie de l'Est. Hasard ou coïncidence ? L'air du temps, sans doute.

Arrêtons-nous surtout sur les cinq créations, puisque là est le coeur de la mission du Centre Dramatique. C'est le metteur en scène colmarien Jean-Marc Eder qui ouvre la saison, avec *La Route vers La Mecque*, d'Athol Fugard, qui interroge sur l'existence d'une oeuvre d'art après la disparition de son créateur.

### Trois mises en scène de Guy Pierre Couleau

Guy Pierre Couleau, le directeur de la Comédie de l'Est, se confronte ensuite au texte ciselé d'une jeune et déjà grande auteure anglaise, Zinnie Harris, intitulé *Hiver*. Une magnifique pièce minimaliste, qui promet la victoire de la civilisation sur la barbarie, à travers la métaphore d'un enfant devenu muet lors de la guerre, et dont une femme va tenter de sauver la parole.

Au tour de Jean Genet d'inspirer la Comédie de l'Est, avec *Les Bonnes* mises en scène par l'un des artistes permanents du théâtre, Guillaume Clayssen. Guy Pierre Couleau revient ensuite avec une petite forme qui vagabondera par monts et par vaux à la rencontre

des publics : *Le Pont de pierres et la peau d'images*, une pièce de Daniel Danis traitant des enfants esclaves.



*Ismène*, un spectacle envoûtant entre ombre et lumière

### La part belle aux artistes de la région

La dernière création, *Bluff*, est une commande d'écriture à Enzo Cormann, autour du chiffre trois : il s'agit d'un triptyque sur la vérité et le mensonge, monté par trois metteurs en scène (dont Guy Pierre Couleau), sur un espace trifrontal...

Parmi les spectacles accueillis, on croise Tchekhov, Feydeau, Corneille, O'Neill ou Webster pour les classiques. Et de très belles découvertes du côté des écritures contemporaines, comme *Caterpillar*, de l'écrivaine malienne Hawa Demba Diallo, ou encore *Absinthe*, un texte sur les non-dits familiaux écrit et mis en scène par le Strasbourgeois Pierre-Yves Chapalain. La Comédie de l'Est

fait la part belle aux artistes de la région, puisqu'on y découvrira également le travail de Catherine Javaloyès, qui met en scène *Mon amour* d'après le roman d'Emmanuel Adely, et de Laurent Crovella, avec *Le Chemin des passes dangereuses* de Michel-Marc Bouchard et *Moulin à paroles* d'Alan Bennett.

#### ■ Comédie de l'Est

6 route d'Ingersheim à Colmar, 03 89 24 31 78

40

## Riedisheim La Grange

**La salle de spectacles de Riedisheim slalome entre humour et musique autour d'une trentaine de rendez-vous.**

Attention les filles, le Capitaine Sprütz, sex-symbol alsacien et intergalactique, débarque sur la scène de Riedisheim, avec son nouveau spectacle ! Serait-ce son pendant féminin ? Quoi qu'il en soit, Antoinette, le personnage incarné par Manuela Gross a tout d'un sex-symbol, elle aussi, et elle vient présenter son Zuper Show. On va bien rire cette saison à La Grange, c'est sûr, avec aussi Julie et Julian, dont le titre du spectacle annonce la couleur : *Ils se marièrent et eurent beaucoup d'emmerdes...* Ou encore *Impro Bring* par les Strasbourgeois du Kafteur, où les spectateurs sont invités à ramener des objets personnels à partir desquels les comédiens vont improviser.



Le Kafteur improvise autour des objets apportés par le public

### Musiques sur toute la gamme

La musique sera très présente, sur toute la gamme : pop folk avec la locale de l'étape Claire Bouedo, swing festif avec les Mulhousiens de La Tofaïe, jazz en compagnie de NG Swing et Bling Blang, rock avec Jimmy Bock, ou reprises théâtralisées de grandes chansons françaises avec la blonde Elisabeth von Bux-

hoeveden, entre autres.

La Grange accueille comme de coutume des troupes de théâtre amateur : Le Rideau Rouge, Mosaïque et Hélios. Poésie, jeune public, ciné-concert seront aussi au programme. Ainsi qu'un nouveau rendez-vous : le café science.

#### ■ La Grange

6d rue du Maréchal Foch à Riedisheim, 03 89 31 15 45

## Ungersheim

### Le Trèfle

La MJC Le Trèfle propose une quinzaine de rendez-vous, des voyages en musique, du théâtre amateur...

Le Trèfle entreprend un périple musical tout au long de cette nouvelle saison : une étape en Irlande avec les Chum's et leur Irish World Groove, un passage en Ukraine en compagnie des Joyeux Galiciens, groupe folklorique qui mêle chant, danse et musique, un saut en pays manouche, avec la jolie fleur Nathalie B. qui interprétera de nouvelles chansons, et finalement une escale en Gaule, autour de la chanson française populaire, remise au goût du jour par Jakino et les Bois-sans-soif.

#### Une enquête policière sur scène

Côté théâtre, la compagnie du Rideau Rouge, de Rosenau, adapte Dix petits nègres d'Agatha Christie et propose une enquête policière



Nathalie B. dévoile ses nouvelles chansons en langue manouche

trépidante : *Devinez qui ?* La compagnie Versatile, de Hochstatt, s'attaque quant à elle à *Bruits*, de Karl Valentin, une galerie de personnages déjantés et burlesques. Avec *Brûlons Voltaire*, de Feydeau, proposé par le Théâtre de la Citerne, c'est l'intégrisme religieux qui est pointé du doigt.

On retrouvera les fidèles de L'Ouvre-Boîte, avec *Radio Logis*, qui traque les travers de l'univers des ondes. Et aussi Jean-Marie Eblé, avec son one-man-show musical *Octave-Octavia*.

■ MJC - Le Trèfle  
Route d'Ensisheim à Ungersheim  
03 89 48 86 31

# la grange

RIEDISHEIM

Saison  
2010  
2011



#### SEPTEMBRE

sam. 18 à 20h30

Les Amis d'un soir

Chanson Française - Rock

sam. 25 à 20h30

Devinez qui?

Théâtre Cie Le rideau rouge

dim. 20 à 11h00

Le quatuor de saxophones de Riedisheim

Apéritif concert

ven. 25 au dim. 27

Riedis'Art

Exposition Au CCL

#### OCTOBRE

ven. 1<sup>er</sup> à 20h30

Ils se marièrent et eurent

beaucoup d'emmerdes

Café-Théâtre Par Julie et Julian

ven. 15 à 20h30

Impro Bring

Théâtre d'improvisation humoristique

par Le Kafteur

ven. 22 à 20h30

Claire Bouédo

Concert Pop Folk

#### MARS

ven. 4 à 20h30

Quelques mots à vous dire...

Poésie Dans le cadre du Printemps des Poètes

mar. 8 à 20h00

Santé et recherche médicale

Café scientifique Avec la Nef des Sciences

Auberge de l'Etoile, rue de la Paix

mar. 22 à 20h00

L'Heure Culturelle

mer. 23 à 15h00

La boîte à bazar

Spectacle Jeunesse Cie la Loupiote

sam. 26 à 20h30

Tout ça... c'est moi!

Chanson française E. von Buxhoeveden et

S. Troendle

#### NOVEMBRE

sam. 6, ven. 12, sam. 13, ven. 19 et

sam. 20 à 20h30, dim. 7 et dim. 14 à 17h30

Les poissons rouges

Théâtre Cie Mosaïque Théâtre Riedisheim

ven. 26 à 20h30

Pierre Specker Band

Folk Rock Alsacien

mar. 30 à 20h00

Van Gogh et Gauguin en Arles en 1888

Conférence Histoire de l'Art Par C. Koenig

#### AVRIL

ven. 1<sup>er</sup> à 20h30

Ciné Concert Piano Lucien Hirth

dim. 10 à 17h00

Le temps des muffins

Spectacle Jeunesse Théâtre Magasin

mar. 12 à 20h00

Paul Cézanne, construction et

déconstruction

Conférence Histoire de l'Art Par C. Koenig

#### DÉCEMBRE

sam. 4 et dim. 5 à 14h00

Ikéou, histoire de Noël et de

caribous

Spectacle Jeunesse Cie des contes perdus

sam. 11 à 20h30

La Tofaïe

Chanson française - Swing

#### MAI

jeu 12, ven. 13, sam. 14, jeu. 19, ven. 20,

sam. 21 à 20h30, dim. 15 et dim. 22 à

17h30

Programme non défini

Théâtre Cie Mosaïque Théâtre Riedisheim

mar. 17 à 20h00

La cuisine moléculaire

Café scientifique Avec la Nef des Sciences

Auberge de l'Etoile, rue de la Paix

ven. 27 à 20h30

Zuper Show

Humour - One Woman Show M. Gross

mar. 31 à 20h00

Cantabile

L'Heure Culturelle

#### FÉVRIER

ven. 11 et sam. 12 à 20h30

Débrayages

Théâtre Cie Hélios

mer. 16 à 15h00

Le goûter conté

Contes bio-culinaires «enmusiqués»

Cie hors sillon

#### JUIN

mer. 8 à 15h00

Pantomime et mimesis

Spectacle Jeunesse Cie des mimes

dim. 26 à partir de 12h00

Jimmy Bock Rock & Roll Show

Méga pique-nique de fin de saison

Cité Hof, repli au CCL en cas de pluie

La Grange

6d rue Mal Foch - Riedisheim

03 89 31 15 45

www.ville-riedisheim.fr

www.facebook.com/riedisheim



www.ville-riedisheim.fr

## Sausheim Espace Dollfus & Noack

**La jeune salle de Sausheim – rebaptisée EDEN, qu'on se le dise – revendique la carte du divertissement. Têtes d'affiche à foison et grands rendez-vous populaires jalonnent cette ambitieuse saison.**

Une avalanche de stars ! Chanteurs, musiciens, acteurs, on a déjà vu ces visages quelque part... Allons-y gaiement : Kassav' en ouverture de saison, Jean-Marie Bigard, Gérald Dahan, Anthony Kavanagh et Michèle Bernier côté humour, Marc Lavoine, Dany Brillant et CharElie Couture pour la chanson, Johnny Clegg pour la musique du monde, Paul Belmondo, Amanda Lear, Jean-Pierre Castaldi, Pascal Légitimus et Mathilda May côté théâtre.

### Hommage aux Beatles

Pour sa première « vraie » saison, l'EDEN met le paquet sur un créneau qui, il est vrai, était plutôt vacant dans la région. Grâce à sa jauge de 850 places assises et 2000 debout, la salle de Sausheim a les moyens de jouer cette carte du divertissement populaire.

Avec près de quarante spectacles programmés cette saison, il y en aura assurément pour tous les goûts,

depuis les propositions jeune public jusqu'aux soirées de chansons allemandes, en passant par les concerts hommages à Janis Joplin ou aux Beatles.

### Le retour d'Émilie Jolie

A noter, quelques réjouissantes surprises, comme la comédie musicale *Émilie Jolie*, juste avant Noël ; ou une soirée Saint-Valentin, avec dîner théâtralisé ; ou encore une cure de rire, lors des Franches Rigolades... Les moines Shaolin seront là aussi, pour présenter les arts martiaux chinois.

Pour les spectateurs les plus audacieux, deux soirées surprises ont été concoctées par l'équipe de l'EDEN : un concept amusant, où le public choisit de venir voir un spectacle sans savoir de quoi il s'agit !



**Pascal Légitimus et Mathilda May dans *Plus si affinités*, en novembre**

### ■ Espace Dollfus & Noack (EDEN)

20a rue Jean de La Fontaine à Sausheim  
03 89 46 83 91, [www.eden-sausheim.com](http://www.eden-sausheim.com)

## Sélestat Les Tanzmatten

**La salle de spectacles du Centre-Alsace fête ses dix ans cette saison (voir notre article p.8), avec une programmation à la hauteur de l'événement, autour du théâtre et des musiques actuelles.**

Pour souffler leurs dix bougies, les Tanzmatten ne lésinent pas sur les affiches : Molière 2010 de la pièce comique, *Les 39 marches*, adaptées du film d'Hitchcock et mises en scène par Eric Métayer, seront l'un des temps forts de la saison. Autre Molière 2010 – celui de la révélation féminine –, la prodigieuse Alice Belaidi portera très haut la voix des femmes, avec *Confidences à Allah*, un spectacle bouleversant. Inoubliable.

Autour de ces deux grands moments de théâtre, d'autres belles surprises, comme *Sur le fil*, une comédie sentimentale rafraîchissante avec Sophie Forte, ou *Chatroom*, qui évoque les relations des ados avec internet. Comme chaque saison, les Tanzmatten accueillent une compagnie régionale en résidence de création : le Boulev'Art Théâtre présentera deux courtes pièces de Feydeau. Une création encore, *Dis à ma fille que je pars en voyage*, avec la Colmarienne Nouara Naghouche, sur le thème de l'incarcération au féminin. Côté répertoire, ce sera Shakespeare avec sa *Nuit des rois* en version commedia dell'arte.

### Semaine de l'Humour et Chansons en Herbe

Beaucoup de musique, toujours ! Et plusieurs rendez-vous jazz cette saison, avec notamment un hommage à Nougaro. Cock Robin assurera le registre pop rock. Et le partenariat avec Zone 51 se poursuit sur cinq soirées autour des musiques actuelles.

Le nouveau cirque sera très présent cette saison, avec pas moins de cinq propositions à voir en famille. On ne résiste pas au plaisir d'évoquer l'incroyable Elastic, un clown mime acrobate qui a plus d'un tour dans son sac pour faire rire aux éclats même le public le plus maussade.



**Shoebiz dépeussière allègrement les claquettes !**

On retrouve bien sûr les deux temps forts traditionnels : la Semaine de l'Humour en novembre, avec des univers aussi divers que ceux de Gustave Parking, Frédéric Recrosio, Christelle Chollet ou Huguette Dreikaus. Mention coup de coeur pour le Grandiloquent Moustache Poésie Club, un trio génial et attachant de slameurs décalés.

Et puis le festival Chansons en Herbe, en mai, où l'ouï entendra Zaz, Karimouche, Daphné, Marie Espinosa, Eric Toulis et Matskat.

### ■ Les Tanzmatten

Quai de l'III à Sélestat, 03 88 58 45 45, [www.tanzmatten.fr](http://www.tanzmatten.fr)

## Saison 2010-2011

# Le calendrier complet des salles de spectacles

## COMÉDIE DE L'EST

### COLMAR - 6 route d'Ingersheim

#### Jeune public

- Ma.12/10, Me.13/10 : **Le Meunier hurlant** - Adapté du roman d'Arto Paasilinna  
 Me.19/1 : **Oripeaux** - Mise en scène et création Charlotte Pareja  
 Ma.8/2, Me.9/2 : **Yes-tu ?** - Texte et mise en scène Alice Laloy  
 Ma.29/3, Me.30/3, Je.31/3, Ve.1/4, Sa.2/4, Lu.11/4, Ma.12/4, Me.13/4, Je.14/4, Ve.15/4 : **Le pont de pierre et la peau d'images** - De Daniel Danis, mise en scène Guy Pierre Couleau

#### Spectacles

- Sa.18/9 : **Fête d'ouverture de saison**  
 Me.29/9, Je.30/9, Ve.1/10 : **La route vers la Mecque** - Par la Cie Le Mythe de la Taverne, mise en scène Jean-Marc Eder  
 Me.18/11, Je.14/10 : **La Corde, Soif, L'Endroit marqué d'un croix** - D'Eugène O'Neill, mise en scène Guy Freixe  
 Me.20/10, Je.21/10 : **Ismène** - De Yannis Ritsos, conception Marianne Pousseur et Enrico Bagnol  
 Ma.16/11, Me.17/11, Je.18/11, Ve.19/11, Sa.20/11, Ma.23/11, Me.24/11, Je.25/11, Ve.26/11, Sa.27/11, Me.1/12, Je.2/12, Ve.3/12 : **Hiver** - De Zinnie Harris, mise en scène Guy Pierre Couleau  
 Lu.22/11, Ma.23/11 : **Caterpillar** - De Hawa Demba Diallo, mise en scène Claude Yersin  
 Je.9/12, Ve.10/12 : **Absinthe** - Texte et mise en scène Pierre-Yves Chapalain  
 Je.16/12, Ve.17/12 : **L'Illusion comique** - De Pierre Corneille, mise en scène Elisabeth Chailloux  
 Me.12/1, Je.13/1 : **La Cerisaie** - D'Anton Tchekhov, mise en scène Paul Desvieux  
 Me.2/2, Je.3/2 : **Mon amour** - D'après le roman d'Emmanuel Adely, Cie Le Talon Rouge, mise en scène Catherine Javaloyés  
 Me.16/2, Je.17/2 : **La Duchesse de Malfi** - De John Webster, mise en scène Anne-Laure Liégeois  
 Me.9/3, Je.10/3, Ve.11/3 : **J'ai la femme dans le sang** - D'après *Les Farces conjugales* de Georges Feydeau, mise en scène Richard Brunel  
 Ma.15/3, Me.16/3, Je.17/3, Ve.18/3, Sa.19/3, Ma.22/3, Me.23/3, Je.24/3 : **Les Bonnes** - De Jean Genet, mise en scène Guillaume Claysen  
 Du. Me.6/4 au Ve.8/4 : **Le Chemin des passes dangereuses** - De Michel-Marc Bouchard, mise en scène Laurent Crovella  
 Du. Me.6/4 au Ve.8/4 : **Moulin à paroles** - D'Alan Bennett, mise en scène Laurent Crovella  
 Ma.12/4 et Me.13/4 : **Récit de la servante Zerline** - D'Hermann Broch, adaptation et mise en scène Yves Beausnes  
 Ma.10/5, Me.11/5, Je.12/5, Ve.13/5 : **Bluff** - D'Enzo Cormann, mise en scène Caroline Goncé, Guy Pierre Couleau et Vincent Garanger

## ESPACE 110

### ILLZACH - 1 avenue des Rives de l'Ill

#### Concerts

- Je.23/9 : **Homard et les Poulpettes** - Contes et chansons détournées  
 Je.30/9 : **Tissot Jazztet**  
 Ve.15/10 : **Let Hit Be** - Les Beatles a capella  
 Sa.16/10 : **Florjazz** - Direction Eric Vogt  
 Je.21/10 : **Jazzscope**  
 Di.14/11 : **Les Sea-Girls** - Chansons à moustache  
 Je.25/11 : **NP3**  
 Sa.11/12 : **Okou**  
 Ve.25/3 : **Volo**  
 Sa.9/4 : **Excalambour**  
 Sa.21/5 : **Saint-Louis Blues Band**

#### Jeune Public

- Me.15/9 : **Les Mains du Sorcier** - Cie Art Sound  
 Me.29/9 : **Une île au bout du monde** - Cie la Loupiote  
 Je.14/10 : **Jour d'école** - Cie Art Maniac  
 Je.11/11 : **Même pas peur !** - Recensement des Monstres Insolites  
 Je.11/11, Sa.13/11 : **Un bon petit Diable** - Cie Une poignée d'images  
 Di.21/11 : **A la récré !** - Les Weepers Circus  
 Me.1/12 : **Aladdin et le mystère de la lampe** - Cie Dans les décors  
 Me.1/12 : **Les Comptines de Capucine** - Cie Dans les décors  
 Ma.7/12 : **Contes à table** - Par les apprentis-conteurs d'Innocent Yapi  
 Ma.14/12 : **Au coeur des hommes** - Cahina Bari

#### Manifestation

- Lu.1/11 : **Bédécinié 2010**

#### Musiques

- Du. Je.17/3 au Di.20/3 : **Les Européennes de Musique de chambre**

#### Spectacles

- Ve.17/9, Sa.18/9, Du. Je.23/9 au Sa.25/9, Je.30/9, Ve.1/10, Sa.2/10 : **La Cruche cassée** - De Heinrich von Kleist, Cie Hélios  
 Ve.8/10 : **Chansons folles tirées du chapeau** - Cie Le Vent en Poupe  
 Je.14/10 : **Flânerie en chansons** - Cie L'Ouvre-Boîte  
 Ve.22/10 : **Mozart vs Mozart** - Cie Fortissimo  
 Du. Je.4/11 au Sa.6/11, Di.7/11, Du. Ma.9/11 au Je.11/11 : **Nous les héros** - De Jean-Luc Lagarce, par la Cie Les Aspir'acteurs, mise

en scène Thomas Röss.

- Ve.28/1, Sa.29/1 : **La Métamorphose** - De Kafka, mise en scène Thomas Röss.

## ESPACE LE PARC

### RIBEUVILLÉ - route de Guémars

#### Concerts

- Sa.28/5 : **Léo Ferré** : Poète, vos papiers ! 2 - Par le Yves Rousseau Sextet.  
 Spectacles  
 Sa.16/10 : **Michel Boujenah** : Enfin libre  
 Sa.20/11 : **Marie Stuart** - De Friedrich Schiller par la Cie Orten, mise en scène Fabian Chappuis.  
 Ve.10/12 : **Carrousel des Moutons** - De Dirk Van Boxelaere et Fien Van Herwegen par la Cie d'Irque et Fien.  
 Sa.15/1 : **Grand-peur et misères...** - De Bertolt Brecht par la Cie du Midi, mise en scène Antoine Chalard.  
 Sa.22/1 : **Le Cirque des Mirages** - De et par Yanowski (chant) et Fred Parker (piano).  
 Sa.2/4 : **Si proche de Desproges** : D'après les textes de scène de Pierre Desproges par Christophe Feltz du Théâtre Lumière.  
 Sa.16/4 : **La Tempête** - De William Shakespeare par le Théâtre du Kronope, mise en scène Guy Simon.  
 Sa.7/5 : **Le Médecin malgré lui** - De Molière, Cie de l'Esquisse  
 Ve.13/5 : **Petites pauses poétiques** - Cie Le Talon Rouge

Ve.1/10 : **Sur le Fil** - De Dominique Guibbert par la Cie Pandora.

- Ve.15/10 : **Ainsi surgit... Pan !** - Création d'après «Les Métamorphoses» d'Ovide et les textes de Miguel Torga, par la Cie Estro, mise en scène Stéphane Marques.

Ve.5/11 : **Les 12 pianos d'Hercule** - Par Jean-Paul Farré de la Cie des Claviers.

Lu.8/11 : **Ce temps... qui nous échappe** - Par la Cie El Paso, mise en scène Isabelle Ruiz.

Ve.19/11 : **2084, un futur plein d'avenir** - Création sur des textes de Philippe Dorin par la Cie Flash Marionnettes, mise en scène Ismail Safwan.

Ve.26/11 : **Macondo** - D'après «l'incroyable et triste histoire de la candide Erendira et de sa grand-mère diabolique» de Gabriel Garcia Marquez, par la Cie Premier Acte.

Ve.10/12 : **Sad Lisa** - Création d'après les textes de Sabine Tamisier par le Théâtre de la Cruelle.

Ve.7/1 : **Chatroom** - Par la Cie le Théâtre de poche.

Ve.14/1 : **Novocento** : pianiste - D'Alessandro Baricco, par Luc Schillinger de la Cie Les copeaux de mots, mise en scène Christian Hahn.

Ve.21/1 : **La route vers la Mecque** - Par la Cie Le Mythe de la Taverne, mise en scène Jean-Marc Eder.

Ve.4/2 : **Mon amour** - D'après le roman d'Emmanuel Adely, par la Cie Le Talon rouge, mise en scène Catherine Javaloyés.

Ve.11/3 : **Une poignée de terre** - Création de Claire Audhy par la Cie Rodéo d'âme.

Ma.22/3 : **DéBAtailles** - Cie Propos

Ve.25/3 : **Variations Antigone** - D'Eugène Durif, Cie L'Éphémère

Sa.2/4 : **Pièces détachées** - Théâtre de l'Éveil

Ma.24/5 : **Giselle... le récital** - Cie Act 9

Ve.27/5 : **Banquets, baptêmes, mariages et enterrements** - Théâtre de la Cyrène



Le Carré curieux, à l'Espace Grün

## ESPACE SAINT-GRÉGOIRE

### MUNSTER

Place de la Tuilerie

#### Concerts

- Ve.29/10 : **Thibaut Derien**  
 Ma.26/4 : **A la récré** - Les Weepers Circus

#### Jeune public

- Ma.2/11 : **Les contes des mille et une nuits** - D'Antoine Galland par Kader Taibou, mise en scène Anne Roumanoff  
 Ma.22/2 : **Le Marfand de Fables** - Cie Les Zanimos

#### Spectacles

- Je.30/9 : **Mémoire d'une bûche** - Cie Au gré des Vents  
 Ma.25/1 : **La route vers la Mecque** - Le Mythe de la Taverne, mise en scène Jean-Marc Eder  
 Je.24/2 : **Zuper Show** - Manuela Gross  
 Ma.22/3 : **Vous plaisantez Monsieur Tanner** - Théâtre le Cabestan

## ESPACE GRÜN

### CERNAY - 32 rue Georges Rislert

#### Concerts

- Ve.29/10 : **Aelle** - Anne-Laure Hagenmuller  
 Ve.15/4 : **Urban Bratsch**

#### Jeune public

- Lu.31/1+ Ma.1/2 : **Hopital, mon amour** - Cie La puce à l'oreille  
 Ma.15/2 : **Ce(lux) que j'emporte avec moi** - Cie Le Coin qui tourne  
 Ve.8/4 : **Le temps des Muffins** - Théâtre Magasin

#### Musiques

- Di.24/10 : **Invent'Air** - Ensemble vocal Arcadia et Musique municipale de Cernay  
 Sa.4/12 : **La Forlane**

#### Spectacles

- Ve.24/9 : **Pas perdus** - Par la Cie Les Argonautes, mise en scène Louis Spagna.

## ESPACE RHÉMAN

### KEMBS - Allée Eugène Moser

#### Concerts

- Ve.8/10 : **Rag'n Boogie Solo** - Sébastien Trondli (piano)  
 Ve.5/11 : **Jazz Fathers quartet**  
 Sa.18/12 : **Vishten**

#### Jeune public

- Ve.14/1 : **Le petit chasseur de bruits** - Cie Gazelle  
 Me.2/2 : **Petites migrations** - Cie Théâtre de Nuit  
 Ma.22/3 : **Hansel et Gretel** - Cie Theater Sowa Productions  
 Sa.2/4 : **Le temps des Muffins** - Théâtre Magasin  
 Ve.6/5 : **Histoires d'ours** - Cie Le fil rouge

#### Musiques

- Di.17/4 : **Quatuor Elise**  
 Sa.21/5, Di.22/5 : **Chœur en Portée**

#### Spectacles

- Ve.24/9 : **Double face** - Luc Apers  
 Sa.16/10 : **Le préjugé vaincu** - De Marivaux, Théâtre du Temps Pluriel  
 Ve.22/10 : **Chez les Zinzimpairs** - De Philippe Fourrel, Cie Les chansons d'abord  
 Sa.30/10 : **Pure Irish Drops**  
 Ve.19/11 : **Histoire de Marie** - De Brassai  
 Sa.22/1 : **Novocento : pianiste** - D'Alessandro Baricco, par Luc Schillinger, mise en scène Christian Hahn  
 Sa.5/2 : **La danse des mythes** - Cie Humaine  
 Je.3/3 : **Homme / Animal** - Cie Vendetta Mathea & Co  
 Sa.5/3 : **Festival International de danse jazz d'Hiver (Fidji)** - Avec le Centre Cynthia Jouffre  
 Sa.19/3 : **Vous plaisantez, monsieur Tanner...** - De Jean-Paul Dubois  
 Ma.3/5 : **CDJ en scène** - Cie Pourqui Pas et les danseurs du Centre de Danse Cynthia Jouffre

## Saint-Louis La Coupole

**Attention, événement : La Coupole fête ses dix ans ! Un anniversaire symbolique, un changement d'identité graphique, mais une programmation dans la continuité, avec quelques rendez-vous exceptionnels pour l'occasion.**

«*Imprévisible, scabreuse, jubilatoire et poétique.*» Ainsi le directeur Denis Beaugé définit-il la programmation qu'il a concoctée pour les dix ans de La Coupole. Une soirée anniversaire aura lieu le 16 décembre (date exacte de l'inauguration en 2000) autour d'un spectacle de théâtre musical, *Galantes Scènes*, inspiré de Marivaux ; avant le samedi festif et ses deux rendez-vous jubilatoires : *J'existe (foutez-moi la paix)*, un spectacle de cabaret, et *Je vous entends penser*, par Elisabeth Amato, une magicienne des temps modernes absolument irrésistible.

### Shakespeare en son théâtre

Autre temps fort de cette saison anniversaire, au printemps, l'installation, sur la place de la mairie, de la Tour Vagabonde, une réplique quasi conforme du Théâtre du Globe à Londres, célèbre pour avoir accueilli les créations de Shakespeare en son temps. *Le Songe d'une nuit d'été* y sera joué, ainsi que d'autres petites formes proposées par la Ville de Saint-Louis.

Le rendez-vous Musique Fusion se poursuit, à la

rencontre des musiques d'ailleurs, avec cette fois un détour par l'Irlande, le Cameroun et l'Europe de l'Est.



**Le Couronnement de Poppée,**  
l'un des coups de coeur de la saison

Dans la catégorie coups de coeur, on peut également évoquer l'opéra *Le Couronnement de Poppée*, de Monteverdi, mis en scène par Christophe Rauck, et le ballet *Casse-Noisette* «made in China», une époustouflante fusion entre acrobatie et danse.

### Des spectacles pour les ados

Pour les plus jeunes spectateurs, de très beaux rendez-vous sont aussi au programme, en particulier le concert de la délicieuse Tartine Reverdy, *Rouge Tomate*. Mais aussi deux excellentes propositions pour les adolescents, ce qui n'est pas si fréquent... *Chatroom*, qui interroge sur la relation des jeunes avec internet, et *La Mécanique des anges*, par les sept musiciens de la compagnie Arcosm.

Et encore du théâtre contemporain, de l'humour, du grand répertoire...

#### ■ La Coupole

2 Croisée-des-Lys à Saint-Louis, 03 89 70 03 13, [www.lacoupole.fr](http://www.lacoupole.fr)

44

## Village-Neuf Le RiveRhin

**Avec de l'humour et de l'impro, le RiveRhin garde son cap, tout en élargissant sa gamme musicale.**

On ne change pas une équipe qui gagne. Le RiveRhin est l'unique salle haut-rhinoise à faire une place au théâtre d'improvisation, et le public est au rendez-vous. Cette saison, c'est même le retour du match d'impro, la formule qui séduit le plus les spectateurs. Des spectateurs qui seront mis à contribution dans les différents concepts au programme, pour aider (ou pas !) les trois filles de la Ligue d'improvisation lyonnaise à sortir d'un ascenseur bloqué, ou encore pour choisir le programme télé imaginé par les cinq compères du spectacle *Zapping*.

Après l'impro, on continue dans l'humour, avec un duo de choc : on les connaissait séparément, voilà désormais Antonia de Rendinger et Sébastien Bizzotto associés pour le meilleur et pour le rire. Autre duo, de clowns celui-là : Raoul et Maurice font se croiser musique, magie et jonglage.

Pour les couleurs locales, on retrouve la fidèle Huguette Dreikaus avec son nouveau spectacle, et aussi *Ciel ! mon mari est muté en Alsace*, par La Choucrouterie.



**Base Jump, par l'Inédit Théâtre :**  
l'impro en liberté

### Michel Boujenah en toute liberté

La tête d'affiche de la saison s'appelle... Michel Boujenah. Rien que ça ! L'humoriste au coeur gros comme ça amène avec lui ses personnages fétiches et raconte sa vie en toute liberté.

Du théâtre au menu également. En alsacien, avec Dinah Faust et les textes de Germain Muller. Du répertoire, avec Labiche et sa *Cagnotte*. De l'écriture contemporaine, avec *Oscar et la dame rose* d'Eric-Emmanuel Schmitt.

Et un bel éventail de musique : jazz, gospel, salsa, musiques de films par le Grand Ensemble de Cuivres d'Alsace...

Nouveau cette saison, le ciné-club rien que pour les enfants (à découvrir dans notre édition d'octobre).

#### ■ RiveRhin

Boulevard d'Alsace à Village-Neuf, 03 89 70 28 32

## L'ENTREPÔT

**MULHOUSE** - 50 rue du Nordfeld

### Spectacles

Je.2/9, Ve.3/9, Sa.4/9, Du Je.9/9 au Di.12/9 : **Anthony Kavanagh**  
Du Je.16/9 au Sa.18/9 : **Thierry Marquet**  
Ve.24/9 et Sa.25/9 : **Caroline Vigneaux**  
Je.30/9, Ve.1/10 et Sa.2/10 : **Homme/Femme mode d'emploi version couple**  
Du Je.7/10 au Sa.9/10 : **Un mec à tout prix?** - Camille Agobian  
Du Je.14/10 au Sa.16/10 : **Bonaf** - Ceci est un Bonaf  
Du Je.21/10 au Sa.23/10 : **Ma colocataire est encore une garce** - Mise en scène Anne Roumanoff  
Du Je.4/11 au Sa.6/11 : **Vacances de merde.com** - De et avec Philippe Urbain et Emmanuel Carlier  
Du Je.11/11 au Sa.13/11 : **Bernard Azimuth** - A table!  
Du Je.18/11 au Sa.20/11 : **Vendu!** - De et par SimetFlo  
Du Je.25/11 au Sa.27/11 : **Patrik Cottet-Moine**  
Du Je.2/12 au Sa.4/12 : **Yves Pujol**  
Du Je.9/12 au Sa.11/12 : **Eric Ramage** - Et si c'était vrai...  
Du Je.16/12 au Sa.18/12 : **Isabelle Alonso**  
Me.29/12 et Je.30/12, Ve.31/12 : **Un homme, viiite!**

## LA FILATURE

**MULHOUSE** - 20 allée Nathan Katz

### Concerts

Ve.17/9 : **Nass El Ghiwane** - Un vallon de menthe  
Sa.18/9 : **Abdullah Ibrahim** - Senzo  
Ma.12/10 : **David Murray** - The Devil Tried to Kill Me  
Ma.19/10 : **Thomas Fersen** - Mythologies  
Ma.11/1 : **Michel Portal Sextet**  
Ma.15/2 : **Diving With Andy** - 1<sup>re</sup> partie : **Le Prince Miiaou**  
Sa.9/4 : **Stephan Eicher**  
Ma.12/4 : **Nicolas Fraissinet**  
Me.18/5 : **Salif Keita** - La Différence

### Jeune public

Me.2/2 : **Le jardin du possible** - De et avec Benoît Sicat  
Je.3/2, Sa.5/2 : **Charley Bowers, bricoleur de génie** - De Charley Bowers, par Joachim Latarjet  
Ve.4/2, Sa.5/2 : **Y es-tu ?** - D'Alice Laloy  
Me.9/3 : **L'intrépide soldat de plomb** - D'Andersen, Cie Puppentheater Meininger  
Me.15/6, Sa.18/6 : **Fenêtres** - De et avec Florence Laloy et Bénédicte Moreau

### Manifestations

Sa.12/3 : **Nuit Hypnotique #4**  
Di.15/5 : **Bal moderne**

### Musiques

Je.7/10, Ve.8/10 : **The 13 Most Beautiful... Songs for Andy Warhol's Screen Tests** - Par Dean & Britta  
Je.10/3, Ve.11/3 : **Don Giovanni. Keine Pause** - De David Marton, direction musicale Jan Czajkowski

### Spectacles

Du Je.16/9 au Sa.18/9 : **Hobb Story** - De L.Achour et A.Daoud  
Me.29/9 et Je.30/9 : **Le roi s'amuse** - De Victor Hugo, adaptation François Rancillac  
Me.13/10 et Je.14/10 : **Le gros, la vache et le mainate** - De Pierre Guillois, mise en scène Bernard Menez  
Je.21/10 : **Walking next to our shoes...** - De Robyn Orlin  
Ve.12/11 et Sa.13/11 : **Schöne Blumen** - De et par Arne Sierens  
Je.18/11 et Ve.19/11 : **Pénélope ô Pénélope** - De et par Simon Abkarian  
Du Je.18/11 au Sa.20/11 : **Visite dansée** - D'Aurélié Gandit  
Ma.23/11, Me.24/11 et Je.25/11, Ve.26/11, Sa.27/11 : **Le triomphe de l'amour** - De Marivaux, mise en scène Jacques Osinski  
Je.25/11, Ve.26/11, Sa.27/11 : **Semianyky (La Famille)** - De et par le Teatr Licedei  
Ma.30/11, Me.1/12 : **La vérité 25 fois par seconde** - De Frédéric Flamand et Ai Weiwei, par le Ballet National de Marseille  
Ve.3/12, Ma.7/12, Me.8/12, Je.9/12, Sa.11/12, Ma.14/12, Me.15/12, Je.16/12 : **Secret** - Conception et mise en piste Johann Le Guillerm, par le Cirque Ici  
Me.8/12 : **Premiers pas sur la dune** - D'Alain Moreau, par le Tof Théâtre  
Je.6/1, Ve.7/1 : **Hamlet** - De William Shakespeare, adaptation et mise en scène David Bobée  
Sa.15/1, Ma.18/1, Me.19/1 : **Mon histoire du théâtre** - De et avec Marly Barnabé et Marie-Hélène Causse  
Ma.25/1, Me.26/1 : **Le Ciel est pour tous**  
Du Je.27/1 au Lu.7/2 : **Focus jeune public 2011**  
Du Me.9/2 au Ve.11/2 : **Casteljaloux** - Par Laurent Laffargue  
Je.17/2, Ve.18/2 : **Silenzio** - De Véronique Caye, musique Frédéric Mimière  
Ve.4/3, Sa.5/3 : **Mégapolis** - Chorégraphie Constanza Macras  
Ma.8/3, Me.9/3 : **SOS (Save Our Souls)** - De et par Yan Duyvendak et Nicole Borgeat  
Je.17/3, Ve.18/3 : **Coalition** - De et par la Cie Tristero et Transquinquennal  
Me.23/3 et Je.24/3 : **Hana No Michi ou Le sentier des fleurs** - De et par Yan Allegret  
Je.31/3 : **Babel (words)** - Chorégraphie Sidi Larbi Cherkaoui, Damien Jalel et Antony Gormley  
Ma.5/4 et Me.6/4 : **Pinocchio** - D'après Carlo Collodi, mise en scène Joël Pommerat  
Je.7/4, Ve.8/4 : **Femme surnaturelle** - D'Annie-B. Parson et Paul Lazar, par le Big Dance Theater  
Ma.3/5, Me.4/5, Je.5/5, Ve.6/5, Sa.7/5 : **Têtes rondes et têtes pointues** - De Bertolt Brecht, adaptation Christophe Rauck  
Ve.13/5 : **Can you be me ?** - De Vidal Bini, par la Cie KHZ  
Ve.13/5 : **Demain** - De et avec Michèle Noiret  
Ve.13/5, Sa.14/5 : **Marlon** - De et avec Aude Lachaise  
Sa.14/5 : **Manteau long en laine marine...** - De et avec Marco Delgado et Nadine Fuchs  
Sa.14/5, Di.15/5 : **Spaces & Stories** - De et avec Félix Ruckert  
Di.15/5 : **Romanze** - De Virginia Heinen, par la Cie Blicke  
Ma.31/5 + Me.1/6 : **Le chant de la Terre** - De, par et avec Alexandra Fleischer et Joachim Latarjet  
Me.22/6 et Je.23/6, Ve.24/6, Sa.25/6 : **iD** - De Jeanot Painchaud, par le cirque Eloize

# SAISON 2010-2011

Rive Rhin

VILLAGE - NEUF

## HUMOUR

Ciel ! Mon mari est muté en Alsace  
Antonia et Sébastien pour le prix d'un  
Michel Boujenah  
Brainstorming, quand l'entreprise s'emballa  
Raoul et Maurice  
Huguette Dreikaus

## IMPRO

Match d'impro Alsace vs Ile-de-France  
Base Jump  
L'Ascenseur... Les escaliers étaient en panne !  
Zapping

## THEATRE

Dix petits nègres  
Enfin... Redde m'r nimm devun  
Oscar et la dame rose  
Cheyenne de garde  
La Cagnotte  
La Reine Pokou

## CONCERT

Grégory Ott Trio Jazz  
Soul Gospel  
Grand Ensemble de Cuivres d'Alsace  
Katchimbo Grupo Salsa

## CINEMA

La Lanterne Magique - ciné-club pour enfants

## OUVERTURE DE SAISON

Le Capitaine Sprütz  
Mardi 14 septembre 2010 à 19h30

Renseignements et réservations  
03 89 70 28 32 - riverhin@orange.fr

[www.mairie-village-neuf.fr](http://www.mairie-village-neuf.fr)

## LA GRANGE

RIEDISHEIM - 6D rue du Maréchal Foch

## Concerts

Sa.18/9 : Les amis d'un soir  
 Ve.22/10 : Claire Bouédo  
 Ve.26/11 : The Pierre Specker Band  
 Sa.11/12 : La Tofaie  
 Sa.22/1 : Jazz à la folie - NG Swing et Bling Blang  
 Sa.26/3 : Tout ça... c'est moi ! - Elisabeth von Buchxhoeven  
 Di.26/6 : Jimmy Bock's Rock n' Roll Show

## Jeune public

Sa.4/12 et Di.5/12 : Ikéou, histoire de Noël et de caribous - Cie des Contes Perdus  
 Me.23/3 : La boîte à bazar - Cie La Loupiote  
 Di.10/4 : Le temps des muffins - Théâtre Magasin  
 Me.8/6 : Pantomime et mimesis - Cie des Mimes

## Musiques

Di.20/2 : Quator de saxophones de Riedisheim  
 Ma.31/5 : Cantabile

## Spectacles

Sa.25/9 : Devinez qui ? - D'après Dix petits nègres d'Agatha Christie, Cie Le Rideau Rouge  
 Ve.1/10 : Ils se marièrent et eurent beaucoup d'enfermes - De et avec Julie et Julian  
 Ve.15/10 : Impro Bring - Le Kafteur  
 Sa.6/11, Di.7/11, Ve.12/11, Sa.13/11, Di.14/11, Ve.19/11, Sa.20/11 : Les poissons rouges - De Jean Anouilh, Cie Mosaïque  
 Sa.15/1, Di.16/1 : Dr parrer un dr tochtermann - De Gérard Schieb, par le Cercle théâtral alsacien de Mulhouse  
 Sa.29/1 : Sprütz faux rêveur - De et avec Jean-Luc Falbriard  
 Ve.11/2 et Sa.12/2 : Débrayages - De Rémi de Vos, Cie Hélios  
 Me.16/2 : Le goûter conté - Cie Hors Sillon  
 Ve.4/3 : Poésie - Cie Mosaïque  
 Ve.1/4 : Ciné-concert piano - Lucien Hirth  
 Ve.27/5 : Zuper show - De et avec Manuela Gross

## LA LAITERIE

STRASBOURG - 13 rue du Hohwald

STASBOURG - 13 rue du Hohwald

Sa.11/9 : Tokyo Ska Paradise + King Automatic  
 Du Me.22/9 au Sa.25/9 : Ososphère  
 Ve.1/10 : Félé + Toma  
 Sa.2/10 : D'Espairsray  
 Je.7/10 : Maceo Parker  
 Ve.8/10 : Absynthe Minded + Babet + My Little Cheap Dictaphone  
 Sa.9/10 : Alina Orlova + Alice Lewis  
 Sa.9/10 : Fiction Plane + The Parlotones  
 Me.13/10 : Mad Caddies  
 Je.14/10 : Tumi & The Volume + Smod  
 Ve.15/10 : U-Roy + Greg Julienne  
 Ve.15/10 : The Black Box Revelation + Triggerfinger  
 Sa.16/10 : Front 242 + My Own Private Alaska  
 Sa.16/10 : Julian Peretta  
 Di.17/10 : Trentemoller  
 Me.20/10 : Sexion d'Assaut (Complet)  
 Je.21/10 : The Ettes :  
 Sa.23/10 : T.Raumschmiere  
 Me.27/10 : Sham 69 + 16 Kat + Torquemada  
 Je.28/10 : KRS-One + Oddatee  
 Je.28/10 : Ariel Pink's Haunted Graffiti + Geneva Jacuzzi  
 Ve.29/10 : Epica + Kells + Revamp  
 Sa.30/10 : Pete Doherty  
 Ma.2/11 : Cocorosie + Tez  
 Ma.2/11 : Tarot + The Man-Eating Tree  
 Me.3/11 : Israel Vibration  
 Me.3/11 : John & Jehn  
 Je.4/11 : Belleruche + A.S.M  
 Sa.6/11 : Jungle Juice #2  
 Di.7/11 : Danko Jones  
 Lu.8/11 : As I Lay Dying + Heaven Shall Burn  
 Ma.9/11 : Scott Matthews  
 Me.10/11 : VV Brown  
 Je.11/11 : The Bloody Beetroots Death Crew 77  
 Ve.12/11 : Emily Jane White  
 Sa.13/11 : Boyce Avenue  
 Lu.15/11 : Therion + Loch Vostok + Leprous  
 Ma.16/11 : Two Door Cinema Club  
 Me.17/11 : Justin Nozuka  
 Me.17/11 : Caribou + Neonbirds  
 Je.18/11 : The Warlocks  
 Ve.19/11 : Patrice  
 Ve.19/11 : Joyce Jonathan  
 Di.21/11 : Angus & Julia Stone  
 Ma.23/11 : Katerine  
 Me.24/11 : Foals + The Invisible  
 Ve.26/11 : Airbourne  
 Sa.27/11 : Robert Francis  
 Sa.27/11 : Adam Keshner  
 Ma.30/11 : Get Well Soon + The Bewitched Hands at the Top of our Heads  
 Ma.30/11 : The Bellrays  
 Me.1/12 : Sarah Blasko  
 Me.1/12 : Tiken Jah Fakoly  
 Je.2/12 : Cocoon  
 Je.2/12 : Shaolin Temple Defenders  
 Ve.3/12 : Lyre Le Temps  
 Sa.4/12 : Soprano  
 Sa.4/12 : Blood Red Shoes  
 Lu.6/12 : Helmet + Lafaro + Superbutt  
 Me.8/12 : Madjo + Brune

## LA PASSERELLE

RIXHEIM - Allée du Chemin Vert

## Jeune public

Je.7/10 : Les Fées Félées - Cie de l'Echelle  
 Ve.8/10 : La Famille Mic Mac - Par Marie-Anne Thil et Eric Lutz  
 Me.13/10, Je.14/10 : Hôtel des Hortensias - Théâtre des Monstres  
 Du Lu.15/11 au Ve.19/11 : Les petits impromptus de Mademoiselle Maria K. : Cie Les Orelles et la Queue  
 Ve.19/11 : La Grande Soirée de Mademoiselle Maria K et Grégory Ott - Cie Les Orelles et la Queue  
 Me.24/11 : Archipel - Cie La Loupiote  
 Sa.29/1, Di.30/1 : Un petit tour et puis revient - Cie Café-Crème  
 Me.2/2 : Embrasser la lune - Cie Le Fil Rouge Théâtre  
 Sa.5/2 : Archipel - Cie La Loupiote  
 Di.6/2 : Melle au bord du loup - Par La Cie La Bao Acou  
 Ve.25/2 : Oda!o, les chemins de l'eau - Théâtre de l'Écharde  
 Je.3/3 : Grand-père - Théâtre de Marionnettes de Genève  
 Ve.4/3 : Soucis de plume - Théâtre de Marionnettes de Genève  
 Ve.18/3 : 2084, un futur plein d'avenir - De Philippe Dorin, Cie Flash Marionnettes  
 Me.6/4 : Le temps des muffins - Cie Théâtre Magasin  
 Ve.29/4 : Les RDV marionnettiques de la Passerelle - Cie Rouges les Anges et le Théâtre Chamboulé  
 Ve.29/4 : L'Afrique de Zigomar - Cie Rouges les Anges  
 Me.4/5 : Histoires d'ours - Cie Le Fil Rouge Théâtre  
 Ve.13/5 : Hôpital mon amour - Cie La Puce à l'Oreille  
 Me.25/5 : Oripeaux - Cie L'Atelier Bonnetaille  
 Ma.21/6 : Quelle drôle de Terre - Avec Gérard Delahaye

## Spectacles

Ve.3/12 : Le préjugé vaincu - De Mariveaux, Cie Théâtre du Temps Pluriel  
 Me.23/3 : Hansel und Gretel - Cie Theater Sowa Productions

## LE GRILLEN

COLMAR - 19 rue des Jardins

Du Sa.4/9 au Di.12/9 : Jazz Off  
 Di.12/9 : Marcel et son Orchestre + Zéro Talent  
 Ma.14/9 : Jam Session  
 Sa.18/9 : Purple Legion : a tribute to The Doors  
 Ve.24/9 : Dani  
 Sa.25/9 : Uman + Heartical + Frenchtown Crew  
 Ma.28/9 : Christian Bourdon + masterclass batterie  
 Ve.1/10 : Evi Anton  
 Ve.8/10 : Soan  
 Sa.9/10 : Swanson for a raven  
 Ma.12/10 : Jon Olivas's Pain + Neeb + Neverland + Black Hole  
 Ve.15/10 : Karélia  
 Sa.16/10 : Léopardeur  
 Di.17/10 : Vulcain + West's Law  
 Ve.29/10 : Korpiklaani + Eluveitie + Godr.Universe  
 Sa.30/10 : 100% Drum'n'bass #2  
 Di.31/10 : Tribute to Lux Interior  
 Sa.6/11 : No Comment  
 Du Me.10/11 au Sa.13/11 : Festival Supersounds  
 Di.14/11 : Down By Law + The Rebel Assholes + Escape  
 Sa.20/11 : Revolver + United King-Kong  
 Je.2/12 : Les Sales Majestés + The Hopla  
 Ve.3/12 : Skip The Use + The Electric Suicide Club + Mid Wild  
 Sa.4/12 : Pierre Souchon  
 Ve.10/12 : Nic-U

## LE NOUMATROUFF

MULHOUSE - 57 rue de la Mertzau

Je.7/10 : Alice Russell  
 Ve.8/10 : Ben l'Oncle Soul - That's all funk #6  
 Sa.9/10 : Eiffel + BBBN  
 Je.14/10 : Primal Fear + Marya Roxx  
 Ve.15/10 : Housebound + Fall Of Death + One Size Fits All + Blood For Navajos - Nourmacore Festival  
 Sa.16/10 : Shaka Ponk - Nourmacore Festival  
 Je.21/10 : Beast + Tzak  
 Sa.30/10 : Youssoupha + Rescapés  
 Ve.5/11 : The Bewitched Hands on the Top of our Heads  
 Ve.19/11 : The Tallest Man on Earth  
 Sa.20/11 : Rahzel + Chicharones + Oddatee  
 Sa.4/12 : Tagada Jones + Scène ouverte  
 Je.9/12 : Luke + Plus Guest

## LE TRIANGLE

HUNINGUE - 3 rue de Saint-Louis

## Concerts

Ve.15/10 : Les Chum's  
 Sa.16/10 : Emergences - 4 groupes haut-rhinois  
 Di.17/10 : Concert & Bande Dessinée - Lauter et Vanoli  
 Ma.19/10 : Ali Baba et les 40 voleurs (ciné-concert) - Cie La Cordonnerie  
 Me.20/10 : Shézar - Cie L'Assocé Pikante  
 Ve.22/10 : Rouge Tomate - Tartine Reverdy  
 Sa.23/10 : Christine Lutz Quartet  
 Di.24/10 : Duel Opus II - Cie NoteProd  
 Di.14/11 : Concert Musique municipale Huningue  
 Sa.4/12 : La Visite Musicale  
 Me.25, Ve.27 et Sa.28/5 : Académie des Arts

## Jeune public

Di.19/9 : Fun'ingue - Cie Les Zanimos  
 Ve.8/10 : Hôtel les Hortensias - Théâtre des Monstres  
 Je.3/2 : Dehors - Théâtre du Champ Exquis  
 Di.20/3 : Hansel et Gretel - Cie Theater Schäfer-Sowa  
 Me.23/3 : Lapins tous risqués - Théâtre du Risorius  
 Ve.25/3 : Le temps des Muffins - Théâtre Magasin  
 Je.5 et Ve.6/5 : Histoires d'ours - Le Fil Rouge Théâtre

## Spectacles

Ma.21/9 : Ouverture de saison - Jamais 2 sans 3  
 Di.10/10 : Musiqu'Apéro  
 Sa.6/11 : Soirée cabaret Frou-frou-les-bains  
 Di.12/12 : Musiqu'Apéro  
 Ve.7/1 : Duo Mira - Cie Mira  
 Sa.8/1 : Slips Inside - Cie Okidok  
 Di.9/1 : Ivre d'équilibre - Cie le Cirque baroque  
 Ma.11/1 : Jonny Berouette - Cie Les Matapeste  
 Me.12/1 : Cirque autobloquant - Silembloch Cie  
 Ve.14/1, Sa.15/1 : Le Cirque précaire - Cie Le Faux populaire  
 Di.16/1 : Les discrets - Cie NGC25  
 Du Ve.4/2 au Di.13/2 : Les Tréteaux de Vauban  
 Di.6/2 : Musiqu'Apéro  
 Ve.18/3 : Les prédateurs - Cie de l'Ange d'or  
 Sa.19/3 : Les Loupiotes de la ville - Cie Le Toucanlouche  
 Ma.22/3 : Variations Antigone - Cie Création Ephémère  
 Sa.26/3 : Les âmes nocturnes - Cie Le Shlemil Théâtre  
 Di.27/3 : La légende merveilleuse de Godefroy de Bouillon - Cie Les Royales Marionnettes  
 Ma.12, Me.13 et Ve.15/4 : Académie des Arts : Le joueur de flûte de Hamelin  
 Ve.17 et Sa.18/6 : Académie des arts : Gala de danse

## LES DOMINICAINS

GUEBWILLER - 34 rue des Dominicains/

Sa.18/9, Di.19/9 : Patrimoine VIA les Clandestines  
 Ve.8/10 : Lyambiko  
 Sa.16/10 : Les Lumières de la ville - Par l'Orchestre philharmonique de Freiburg, film et musique de Charlie Chaplin  
 Ve.5/11 : Faust en transe - Festival SuperSounds 2010  
 Di.14/11 : Temps libre  
 Ve.19/11 : Wolfgang Haffner Trio  
 Di.28/11 : Noël Bleu  
 Je.7/12, Ve.14/1, Sa.15/1, Ma.18/1, Je.20/1, Sa.22/1 : Im Weissen Rössl (L'auberge du Cheval Blanc) - De Ralph Benatzky, dirigé par Andreas Binder  
 Ve.21/1 : Viviane de Fariás Quinteto  
 Di.6/2 : Mystérieux Baiser  
 Ve.11/2 : Chamber Soul  
 Di.20/2 : Colloque sentimental  
 Ve.25/2 : La Canaille  
 Ve.4/3 : Eric Legnini Quartet  
 Sa.19/3 : Les nuits blanches de Tallinn - Chœur Philharmonique de Chambre d'Estonie, dirigé par Daniel Reuss  
 Je.24/3 : Ma voisine n'écoute que du Beethoven  
 Sa.16/4 : Ockeghem Experience - Ensemble Musica Nova, dirigé par Lucien Kantel  
 Sa.23/4 : Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Evangelistam Mattheum - De J.-S. Bach, avec l'Orchestre de Chambre de Bâle et le Camera Vocale de Freiburg  
 Du Sa.23/4 au Di.1/5 : Objets Sonores Non Identifiés  
 Ve.13/5 : Ménéstral de Dieu - Avec l'Atelier Vocal d'Alsace et l'Ensemble à vent du Conservatoire de Colmar  
 Ve.3/6 et Sa.4/6 : Les pieds dans le plat - Avec La Forlane et Les Clandestines.

## LES TANZMATTEN

SÉLESTAT - Quai de l'III

## Concerts

Ma.7/9 : Le coq et la pendule - Hommage à Claude Nougaro  
 Sa.18/12 : Les rockeurs ont du cœur : Jim Murple Memorial + Guest  
 Ve.4/2 : Mighty Mo Rodgers  
 Je.10/2 : Cock Robin  
 Sa.12/2 : Le trio Clarinettes  
 Sa.26/2 : Epidemic Experience #8  
 Sa.2/4 : Doigts de l'Homme + L.Winterstein Quintet  
 Je.19/5 : Zaz + Karimouche  
 Ve.20/5 : Daphné + Marie Espinosa  
 Sa.21/5 : Eric Toulis + Matskat  
 Sa.4/6 : 10° Superbowl

## Jeune Public

Ma.7/12 : Dalton chante en couleurs  
 Ma.8/3 : Et si j'étais moi ! - CieACT2, chorégraphie Catherine Dreyfus  
 Ma.5/4 : Manoviva - Cie Girovago E Rondella  
 Je.5/5 : Le petit chasseur de bruits - Cie Gazette

## Manifestations

Du Je.16/9 au Sa.18/9 : 10 ans des Tanzmatten  
 Sa.23/10 : 3° United Sickness Festival

## Musique

Ma.21/9 : Orchestre Philharmonique de Strasbourg  
 Di.9/1 : Concert du Nouvel an de la Follia  
 Ve.28/1, Sa.29/1, Di.30/1 : Histoire dans l'air - Par l'Harmonie 90 de Sélestat et le Théâtre du Vieux Rempart, direction Bruno Soucaille

## Spectacles

Du Je.16/9 au Sa.18/9 : Soliloques - Cie Singulière  
 Je.7/10, Du Ve.8/10 au Di.10/10 : Mais ne te promène donc pas toute nue ! - De Georges Feydeau, Cie BoulevArt Théâtre  
 Je.14/10 : Sur le fil - De et avec Sophie Forte  
 Je.14/10 : Le nombril - De Jean Anouilh, Théâtre du Vieux Rempart  
 Sa.20/11 : Le grand tremplin de l'humour - Présenté par Jean-Luc Falbriard

Ma.23/11 : **De mieux en mieux pareil** - De et avec Gustave Parking.  
 Me.24/11 : **Enfin sur scène** - De et avec Gaspard Proust  
 Je.25/11 : **Le Grandiloquent Moustache Poésie Club**  
 Ve.26/11 : **Aimer, mûrir et trahir avec la coiffeuse** - De et avec Frédéric Recrosio  
 Sa.27/11 : **L'emPIAfée** - Avec Christelle Chollet  
 Di.28/11 : **Boxes** - De et avec Huguette Dreikaus  
 Ma.14/12 : **Coloro** - Cie Stage TV  
 Ma.4/1 : **Chatroom** - De Enda Walsh, Théâtre de Poche  
 Ma.11/1 : **Shoebiz** - Jetstep Company  
 Ma.12 : **Les loupiotes de la ville** - De et avec Antoine Guiraud et Kamel Isker  
 Di.6/2 : **Pas perdus** - Cie Les Argonautes  
 Du Je.17/2 au Sa.19/2, Di.20/2 : **La revue scoute 2011**  
 Di.6/3 : **Rose Fer de Harry** - De Raymond Weissenburger, cie D'Nachtschwärmer  
 Je.10/3 : **Nos limites** - Cie Alexandra N'Possee  
 Je.17/3 : **Dis à ma fille que je pars en voyage** - De Denise Chalem, cie Indigo Théâtre  
 Di.20/3 : **Ivre d'équilibre** - De et avec Pascal Rousseau  
 Sa.26/3 : **DéBAtailles** - Cie Propos  
 Je.7/4 : **La nuit des rois** - De William Shakespeare, Comédiens & Compagnie  
 Je.14/4 : **Les 39 marches** - D'après Alfred Hitchcock, mise en scène Eric Métayer  
 Je.12/5 : **Confidences à Allah** - De Saphia Azzeddine, avec Alice Belaïdi  
 Je.12/5 : **Les ateliers théâtre des Tanzmatten**  
 Sa.28/5 : **Artisto !** - De Stéphane Delvaux, avec Elastic

## MJC ESPACE LE TRÈFLE

### UNGERSHEIM

Rue d'Ensishheim

#### Concerts

Ve.24/9 : **Mulhouse Jazz Big band**

Ve.22/10 : **Les Chum's**

Ve.26/11 : **La Gargote**

Ve.28/1 : **Nathalie B.** - Fleur manouche

Ve.25/3 : **Jakino et les Bois Sans Soif**

#### Spectacles

Ve.4/10 : **Radio Logis** - Cie de l'Ouvre-Boîte

Ve.15/10 : **Octave-Octavia** - Par Jean-Marie Eble

Ve.5/11 : **Brûlons Voltaire** - D'Eugène Labiche, Théâtre de la Citerne

Ve.19/11 : **Les Joyeux Galiciens** - Vessell Galytchany

Ve.14/1 : **Devinex qui ?** - D'après Dix petits nègres d'Agatha Christie, Cie Le Rideau Rouge

Ve.4/3 : **Bruits** - De Karl Valentin, Cie Versatille

Ve.18/3 : **Ecole de danse et de chorégraphie de Kiev**

## OPÉRA DU RHIN

#### Musiques

Je.4/11 : **L'Amour dans l'Opéra russe** - Avec les artistes de l'Opéra Studio (Théâtre de Colmar)

Ma.8/2 : **Sur les traces de Malibran** - Avec les artistes de l'Opéra Studio (Théâtre de Colmar)

Je.5/5 : **De Londres à New York** - Avec les artistes de l'Opéra Studio (Théâtre de Colmar)

#### Opéra

Sa.9/10 : **Love and other Demons** - De Peter Eötvös (La Filature à Mulhouse)

Ve.19/11, Di.21/11 : **Simon Boccanegra** - De Giuseppe Verdi, mise en scène Keith Warner, direction musicale Rani Calderon (La Filature à Mulhouse)

Me.15/12, Ve.17/12 (Théâtre de Colmar), Sa.29/1, Di.30/1 (Théâtre de la Sinne à Mulhouse) : **Ali Baba et les 40 voleurs** - De Luigi Cherubini, direction musicale Vincent Monteil

Di.9/1, Ma.11/1, Je.13/1 (Théâtre de la Sinne à Mulhouse), Ve.21/1, Di.23/1 (Théâtre de Colmar) : **La Belle Hélène** - De Jacques Offenbach, mise en scène Mariame Clément, direction musicale Claude Schnitzler

Ve.11/3, Di.13/3, Ma.15/3 (Théâtre de la Sinne à Mulhouse), Ve.13/5, Di.15/5 (Théâtre de Colmar) : **Don Pasquale** - De Gaetano Donizetti, mise en scène Nicola Glöck, direction musicale Ariane Matiakh

Ve.25/3, Di.27/3 : **Götterdämmerung** - De Richard Wagner, mise en scène David McVicar, direction musicale Marko Letonja (La Filature à Mulhouse)

Ma.19/4, Je.21/4 : **L'affaire Makropoulos** - De Leoš Janáček, mise en scène Robert Carsen, direction musicale Friedemann Layer (La Filature à Mulhouse)

Di.29/5, Ma.31/5, Je.2/6 : **Die Entführung aus dem Serail** - De Mozart, mise en scène Waut Koeken, direction musicale Rinaldo Alessandrini (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)

Je.9/6, Sa.11/6 : **Hamlet** - D'Ambroise Thomas, mise en scène Vincent Boussard, direction musicale Patrick Fournillier (La Filature à Mulhouse)

#### Danse

Sa.30/10, Di.31/10 : **Empty Spaces** (La Filature à Mulhouse)

Ma.9/11 : **Empty Spaces** - (Théâtre de Colmar)

Je.25/11 : **Raconte-moi la danse** - (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)

Ve.4/2, Di.6/2 : **Le Lac des cygnes** - Chorégraphie et mise en scène Bertrand d'At, sur une musique de Tchaïkovski, direction musicale Daniel Klajner (La Filature à Mulhouse)

Sa.12/2, Di.13/2 : **Le Lac des cygnes** - Chorégraphie et mise en scène Bertrand d'At, sur une musique de Tchaïkovski, direction musicale Daniel Klajner (Théâtre de Colmar)

Ve.13/5 et Sa.14/5, Di.15/5 : **Trilogie Russe** - Chorégraphes Garry Stewart, Virginia Heinen, Michel Kelemenis (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)

Je.19/5 : **La Stirpe di Leonardo** - Chorégraphie Jacopo Godani (La Coupole à Saint-Louis)

Sa.21/5 : **Trilogie Russe** - Chorégraphes Garry Stewart, Virginia Heinen, Michel Kelemenis (Théâtre de Colmar)

Je.23/6 et Ve.24/6 (La Manufacture à Colmar), Je.30/6 (La Filature à Mulhouse) : **Rêves 7 : Songe...d'une nuit d'été** - De Shakespeare, chorégraphie Mathieu Guilhaumon, musique Felix Mendelssohn



**MAILLON WACKEN**  
SAISON 2010/2011  
THÉÂTRE DE STRASBOURG  
SCÈNE EUROPÉENNE

<p><b>THÉÂTRE</b></p> <p><b>LA MENZOGNA</b> Pippo Delbono <b>22H13</b> Pierriek Sorin <b>BIG BANG</b> Philippe Quesne <b>LA NUIT DES ROIS</b> William Shakespeare / Jean-Michel Rabeux <b>EIN CHOR IRRT SICH GEWALTIG</b> René Pollesch / Volksbühne Berlin <b>ERWAN ET LES OISEAUX</b> Jean-Yves Ruf <b>OTRO (OR)</b> WEKNOWITSALLORNOTHING Enrique Diaz / Cristina Moura / Coletivo Improvisio <b>NOTRE BESOIN DE CONSOLATION</b> Julie Bérés <b>LES PENDUS</b> Josse de Pauw / Jan Kuijken <b>FESTIVAL PREMIÈRES</b> Jeunes metteurs en scène européens</p>	<p><b>DANSE</b></p> <p><b>SOIRÉE FORSYTHE</b> William Forsythe / CCN-Ballet de Lorraine <b>GARDENIA</b> les ballets C de la B / Alain Platel / Frank Van Laecke <b>SHO-BO-GEN-ZO</b> Josef Nadj / Cécile Loyer / Joëlle Léandre / Akosh S. <b>DO YOU REMEMBER NO I DON'T</b> François Verret <b>RAIO X</b> Cie Membros <b>FEBRE</b> Cie Membros <b>LAST MEADOW</b> Miguel Gutierrez and the Powerful People</p>	<p><b>MUSIQUE</b></p> <p><b>LES CONCERTS BRODSKY</b> Kris Defoort / Dirk Roofthoof <b>DANS LES BRUMES ÉLECTRIQUES</b> Sidsel Endresen / Hakon Kornstad + Jan Galega Brønningmann's Brink Man Ship avec Nils Petter Molvaer &amp; Nya <b>ROSA LA ROUGE</b> Claire Diterzi / Marcial Di Fonzo Bo <b>PITURRINO FA DE MÚSIC</b> Carles Santos <b>INGIURIA</b> Chiara Guidi / Societas Raffaello Sanzio</p> <p><b>CIRQUE</b></p> <p><b>PETIT MAL</b> Race Horse Company <b>OPÉR ÔPIS</b> Zimmermann &amp; de Perrot <b>SUR LA ROUTE</b> Les Colporteurs / Antoine Rigot <b>L'IMMÉDIAT</b> Camille Boitel</p>
--	---	---

**MAILLON WACKEN** [www.le-maillon.com](http://www.le-maillon.com) | 03 88 27 61 81  
Programmation complète et abonnements en ligne.



**VitaCulture**  
Alsace 2009/2011  
www.vitaculture.com  
Carte de réduction des 15/25 ans

**VITACULTURE**  
LA CARTE GRATUITE DES 15/25 ANS  
[www.vitaculture.com](http://www.vitaculture.com)

Profitez toute l'année de concerts et spectacles à **5.5€**  
et de séances de cinéma à **4€**  
dans près de **70 lieux en Alsace\***

\*en dehors de la CUS et des villes de Colmar et Mulhouse.

Alsace VitaCulture OFFICE ALSAISIEN DE LA CULTURE BANQUE POPULAIRE D'ALSACE

**“DU TRÈS GRAND MUSIC-HALL”**

REPAS - SPECTACLES  
**SANS CHANGEMENT DE SALLE**

DÉCOUVREZ  
LA NOUVELLE REVUE  
**“ÉNERGIE”**  
SPECTACLE DÈS **25€**

DES MENUS ÉLABORÉS  
PAR LE CHEF ÉTOILÉ  
**J-Y SCHILLINGER**  
MENU DÈS **24€**

**LE PARADIS DES SOURCES**  
MUSIC-HALL

Soultzmatz (68) - Entre Mulhouse et Colmar à 5 min. de la voie rapide  
03 89 22 44 44 - [www.paradis-des-sources.com](http://www.paradis-des-sources.com)

**OSM**

**MULHOUSE - Allée Nathan Katz**

- Ve.24/9 et Sa.25/9 : Mendelssohn - Mahler** - Avec Noa Frenkel (mezzo-soprano) et Fabrice Dalis (ténor), direction Daniel Klajner (La Filature à Mulhouse)
- Ve.1/10 : C.P.E Bach - Haydn - Schubert/Mahler** - Avec Urmas Tamnik (violoncelle), direction Gwenolé Rufet (Salle Krafft à Wattwiller)
- Sa.2/10 : C.P.E Bach - Mercadante - Schubert/Mahler** - Avec Nora Hamouma (flûte), direction Gwenolé Rufet (Eglise Notre-Dame à Bergheim)
- Di.3/10 : C.P.E Bach - Haydn - Mercadante** - Direction Gwenolé Rufet (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)
- Ma.5/10 : Mozart - Schubert** - Avec Clément Schildt (alto), Americo Esteves (violoncelle), Manuel Poutlier (clarinette) (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)
- Ve.15/10 et Sa.16/10 : Honegger - Ravel - Beethoven** - Avec Frank Braley (piano), direction Gabriel Feltz (La Filature à Mulhouse)
- Ve.5/11 et Sa.6/11 : Verdi - Paganini - Dvorak** - Avec Nemanja Radulovic, direction Gerhard Markson (La Filature à Mulhouse)
- Di.14/11 : Beethoven** - Avec Basler Gesangverein et Marion Ammann (sopranos) et Michael Leibundgut (basse), direction Adrian Stern (Stadtcasino à Bâle)
- Me.24/11 : Berio - Debussy** - Avec Nora Hamouma (flûte), Clément Schildt (alto), Catherine Fouquet (récitante) (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)
- Ve.10/12 et Sa.11/12 : Gounod - Chostakovitch - Borodine** - Avec Gautier Capucin (violoncelle), direction Oleg Caetani (La Filature à Mulhouse)
- Sa.1/1 (La Filature à Mulhouse), Di.2/1 (Centre Culturel et des Loisirs à Riedisheim) - Concert du Nouvel An (Ravel) - Offenbach - Dvorak** - Avec Victor Dernovski (violin), direction Daniel Klajner
- Ma.4/1 : D'Indy - Koehlin - Pierné** - Avec Eléonore Euler-Cabantous (harpe), Nora Hamouma (flûte), David Zucolo (violin) (Théâtre de la Sinne, Mulhouse)
- Ma.18/1, Me.19/1 : La Ruee vers l'or** - Ciné-concert - Réalisation et musique Charlie Chaplin (La Filature à Mulhouse)
- Ve.28/1 et Sa.29/1 : Mahler** - Avec les Choeurs de l'Opéra National du Rhin, direction Daniel Klajner (La Filature à Mulhouse)
- Je.3/2 (Le CAP à Saint-Amarin), Sa.5/2 (Cosac à Hirsingue) : Bernstein - Copland - Dvorak** - Direction Daniel Klajner
- Di.6/2 : Dvorak** - Avec Sébastien Dutrieux (récitant), direction Daniel Klajner (Théâtre de la Sinne, Mulhouse)
- Ve.18/2 et Sa.19/2 : Concert de Carnaval** - Direction Gwenolé Rufet (La Filature à Mulhouse)
- Ve.18/3 et Sa.19/3 : Mahler - Strauss** - Avec Scott Hendricks, direction Daniel Klajner (La Filature à Mulhouse)
- Lu.18/4 : Séjourné - De Mey - Xenakis** - Avec André Adjiba, Nahomu Kuya (percussions) (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)
- Ve.29/4 et Sa.30/4 : Mozart - Strauss - Haydn** - Avec Manuel Poutlier (clarinette) et Guillaume Bidar (basson), direction Patrick Davin (La Filature à Mulhouse)
- Lu.2/5 : Mahler - Dvorak - Gasparov** - Avec Victor Dernovski et Xiaofeng Hua (violons), Mikhail Zerntsov (alto), Urmas Tamnik (violoncelle) et Alexandre Gasparov (piano) (Théâtre de la Sinne à Mulhouse)
- Ve.6/5 : Jon Lord (Deep Purple)...** - Rock Band et l'Orchestre Symphonique de Mulhouse (La Filature à Mulhouse)

- Ve.20/5 : Berio - Terashima - Bartok/Szekely - Dumont** - Avec Vincent Maes (hautbois), Clément Schildt (alto), Nahomu Kuya (percussions et cymbalum) (Foyer Sainte-Geneviève à Mulhouse)
- Ve.17/6 et Sa.18/6 : Debussy - Orff** - Avec la Maîtrise de Garçons de Colmar, les Choeurs de l'Opéra National du Rhin et le Choeur de Haute-Alsace, direction Daniel Klajner (La Filature à Mulhouse)

**RELAIS CULTUREL**

**THANN - 51 rue Kléber**

- Concerts**  
**Je.9/9 : Swingtet**  
**Sa.25/9 : Claire Elzère** chante Pierre Louki  
**Sa.9/10 : Marienko**  
**Sa.30/10 : The Dolce Vita Show** - Par Pietro Messina et son orchestre, accompagnés d'une troupe de danseurs  
**Ve.5/11 : Les Dessous de la Vie**  
**Sa.6/11 : Art of Jazz Orchestra**  
**Ve.29/4 : Divas + Zéro Talent + Haeredium + Log House**
- Jeune public**  
**Lu.31/1 : High Dolls** - Cie Opéra Pagai
- Spectacles**  
**Me.13/10 : Le préjugé vaincu** - De Marivaux, Théâtre du Temps Pluriel  
**Me.24/11 : Folies Colonies** - Cie Mémoires Vives  
**Ve.3/12 : La Danse des Mythes** - De et par Rémy Boiron  
**Me.8/12, Je.9/12 : Ciel ! Mon mari est muté en Alsace** - D'après Laurence Winter, Théâtre de la Choucrouterie  
**Ve.21/1 : Stéphanie Bruzesse** : Ça va mâle !  
**Sa.29/1 : Elisabeth Von Buxhoeveden** : Tout ça... c'est moi !  
**Ve.4/2 : Beaucoup de bruit pour rien** - D'après Shakespeare, Cie Philippe Person  
**Sa.16/4, Di.17/4 : A ça du sol** - Chansons pour rêver - Cie Le Vent en Poupe, mise en scène Thomas Ress

**RIVERHIN**

**VILLAGE-NEUF - Boulevard d'Alsace**

- Concerts**  
**Sa.11/9 : Ecole de musique de Village-Neuf et de Brunstatt** - Avec la Musique Municipale de Village-Neuf  
**Sa.2/10 : Grégory Ott Trio**  
**Sa.12/2 : Soul Gospel**  
**Sa.21/5 : Katchimbo**
- Musiques**  
**Sa.9/10 : Chœur d'Hommes du Rhin**  
**Di.30/1 : Musique municipale de Village-Neuf**  
**Sa.19/3 : Grand Ensemble de Cuivres d'Alsace**
- Spectacles**  
**Ma.14/9 : Ouverture de saison** - Par Jean-Luc Falbriard

- Sa.18/9 : Ciel ! Mon mari est muté en Alsace** - D'après Laurence Winter, Théâtre de la Choucrouterie  
**Sa.25/9 : Match d'improvisation** - Alsace vs Ile-de-France  
**Je.30/9 : Devinez qui ?** - D'après Dix petits nègres d'Agatha Christie, Cie Le Rideau Rouge  
**Ve.15/10 : Antonia et Sébastien pour le prix d'un** - De et avec Antonia de Rendinger et Sébastien Bizzotto  
**Sa.20/11 : Michel Boujenah** - Enfin Libre  
**Ve.26/11 : Enfin... redde m'r nimm devun** - De Germain Muller, avec Dinah Faust  
**Ve.14/1 : Base Jump** - Cie Inédit Théâtre  
**Sa.22/1 : Oscar et la dame rose** - D'après Eric-Emmanuel Schmitt, Cie Cap'Opérette  
**Sa.19/2 : Brainstorming** - Brainstorming Compagnie  
**Sa.12/3 : L'ascenseur** - Par la Lily  
**Je.17/3 : Cheyenne de garde** - Cie du Lys  
**Sa.2/4 : Raoul & Maurice** - La trappe à ressorts  
**Sa.9/4 : La Cagnotte** - D'Eugène Labiche, Cie La Claque  
**Sa.7/5 : Zapping**  
**Sa.28/5 : Huguette Dreikaus** : Boxes  
**Sa.18/6 : La Reine Pokou** - Le Théâtre du Mème Nom

**THÉÂTRE LA COUPOLE**

**SAINT-LOUIS - 2 Croisée-des-Lys**

- Concerts**  
**Ve.12/11 : Altan**  
**Sa.13/11 : Simon NWambeen**  
**Ve.19/11 : Les Yeux Noirs**
- Jeune public**  
**Me.24/11 : Rouge tomate** - Tartine Reverdy.  
**Ma.18/1 : Zandoli pa Tini Pat** - Cie Dife Kako  
**Me.25/5 : Pinocchio** - D'après Carlo Collodi, mise en scène Joël Pommerat
- Musiques**  
**Sa.6/11 : Orchestre symphonique de Saint-Louis**  
**Sa.8/1, Di.9/1 : Concert du nouvel an** - Par l'Orchestre Symphonique de Saint-Louis, direction Michel Garzia  
**Di.6/2 : David Vioi au piano**  
**Ve.15/4 : Le Kammerorchester de Bâle**

**Spectacles**

- Sa.2/10 : Fame** - De David de Silva, mise en scène Ned Grujic  
**Me.13/10 : Chatroom** - De Enda Walsh, Théâtre de Poche  
**Ve.22/10 : Le couronnement de Poppée** - De Claudio Monteverdi, mise en scène Christophe Rauck, direction musicale Jérôme Correas  
**Di.12/12 : Casse-noisette** - La troupe acrobatique de Dalian, avec le Cirque national de Chine  
**Je.16/12 : Galantes scènes** - Mise en scène Dirk Opstaele  
**Sa.18/12 : J'existe, foutez-moi la paix !** - De et avec Pierre et Marie Notte  
**Sa.18/12 : Je vous entendez penser** - De et avec Elisabeth Amato  
**Sa.15/1 : La Cerisaie** - D'Anton Tchekhov, mise en scène Paul Desveaux  
**Ve.28/1 : Fuenteovejuna** - De Lope de Vega, Cie Antonio Gaded  
**Ve.4/2 : La panne** - De Friedrich Dürrenmatt, Cie Chat Borgne Théâtre, mise en scène Jean-Yves Ruf  
**Sa.12/2 : Les nouvelles brèves de comptoir** - De Jean-Marie Gourio et Jean-Michel Ribes, mise en scène Jean-Michel Ribes  
**Ve.18/2 : La Bohème** - De Giacomo Puccini, l'Opéra Eclaté  
**Ve.11/3 : L'instinct de l'instant** - Cie Nadia Kerri  
**Ve.18/3 et Sa.19/3 : Les femmes savantes** - De Molière, Cie des Petites Heures  
**Je.31/3, Ve.1/4, Sa.2/4, Di.3/4 : Songe d'une nuit d'Été** - De Shakespeare, Théâtre de l'Écrou  
**Du Ma.5/4 au Sa.9/4 : Théâtre dans la Tour Vagabonde**  
**Me.8/4 : La mécanique des anges** - Cie Arcosm  
**Ve.13/5 : La Croisade des cochons** - De Pierre Clémentin  
**Je.19/5 : La Stirpe di Leonardo** - Ballet de l'Opéra National du Rhin, chorégraphie Jacopo Godani

**THÉÂTRE DE COLMAR**

**COLMAR - 3 rue Unterlinden**

- Concerts**  
**Ve.22/10 : Zaz + Agnès Bihl**  
**Sa.20/11 : Marie Espinosa + Joyce Jonathan**  
**Je.27/1 : Benjamin Paulin + JP Nataf**  
**Ve.15/4 : Manu Galure + Benoit Dorémus**
- Jeune public**  
**Di.12/12 : Le Rouge et le Vert** - Cie du Jabron Rouge.  
**Di.19/12 : Le merveilleux voyage de Nils Holgersson** - Cie Voix Public  
**Di.30/1 : Drôle de frousse** - Cie Globe-Trottoirs  
**Di.6/2 : Fées** - Théâtre Astral
- Musiques**  
**Je.7/10 : Schumann selon Clara**
- Spectacles**  
**Sa.25/9 : Guy Montagéné et Sylvie Raboutet** : En route pour Vegas !  
**Sa.2/10 : Jacky et Roger avec vous jusqu'au bout**  
**Sa.13/11 : Les Frères Brothers**  
**Di.21/11, Ve.26/11, Di.28/11 : Schreckligi Eltra** - De Daniel Wilder  
**Ma.23/11, Me.24/11 : Réactions en chaîne** - Avec Smaïn et Cyrielle Clair, mise en scène Pascal Légitimus  
**Sa.27/11 : Camille Chamoux attaque !**  
**Ma.21/12 : Popeck** : Je rôle pour vous !  
**Sa.15/1 : Coloro** - Stage TV  
**Ve.28/1 : Désir et Comédie** - Avec Nicole Calfan, Laetitia Milot et Pierre-Olivier Scott  
**Sa.19/2 : Les Oreillers** - Avec Christine Delaroché  
**Sa.19/3 : Eric Toullis**  
**Je.31/3, Ve.1/4 : Le Chêne d'Allouville**  
**Sa.9/4 : Brainstorming / Capitaine Sprütz**

# MUSIQUES

Classique, jazz, harmonie, vocale, traditionnelle...

## Ribeauvillé

### Festival de musique ancienne

**Cinq ensembles de renommée internationale, parmi les plus grands spécialistes de musique ancienne, ont rendez-vous à Ribeauvillé. Un voyage dans l'histoire, depuis l'Antiquité jusqu'au XVIII<sup>e</sup> siècle.**

On peut être musicien et rat de bibliothèque : c'est en fouinant dans les manuscrits anciens que Paul Van Nevel fait sortir de l'ombre des compositeurs oubliés des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles. Avec le sublime Huelgas Ensemble, il ressuscite ici Michelangelo Rossi, dans un florilège de madrigaux dont les tournures mélodiques surprennent et donnent l'impression aux mélomanes d'aujourd'hui d'entendre de la musique contemporaine.



Le Concert Spirituel interprète le *Requiem* de Jean Gilles, joué lors des funérailles de Rameau et de Louis XV

Place ensuite au répertoire italien du XV<sup>e</sup> siècle, en compagnie de l'ensemble Micrologus et de sa musique joyeuse, venue tout droit des traditions populaires, ballades, chansons et danses qui ont envahi les cours italiennes du début de la Renaissance.

### L'ancêtre du chant grégorien

L'Ensemble Daedalus fait un double bond dans le passé, en retrouvant des compositeurs du XVI<sup>e</sup> siècle qui ont eux-mêmes réveillé les musiques de l'Antiquité grecque et romaine. Avec l'Ensemble Organum, grand spécialiste du Moyen Age, c'est le chant vieux romain, ancêtre du chant grégorien, mais plus riche que ce dernier par sa polyphonie, qui est mis à l'honneur. Seuls six manuscrits, traces de ce répertoire, subsistent aujourd'hui.

Pour conclure brillamment ce 27<sup>e</sup> festival, Le Concert Spirituel célèbre «la vie et la mort au temps du Roy», autour de deux pièces : le *Requiem* de Jean Gilles, joué lors des funérailles de Louis XV, et le *Te Deum* d'André Campra.

#### ■ Du Sa.18/9 au Di.24/10

- Sa.18/9 à 20h30 (église Saint-Grégoire) : Poesia Cromatica, par le Huelgas Ensemble - Présentation par Paul Van Nevel à 19h
- Di.3/10 à 17h (église protestante) : Amors, Amors, Canzoni e Danze nelle Corti Italiane del'400, par Micrologus
- Sa.9/10 à 20h30 (église du Couvent) : Musa Latina, par l'Ensemble Daedalus - Présentation par Roberto Festa à 17h (salle du théâtre)
- Di.17/10 à 17h (église du Couvent) : Chant vieux romain, les quatre messes de la Nativité, par l'Ensemble Organum - Présentation par Marcel Pérès à 15h30
- Di.24/10 à 17h (église Saint-Grégoire) : Célébrer la vie et la mort au temps du Roy, par Le Concert Spirituel

Infos au 03 89 73 20 00 ou sur [www.festival-ribeauville.com](http://www.festival-ribeauville.com) - Tarifs : de 5,50€ à 25€

AGENDA

MUSIQUES

#### Récital

**Eric Aron (piano)**

**Conversation avec les Anges**

Avec Richard Federmann (lecture). Improvisations inspirées entre ciel et terre, à l'occasion de la sortie de son nouvel album.

■ **Ve.3 à 20h30**

Abbatiale d'Ottmarsheim - Plateau

■ **Sa.25 à 20h30**

Musée du Jouet, Colmar - Plateau

#### Concert

**Les Musiques du Samedis**

Sa.4 : Musique de Wittelsheim

Sa.11 : Musique Espérance de Sundhoffen

Sa.18 : Union de Geishouse

Sa.25 : Echo d'Illzach

■ **Les Sa. à 16h**

Place de l'Hôtel de ville, Guebwiller - Accès libre

#### Musique vocale

**Elisabeth Nass (soprano)**

**& les Frères Koerper**

Philippe (saxophone), Olivier (trompette) et David Koerper (cor), accompagnement musical Lysiane Salzmann (orgue).

■ **Di.5 à 17h**

Foyer Saint-Georges, Bartenheim - Entrée libre

#### Musique baroque

**Sans frontière**

Par Sabine Helder (flûte à bec), Béatrice Bekaert (violin), Solange Blazy (violoncelle) et Marie-Odile Michel (clavecin), professeurs à l'école de musique de Thann.

■ **Di.5 à 17h**

Synagogue de Thann - Entrée libre

#### Festival

**Festival des Saveurs Musicales d'Eguisheim**

Les concerts sont accompagnés de dégustations des grands crus locaux.

Ve.10 à 20h30 : Ensemble La Follia

Sa.11 : Cantèle d'Eguisheim et Plurielle

Di.12 : Orchestre Philharmonique de Riehen

■ **Ve.10, Sa.11 à 20h30 et Di.12 à 17h**

Eglise Saints-Pierre-et-Paul, Eguisheim - Plateau

#### Animations

**Hausgauen Tattoo**

Deux jours de fête avec 250 cornemuses écossaises, 400 fanfares et musiques militaires, sur le modèle des grands Tattoos de Bâle et d'Edimbourg (le Sa.) et un grand marché (les Sa. et Di.).

■ **Sa.11 de 19h à 22h et Di.12**

03 89 07 88 56 - [www.hausgauentattoo.com](http://www.hausgauentattoo.com) - 29/39€ le Sa. soir

## Orchestre Symphonique de Mulhouse

## Ouverture du cycle Mahler

Le chef Daniel Klajner rend hommage cette saison à Gustav Mahler à l'occasion du 150<sup>e</sup> anniversaire de sa naissance et du centenaire de sa mort.

L'OSM inaugure sa nouvelle saison en même temps que le cycle qu'il consacre à Mahler. Pour ce premier concert symphonique, Daniel Klajner dirigera *Das Lied von der Erde*, *Le chant de la terre*. «C'est une pièce typique dans l'oeuvre de Mahler, qui aimait beaucoup la voix et la poésie», explique le chef. Il accueillera pour l'occasion la mezzo-soprano Noa Frenkel et le ténor Fabrice Dalis.



Daniel Klajner, premier fan de Gustav Mahler

Tout au long de la saison, quatre autres rendez-vous mettront à l'honneur le compositeur autrichien, particulièrement cher au coeur de Daniel Klajner. «J'ai été l'assistant de Leonard Bernstein, qui a beaucoup défendu la musique de Mahler, raconte-t-il. Cette époque m'attire énormément, l'art y était florissant, avec le romantisme encore présent, un rapport très important à la nature recherchée comme idéal, mais déjà la prophétisation des catastrophes du XX<sup>e</sup> siècle.»

A noter donc : *Der Tod und das Mädchen* en octobre, la Symphonie n°2 «Résurrection» en février, les *Kindertotenlieder* et les *Lieder eines fahrenden Gesellen* en mars, et le *Quatuor avec piano en la mineur* en mai, dans le cadre du cycle musique de chambre.

■ **Ve.24 et Sa.25 à 20h30**

La Filature, 20 allée Nathan-Katz à Mulhouse, 03 89 36 28 28 - 8/26€

## Musique vocale

## Ensemble Le Motet

Avec Atout-C(h)œur, Pascal Reber pour Thann et Sébastien Linder pour Saint-Louis (orgue), direction Claire Decaux.

Brahms (Marienlieder), Dvorak (Messe en ré majeur version avec orgue), Brahms et Schumann (chorals pour orgue).

■ **Sa.11 à 20h30**

Collégiale de Thann - 03 69 21 46 77 - 6/10€

■ **Di.12 à 17h** - Eglise St-Louis, St-Louis - Plateau

## Gala

## Le Folklore dans tous ses états

Avec neuf formations de musique folklorique.

■ **Sa.11 de 18h30 à 21h**

Place Munderkingen, Riedisheim - Entrée libre

## Animations

## Rencontre internationale de Cors des Alpes

Déambulation dans les rues, réception officielle et repas festif (Sa.).

Participation au culte, sonnerie à travers la ville, repas et grand concert commun des cornistes au Parc Albert Schweitzer (Di.).

■ **Sa.11 à 17h et Di.12 à 10h**

Salle des Fêtes et Parc Schweitzer, Munster - 03 89 77 32 98 - Accès libre

## Festival Voix et route romane

## Chants sacrés

... de l'Islam

et de l'Occident médiéval

Par Dominique Véllard et Noureddine Tahiri.

■ **Di.12 à 17h**

Abbatiale Sts-Pierre-et-Paul, Ottmarsheim - 03 90 41 02 01 - 5,50/10/12€

## Récital

## Benjamin Guelat (orgue)

Bach, Frescobaldi et Buxtehude.

■ **Di.12 à 17h**

Eglise Saint-Jean-Baptiste, Illzach - Entrée libre

## Festival d'orgue de Masevaux

## Petite Messe solennelle

Chœur de l'Opéra du Rhin, avec Christian Robischon (orgue), direction Michel Capperon.

Il s'agit là d'un testament de Rossini qui écrit : «La voilè terminée, cette pauvre petite messe. Est-ce bien de la musique sacrée que je viens de faire ou de la sacrée musique ?».

■ **Di.12 à 17h**

Eglise St-Martin, Masevaux - 03 89 66 04 90 - 5,50/14/18€

## Récital

## Duo cor et piano

Jakob Hefti (cor), Anne de Dadelsen (piano).

■ **Ve.17 à 20h**

Temple St-Etienne, Mulhouse - Plateau

## Musique ancienne

## Huelgas Ensemble

Direction Paul Van Nevel.

Michelangelo Rossi (La poesia cromatica).

■ **Sa.18 à 20h30**

Eglise St-Grégoire, Ribeauvillé - 03 89 73 20 00 - www.festival-ribeauville.com - 5,50/10/22/25€

## Concert

## Heures Musicales

Sa.18 : Musique Avenir et Orphéon de Mulhouse sur les grands compositeurs mulhousiens de musique d'harmonie.

Sa.25 : Musique de Vieux-Thann.

■ **Les Sa. à 17h**

Temple Saint-Etienne, Mulhouse - Plateau

## Concert

## Accordéons du Quatelbach

■ **Di.19 à 16h**

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - 06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

## Musique contemporaine

## Percussions d'hier

... et d'aujourd'hui

Par l'Ecole et l'Académie des Percussions de Strasbourg.

Miloslav Kabelac (Huitième invention), François Bernard Mache (extrait de Aéra), Taioh Yokoyama (Thèbes), Yoshihisa Taira (Hièrophonie V), Thierry Blondeau (Klang 2) et Maurice Ravel (extraits de Ma mère l'Oye).

■ **Di.19 à 18h**

Abbaye Romane d'Alspach, Kaysersberg - 03 89 78 24 00 - 10€

## Concert d'orgue

## Orgue à 4 mains

Par Béatrice Piertot et Yannick Merlin

■ **Di.19 à 17h**

Eglise Saint-Etienne, Cernay - Entrée libre, plateau

## Concert

## Orchestre Philharmonique de Strasbourg

Mozart (Ouverture de Don Giovanni), Schœnberg (Verklärte Nacht) et Bruno Mantovani (Concerto pour violoncelle).

■ **Ma.21 à 20h30**

Les Tanzmatten, Sélestat - 03 88 58 45 45 - Entrée libre sur réservation

www.ribeauville.com • Illustration - Antoine HELBERT

27<sup>e</sup> International Festival de Musique Ancienne Ribeauvillé - Alsace

Programme complet expédié sur simple demande à la Mairie de Ribeauvillé au 03.89.73.20.00 www.festival-ribeauville.com

du 18 septembre au 24 octobre 2010

Billets disponibles : Mairie de Ribeauvillé et réseau Fnac

**Musique italienne****Ensemble Vocal Euterpe**

Marenzio, Gesualdo, Monteverdi, Verdi, Dallapiccola, Pizzetti...

■ **Je.23 à 20h30**

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - Plateau

**Musique vocale****Vocaleidos**

Sur des poèmes de Rainer Maria Rilke.

■ **Ve.24 à 20h30**

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - Plateau

**Musique classique****Mendelssohn - Mahler**

Par l'Orchestre Symphonique de Mulhouse, avec Noa Frenkel (mezzo-soprano) et Fabrice Dalis (ténor), direction Daniel Klajner.

Œuvres de Félix Mendelssohn (Symphonie n° 1, en ut mineur, op.11) et Gustav Mahler (Das Lied von der Erde).

■ **Ve.24 et Sa.25 à 20h30**

La Filature, Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 8/20/25€

**Concert piano et voix****Duo de Moscou**

Elena Fastovski (piano) et Dimitri Sharkov (baryton).

Répertoire de chants populaires cosaques et russes : Docteur Jivago, Je peux entendre les cloches de loin, Les épineux en fleurs, Les broussailles du sentier, Poppuri, Les yeux Noirs, Les nuits de Moscou...

■ **Sa.25 à 20h30**

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - Plateau

**Musique vocale****Quatuor vocal de Dornach**

Nathalie Boehm (soprano), Anette Kopp (alto), Augustin Fruchard (tenor) et Daniel Vogler-Finck (basse), accompagnés par Jean-Charles Ablitzer (orgue).

Concert sur le thème «L'orgue baroque en France et en Allemagne, miroirs polyphoniques».

■ **Sa.25 à 20h30**

Temple Saint-Jean, Mulhouse - Plateau

**Musique vocale****Manécanterie Saint-Jean**

Avec Agnès Krempp (piano), direction Benoît Kyri.

Chants spirituels anglais, américains, hébraïques et français.

■ **Sa.25 à 20h30**

Eglise Saints-Pierre-et-Paul, Eguisheim - Plateau

**Musique classique****Collegium Musicum**

Direction Jan Sosinski.

Vivaldi, Albinoni, Boccherini, Toselli, Rossini, Bellini et Verdi.

■ **Sa.25 à 20h30**

Halle au Coton, Wittenheim - Entrée libre

**Concert orgue et voix****Sieglinde Grote (soprano)**

■ **Di.26 à 19h**

Eglise Sainte-Anne, Turckheim - Entrée libre

**Musique vocale****Véronique Ougier (soprano)**

Avec Serge Liesenfeld, Jean-Christophe Blanchard (guitares) et Alexandra Ménégos-Wenger (flûte).

Musiques traditionnelles espagnoles, bretonnes et d'Amérique du Sud.

■ **Di.26 à 17h** - Villa Fleck, Ingersheim - Plateau



en septembre

Orchestre Symphonique de Mulhouse

Vendredi 24 et Samedi 25  
20h30 / La Filature  
Mulhouse

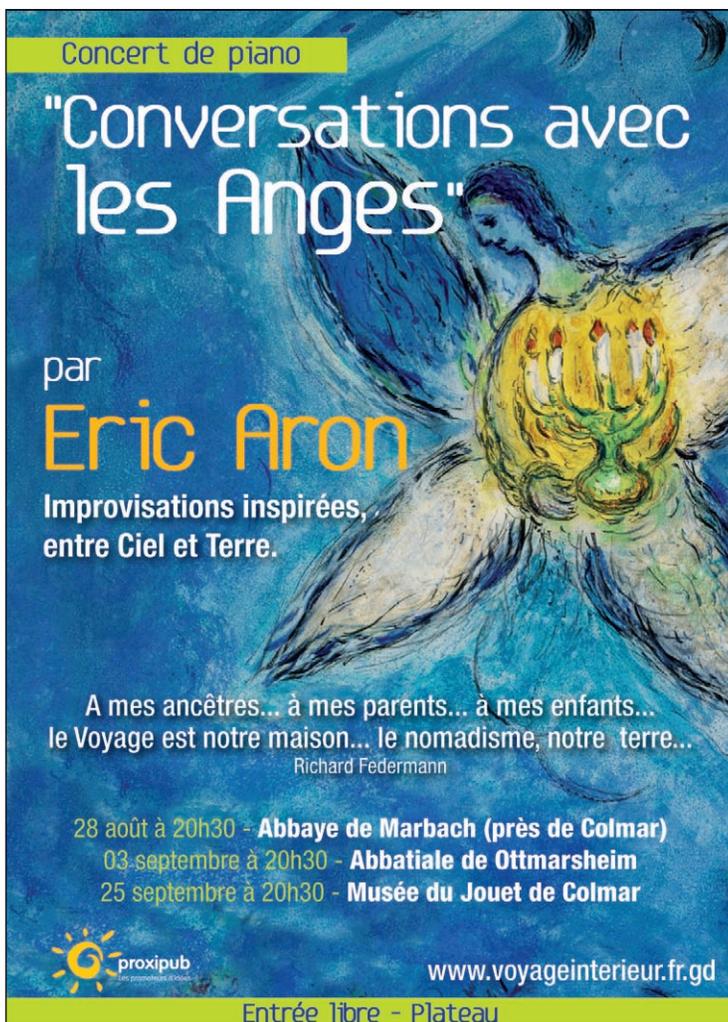
**MENDELSSOHN**  
**MAHLER**

D. Klajner direction  
N. Frenkel mezzo-soprano  
F. Dalis ténor

Informations, billetterie et abonnements à La Filature  
Tél. 03 89 36 28 28 - [www.orchestre-mulhouse.fr](http://www.orchestre-mulhouse.fr)

VILLE DE MULHOUSE  
[mulhouse.fr](http://mulhouse.fr)

IDAHO - www.agence-ido.com



Concert de piano

"Conversations avec les Anges"

par Eric Aron

Improvisations inspirées, entre Ciel et Terre.

A mes ancêtres... à mes parents... à mes enfants...  
le Voyage est notre maison... le nomadisme, notre terre...  
Richard Federmann

28 août à 20h30 - Abbaye de Marbach (près de Colmar)  
03 septembre à 20h30 - Abbatale de Ottmarsheim  
25 septembre à 20h30 - Musée du Jouet de Colmar

proxipub  
www.voyageinterieur.fr.gd

Entrée libre - Plateau

# SPECTACLES

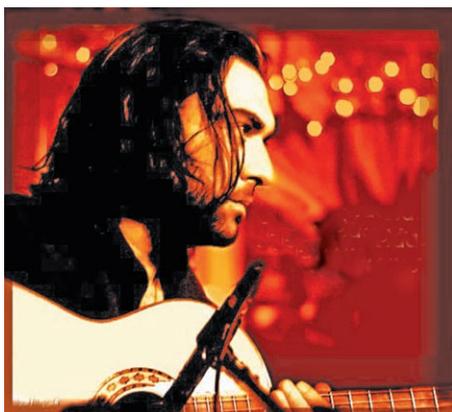
Théâtre, humour, danse, opéra

## Tagolsheim • Festival

### Les Pot'Arts

**Cirque, humour et musique se partagent le chapiteau des Pot'Arts, un festival dont la convivialité légendaire incite à la découverte.**

Tous les ans, une troupe de cirque fait étape à l'entrée du Sundgau pour y présenter son spectacle avant de laisser son chapiteau à des musiciens et comédiens de différents horizons. Un principe qui garantit une grande proximité entre les spectateurs et les artistes, une ambiance toute particulière qui se termine volontiers en «jam-sessions» endiablées jusqu'au bout de la nuit...



**Juan de Lerida, un virtuose de la guitare flamenco sous le chapiteau des Pot'Arts**

Le public ne s'y trompe pas : l'an passé, le chapiteau était comble tous les soirs ! N'oublions donc pas de réserver pour cette année, on peut faire confiance aux Pot'Arts pour nous surprendre à tous les coups. «*C'est un festival axé sur la découverte, on fidélise les gens et ils sont prêts à nous suivre quel que soient les styles abordés*», souligne Serge Macri, directeur artistique de l'événement. Jazz manouche, flamenco, blues : un tiercé gagnant pour les amoureux de sensations musicales authentiques et viscérales !

#### Au programme du Festival Pot'Arts

##### Les Doigts de l'homme

Les quatre musiciens célèbrent la musique de Django Reinhardt, l'inventeur du jazz manouche, dont on fête cette année le centenaire de la naissance.

■ **Je.9 à 20h30**

##### Le Bazar Forain

Du rire, de la poésie, du risque... Le Bazar Forain rend hommage aux grandes disciplines de l'histoire du cirque. After-show funky avec Blues Job les 10 et 11.

■ **Ve.10, Sa.11 et Ma.14 à 20h30, Di.12 à 17h, Me.15 à 15h**

##### Juan de Lerida

Un concert de flamenco à la fois fidèle aux racines et ouvert aux influences gitanes et jazz, avec un guitariste d'exception.

■ **Je.16 à 20h30**

##### Cabaret humoristique

Le Capitaine Sprütz, du Petit Cafété strasbourgeois, invite Antonia de Redinger, Alex et sa guitare et Stéphanie Bruzesse : trois condensés de one-man-shows réunis en un seul spectacle pour une mosaïque de fous rires.

■ **Ve.17 à 21h**

##### Bill Deraime

Connu pour son tube «*Babylon tu déconnes*» dans les 80's, le bluesman français est de retour avec sa voix pleine de hargne et sa musique pleine de groove quasi funky... After-show avec Guy Roel.

■ **Sa.18 à 21h**

#### ■ Du Je.9 au Sa.18

Chapiteau situé près de la piscine de Tagolsheim. Tarifs : cirque 5/10€, spectacles 6/14€, pass 20/50€ - Plus d'infos au 03 89 08 45 40 ou 03 89 25 44 88

AGENDA

SPECTACLES

#### Théâtre

##### Festival Premiers Actes #10

Jeune Théâtre Européen en Haute-Alsace.

Des jeunes artistes investissent des lieux insolites (friches industrielles, fermes et prairies) des vallées de Saint-Amarin, Munster et Orbey pour y travailler communément sur des propositions théâtrales émergentes (performances, création de textes...).

##### Phasme(s)

De Vivarium Tremens (Luxembourg).

Yann H. est comparé à un phasme par un de ses élèves... Un pique-nique théâtral, musical et écolo.

■ **Ve.3 et Sa.4 à 19h30**

Jardin de la Ferme Edzard, Lapoutroie

##### The Pitchfork Disney

De Philip Ridley, création dirigée par Chloé Catrin.

Haley et Presley, jumeaux de 28 ans, vivent dans un appartement délabré dont ils ne sortent pas. Ils s'imaginent qu'ils sont seuls, que dehors il y a eu l'Apocalypse.

■ **Ve.3 et Sa.4 à 21h**

Ferme Edzard, Lapoutroie

##### Pascal le lapin

Par le Théâtre de la Dimesure, texte et mise en scène Benjamin Abitan.

Conte démocratique, participatif et comestible, décrivant une société de lapins en chocolat, inspiré de la civilisation de l'Île de Pâques.

■ **Sa.4 et Di.5 à 17h** - Les Allagottes, Orbey

■ **Me.8 à 15h, Je.9 à 14h et Ve.10 à 15h**

La Pépinière, Munster

##### L'Enfant froid

Comédie de Marius Von Mayenburg, mise en scène Thibaut Wenger.

Lena la rebelle et Tine la greluche ont des parents qui veulent garder leur argent pour eux... Un réquisitoire contre le capitalisme pathologique.

■ **Je.9, Ve.10 et Sa.11 à 22h**

La Comédie de l'Est, Colmar

### les Doigts de l'Homme



**POT'ARTS**  
Tagolsheim

Réservation : 03 89 08 45 40 - info@cc-secteurdillfurth.fr

**Liberté à Brême**

De Rainer Werner Fassbinder, mise en scène Mathias Moritz, Dinoponera, Howl Factory.

Dans une ville prospère vit une famille modèle. Une femme va percer cet idylle en devenant meurtrière, concubine, chef d'entreprise, hérétique...

■ **Je.9, Ve.10 et Sa.11 à 20h15**

La Scierie, Munster

**Les Soldats**

Opéra de Bernd Alois Zimmermann, d'après Die Soldaten de Jakob Lenz, mise en scène Grégoire Letouvet.

Marie, fille d'un bijoutier Lillois est sollicitée avec insistance par plusieurs soldats. Naïve, belle et honnête, elle se voit progressivement humiliée par eux.

■ **Sa.11 et Di.12 à 16h30**

Le Soleil, Sondernach

**Geschichten**

aus dem wiener Wald

D'après Ödön Von Horváth, mise en scène Catherine Umbdenstock.

Marianne renie ses fiançailles prévues avec l'honnête boucher Oskar, et s'enfuit avec Alfred, un charmant jeune homme dilapidant tout son argent aux courses.

■ **Sa.11 et Di.12 à 18h30**

Salle des Fêtes, Metzeral

**Jusqu'au Di.12**

03 89 77 82 72 - [www.premiers-actes.eu](http://www.premiers-actes.eu) - 5,50/10€ billet unitaire, 20/30€ le pass 10 spectacles

**Cirque****Cirque Medrano****Festival international du cirque**

La nouvelle sélection 2010 du Cirque Medrano : Stephany Chen au cerceau aérien, le duo Wang Yang aux sangles aériennes, la Princess Labahn face aux tigres de Sibérie, la grande caravane des animaux exotiques, la cavalerie de Carlos Savadra (Zorro !), le globe infernal et les cascadeurs à motos, le roi jongleur Sebasztian Richter, le trio des Clowns Cardinali, les célèbres éléphants Medrano, les fameux chats, les chiens comédiens du duo Richter, les extraordinaires trapézistes volants, les King of the Dance, les transformistes de Moscou et... Monsieur Loyal, bien sûr !

■ **Me.1 à 18h et 20h30**

Rue de Breitmatt, Guebwiller - 06 72 73 55 38 - [www.cirque-medrano.fr](http://www.cirque-medrano.fr) - 12/22/28/40/46€, visite de la ménagerie à partir de 10h

**One Man Show****Anthony Kavanagh**

Une gestuelle énergique, des bruits surprenants, un œil aiguisé, un ton toujours pétillant, Anthony Kavanagh aborde son public d'une manière très nord-américaine et «punchy». Par ses mimiques inimitables, il souligne sa galerie de portraits dans laquelle il dissèque les travers de son entourage, de la société et des personnages de tous les milieux. Ses changements (sa coupe de cheveux, son exode en banlieue chic, son chien), la femme de sa vie, (un sacré numéro, son envie d'avoir un bébé), les nouvelles technologies et l'évolution des mœurs (les nouvelles façons de se rencontrer ou de faire ses courses via Internet)... Tout y passe !

■ **Je.2, Ve.3, Sa.4, Je.9, Ve.10, Sa.11 et Di.12 à 20h30**

L'Entrepôt, Mulhouse - 03 89 54 46 31 - 20/24€

**avec l'UP j'apprends MAJIN**

2010 > 11

[www.universitepopulaire.fr](http://www.universitepopulaire.fr)

UP

PASINATON 03 89 446 448

# la Closerie

bistronomie

## Événements en septembre

### Les soirées thématiques (à 20h sur réservation)

#### Les 8 et 9 septembre

Soirée vendanges et crustacés. Carte spéciale.

#### Les 22 et 23 septembre

Soirée musicale avec Céline B et ses platines.

50€

Mets, vins et musique



#### Le 29 septembre

Initiation à la dégustation. Vins, animation et tapas

45€

tout compris

PHOTO CREATION

[closerie.fr](http://closerie.fr)

restaurant & bistronomie la Closerie  
6 rue Henry de Crousaz - 68110 ILLZACH  
Tél. : 03 89 61 88 00 - Fax : 03 89 61 95 49  
[info@closerie.fr](mailto:info@closerie.fr)

## A travers le Haut-Rhin

# Un Vent d'Ailleurs souffle autour du handicap

L'association de conteurs La Couleur des Mots organise le premier festival Un Vent d'Ailleurs, avec l'idée de lancer des passerelles entre valides et handicapés, grâce aux arts de la scène.

Pendant cinq mois, le vent va souffler sur le Haut-Rhin. Venu d'ailleurs, du pays du handicap et de la différence, ce souffle revigorant invite tous les publics à se retrouver autour des belles histoires, de la musique, de la poésie et du théâtre. Sur scène, des artistes valides, des artistes handicapés : des artistes tout court.

Un Vent d'Ailleurs fait une première étape à Mulhouse en septembre, avant de voyager de Soultz à Senheim, en passant par Guebwiller, Thann, Cernay et Burnhaupt-le-Haut (voir programme dans notre prochaines éditions).

### Au programme en septembre

- Me.15 à 16h30, centre de réadaptation de Mulhouse : Sepia Mambo, par l'Esat Évasion de Sélestat
- Ve.17 à 20h30, chapelle Saint-Jean à Mulhouse : A l'ombre d'un arbre (contes et harpe), par la cie La Couleur des Mots
- Me.22 à 20h, bibliothèque Grand'Rue à Mulhouse : Caméléon (contes sur la différence), par I. Schuffenecker et F. Laffargue

Tarifs par spectacle : 7/5/3€ - Plusieurs formules d'abonnement

Réservations au 06 89 66 48 89 - Plus d'infos sur <http://unventdailleurs.over-blog.com>



Tu vois comment il est, par la cie Ophélie, en octobre à Thann

### Animations

#### Le Trésor du Cras-Roquet

Mise en scène Gérard Chevolet.

Spectacle en plein air mettant en scène le vécu des hommes et des femmes du village de Cœuve. En 1840, on découvrait un trésor sur le territoire de la commune, juste aux abords d'une forêt réputée magique et peuplée de gnomes.

Démonstrations de métiers anciens et animations musicales.

- Ve.3 à 18h30 et 21h30, Sa.4 à 17h et 21h, Di.5 à 16h et 20h, Ve.10 à 18h30 et 21h30, Sa.11 à 17h et 21h, Di.12 à 16h et 20h

00 41 78 731 42 12 - [contact@echaipouses.ch](mailto:contact@echaipouses.ch) - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - 8/20CHF

### Spectacle en alsacien

#### E Frierjohr fer unseri sproch

Par la Plume Colmarienne.

- Di.5 à 15h

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - 06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

### Contes

#### 2000 ans de silence

De et par Cahina Bari.

Un hommage aux anonymes qui portent depuis toujours bien plus que «la moitié du ciel» dans le silence le plus pesant, s'inspirant de vies de femmes romancées.

- Je.9 à 20h15

Salle des Brasseurs, Lutterbach - 03 89 50 71 46 - 6€

### Festival

#### Les Pot'Arts 2010

Voir notre article p.52

- Du Je.9 au Sa.18

Chapiteau à côté de la piscine - 03 89 08 45 40 ou 03 89 25 44 88 - 6/14€ le spectacle, 20/50€ le pass

### Théâtre

#### Oscar et la dame en rose

D'Eric-Emmanuel Schmitt par Elisabeth Von Buxhoeveden et Anne Nardin, mise en scène Philippe Piechon.

Oscar, dix ans, est gravement malade. Il vit désormais dans le service d'un hôpital où il voit tout les jours Mamie Rose. Ensemble ils parlent de la vie et de la mort. Oscar sait très bien que sa mort approche. Mamie Rose lui propose d'écrire des lettres à Dieu pour se sentir en vie et garder espoir.

- Ve.10 à 20h

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 4/7/9€

### Théâtre

#### Après la Pluie

Comédie de Sergi Belbel par la Cie Ouvert'Thur.

Huit employés d'une grande entreprise, prisonniers d'une organisation quotidienne parfaite, se retrouvent sur le toit de l'immeuble à enfreindre l'interdiction de fumer. Dans ce lieu de rencontre improvisé, en marge des lois et des règles, les masques vont tomber, chacun exprimant ses angoisses, ses frustrations, ses désirs.

- Sa.11 à 20h30

Foyer St-Erasme, Uffholtz - 03 89 38 24 06 - 6€

### Humour

#### Ce soir j'me marre

Dîner théâtre spécial humour au féminin avec Manuela Gross et Stéphanie Bruzesse, deux fines fleurs de la scène locale qui présentent leurs spectacles respectivement intitulés Zupershov et Ca va mal.

- Sa.11 à 19h30

Casino Barrière, Blotzheim - 03 89 705 777 - 35€ menu compris

### Danse

#### Solo de danse

Par la Cie Body Mind Spirit

Une création qui allie lumière, vidéo, sons électroniques et musique live.

- Sa.11 et Di.12 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - Plateau



**calice68**  
catalogues en ligne centralisés  
des médiathèques du Haut-Rhin

Conseil Général  
Haut-Rhin  
L'Acteur de votre quotidien  
**MÉDIATHÈQUE DÉPARTEMENTALE**

**Rechercher et trouver  
un livre, un disque, une vidéo...**  
**Tout sur les bibliothèques du Haut-Rhin**

**www.calice68.fr**

**Spectacle plein-air****Jouer pour Rose**

Par les Bâisseurs de Thann sur des textes de Victor Schmidt.

En l'an de grâce 1480, on célèbre la nativité de la Sainte-Croix. Le comte Guillaume de Rappoltstein a enfin obtenu de l'évêque de Bâle la réintégration au sein de l'Église de la corporation des Ménétriers. Dans ce contexte se dessine la rivalité de deux jeunes musiciens : lors d'un grand concours de flûte mais aussi pour gagner le cœur d'une jeune fille.

■ **Di.12 à 16h**

Chemin du Zehnthof, Vieux-Thann - 03 89 37 96 20 - Gratuit

**Humour****Ouverture de saison 2010-2011 au RiveRhin**

Par Jean-Luc Falbriard.

C'est au tour du Capitaine Sprütz alias Jean-Luc Falbriard de présenter à sa manière les spectacles proposés au RiveRhin.

■ **Ma.14 à 19h30**

RiveRhin, Village-Neuf - 03 89 70 28 32 - Entrée libre sur réservation

**Festival Un vent d'ailleurs****Sepia Mambo**

Par l'Esat Evasion.

Un univers populaire où les airs de Dario Moreno, Boris Vian, Bourvil et Gainsbourg côtoient percussions, kazoo, appeaux et accordéons dans une ambiance qui se veut à la fois rétro, décalée et loufoque.

Un spectacle en ouverture de l'exposition d'œuvres créées par les patients du Centre de réadaptation lors des ateliers artistiques.

■ **Me.15 à 16h30**

Centre de Réadaptation, Mulhouse - 06 89 66 48 89 - Entrée libre

**Cirque****Soliloques**

De et par la Compagnie Singulière.

Soliloques ? C'est du cirque, mais pas uniquement. C'est surprenant mais pas pour ce que l'on croit. C'est une compagnie réellement singulière : un équilibriste, de l'aérien, un fildefériste, de la danse, de la contorsion, le tout sur les notes rares d'un piano impromptu. Ce spectacle touche par la simplicité de ses mots, ses gestes.

■ **Du Je.16 au Sa.18 à 20h30**

Les Tanzmatten, Sélestat - 03 88 58 45 45 - Entrée libre sur réservation

**Théâtre****Hobb Story**

De Lofti Achour et Anissa Daoud, Avec Jawhar Basti, Thierry Blanc, Anissa Daoud.

Entre «zapping télé» et cours d'éducation sexuelle, cinéma documentaire et chansons d'amour, drames et parodies, les auteurs lèvent le voile sur l'Amour chez les arabo-musulmans... Thème récurrent et anachronique que l'imaginaire arabe, profondément sentimental dit-on, n'a cessé de célébrer depuis des siècles à travers ses poètes et jusqu'à ses «blogueurs» d'aujourd'hui.

■ **Du Je.16 au Sa.18 à 19h30**

La Filature, Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 8/20/25€

Entre Mulhouse et Altkirch  
Parking de la Piscine à Tagolsheim  
Sous chapiteau de cirque

# Rencontres Pot'ARTS

9ème édition

DE LA COM'COM  
DU SECTEUR D'ILLFURTH

**Du 9 au 18 septembre 2010**  
**Rencontres à Tagolsheim**

**Jeudi 9 à 20h30**  
« Les Doigts de l'Homme »  
Hommage à Django Reinhardt

**Vendredi 10 et samedi 11 à 20h30**  
**Dimanche 12 à 17h00**  
**Mardi 14 à 20h30**  
**Mercredi 15 à 15h00**  
« Le Bazar Forain » Cirque  
After show avec BLUE JOB  
(Funk) les 10 et 11

**Vendredi 10 au dimanche 19 de 15h00 à 20h00**  
**Exposition - « De quoi nous souviendrons nous ? »**  
26 Grand'Rue 68720 Tagolsheim

**Jeudi 16 à 20h30**  
Juan de LERIDA  
Flamenco

**Vendredi 17 à 21h00**  
**Cabaret Humoristique**  
« Plateau d'artistes »  
Capitaine Sprütz  
Antonia de Redinger  
Alex et sa guitare  
Stéphanie Bruzzese

**Samedi 18 à 21h00**  
**Bill DERAIME - Blues**  
After Show avec Guy Roel  
(One man blues)

After Show - Brasserie

Renseignements/Réservations/Billetterie  
comcom Illfurth : 03 89 08 45 40 / 03 89 25 44 88  
info@cc-secteurdillfurth.fr

Notre partenaires :

Communauté de Communes du Secteur d'illfurth

Friedling Graphique

**STRASBOURG, L'ENA ▶ Vendredi 17 septembre 2010**  
**Auditorium Michel Debré**  
1 Rue Sainte Marguerite **de 14H à 16H**

**KYÔGEN**

Théâtre comique du Japon

**Le fabricant de bouddhas**

par la Cie Shigeyama

En japonais avec traduction consécutive

Représentation de théâtre suivie d'un commentaire  
« Qu'est ce que le kyôgen ? » par Shigeyama Kuniko

**ENTRÉE LIBRE**

Réservation conseillée

CEEJA 03 89 29 50 84

www.ceeja-japon.com



## Blotzheim • Spectacles au casino

## L'humour au féminin

Le Casino Barrière de Blotzheim invite **Stéphanie Bruzzese et Manuela Gross**, deux des jeunes humoristes les plus talentueuses de la région, à ouvrir sa saison de dîners-spectacles et de concerts sous le signe du fou rire.

Deux jeunes femmes qui montent... Réunies le 11 septembre le temps d'un dîner-spectacle intitulé *Ce soir, j'me marre*, Manuela Gross et Stéphanie Bruzzese nous présentent un condensé de leurs one-woman-shows qui font le bonheur de salles combles, du Haut-Rhin à la capitale. Dans *Zupershow*, Manuela Gross campe une femme de ménage alsacienne qui part justement à l'assaut de Paris pour devenir une star. Dans le bien nommé *Ça va Mâle*, Stéphanie Bruzzese règle ses comptes avec la gent masculine. Voilà deux bonnes tranches de fou rire accompagnées de tartare de Saint-Jacques, de cuisse de pintade farcie et de magret de canard fumé pour une soirée robotique à souhait.

De quoi aborder la rentrée avec une bonne humeur que la suite des réjouissances ne va pas manquer de confirmer. Légendaire accompagnateur des plus grands noms du rock'n'roll, Jimmy Bock est de retour à Blotzheim le 24 septembre. Henri Dès, l'éternel ami des enfants et de leurs parents, égrène ses malicieuses chansonnettes le 10 octobre au Palais Beaubourg, un événement à réserver sans plus attendre ! Joie toujours avec le dîner dansant spécial «sixties» du 22 octobre.



Bruzzese et Gross, tandem de choc au casino

■ Sa.11 à 19h30

Casino Barrière à Blotzheim. Tarifs : 40€ avec menu tout compris et jetons. Infos et réservations au 03 89 705 777

56

AGENDA

SPECTACLES

## Théâtre

## La Cruche cassée

De Heinrich von Kleist, par la Cie Hélios. Dans cette comédie provinciale, un juge est contraint de débrouiller une affaire dans laquelle le coupable n'est autre que lui !

■ Ve.17, Sa.18, Je.23, Ve.24, Sa.25 et Je.30 à 20h30

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 6/9€

## Festival Un vent d'ailleurs

## A l'ombre d'un arbre

Par Pascal Guy (harpe) et Isabelle Schuffenecker, Cie La couleur des Mots.

Dans les contes, l'arbre est symbole de vie, un lien entre le monde souterrain, la terre et le ciel. Spectacle suivi d'une lecture de poésie de et par Sonja Rupp (avec vente de ses ouvrages).

■ Ve.17 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - 06 89 66 48 89 - Entrée libre, plateau au profit de l'achat d'un fauteuil électrique

## Théâtre comique japonais

## Kyôgen

## Le fabricant de bouddhas

Par la Cie Shigeyama.

Spectacle suivi d'un commentaire «Qu'est ce que le kyôgen ?» par Shigeyama Kumiko.

■ Ve.17 de 14h à 16h

ENA, Strasbourg - 03 89 29 50 84 - Entrée libre

## Humour

## Ciel ! Mon mari est muté en Alsace

D'après Laurence Winter, par Céline d'Aboukir et Raphaël Scheer du Théâtre de la Choucrouterie, adaptation en sketches Sébastien Bizzotto.

Le livre «Ciel mon mari est muté en Alsace», sorte de manuel de survie au pays du bretzel, est paru en 2000 et fait un véritable carton. Il raconte les angoisses d'un «de l'intérieur» qui va travailler en Alsace, une région habitée par des êtres têtus, pas très accueillants et qui en plus, ne savent pas vraiment parler français...

■ Sa.18 à 20h30

RiveRhin, Village-Neuf - 03 89 70 28 32 - 8/10€

## Soirée

## Fête d'ouverture de saison

Spectacle surprise et soirée avec les artistes autour d'un verre.

■ Sa.18 à 20h

Comédie de l'Est, Colmar - 03 89 24 31 78 - Entrée libre

## Cirque

## Jamais 2 sans 3

Par la Cie Les Triples Croches, mise en scène Roger Bories.

Trois personnages cherchent l'équilibre au sein de leur relation. Acrobatie, monocycle, mât chinois, jonglage... Spectacle musical et burlesque avec présentation de la nouvelle saison.

■ Ma.21 à 19h

Triangle, Huningue - 03 89 89 98 20 - Entrée libre

## Festival Un vent d'ailleurs

## Caméléon

Par Florence Laffargue (lecture) et Isabelle Schuffenecker (contes) de la Cie La couleur des mots.

Lecture et contes sur la différence avec des extraits de «Ma vie d'autiste» de Temple Grandin.

■ Me.22 à 20h

Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - Entrée libre

**Espace le Trèfle**  
MJC UNGERSHEIM  
03 89 48 86 31  
Espace Le Trèfle  
Route d'Ensisheim

Dans le cadre des Vendredis du Trèfle

**VENDREDI 24 SEPTEMBRE à 20h30**  
(Tarifs : 6€/membres, étudiants 4€/ 2€ -16 ans)

**MULHOUSE JAZZ BIG BAND**

**FESTIVAL**  
Des Arts de la Scène autour  
du Handicap et de la Différence

**UN VENT D'AILLEURS**  
2010/2011

MULHOUSE du 18. 14h à 22h Septembre  
STRASBOURG le 19 Octobre  
COLMAR le 30 Octobre  
GUERLEVILLE le 10 Novembre  
BOULZAC le 21 Novembre  
SENTHÉRIE le 19 Janvier  
BURNAUMPT LE HAUT le 12 Février

Contests  
22 d'octobre au 16 novembre  
19h30 à 20h30  
Toute et Respect  
Municipalité  
www.unventdailleurs.com

**A La Galerie de Staffelfelden**  
11 septembre 2010

Entrée libre

**Journée portes ouvertes de La Margelle**

Démonstrations et initiations  
de 14h30 à 18h30  
Barbecue  
à partir de 18h30

La Margelle, 17 rue de l'Enu qui Court, 68 850 Staffelfelden  
03 89 55 64 20 www.lamargelle.net

## Magie

## Luc Apers : Double face

Dès son plus jeune âge, un garçon découvre sa passion pour le jeu de cartes. Doté d'une virtuosité époustouflante et volant de succès en succès avec des tours inexplicables, il finit par atteindre les étoiles. Mais l'une d'entre elles est filante...

Spectacle avec présentation de la nouvelle saison 2010-2011 de l'Espace Rhénan.

■ **Ve.24 à 20h**

Espace Rhénan, Kembs - 03 89 62 89 10 - Entrée libre dans la limite des places

## Soirée

## Contes pour tous

■ **Ve.24 à 19h30**

Bibliothèque, Schweighouse - 03 89 74 05 25 - Entrée libre

## Cirque

## Pas perdus

Par la Cie Les Argonautes, mise en scène Louis Spagna.

Quatre jongleurs musiciens et équilibristes se chamaillent en grommelant et se disputent en silence. Ils jouent avec des panneaux de bois (sorte de Kapla géants), tour à tour cloisons, murs, toits, palissades, dominos ou touches de piano. Un jeu de construction grandeur nature !

■ **Ve.24 à 20h30**

Espace Grün, Cernay - 03 89 75 74 88 - 10/16/18€

## Poésie

## Juste là où l'entrecuisse naît

Par les Libertins du Verbe.

Une soirée de textes choisis mêlant humour et érotisme acidulé.

■ **Ve.24 à 20h30**

La Caravelle, 41 allée Glück, Mulhouse - 06 82 25 35 64 - 10€

## Théâtre

## Koh-lantheim

Par le Théâtre de l'Amarante, mise en scène Brigitte Dupont.

La violente tempête «Bertha» ayant emporté leurs fermes, ils ont été recueillis au gymnase de la ville de Koh-lantheim. La chaîne de télévision qui couvre l'évènement décide d'offrir un groupe électrogène au plus compétitif des trois hameaux. Le jeu met alors au jour les rancœurs cachées et les secrets de famille...

■ **Ve.24 et Sa.25 à 20h30**

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 - 3/6/8€

## Lecture

## Poèmes de Joe Downing

Par Anne Le Guernec et Philippe Mercier, comédiens de la Comédie de l'Est.

Suivi des dédicaces du catalogue de l'exposition par Frédérique Goerig-Hergott à 20h et d'une nocturne jusqu'à 21h45.

■ **Sa.25 à 18h30**

Musée d'Unterlinden, Colmar - 03 89 20 15 51 - 7€



## Espace 110

Centre Culturel d'Illzach

1 av. des Rives de l'Ill, Illzach - 03 89 52 18 81



## Théâtre

## La cruche cassée

De Kleist par la Cie Hélios

Les 17-18-23-24-25-30 sept. et les 1<sup>er</sup> et 2 oct. à 20h30

Tarif : 9€/réduit : 6€



## Humour musical

Homard et les Poulpettes  
La Princesse muette

Jeudi 23 sept. à 20h30

Tarif : 6€/petite restauration sur place



## Trio jazz

## Tissot Jazztet

Jeudi 30 sept. à 20h30

Tarif : 6€/petite restauration sur place

## Théâtre d'improvisation

## Match d'improvisation

Alsace vs Ile-de-France

Avec la Cie Déclit d'Impro.

Un affrontement plein de culture et d'humour ! Les comédiens, issus de ligues alsaciennes et parisiennes, n'ont qu'un objectif : relever tous les challenges pour défendre les couleurs de leur région adorée.

■ **Sa.25 à 20h30**

RiveRhin, Village-Neuf - 03 89 70 28 32 - 8/10€

## Humour

## En route pour Vegas !

Le comique et sa groupie 2

Par Guy Montagné et Sylvie Raboutet.

La suite du comique et de sa groupie !

Les artistes de la comédie musicale «En route pour Vegas» n'étant pas arrivés, Guy Montagné et Pétronille Cuchard, sa groupie la plus fervente, cherchent à gagner du temps pour retarder la représentation. C'est alors qu'un riche industriel pressé par le temps exige de voir tout de suite le spectacle par webcam dans le but de l'acheter pour une soirée privée à Las Vegas. Flatté par la proposition, le duo accepte de jouer avec tous les moyens du bord !

■ **Sa.25 à 20h30**

Théâtre Municipal de Colmar - 03 89 20 29 01 - 4,90/30€

## Théâtre

## Un oreiller...ou trois ?

De Ray Cooney et Gene Stone, mise en scène Olivier Belmondo, avec Delphine Depardieu et Paul Belmondo.

Célibataire endurci, Paul dîne seul chez lui. Mais subitement sa tranquillité vole en éclats : l'intrusion de Chantal, jolie jeune femme sans le sou va chambouler sa vie. Surtout que la demoiselle arrive avec un problème particulier qu'elle couve depuis des mois...

■ **Sa.25 à 20h30**

Espace Dollfus & Noack, Sausheim - 03 89 46 83 90 - 22/26/30€

## Théâtre

## Devinez qui ?

D'après «Les dix petits nègres» d'Agatha Christie par la Cie Le Rideau Rouge, mise en scène Claudette Viaud.

Au milieu d'une île déserte, cette magnifique demeure s'apprête à accueillir dix hommes et femmes qui ne se connaissent pas mais qui sont bien décidés à y passer un séjour de rêve ! Cependant, quelle surprise de n'être point reçus par les hôtes eux-mêmes «qui ne devraient arriver que le lendemain».

■ **Sa.25 à 20h30**

La Grange, Riedisheim - 03 89 31 15 45 - 8/10€

■ **Je.30 à 20h30**

RiveRhin, Village-Neuf - 03 89 70 28 32 - 8/10€

## Soultzmatt • Le Paradis des Sources

## Nouvelle revue au Paradis

Pour sa troisième saison, le music-hall nous dévoile une nouvelle revue, ainsi que des événements hauts en couleur pour égayer notre automne.

Baptisée *Énergie*, la nouvelle revue du Paradis des Sources est comme les années précédentes mise en scène par Yannick Onimus et chorégraphiée par Ashley Evans, ancien danseur et chorégraphe de Kylie Minogue. Gageons que son style bien personnel, qui concilie respect des incontournables du genre et touche de modernité, saura une fois encore nous épater... De nouvelles attractions entrecoupent les chorégraphies, avec entre autres un numéro de trapèze assuré le lauréat du grand prix du festival du cirque de Montréal, un numéro de portée à main, un numéro de jonglage en feu, et de grandes illusions présentées par le magicien Vincent Vignaud.



Comme un air de Moulin Rouge à Soultzmatt

Les menus élaborés par Jean-Yves Schillinger, chef étoilé, sont agrémentés par de nouvelles premières parties avec le spectacle musical *Juke-box* et le déjà renommé spectacle musico-comique *Octave-Octavia*. Ajoutons que la salle de réception a été réaménagée, et que la soirée dansante qui suit le spectacle se déroule désormais dans une salle annexe rénovée.

En plus de sa grande revue, le Paradis des Sources programme régulièrement des soirées spéciales très festives : concert des Max's le 15 octobre, soirée italienne le 12 novembre, galas de variété allemande les 28 et 30 novembre... Autant d'occasions de (re)découvrir un lieu unique dans le Haut-Rhin, où tout est fête, plaisir et émerveillement. Alors, prêts à faire tourner les serviettes ?

### ■ Le Paradis des Sources

Rue Nessel à Soultzmatt. Infos et réservations au 03 89 22 44 48 - [www.paradis-des-sources.com](http://www.paradis-des-sources.com). Revues et repas à partir du 4/9, les Me., Je. et Di. à 12h30, les Ve. et Sa. à 20h. Tarifs adultes : 25 à 35€ + repas.

58

## AGENDA

## SPECTACLES

## Danse

## Langue des Bois

## Sprache des Waldes

Création de la Cie Huppee.

Danse contemporaine et balade dansée, mi-vigne mi-foret, sur les hauteurs d'Eguisheim.

■ Sa.25 et Di.26 à 14h et 17h30

Vallon du Bechtal, Eguisheim - 03 89 23 40 33 - [www.festival.fr](http://www.festival.fr) - Entrée libre

## Lecture

## Autour de la couture

Par Corinne Basler de l'Association La Part des Anges.

Extraits choisis dans *Le Boléro* à Hélène de Michel Lemerrier, *La couturière* de Frances De Pontes Peebles et *Le Cœur cousu* de Carole Martines.

■ Di.26 à 11h

Tartilette des montagnes, Hall des produits fermiers au Parc de Wesserling, Husseren-Wesserling - 03 89 76 59 29 - Entrée libre sur réservation

## Théâtre

## Le roi s'amuse

De Victor Hugo, adaptation François Rancillac, avec Alain Carbonnel, Agnès Caudan, Linda Chaïb.

Triboulet le bossu, héros ambigu de cette histoire, se fait dérober sa trop belle fille, Blanche, par un roi qui s'empresse de la violer. Soucieux de se venger, le père meurtrier organise un traquenard dont il sera, au bout du compte, l'ultime victime, sa progéniture s'étant laissé assassiner en lieu et place de son tyran. Un comble !

■ Me.29 et Je.30 à 19h30

La Filature à Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 8/20/25€

## Théâtre

## La route vers la Mecque

Par la Cie Le Mythe de la Taverne, mise en scène Jean-Marc Eder.

L'histoire de Miss Helen, une sculptrice septuagénaire, habitant un petit village situé dans le désert de Karoo en Afrique du Sud. La force d'une vie consacrée à l'art et la solitude engendrée par ce choix.

■ Me.29 à 20h30 et Je.30 à 19h

Comédie de l'Est à Colmar - 03 89 24 31 78 - 10/16/19€

## Spectacle musical

## Mémoire d'une bûche

Création de la Cie Au gré des Vents.

Concert d'épinette des Vosges, précédé de Kehot'ribotte en première partie.

■ Je.30 à 20h30

Espace Culturel Saint-Grégoire, Munster - 03 89 77 50 32 - 5,50/10/12€

## Théâtre d'improvisation

## Match d'improvisation

Par les Impropursers.

Rappel des règles : l'arbitre impose un thème et à la fin de chaque improvisation, le public vote pour l'équipe ou le comédien qu'il a préféré.

■ Je.30 à 20h

AFSCO Matisse, Mulhouse - 03 89 33 12 66 - 2€

**SPECTACLE MUSICAL pour toute la Famille**

**Le Groupe D'Jayan**  
Des Talents à Découvrir

En première partie de tous les Spectacles:  
**Susan and Friends**

Le 4 Septembre à 20h00  
Grange Burcklé-Masevaux  
Réservations:  
Office du tourisme de Masevaux  
03 89 82 41 99

Le 11 Septembre à 20h30  
Foyer Sainte Cécile - Aspach  
Renseignements et Réservations:  
03 69 19 40 37 ou 06 16 31 77 51  
Tarifs: Adultes 8€  
Enfants(-de 12 ans) 4€ / Etudiants: 5€

Le 18 Septembre à 20h30  
Salle St Léger - Fislis  
Renseignements et Réservations:  
03 69 19 40 37 ou 06 16 31 77 51  
Tarifs: Adultes 8€  
Enfants(-de 12 ans) 4€  
Etudiants: 5€

Nouvelle Chanson Française

Plus d'infos: [www.djayan.fr](http://www.djayan.fr)

Avec la participation de

**Bill Deraime**  
Samedi 18 sept.  
à 21h00

**POT'ARTS**  
Tagolsheim

Réservation : 03 89 08 45 40 - [info@cc-secteurdillfurth.fr](mailto:info@cc-secteurdillfurth.fr)

# JEUNE PUBLIC

Théâtre, musique, danse, lecture, activités

## AGENDA JEUNE PUBLIC

### Animation

#### Le dimanche des enfants

L'Elsass Hotel Restaurant se transforme en véritable parc d'attractions pour les enfants avec des structures gonflables, des sculptures de ballons, des constructions en bois géant, des jeux et des animations avec clown.

■ **Tous les premiers Di. du mois de 10h à 18h**  
Elsass Club Hôtel \*\*\*, Bollwiller - 03 89 83 33 33 -  
Entrée libre pour les parents, 5€ pour les enfants,  
possibilités de restauration sur place

### Théâtre

#### Un précieux trésor

Par la Cie La Cicadelle.

Martin et Armand, deux frères bûcherons, apportent leur bois au château. Le messager du roi annonce que ce dernier donnera la main de sa fille, la belle princesse, à celui qui lui apportera un fabuleux trésor. A force de recherches, les deux compères comprennent que ce trésor, ils l'ont devant les yeux depuis bien longtemps...

■ **Ma.14 à 19h**  
Espace Dollfus & Noack, Sausheim -  
03 89 46 83 90 - Entrée libre

### Contes

#### Les Mains du Sorcier

Par la Cie Art Sourd.

Au cœur de la forêt, il y a un homme solitaire et mystérieux vivant au milieu des oiseaux. Dans le village à côté du bois, les gens se méfient de lui. Personne n'ose l'approcher ou même seulement lui parler, car on raconte que c'est un sorcier !

■ **Me.15 à 15h**  
Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - Dès 4 ans - 6€

### Spectacle de clown

#### Du zef dans mes valoches

Par la Cie Louche.

Mille situations et univers sortent de ces valises surréalistes : une conférence sur les palmiers japonais, un présentateur aphone, une cérémonie du thé pour alcoolique en langage des signes... Des histoires sur le voyage, la rencontre, la découverte de l'autre et de soi.

■ **Sa.18 à 15h**  
Ancienne Synagogue, Bergheim  
06 21 15 83 38 - Dès 6 ans - www.festival.fr - 5€  
■ **Me.22 à 15h**  
Parc du Millénaire, Eguisheim - 03 89 23 40 33 - 5€

### Contes

#### Reg'Arts Croisés

##### Contes en bord de la Thur

Par Stéphane Herrada.

■ **Ve.17 à 19h30**  
Rue de la Gare à Willer-sur-Thur

##### Au fil de la Thur

Par Emmanuelle Filippi.

■ **Sa.18 à 19h30**  
Place de la Fonderie à Bitschwiller-lès-Thann

##### Enchantements et sortilèges d'une rive à l'autre de la Thur

Par Christine Trautmann

■ **Di.19 à 19h30**  
Etang Schaeffer à Vieux-Thann

■ **Du Ve.17 au Di.19 à 19h30**  
Willer-sur-Thur, Bitschwiller-lès-Thann et Vieux-  
Thann - 03 89 37 96 20 - Entrée libre

### Atelier

#### Création Marionnettes

Avec la Cie Louche.

■ **Ve.17 de 17h à 19h**  
Bibliothèque, Bergheim - 03 89 73 30 01 - Dès 7  
ans - Entrée libre sur réservation

### Théâtre d'ombres

#### Une île au bout du monde

Par la Cie la Loupiote.

P'tit Bout est un enfant comme les autres. Il vit le monde comme un explorateur traversant les paysages d'un imaginaire luxuriant. C'est ainsi qu'il distribue aux personnes qu'il croise dans son quotidien les rôles indispensables à ses aventures rêvées.

■ **Me.29 à 15h**  
Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 4€



## Espace 110

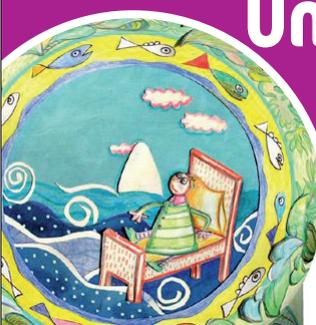
Centre Culturel d'Illzach  
1, av. des Rives de l'ILL Illzach - 03 89 52 18 81

---

**Mer.**  
**15 sept - 15h**  
dès 4 ans  
Conte, danse et  
mime  
par la Cie Art'Sourd



---



## Une île au bout du monde

**Mer. 29 sept - 15h**  
dès 4 ans - Marionnettes  
et théâtre d'ombres  
par la Cie la Loupiote

# C'est la rentrée !

## Le shopping des écoliers



### Arc-en-ciel

Sac à dos Le Petit Marcel 49€, cartable 39€

- **Enderlin**  
1 rue des Maréchaux à Mulhouse  
03 89 42 22 68

Le Petit Marcel plaît bien aux filles !  
Tenue de Léonor : sweat à capuche Little Marcel 50€, pantalon Guess 80€  
Tenue de Lou : tunique Little Marcel 45€, leggin Chipie 23€

- **Quai des Brunes Kids**  
rue des Bouchers à Mulhouse  
03 89 56 49 10

60



### Manque d'inspiration ?

Stylo à bille "Help". Pack de trois (un rouge, un noir, un bleu) 8€

- **Gecko World**  
16 rue des Tanneurs à Mulhouse  
03 89 50 04 76



### Sac à musique

Le sac stéréo Rock Steady Fidelity avec haut-parleurs et amplificateurs 3000 milliwatts intégrés... à connecter sur un mp3 : la tendance des cours de récréé cette année ? Existe en différentes couleurs flashy. 69,95€

- **Mib's**  
11 rue du Raisin à Mulhouse  
03 89 45 51 00



## en bref

### Les restaurants préférés des Mulhousiens

La CCI a recueilli 1800 avis de Mulhousiens sur les restaurants de l'agglomération. Les quatre critères questionnés (accueil/service, cadre/ambiance, qualité gustative et rapport qualité/prix) ont permis de distinguer 24 établissements, ainsi promus au rang de «restaurants de l'année»: étoilés, «tables gourmandes», «cuisine plaisir», restauration traditionnelle, nouveautés, restauration alsacienne, restauration à thème, cuisine d'ailleurs, il y en a pour tous les goûts !

[www.mulhouse.cci.fr](http://www.mulhouse.cci.fr)

### Les coups de coeur de l'Office de Tourisme

Que signifient ces coeurs apposés sur les vitrines de certains commerçants mulhousiens ? Il s'agit des «coups de coeur 2010» distinguant les établissements touristiques qui travaillent en partenariat avec l'Office de Tourisme de Mulhouse.

### Rencontres «Être et bien-être» à Illzach

L'Espace 110 accueille un week-end festif pour découvrir toutes les sources d'épanouissement et de développement personnel, avec des conférences, des ateliers de créativité, des démonstrations, des initiations (cuisine bio, mandalas, yoga, feng shui...), des jeux, des tombolas, un concert (samedi à 20h) et la présence d'une trentaine de spécialistes (praticiens, thérapeutes...).

■ Sa.9 et Di.10/10 de 10h à 18h

Espace 110 à Illzach - Infos au 06 83 50 05 90  
- Entrée libre et animations gratuites

# REFLEXE

chaussures & accessoires

UN MATIN D'ÉTÉ  
TERRA PLANA  
MELLOW YELLOW  
CAFÈNOIR  
GOLDMUD  
MANAS  
LOGAN  
TSUBO  
SCHOLL  
VIC  
ELLE



2, rue Bonbonnière - MULHOUSE - 03 89 56 01 29

61

## matins bleus

**SOLDES** Jusqu'à **-50%** sur article signalé

du sam. 4/9 au ven. 17/9



**Comme les grands !**  
BabyBlo est un fauteuil gonflable pour enfants conçu pour l'extérieur aussi bien que pour la chambre. Créé par Jeroen Van De Kant, il est la réplique miniature du célèbre fauteuil à capitons Chesterfield mais s'adresse aux plus petits. Différents coloris : bleu, rose, blanc, orange. 129€

- Quartz  
20-24 rue des Tanneurs à Mulhouse  
03 89 66 47 22



18/20 rue des Fleurs - 68100 Mulhouse - 03 89 66 74 56

# C'est la rentrée !

## Le shopping des écoliers



### À croquer !

Tenue Marese de Lou : bonnet+écharpe 39€, robe 75€, legging 24€, parka 110€  
Tenue Repetto de Léonor : manteau 120€, t-shirt manches longues 48€, robe 105€, legging 28€

#### • Jules et Julie

12 rue des Bouchers à Mulhouse  
03 89 46 61 66

62

### Le pied malin

Modèle Aster fille : vernis parme, fermeture velcro. Du 24 au 27 : 80€.

Du 28 au 34 : 87€

Modèle Reqins garçon : cuir anthracite, lacets. Du 28 au 35 : 79€. Du 36 au 39 : 85€

#### • Lutin botté

10 rue des Bons Enfants à Mulhouse  
03 89 45 36 14



### Ça va faire un carton !

Petit fauteuil club en carton recyclé, gai et original pour une chambre d'enfant. Création personnalisée à la demande. De 50€ à 80€ selon le modèle.

#### • Sofcartone

8 rue de la Betten à Bourbach-le-Bas  
06 79 94 63 22  
sofcartone.over-blog.com

## A vos marques, prêt, rentrée

# 39€

illimité

Pour accéder à notre club à volonté !

- AUCUN DROIT D'ENTREE

- Report OFFERT en cas de blessures, maladies...

- BUDGET MAITRISE : Prélèvement mensuel, AUCUN FRAIS

- Ouvert 7j / 7 - Sem 8h30 - 21h  
WE 9h-19h et 9h30-12h30

- Le PLUS GRAND CHOIX de cours collectifs de la région

- Une EQUIPE PASSIONNÉE à votre SERVICE

Envie de vivre la forme ?

Envie de liberté ?

# 5€

l'heure

Vous souhaitez être libre et venir quand vous le voulez, nous vous proposons d'accéder à toutes nos activités (muscu ou fitness) pour 5 € de l'heure.

ACHAT MALIN : LE CARNET de 10

Pour 10 heures achetées 1 HEURE OFFERTE

Les heures sont valables 3 ans !

## Une année en pleine forme !

Carreau Anna - Wittenheim - 03 89 57 07 35 Ouvert 7/7j : du Lu. au Ve. 9h-21h, Sa. 9h-19h30, Di. 9h30-12h30

**DOMYOS**  
**CLUB**

## La meilleure façon de marcher

FREE LANCE  
KELIAN  
CLERGERIE  
ACCESSOIRE  
LUNDI BLEU  
TRIVER FLIGHT  
ESPACE DE CLERGERIE



SAC CHARLES & CHARLUS



**FIORA**  
chasseur

7 rue des Fleurs - MULHOUSE - 03 89 46 24 98

Lundi 14h à 18h30 - Mardi à vendredi 9h30 à 12h et de 14h à 18h30 - Samedi non-stop 9h30 à 18h30



### De droite à gauche

Stabilo propose une gamme de stylos et crayons ergonomiques, disponibles en deux versions : une pour les droitiers, une pour les gauchers. Pour une prise en main optimale !

• **Chapitre.com**  
Espace Réunion à Mulhouse  
03 89 66 53 52

### A la page

Très tendance pour les mamans, la bottine camel de Mellow Yellow se décline aussi pour les fillettes. Du 28 au 34.

• **Réflexe**  
2 rue Bonbonnière à Mulhouse  
03 89 56 01 29

**Jack & Rose**  
CHAUSSURES & ACCESSOIRES

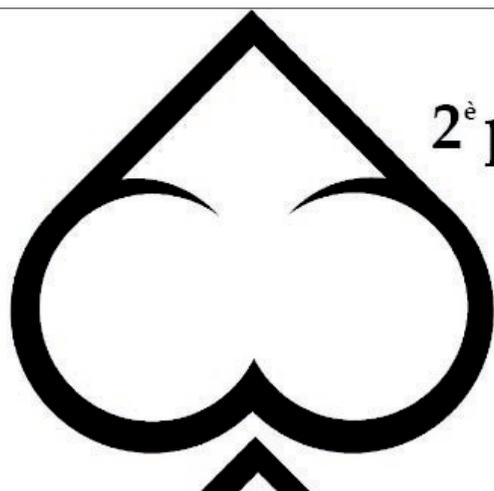


Photo catalogue Janet & Janet

JANET & JANET - FRUIT - ASH  
CATHERINE PARA - CK ACCESSOIRE  
TRIVER FLIGHT - MELINE - CALVIN KLEIN  
ELIZABETH STUART - DONNA PIU  
JC DE CASTELBAJAC - CHIE MIHARA

3, RUE DES BONS ENFANTS  
MULHOUSE - 03 89 66 15 85

63



## 2<sup>e</sup> paire de marque offerte

**L'AS D'OPTIQUE**

23 rue des Tanneurs

68100 MULHOUSE

03.89.33.95.08

# C'est la rentrée !

## Le shopping des écoliers



### Les starlettes

Simili cuir et fausse fourrure : les grandes tendances junior de cet automne !  
Tenue de Léonor : pull Corléone 85€, jupe Guess 73€, veste 114€  
Tenue de Lou : gilet Desigual 70€, t-shirt Desigual 38€, leggin jean's Desigual 23€

### • Quai des Brunes Kids

rue des Bouchers à Mulhouse  
03 89 56 49 10



### Poubelle gloutonne

La poubelle 'Smile' avale tous les brouillons et les ratures. Existe en noir, crème, rose, bleu, vert. Petit modèle 12€, grand modèle 29€

### • Gecko World

16 rue des Tanneurs à Mulhouse  
03 89 50 04 76



### La rentrée comme sur des roulettes

Rip Curl pour les filles : sac à dos à roulettes 66,15€ / cartable 40,55€  
Quiksilver pour les garçons : petit sac à dos à roulettes 45€ / petit cartable 39€

### • Plein ciel

La Galerie, 54 rue du Sauvage à Mulhouse  
03 89 66 50 17

## Lutin Botté

Le chasseur des enfants

[www.lutinbotte.com](http://www.lutinbotte.com)



**STRASBOURG**

8, rue du Marché - 03 88 22 10 27

**MULHOUSE**

10, rue des Bons-Enfants - 03 89 45 36 14



**Le magasin de Mulhouse fait peau neuve pour votre rentrée !**

## En bref

### Atelier théâtre aux Tréteaux

Les Tréteaux de Haute-Alsace proposent des ateliers de pratique théâtrale pour les enfants et adolescents de 6 à 16 ans. Répartis par tranches d'âge, ces ateliers se tiennent au Théâtre de la Sinne tous les mercredis après-midi à partir du 6 octobre. En plus des exercices de jeu et d'improvisation, les élèves apprennent aussi à lire les spectacles et à apprécier la programmation des Tréteaux Jeunesse. Des ateliers sont également organisés pour les adultes, les mardis et jeudis soir.

Tréteaux de Haute-Alsace, au Théâtre de la Sinne - 39 rue de la Sinne à Mulhouse - 03 89 66 06 72 - [www.treteaux-alsace.com](http://www.treteaux-alsace.com)

### Reprise des cours chez Excel'Danse

Si on dansait ? L'école Excel'Danse ouvre ses portes le 5 septembre de 14h à 18h. C'est l'occasion pour les adultes et les adolescents de se découvrir une nouvelle passion pour la salsa, le rock'n'roll, le lindy-hop ou toutes les danses de société : une initiation gratuite est prévue à 15h, ainsi que pour la rentrée de l'école, le lundi 6.

Excel'Danse - 11 rue du Saule à Mulhouse - 03 89 43 75 23

### Un nouveau service : l'accompagnement privé de loisirs

La «dame de compagnie» prend un coup de jeune et devient «accompagnatrice privée de loisirs». Un service destiné aux personnes seules qui souhaitent être accompagnées dans leurs loisirs et partager des moments de vie avec une dame de confiance, pour bavarder, échanger et rire, dans un cadre professionnel. Céline, accompagnatrice privée basée à Hochstatt, propose un service sur mesure.

Infos sur [www.mulhousebienvenue.com/](http://www.mulhousebienvenue.com/) celine-accompagnatrice-loisirs ou au 06 20 29 87 69



**Holiday SPA** Mulhouse

**VENEZ DECOUVRIR VOTRE NOUVEL ESPACE DETENTE PRES DE CHEZ VOUS**

Piscine balnéo, sauna, cardio fitness  
Soins esthétiques et épilations 7j/7  
Modelages Massages du Monde  
Power Plate, Aquagym, Relaxation

**PORTES OUVERTES**  
**DIMANCHE 12 SEPTEMBRE de 12H à 20H**

Holiday Spa - Hôtel Holiday Inn - Parc des Collines  
34, rue Paul Cézanne - 68200 MULHOUSE - 03 89 60 44 44  
Du lundi au dimanche de 10h à 20h - [holidayspa.alsace@gmail.com](mailto:holidayspa.alsace@gmail.com) [www.holidayspa-mulhouse.com](http://www.holidayspa-mulhouse.com)

Venez découvrir la collection automne-hiver dans votre boutique

# GERARD DAREL

collection Automne-Hiver 2010



**20 rue des Boulangers - MULHOUSE - 03 89 45 44 07**  
Ouvert tous les jours du mardi au samedi NON-STOP de 9h30 à 19h - lundi après-midi 14h à 19h

**@m str@m gr@m**

56 rue du Printemps  
Mulhouse - 03 89 45 88 20  
[www.amstragram68.fr](http://www.amstragram68.fr)

Le dépôt-vente de qualité dédié aux enfants de 0 à 14 ans !

Achetez et vendez malin !

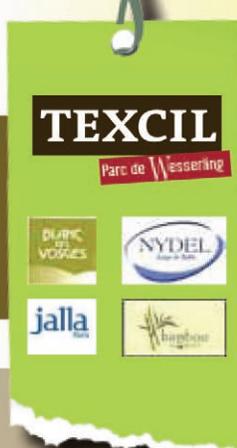
Articles de seconde main en puériculture, vêtements, jouets, livres...

Pour la RENTRÉE venez faire des affaires !

--- seconde --- main ---

Ouvert du Lundi au vendredi de 9h à 18h NON-STOP & le samedi de 9h à 17h NON-STOP

Retrouvez vos grandes marques préférées



- TISSU
- LAINES
- VOILAGE
- AMEUBLEMENT
- MERCERIE
- RETOUCHE
- LINGE DE MAISON
- RIDEAUX
- CONFECTION

**3 rue des fabriques • 68470 Wesserling • 03 89 82 19 61**

Lundi : 14h - 19h • Mardi/Vendredi : 10h - 12h / 14h - 19h  
Samedi : 10h - 12h / 14h - 18h30

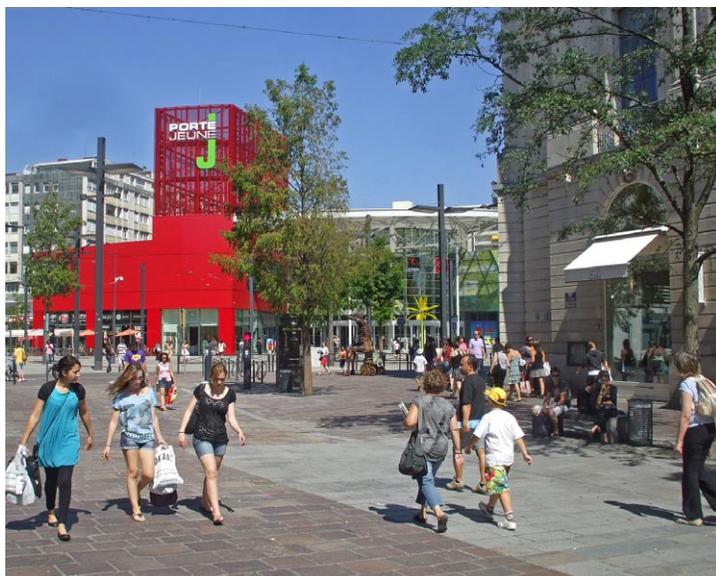
# Rentrée du commerce mulhousien : Le centre-ville relève la tête

Démentant les idées reçues, le commerce mulhousien paraît entrer dans une nouvelle phase avec l'ouverture de nouvelles boutiques haut de gamme et une plus grande synergie entre les associations de commerçants. Plus d'enseignes, davantage d'animations, une attractivité mieux mise en avant... Des éléments clés pour entrer enfin dans un cercle vertueux ?

Patricia Vest est déterminée comme jamais. «C'est facile de parler de ce qui ne va pas et de dire ce qu'il faudrait faire : un jour, il faut agir, prendre des risques !» La gérante de la boutique Imagine, présidente de l'association Coeur de Mulhouse, nous reçoit ainsi dans sa nouvelle boutique Gérard Darel, rue des Boulangers. «On dit que le centre ville manque de haut de gamme ? Alors on se lance, ça marche et ça donne envie à d'autres enseignes de s'installer... Il existe une clientèle à Mulhouse, mais elle avait pris l'habitude d'aller voir ailleurs, c'est à nous de lui donner envie de fréquenter à nouveau le centre-ville».

## Des raisons d'être optimiste

Voilà qui confirme sur le terrain les analyses du Conseil de développement de la région mulhousienne, qui regrettait récemment la carence en commerces haut de gamme ainsi que les problèmes d'accessibilité, de parkings, et le départ de bon nombre d'actifs vers le Parc des Collines. Un constat qui ne décourage pas un certain optimisme. «Les commerces de la région mulhousienne, toutes catégories confondues, génèrent un chiffre d'affaires largement supérieur à la moyenne des agglomérations de même taille», fait remarquer son rapport sur le commerce...



La rue du Sauvage et le centre Porte Jeune, deux des hauts lieux du shopping mulhousien

Voilà qui démonte bon nombre d'idées reçues sur la situation du centre-ville ! «Nous avons vendu l'an dernier pour un million et demi d'euros de bons d'achats, ce qui fait de Mulhouse le leader national dans le domaine», se réjouit Sophie Julien de l'association Vitrites de Mulhouse, notamment dédiée à la diffusion de ces chèques-cadeaux valables chez pas moins de 200 partenaires.

## Redécouvrir le centre-ville

Un succès pas si étonnant qu'il n'y paraît. «Mulhouse est forte de son charme historique, d'un esprit convivial, familial, et l'accueil y est remarquable d'après les enquêtes de la Chambre de Commerce, poursuit la jeune femme. Il y a maintenant de quoi satisfaire toutes les clientèles. L'important, c'est de redonner une bonne image de la ville à ceux qui n'y ont plus mis les pieds depuis les grands travaux, car son visage a réellement changé !»



## L'avis de Natacha Kranz Adjointe au Maire de Mulhouse

**Vous êtes adjointe chargée du commerce depuis juin 2010, quelles constatations faites-vous sur la situation actuelle ?**

Je pense qu'il faut sortir de la sinistrose systématique, que ce n'est pas un point de vue objectif : j'ai toutes les semaines des contacts pour des demandes d'ouverture, notre marché est le 3<sup>e</sup> de

France, et tous les types de shopping cohabitent d'ores et déjà au centre-ville.

**Quels sont alors les grands chantiers qui vous attendent ?**

Je ne suis pas là pour faire la révolution : il s'agit avant tout de créer une dynamique entre

les commerçants, la CCI, les associations... Tout le monde a les mêmes objectifs ! La future fédération des associations de commerçants va nous permettre d'avoir un interlocuteur unique, c'est plus efficace. Il est souhaitable que l'offre s'affine, que des commerces plus spécialisés voient le jour : c'est dommage de ne plus avoir d'épicerie fine dans une ville de la taille de Mulhouse... Il

faut aussi «ouvrir le centre» à l'avenue Aristide Briant, puis à Dornach, et veiller à ce que chaque quartier soit bien pourvu en commerces de proximité. Par ailleurs, je vois d'un bon oeil le fait que les commerçants aient la possibilité de s'impliquer dans les grands événements mulhousiens, comme le Festival Auto, par exemple en décorant leur vitrine.

## ►► Le Centre Porte Jeune trouve sa vitesse de croisière

Parmi les nouveaux attraits qui ont éclo au cours des dernières années, de l'agrandissement des terrasses au réaménagement d'une partie de la rue du Sauvage, il en est un qui ne risque pas de passer inaperçu : on parle bien sûr de ce grand cube rouge qui a poussé au pied de la Tour de l'Europe, ce Centre Porte Jeune qui est sur le point de souffler sa deuxième bougie...

*«Il n'est pas encore l'heure de faire un premier bilan : un centre tel que celui-ci a besoin de trois ans pour trouver sa vitesse de croisière, nous préviens sa directrice Carol Escudero. Mais la fréquentation comme le volume commercial sont conformes aux prévisions : l'offre se positionne, nous faisons partie du paysage.»*

### Plus d'animations en ville

Misant sur les événements pour attirer le chaland, le Centre Porte Jeune organise au moins une animation par mois. Cette volonté de jouer sur l'ambiance pour se distinguer face aux zones périphériques se retrouve partout au centre. C'est un des buts de la future fédération des associations qui regroupe les Vitrites de Mulhouse, Coeur de Mulhouse et le Marché. «Nous allons commencer par une fête des vendanges le 9 octobre», signale Patricia Vest, désignée pour présider cette fédération. Levons donc nos verres à la santé du centre-ville !

Et du côté des bars, des restaurants ?

J'estime qu'il se passe beaucoup de choses en ce moment : de belles terrasses supplémentaires ont ouvert cet été, et les cafetiers ne manquent pas d'idée d'animations. Un chœur d'hommes, place de la Concorde, il fallait y penser... Les After-works du mercredi ont eux aussi beaucoup de succès. Le tout est de trouver un bon compromis entre les animations, les contraintes matérielles, et la tranquillité des riverains.



arteïs... L'esprit créatif...

Loisirs créatifs / beaux arts / encadrement

124 rue Ile Napoléon - RIXHEIM

03 89 31 94 04 - [www.arteis-rixheim.fr](http://www.arteis-rixheim.fr)

Horaires : 9h30-12h15 / 14h-18h45 - Samedi : 9h30-12h30 / 13h30 - 18h  
Fermé lundi matin

## LA RENTREE DES ARTS

**-30%** sur votre article préféré \*



\*hors promo et librairie - valable jusqu'au 30 oct. 2010

**CENTRE D'AMINCISSEMENT SPÉCIALISÉ**  
Hommes - Femmes



**ALTKIRCH**

12 place Xavier Jourdain  
**03 89 40 18 18**

**LUTTERBACH**

42 rue du Gal de Gaulle  
**03 89 57 34 40**

Ouvert lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9h à 19h - Samedi de 8h à 12h  
[www.minceur-des-lys.fr](http://www.minceur-des-lys.fr)

**OUVERTURE**  
D'UN 2<sup>ème</sup> CENTRE À  
**LUTTERBACH**



Venez découvrir nos offres exceptionnelles de rentrée lors d'un bilan minceur **GRATUIT** du 1er au 11 septembre




**À la rentrée, une bonne dose de vitalité !**



**Nuits calmes & journées vitaminées**

Nouvelle boutique en ligne  
[www.natura9.com](http://www.natura9.com)

52 rue des trois rois à Mulhouse - 03 89 46 13 12

# Rentrée des enfants : Idées de loisirs éducatifs

Comment occuper les mercredis et les samedis après-midi ? Voici quelque idées pour dérouiller les jambes et les mains et se trouver par la même occasion une vraie passion dans la vie.

## La musique

Plusieurs possibilités sont ouvertes aux assoiffés de musique. Les conservatoires proposent un enseignement de haute qualité, avec des professeurs triés sur le volet pour un apprentissage rigoureux et un vaste choix d'instruments. Il convient de s'y prendre au plus tôt pour s'y inscrire : à Mulhouse, c'est déjà trop tard, mais qu'à cela ne tienne, la majorité des apprentis musiciens pratiquent leurs instruments au sein d'écoles de musique, associatives ou privées. Il en existe forcément une près de chez vous ! Les centres de loisirs sont bien sûr sur les rangs. Compter 250€ par an dans une école associative. Solfège et pratique collective font aussi partie du cursus. Autre solution : le cours particulier, à domicile, idéal pour qui a une idée bien précise sur ce qu'il souhaite apprendre puisque l'enseignement est individualisé et dépend de chaque prof.

L'âge préconisé pour commencer l'apprentissage de la musique est de 7 à 10 ans, mais certaines écoles proposent aussi des cycles d'«éveil musical» plus ludique pour initier en douceur les plus petits. Après dix ans, tout devient une question de motivation personnelle, de passion musicale : il n'est jamais trop tard pour commencer, bien au contraire, la maturité de l'oreille permet d'acquérir les bases très rapidement.

## La danse

Ballerines et entrechats font toujours rêver les petites filles. Le chemin est long pour devenir petit rat de l'opéra, mais il est possible de s'y mettre dès 4-5 ans pour s'initier aux bases avant de découvrir les pas classiques et les positions. Et ce n'est pas réservé aux filles, souvenons-nous de Billy Elliott !

Rappelons que la danse, ce n'est pas que *Le lac des cygnes* et assimilés : apprendre la salsa, le hip-hop ou le modern jazz n'est pas



Le théâtre (comme ici aux Tréteaux Jeunesse) et autres activités artistiques, de belles façons de grandir en s'amusant

moins attrayant... Il s'agit toujours de bouger son corps en rythme, et pour le reste, tout dépend des motivations et des goûts de chacun. Comme pour la musique, il s'agit de bien étudier sa formule : conservatoire, écoles privées et centre de loisirs mettent chacun l'accent sur différentes manières d'apprendre, académique ou plus «fun». Confiance, souplesse et sens du rythme sont à la clé !

## Quelques activités originales

À côté des grands classiques, les centres de loisirs aiment à proposer aux jeunes quelques activités qui sortent de l'ordinaire. Les ateliers BD ou manga semblent avoir le vent en poupe, proposés aussi bien à l'UP à Mulhouse, à l'Espace 110 à Illzach ou à la Passerelle à Rixheim. Au gré des listes d'activités parfois pléthoriques indiquées par les centres de loisirs, où se côtoient sports et activités artistiques, on peut par exemple relever des ateliers peinture sur soie à l'Espace 110, un atelier vidéo et photo numérique à la Passerelle, ou encore de multiples propositions autour du cirque au Créa à Kingersheim.

## Le théâtre

Voilà une activité dotée d'innombrables vertus, à en croire Thomas Ress, animateur des ateliers des Tréteaux Jeunesse. «C'est une expérience à vivre, on apprend à se découvrir soi-même, à découvrir son corps, le tout de manière ludique... Ça développe à la fois l'esprit collectif et l'identité personnelle, finalement on apprend surtout à grandir !» C'est aussi une excellente manière de découvrir le monde du spectacle de l'intérieur, d'aiguiser sa curiosité, mais aussi de triompher de son trac pour l'incontournable présentation au public. Accessibles dès 6 ans, les ateliers pour enfants mixent improvisation, travaux de groupe, création de situations...

Danses de société, latines, standards, sportives, salsa, rock'n roll, boogie woogie, lindy hop, flamenco, country...

Studio MS Danse

Cours collectifs et particuliers - Stages - Soirées dansantes - Démonstrations Après-midi entraînements...

Journées Portes Ouvertes

Samedi 11 Sept. de 14h à 18h et Dimanche 12 Sept. de 10h à 18h  
Démonstrations à 15h et 16h30 - Cours d'initiation gratuit - Collation  
Semaine de découverte du 13 au 18 Septembre. Les cours seront libre d'accès et gratuits. Pour découvrir les cours et les profs !

5 avenue de Hollande - 68110 ILLZACH  
www.studiomsdanse.fr - 03 89 31 78 74 - 06 80 75 45 52

PASS'FORM®  
Liberté

# RENTREZ EN PLEINE FORME

## I 35 COURS COLLECTIFS HEBDOMADAIRES

Body sculpt, Body balance, Body pump, step, stretching, super-abdos...

## I PARC CARDIO-MUSCULATION DE DERNIÈRE GÉNÉRATION

Parc cardio training & musculation (tapis de marche, stepper, vélo, rameur...)

## I UNE ÉQUIPE À VOTRE ÉCOUTE

Encadrement professionnel & suivi personnalisé.

## I COURS D'AQUAGYM

20 cours d'aquagym par semaine, tous niveaux, Aqua bike.

## I ESPACE DÉTENTE

Sauna, hammam, UV...

**29** €\*  
LE 1<sup>ER</sup> MOIS

L'ABONNEMENT  
FORME MENSUEL  
SANS ENGAGEMENT  
DE DURÉE



REY (MEYZIEU) : 04 37 44 30 00. Crédits photos © : Fotolia, Les Mills. \* Offre valable aux 50 premières inscriptions sur présentation de ce document et pour toute souscription de la carte de membre avant le 30/09/2010 et selon conditions d'affichage au club. Ne pas jeter sur la voie publique.

**aqua**  
fitness



7j/7 9h à 21h30

2 rue de l'Orge - 68124 LOGELBACH  
03 89 24 90 74

[www.fitnesscolmar.com](http://www.fitnesscolmar.com)

P 30°

# Rentrée sportive des enfants : 4 sports dans le vent

Les exploits des sportifs tricolores sur petit écran ne manquent jamais d'éveiller les vocations, à l'heure de se choisir une activité pour la rentrée. Certes, la déconfiture des Bleus ne risque pas de compromettre la position du foot comme premier sport national. Mais parions sans risque sur un regain d'intérêt autour de l'athlétisme ou de la natation... Zoom sur quelques sports qui ne se pratiquent pas à onze contre onze.

## Le hockey sur glace

Même s'il ne jouit pas en France de la même médiatisation que dans d'autres pays, le hockey sur glace a pourtant la faveur des petits Mulhousiens. La popularité de l'équipe des Scorpions, dont les matchs rameutent toujours la foule des grands jours à la patinoire, n'y est certainement pas pour rien ! A vrai dire, les inscriptions chez les enfants marchent si bien que la saturation est proche, paraît-il...



© Michael Chamberlain - Fotolia.com

Le hockey sur glace est pourtant un sport assez impressionnant, pour les non-initiés : équipés de la

tête aux pieds de protections, les joueurs évoluent sur la glace avec puissance. Une réputation assez «rentre-dedans», à relativiser. «*Bien sûr, c'est un sport qui a un aspect très physique, qui développe l'endurance... Ni plus ni moins que d'autres sports collectifs*», souligne Christer Erickson, l'entraîneur des Scorpions. *On peut commencer dès 4 ans. C'est très ludique au début, les premières compétitions, sur un terrain réduit, commencent au niveau U9 (8-9 ans) et le passage en championnat régional à U11 (10-11 ans).*»

L'entraîneur nous invite aussi à faire fi des préjugés sur l'image plutôt virile du hockey. «*Il y a une quinzaine de filles dans les différentes équipes mulhousiennes, elles y sont très bien intégrées ! D'ailleurs, les plus âgées de Mulhouse et Colmar vont se réunir pour créer une équipe à même d'évoluer dans les championnats féminins.*»

Patinoire de Mulhouse, 47 boulevard Stoessel  
Plus d'infos et inscriptions sur [www.adhm.info](http://www.adhm.info)

70

## L'athlétisme

Avs à tous ceux qui rêvent d'égaliser les exploits commis par nos athlètes lors des championnats d'Europe : s'initier à l'athlétisme ne pose aucun problème dans le Haut-Rhin, grâce à un vaste réseau d'une trentaine de clubs disséminés dans toutes les villes du département. Dès 6-7 ans, les initiations ludiques donnent l'occasion aux enfants de découvrir les différents sports compris dans la discipline : le sprint, l'endurance, le saut en longueur et en hauteur, le lancer...



© soulik - Fotolia.com

Un éclectisme qui fait la force de l'athlétisme : l'endurance et la puissance sont sollicités. «*Mais aussi l'éthique, le respect des autres et de soi-même... On dit qu'en athlétisme, le principal adversaire, c'est soi-même*», ajoute Rémi Blanchemanche, président de la section athlétisme de l'ASPTT Mulhouse. *On prend les enfants tels qu'il sont, notre but est de les emmener à leur niveau maximum, chacun révèle ses atouts.*» Il est toujours possible d'essayer quelques cours à la rentrée avant de se décider ! Compter 100 à 150€ environ pour la cotisation annuelle.

[liguealsace.athle.com](http://liguealsace.athle.com)

## La natation

Puisque Mulhouse dispose avec le MON d'un club de référence, préparons la relève ! Toutes les piscines proposent des cours collectifs ou des cours individuels avec un maître-nageur.

L'âge idéal pour commencer à vraiment nager est de 6 ou 7 ans. L'apprentissage acquis, place au sport à proprement parler, hautement bénéfique puisque la natation



© Christophe Schmidt - Fotolia.com

fait travailler tout le corps. La puissance, l'endurance, la coordination et le souffle sont bien sollicités. La nage limite aussi les risques de scoliose et autres problèmes de dos, ce qui n'est pas négligeable pour des corps en pleine croissance.

## Le volley

Les succès des filles de l'ASPTT Mulhouse dans les championnats nationaux et européens éveille les vocations : le volley est l'un des rares sports d'équipe autant prisé des filles que des garçons ! En effet, l'esprit d'équipe, la précision ou la rapidité importent plus que la puissance pour y briller. «*C'est un sport sans aucune violence, puisqu'il n'y a pas de contact*», souligne Martin, entraîneur à l'AS Mulhousienne. *On noue des liens forts dans l'équipe, dans le jeu. Comme c'est un sport de loisirs très populaire, on peut prendre du plaisir à jouer avec tout le monde. Et même si la grande taille est un avantage au filet, les plus petits font de bons liberos !*»

Dès 3 ans, le «baby-volley» permet de s'y initier de manière ludique, avant de passer aux choses sérieuses à partir de 7 ans : les compétitions commencent immédiatement après, chez les poussins. Le volley étant l'un des sports les plus pratiqués en France, il n'y a pas de difficulté à trouver un club : on en dénombre une bonne quarantaine dans le département.

[www.liguealsacevolleyball.com](http://www.liguealsacevolleyball.com)

[ Sans frime ni compétition ]

DETENTE, REMISE EN FORME A RIXHEIM & BELFORT  
DANS UN CADRE EXCEPTIONNEL 7J/7

# Amazonia

[ PORTES OUVERTES  
du 16 au 18 septembre

**TARIF  
EXCEPTIONNEL  
ANNIVERSAIRE\***

**LE TEMPS VOUS  
APPARTIENT  
de 6H à 23H**

23<sup>H</sup>

6<sup>H</sup>



Conception PAGINATION 03 89 488 488 - Photos Dominique Giannelli

03 89 50 81 37  
**RIXHEIM**  
122 rue de l'Île Napoléon

03 84 28 30 55  
**BELFORT**  
Zone CIAL de GIF

\* Voir conditions au club

[www.amazonia.tm.fr](http://www.amazonia.tm.fr)

71

**GARAGE AIXAM**  
**MAURICE**  
MULHOUSE

ET SON RESEAU D'AGENTS

Le garage Maurice vous fait partager  
sa passion de l'automobile depuis 1951



**Nouveau distributeur Aixam**

Des professionnels de l'automobile  
au service des véhicules sans permis

**AIXAM**  
Rent  
LOCATION DE VÉHICULES SANS PERMIS

54 rue de Brunstatt - 68200 MULHOUSE

Tél. 03 89 42 69 79

[www.garage-maurice.fr](http://www.garage-maurice.fr)



**AIXAM**

# Rentrée pour soi : Relaxation : une année sans stress

**C'est la rentrée et cette année, c'est décidé, on ne va pas se laisser abattre et submerger par le stress : de multiples méthodes existent pour se relaxer, le tout étant de choisir celle qui vous correspond vraiment. Ayez confiance et suivez-nous sur la voie du zen...**

Différentes pratiques pour un même but : la relaxation n'est autre qu'un terme générique pour désigner les différentes techniques visant à réduire le stress, l'anxiété, l'insomnie, la tension... Ceci en se plongeant dans un état de conscience modifié, occultant et désamorçant les causes de ces troubles. Voici quelques-unes des plus connues de ces techniques.

## La méditation

Méditer, c'est «faire le vide» en soi pour éveiller la paix de l'esprit et l'ancrage dans la réalité. Suivant les cultures et les différentes formes de méditation, cela passe par l'attention portée sur une répétition, sur un point précis, aussi bien que sur un «laisser aller» de l'esprit...

Mais quelle que soit la technique, les bienfaits de la méditation sont prouvés scientifiquement. Cela va de la simple relaxation au traitement de la dépression, et même à l'amélioration de l'état de santé général. Se ménager au moins une parenthèse de «vide» dans la journée, de silence et de retour sur soi, c'est sûrement l'un des plus grands services que l'on peut rendre à soi-même.

## Le yoga

Le yoga est un ensemble de pratiques tant physiques que spirituelles, visant notamment à retrouver l'harmonie grâce à l'attention portée à chaque mouvement, au souffle, à la souplesse... Différentes pratiques, plutôt lentes et contemplatives ou plus toniques, coexistent :

grands classiques déclinés sous toutes les formes. Alors comment trouver un moyen de se faire du bien... sans stresser, justement ?

Pour ce qui est des pratiques, c'est bien simple : «On sent assez vite ce qui nous convient, ou pas, assure Annick Chaut, professeur de yoga. Mais on ne peut pas le savoir à l'avance : tout passe par l'expérience, le premier cours est souvent

à chacun de trouver celle qui lui convient. «Chacun va y trouver quelque chose de différent», souligne Annick Chaut, prof de yoga à l'UP et dans plusieurs associations mulhousiennes. *Mal au dos, insomnies, problèmes relationnels ou professionnels, mais aussi dépression ou quête spirituelle... Observer le fonctionnement du corps et de l'esprit permet de prendre du recul, d'agir plus en accord avec soi-même.*

## La sophrologie

A consulter le catalogue 2010-2011 de l'Université Populaire de Mulhouse, on se rend vite compte que la sophrologie est une méthode toujours très demandée, cinquante ans tout juste après sa création par le médecin colombien Alfonso Caycedo. Celui-ci a laissé son nom à la pratique la plus «authentique» en matière de sophrologie : la sophrologie caycedienne. De quoi s'agit-il au juste ? Conçue comme une véritable science, la sophrologie est une méthode de développement

personnel qui vise à élever sa conscience de soi pour trouver l'harmonie entre le corps et l'esprit, et renforcer ses propres structures positives, afin de surmonter plus facilement les angoisses et les soucis du quotidien.

## Le bien-être venu d'Asie

Différentes techniques traditionnelles asiatiques se sont répandues ces dernières années et peuvent être pratiquées dans notre belle région. Citons le Qi Gong, consistant en des mouvements souples et lents procurant calme intérieur et confiance en soi : relaxation de l'esprit et assouplissement du corps vont ainsi de paire. Le Shiatsu consiste en la pression des doigts sur les points d'acupuncture, équilibrant ainsi les énergies. Là aussi, le mental et le physique sont envisagés au même niveau. C'est aussi le cas des variantes de ces disciplines, comme le Do-In et le Tai Chi Chuan.

## Premiers pas sur la voie du bien-être

**Trop de stress, trop de fatigue, trop de trop... On dit stop, bravo ! Oui mais attention, faire le vide, ça s'apprend.**

«Les gens cherchent plus que jamais la détente : le travail, la famille, l'environnement technologique et urbain, tout ça est facteur de stress», souligne Virginie Widmaier, responsable du secteur «développement personnel» de l'Université Populaire de Mulhouse. «Alors on propose chaque année des nouveautés : yoga du rire, petite relaxation, conseils pour mieux vivre sa vie...» Le tout ajouté aux

grands classiques déclinés sous toutes les formes. Alors comment trouver un moyen de se faire du bien... sans stresser, justement ?

Pour ce qui est des pratiques, c'est bien simple : «On sent assez vite ce qui nous convient, ou pas, assure Annick Chaut, professeur de yoga. Mais on ne peut pas le savoir à l'avance : tout passe par l'expérience, le premier cours est souvent

déterminant». Bien sûr, on peut se faire une première idée en discutant avec les animateurs ou en cherchant des infos sur chaque pratique. Mais quand vient l'heure de s'inscrire, il s'agit donc de tâter le terrain... Et de s'arrêter à temps si on sent qu'on ne s'est pas engagé sur la bonne voie : inutile de se forcer.

Trouver le bon prof est tout aussi essentiel dans

la démarche. «Indépendamment des qualités de chacun, le contact passe ou pas, note Virginie Widmaier. Il faut se sentir tout à fait en confiance.» C'est que la démarche n'est pas anodine, elle exige de la rigueur pour apporter des résultats. Tout dépend de ce que l'on cherche, simple relaxation ou développement personnel d'importance.



© Franz Pfluegl - Fotolia.com



# 1, 2, 3... BOUGEZ !

## OUVERTURE DU 3<sup>ÈME</sup> GFC À LA CROISIÈRE DE CERNAY

elephant 03 83 33 43 83

73

PASS  
LIBERTÉ

à partir de

# 39€

PAR MOIS<sup>(1)(2)(3)</sup>

### PASS LIBERTÉ<sup>(1)</sup>

Je commence quand je veux, j'arrête quand je veux !<sup>(2)</sup>

5 heures de coaching personnalisé **OFFERTES**

À partir de **39€/mois**<sup>(3)</sup>

Ouvert 7j/7

Accès illimité aux 3 clubs<sup>(4)</sup>

Piscine, Sauna, Hammam<sup>(5)</sup> et Squash<sup>(5)</sup>

Parking **GRATUIT**



[www.gfc68.fr](http://www.gfc68.fr)

**UNIQUE À MULHOUSE**  
AQUA CYCLING  
VELO DANS L'EAU  
GFC NORD

(1) Sous réserve du préavis contractuel - Voir conditions au club. (2) Selon conditions de préavis. (3) Au GFC Sud ou Cernay uniquement. (4) Uniquement pour l'abonnement au GFC Nord. (5) Au GFC Nord.

**PLUS DE 60 COURS COLLECTIFS PAR SEMAINE**

**NOUVEAU**

Gymnase Fitness Club **NORD**  
Rue Josué Hofer 68200 MULHOUSE  
**03 89 42 36 00**

Gymnase Fitness Club **SUD**  
15 RUE DE LANDSER 68200 MULHOUSE  
**03 89 36 09 16**

Gymnase Fitness Club **LA CROISIÈRE**  
14 Fbg de Belfort 68700 CERNAY  
**03 89 35 64 35**

Cité de l'Habitat à Lutterbach • Les 25 et 26 septembre

# La Cité du bien-être

La Cité de l'Habitat offre sur un week-end un panorama complet du bien-être sous toutes ses formes : habitat, santé, alimentation, méthodes de relaxation... Des dizaines d'animations, d'ateliers et de conférences aident chacun à trouver sa voie pour aborder la rentrée en toute sérénité.

Soixante exposants, soixante animations, une trentaine de conférences... Pour sa deuxième édition, la Cité du bien-être double la mise : c'est tout l'univers du mieux-vivre qui investit la Cité de l'Habitat, divisée pour l'occasion en cinq «quartiers» spécialisés.

## 60 exposants pour chouchouter son corps et son âme

On y retrouve logiquement toutes les thématiques liés à l'habitat sain : feng shui, géobiologie, ionisation, protection contre les ondes électroniques...

Un autre quartier s'attache plutôt à l'extérieur : déco, jardinage, jusqu'aux transports (vélos à assistance électrique), car vivre dans un environnement sain, c'est capital pour le bien-être.

Bien manger aussi : un quartier est dédié à l'alimentation, bio bien sûr. C'est l'occasion de se ravitailler en fruits et légumes bien frais, de rencontrer les représentants des AMAP ou de découvrir les compléments alimentaires.

La beauté et la santé sont largement représentées : instituts, cosmétiques bio et naturels, arômathérapie, huiles essentielles, bref tout ce qu'il faut pour chouchouter son corps ! Mais aussi son mental : les maisons témoins de la Cité de l'Habitat sont réquisitionnées

pour accueillir des spécialistes de la relaxation, qu'il s'agisse de massages de bien-être, ayurvédiques, de sophrologie, de kinésiologie ou pourquoi pas de somatopsychothérapies...

## Initiations et conférences en accès libre

S'informer sur toutes ces spécialités, c'est bien, les essayer, c'est encore mieux : comme toutes les manifestations de la Cité de l'Habitat, la Cité du bien-être est entièrement interactive. On peut non seulement admirer les démonstrations de Tai Shi ou de taekwondo, mais aussi s'y initier ! Ou pourquoi pas profiter d'un massage, on ne va pas se priver, le tout étant comme toujours entièrement gratuit.



Du massage aux arts martiaux, des dizaines d'animations pour découvrir sa voie vers le bien-être

A noter : des conférences ont lieu toutes les heures, abordant des sujets aussi variés que l'hygiène de vie, les soins du visage, le feng shui, les organites... En résumé, tout le monde devrait trouver son bonheur, son propre chemin vers l'épanouissement personnel, lors de ce week-end bien rempli mais résolument zen.

■ **Sa.25 et Di.26 de 10h à 18h30**

Cité de l'Habitat, route de Thann à Lutterbach - Entrée et animations gratuites - Restauration sur place - Programme complet sur [www.lacitedelhabitat.com](http://www.lacitedelhabitat.com)

74

## Une rentrée chargée à la Cité de l'Habitat

L'actualité de la Cité de l'Habitat, concept unique en son genre regroupant près de 80 enseignes spécialisées, ne s'arrête pas à ce week-end dédié au bien-être : vitrine idéale pour faire découvrir le lieu, cet événement incite à faire un tour du côté des nouveautés de la rentrée.

### Trois nouvelles enseignes

Trois boutiques, comme toujours dédiées à l'habitat, vont être inaugurées à temps pour la Cité du bien-être. Il s'agit de **Nuzzo Concept**, spécialiste en enduits naturels, béton ciré, luminaires, créations design... **Vousfinancer.com** s'occupe quand à lui de courtage en immobilier et de rachat de crédit. **André**

**Carrelage** se voue, comme son nom l'indique, à la pose et vente de carrelage, ainsi qu'à la création de salles de bain.

### Des magasins qui s'agrandissent

Spécialiste des énergies renouvelables (solaire, photovoltaïque, géothermie, aérothermie, thermodynamique...), **ADER** double sa

surface. Idem pour **En-tr'Monts spas**, qui en profite pour renouveler son concept, résolument zen. Du côté des poêles et des cheminées, **Ligne Ambiances** s'agrandit lui aussi.

### Portes ouvertes sur les économies d'énergie

Le Village des Constructeurs de la Cité de l'Habitat ouvre

ses portes toute la journée du dimanche 5 septembre, de 10h à 18h : les particuliers qui ont en vue la construction d'une maison sont invités à faire le plein d'informations sur le thème des économies d'énergie. Nouvelles réglementations, labels, sources d'économie... Autant de sujets abordés par des spécialistes, pendant que les enfants sont pris en charge par Okidok.

LUTTERBACH

LES 25 ET 26 SEPT. de 10H à 18H30

# La Cité du Bien-être

Expo/vente  
Démonstration - Dégustation  
Cosmétiques naturels  
Ateliers corps & esprit  
Grand marché bio  
Eco jardinage  
Arts martiaux - Yoga  
Conférences

**NOMBREUX LOTS  
À GAGNER**

**60**  
animations  
gratuites

plus d'infos sur  
[www.lacitedelhabitat.com](http://www.lacitedelhabitat.com)

ORGANISATEUR  
**Citevents**  
Générateur d'événements

INFORMATION  
03 68 00 12 28

  
**La Cité de l'Habitat**

les 8 ans d'en face

## En Alsace en septembre 2010

## Formation professionnelle en relation d'aide psychologique

par l'Approche non directive créatrice<sup>MD</sup> (ANDC<sup>MD</sup>) de Colette Portelance

Notre programme est offert au Québec depuis 25 ans et sera disponible en Alsace pour la 3e année consécutive.

Début de session le 13 septembre 2010

Soirée d'information :  
Mulhouse le 31 aoûtColette Portelance, D. Sc. Éd.,  
auteur de plusieurs best-sellersDemandez notre dépliant ou  
consultez notre site : [www.cram-eif.org](http://www.cram-eif.org)POUR NOUS REJOINDRE :  
France : +33 (0) 3 89 44 54 70  
Québec : (001) 514 598 7758

## Portes ouvertes à Mulhouse

Rentrée : l'UP fait sa cour  
avec des pommes et du pain

En septembre, c'est la rentrée des classes pour tous, même pour les plus grands ! L'Université Populaire de Mulhouse a préparé la sienne et invite tous ceux qui souhaitent connaître ses activités dans sa cour de récréation lors de l'animation «l'UP fait sa cour» le samedi 25 septembre.

76

A la célèbre formule «du pain et des jeux», l'Université Populaire préfère celle «des pommes et du pain». Car ici on cultive sa pomme, rien que pour le plaisir ! L'UP est une université ouverte à tous. Elle donne la possibilité de s'épanouir dans tous les domaines possibles : créations manuelles (couture, peinture sur bois...), activités physiques (danse, yoga...), relaxation (massage, sophrologie...), culture générale, connaissances des arts, préparation aux concours, techniques de communication, coaching, langues (dont le chinois !)...

Le programme des activités 2010-2011 est disponible. Le lieu et le moment idéal pour le découvrir est la Cour des Chaînes le 25 septembre lors d'une récréation pour tous qui dure de 10h à 13h (ici on sait faire durer les bonnes choses) avec de nombreuses animations. Au programme de ces portes ouvertes : démonstrations des activités, rencontres avec les animateurs, fête des langues, apéritif multilingue, concours de desserts aux pommes (et oui, à

La rentrée de l'UP commence  
dans la Cour des Chaînes

la récré on a droit à son goûter), bourse aux vélos, animation musicale... Avec l'UP, l'apprentissage et les loisirs se vivent dans un esprit de fête et de convivialité.

■ Sa.25 de 10h à 13h

L'UP fait sa cour à la Cour des Chaînes, Mulhouse - Accès libre

## Université Populaire

Brochure et inscriptions à l'accueil, 13 rue des Franciscains à Mulhouse, ou sur demande au 03 89 46 48 48 - [www.universitepopulaire.fr](http://www.universitepopulaire.fr)

**TANGO ARGENTIN**

CONTACT  
TEL : 06 82 48 16 09  
: 06 86 41 41 62  
ESTRO@TANGO@MEL.COM  
WWW.ESTRO.FR

STAGES INTENSIFS DE TANGO AVEC  
**XIMENA ZALAZAR FIRPO  
&  
WILLEM MEUL**

TOUS LES MARDIS:  
PRATIQUE DE 20H00 - 23H00

F.A.C.  
18 RUE D'ALSACE À MULHOUSE

ESTRO  
TANGO

Salsa - Rock'n'roll - Valse - Tango - Paso

**excel'danse**

JOURNÉE  
**PORTES OUVERTES**  
DIM. 5 SEPT. de 14h à 18h

Reprise des cours en septembre  
Excel Danse - 11, rue du Saule - MULHOUSE  
03 89 43 75 23 - 06 08 99 69 94  
[www.exceldanse.fr](http://www.exceldanse.fr)

**ECOLE DE BATTERIE**

Cours, stages Master-Class  
Cours d'initiation batterie  
à partir de 6 ans sur matériel adapté

**OUVERT À TOUS**

ROLAND CHAPOY  
Professeur diplômé, 20 années d'expérience  
35 rue Hubner - 68200 MULHOUSE  
03 89 59 93 43  
<http://www.batteriechapoyp.fr>

# C'EST LA RENTRÉE ET SI VOUS PRENIEZ SOIN DE VOUS ?

## LPG LIPOMODELAGE

10 SÉANCES  
**250€**  
AU LIEU DE 380€

## SOINS CORPS ET VISAGE

Avec LPG Cellu M6 Endermolab

10 SÉANCES D'1H  
**500€**  
AU LIEU DE 890€

**NOUVEAU  
À MULHOUSE**



10 SÉANCES  
**250€**  
AU LIEU DE 360€

## ENVELOPPEMENT AUX ALGUES

Élimine les impuretés  
du corps, hydrate et relaxe



## PASS LIBERTÉ<sup>(1)</sup>

- Je commence quand je veux, j'arrête quand je veux ! <sup>(2)</sup>
- Fitness 100% féminin
- Espace beauté et détente
- Circuit minceur 30 min
- Aucune contrainte horaire

(1) Sous réserve du présent contrat. Voir conditions au dtch.  
(2) Selon conditions de prêtés. (3) Après souscription du Pass Liberté.

**LADY WELLNESS**  
10 rue de la Sinne  
68200 Mulhouse  
**Tél. : 03 89 46 47 86**  
[www.ladywellness.fr](http://www.ladywellness.fr)

☎ éléphant 03 89 33 43 53

77

## La rentrée littéraire vue par les libraires du Haut-Rhin



Bisey à Mulhouse

### L'amour est une île

de Claudie Gallay, Editions Actes Sud

Alors que le Festival d'Avignon 2003 s'enlise dans la grève des intermittents, une actrice célèbre retrouve sa ville natale, après dix ans d'absence. Elle y a vécu un amour passionnel avec le directeur d'un théâtre du festival off, qu'elle a quitté pour faire carrière. Après *Les Déferlantes*, qui lui a amené la consécration, Claudie Gallay explore avec toujours autant de singularité les mystères enfouis au creux de chaque vie.

Elle sera l'invitée de la librairie Bisey le 17 novembre à 18h45.



Book Corner à Mulhouse

### En cuisine

de Monica Ali - Editions Belfond

Après l'extraordinaire succès de *Sept mers et treize rivières*, Monica Ali plonge dans le melting-pot des cuisines d'un grand restaurant londonien. Profonde, douce-amère, une œuvre ambitieuse qui dépeint les désarrois d'une société attachée à ses traditions, confrontée à un monde nouveau qu'elle ne comprend pas.



CanalBD-Tribulles à Mulhouse

### Léa ne se souvient pas comment fonctionne l'aspirateur

de Gwangjo et Eric Corbeyran Editions Dargaud

Un sac poubelle éventré, un journal intime qui dépasse, et voilà Louis sauvé de sa panne d'inspiration. L'écrivain a enfin trouvé son sujet dans les pages du cahier. Une jeune femme, Léa, raconte comment subitement elle perd la mémoire des appareils ménagers : impossible de faire fonctionner une machine à café ou un grille-pain ! Cette situation ne fera pas rire son mari qui voit s'amorceler les piles de linge sale... Devant tant d'originalité, le roman devient vite un succès. Mais Louis ne cesse de se demander qui est cette Léa et ce que cache cette «amnésie ménagère»...

## ACCOMPAGNEMENT PRIVÉ DE LOISIRS



### la Dame de compagnie se modernise et devient Accompagnatrice privée de Loisirs

Ne restez plus seul(e) dans votre coin :

- Balades, sorties culturelles, restaurant, soirées
- Mariages, cérémonies
- Randonnées en montagne, périple, trekking...
- Accompagnement /conseils shopping personnalisés
- Voyages, séjours, vacances (toutes distances)
- Chauffeur
- et toute autre prestation sur demande et sur mesure...

Osez...  
**Offrez vous une Compagnie  
pour un accompagnement  
de standing.**

Tous renseignements sur  
[www.accompagnement-privé-loisirs.com](http://www.accompagnement-privé-loisirs.com)

**06 20 29 87 69**

# Décor Home

par Harty

## Choisissez votre siège, je vous dirai qui vous êtes !

Le siège est un concept plus étonnant qu'il n'y paraît. À l'origine, par exemple, la chaise était un privilège réservé aux personnes de haut rang. Les gens du peuple utilisaient le coffre, le banc ou le tabouret. C'est à la Renaissance que la chaise entre dans les maisons les plus aisées et ce n'est qu'au XVIII<sup>e</sup> siècle qu'elle devient un meuble populaire.

Pour notre petit test, nous vous proposons d'observer rapidement quelques photos de sièges et de choisir l'un de ceux que vous aimeriez posséder chez vous. Rapidement, par pur réflexe. Notez son numéro et découvrez notre décodage psychologique à pages apparentes.

### A) Vous êtes simple, pratique, réaliste et avec vous, la vie est facile.

Vous avez décidé qu'un siège est une chaise et que celle-ci sera bien suffisante pour l'usage que vous en ferez : posez vos fesses et manger. En l'occurrence, le modèle Berti (prix indicatif 29,95€) ne devrait pas exploser votre budget. Avant, vous téléphonerez à la famille et aux copains, pour voir si vous ne pourriez pas en récupérer des gratuites, même dépareillées. Personne ne choisit jamais cette image instinctivement mais elle finit souvent par s'imposer.



### C) Vous êtes simple, pratique mais votre maison est ouverte à tous vos amis et vous en avez beaucoup.

Pour vous, un banc, c'est bien, mais deux ça serait mieux. Le problème serait résolu pour manger à dix et les autres qui arrivent en retard pourraient surplomber la table, assis sur les trois tabourets de bar. Si vous ne dénicher pas un modèle à moins de 150€, il vous reste à emprunter ceux du club de foot mais attention à ne pas vous coincer les doigts en les manipulant. Pour sortir sans déranger les collègues, vous êtes prié de passer sous (ou sur) la table.



### B) Vous êtes original, novateur, non fumeur et vous ignorez la crise.

Un objet étonnant en papier Kraft recyclé vous convient complètement car les archaïsmes de pensée vous exaspèrent. Il faut savoir remettre en question, que dis-je, en équation, nos structures mentales et aborder l'avenir avec un œil neuf et décomplexé. Vos amis sont époustouffés par votre audace et ça vous plaît. Quand ils sont absents vous regardez la télévision. Enfin Arte, quoi. Designer : Domingos Totoro. Sur mesure prix indicatif 2 300€.



### D) Vous êtes imbibé de bon goût et très moderne mais tendance classique, donc vraisemblablement une femme.

La sensualité d'une chaise, c'est très important et celles-ci s'accorderont à merveille avec vos tableaux contemporains mais pas trop. Ce qui vous a immédiatement séduit c'est la très large palette de coloris – dont jaune – de cette série Panton Chair de la maison Vitra. Votre chemin de table vert anis sera mis en valeur incontestablement et c'est important dans votre vie de rester sophistiqué, jeune d'esprit, éblouissant, et surtout très original, mais pas trop. Modèle Verner Panton, modèle Danois. 1959-1960. Prix indicatif 400€.





## Cuisines - Bains Plafonds tendus

www.newmat.com

/perene

### Création CB

49 rue de l'Île Napoléon - RIXHEIM

03 89 57 45 80 - www.perene.com



## E) Vous êtes. Cette chaise est. Mais qui pourrait comprendre ?

Bien sûr il s'agit d'une Hill House de Mackintosh. Pourquoi faut-il toujours préciser ces évidences ? Non, on ne s'assied pas dessus. On lui parle. Elle communique. C'est une centenaire mais la pureté de ces formes... Y aurait-il eu Bauhaus sans elle ? Oui, un mur blanc systématiquement derrière. Bien sûr. Le prix ? Comment

ça le prix ? S'il vous plaît, ne soyez pas vulgaire... (LA chaise Mackintosh, design original 1902, n'a pas de prix.)



## Sainte-Marie-aux-Mines

### Carrefour européen du Patchwork

Plus de mille oeuvres textiles, anciennes, traditionnelles et contemporaines, s'exposent à l'occasion de ce 16<sup>e</sup> Carrefour européen du Patchwork. 21 000 visiteurs sont attendus dans le Val d'Argenteau.

Cette année, les pays invités d'honneur sont l'Allemagne et la Corée du Sud. Autour d'eux, une cinquantaine de nations seront représentées par les plus grands créateurs de cette discipline textile étonnante.

### Une exposition sur plusieurs sites

Parallèlement à l'exposition principale, l'habituel espace commercial et ses 150 boutiques internationales proposera les produits phares de la rentrée 2010. Au programme aussi, des conférences, des visites guidées, des concours et même un séminaire pour les plus motivés.

De plus, une expo off, intitulée *Patchworks de matières*, se tiendra à l'Ecomusée textile de Haute-Alsace, au parc de Wessering. L'occasion de découvrir des travaux d'artistes qui mêlent matières textiles et matières issues de la récupération ou du recyclage.

■ **Je.16, Ve.17, Sa.18 de 9h à 19h et Di.19 de 9h à 18h**

03 89 58 33 10 - www.patchwork-europe.com - 12€ pass illimité 1 jour, 20€ pass illimité 4 jours



Gebrochene Linien,  
par Brigitte Morgenroth

16<sup>ème</sup> Carrefour Européen du

# Patchwork

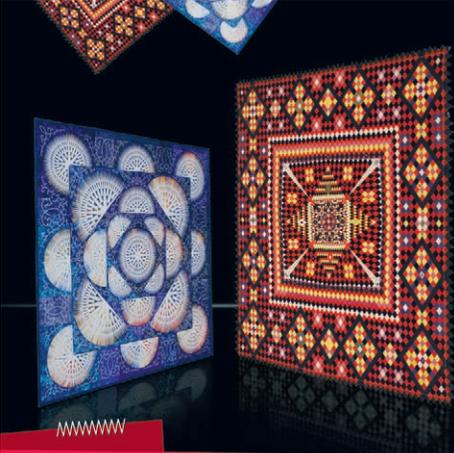
S<sup>te</sup> Marie-aux-Mines | Alsace | France  
Berceau du mouvement Amish

du 16 au 19 septembre 2010

**Exposition de plus de 1000 œuvres textiles anciennes, traditionnelles et contemporaines**

**www.patchwork-europe.com**

**Info : 03 89 58 33 10**



Œuvres : Military quilt made from wool military uniforms, Coll. Annette Gero, 19e s. • Three Sisters, Hiroko Nakayama

# Décor Home

par Harty

## Septembre dans votre jardin

L'arrière saison est encore belle et même si les jours raccourcissent nous vous proposons de garder en pleine forme votre jardin. Vous en profiterez encore quelques semaines et votre moral restera au beau fixe.

Le mois de septembre en Alsace est rythmé par les dernières récoltes souvent abondantes. Variétés tardives de quetsches, reines-claude... Vos tomates peinent à rougir et il sera important d'effeuiller vos plants. Supprimez en priorité les feuilles malades mais gardez néanmoins quelques jeunes pousses bien vertes dans la partie supérieure pour maintenir leur vigueur.



80

Les spécialistes boutureront les rosiers. Supprimez également les tiges des vivaces fanées. Élaguez vos arbres, plantez des haies, binez et paillez vos massifs avec de l'écorce. Plantez des conifères (c'est l'époque idéale). Réjouissez-vous, dans quelques semaines, vous pourrez nettoyer vos outils et ne plus vous en servir... jusqu'au retour du printemps.

### Le mois du gazon

Trop de gens l'ignorent encore, nous le répétons chaque année, mais c'est au mois de septembre que se préparent les magnifiques gazons du printemps. La chaleur quotidienne et l'abon-

C'est maintenant que se prépare le jardin 2011 !

dance de pluie sont vos alliés. L'enracinement sera optimum. Pour les existants, il convient de continuer à tondre, de bordurer et de procéder aux éventuels regarnissages. Si votre pelouse est envahie de mousse effectuez un traitement à base de sulfate de fer (n'exagérez pas le dosage préconisé). Pour de grandes surfaces n'hésitez pas à louer un scarificateur dans un magasin spécialisé. En tranchant votre terre votre gazon s'uniformisera et retrouvera une nouvelle jeunesse. ▶▶▶

**2+1 GRATUIT : TERREAU PLANTATION**  
du 13 au 30/9 : le 3<sup>ème</sup> GRATUIT

## Reprenez votre jardin en main !

### C'est le moment de planter ...

GRAND CHOIX en arbustes, bulbes, vivaces,  
en plantes de haies et de petits fruits.

PROFITEZ DU CHOIX ET DES CONSEILS  
DE VOTRE SPÉCIALISTE EN VÉGÉTAL !

**HORTICULTURE LE POINT VERT - Famille EICHINGER**  
2 Route de Didenheim - HOCHSTATT - 03 89 06 27 66

Du lu. au Ve. de 8h à 12h et de 13h30 à 19h  
Le Sa. de 8h à 18h en continu  
Le Di. de 10h à 12h pour la fleuristerie

**GECKO WORLD** global design

1 an déjà qu'on vous fait sourire!

du 14 au 18 septembre

**- 10%** sur tout le magasin!

16 rue des Tanneurs 68100 Mulhouse  
[www.gecko-world.com](http://www.gecko-world.com)

DECO OBJETS DESIGN LUMINAIRES CROQUIS CADEAUX

**Jardinage d'intérieur**  
 Une sélection des meilleurs produits  
**Culture Biologique**  
 Au meilleur Rapport Qualité Prix  
**Hydroponie**

**HYDROZONE MULHOUSE**  
 106 rue des Bains - 68390 SAUSHEIM  
 TEL : 09 81 91 81 73  
 Email : [www.hydrozone.fr](mailto:www.hydrozone.fr)  
 Du Mardi au samedi de 10h à 19h

## ▶▶▶ Planter les bulbes

Fin septembre, vous pourrez commencer à planter vos bulbes de jacinthes, tulipes et autre narcisses. Souvenez-vous que ces fleurs sont précoces et vous garantiront un arc-en-ciel de couleurs dès la fin de la période de gel. N'hésitez pas à les regrouper et à les serrer un peu, voire à les mélanger. Ce sera du plus bel effet au printemps. Une autre technique consiste à espacer la plantation des bulbes pour s'offrir des chromatiques différentes selon le principe : une vague en chaîne une autre. De petites astuces qui font toute la différence entre deux jardins.

## Faire passer l'hiver à son bassin et à ses poissons

**Possesseurs de bassins**, faites un nettoyage des plantes mortes dans l'eau. Pour conserver une esthétique impeccable bien sûr, mais sachez aussi qu'en pourrissant, elles désoxygènent l'eau et vos poissons en pâtissent. Profitez de vos mains déjà humides pour vérifiez votre système de débordement, la pompe éventuelle, les canalisations, les grilles car les pluies vont devenir plus fréquentes et un amas de feuilles mortes pourrait provoquer un débordement.

Avant la période de gel vous réverifiez car la glace empêchera le contact avec l'air ambiant et les émanations de déchets de plantes libèrent un gaz toxique qui pourrait se révéler fatale

pour vos poissons, surtout si le bassin est petit. Pour garantir un apport d'oxygène en période de gel et surtout si vous ne disposez pas de beaucoup de plantes aquatiques émergées, liez une petite botte de paille et laissez-la flotter sur l'eau. Sinon, il existe des accessoires appropriés, consultez votre jardinerie au rayon animalerie. (Accessoirement vérifiez également vos gouttières et citernes qui vont bientôt être mis à dure épreuve).

Vos poissons rouges vont commencer à manquer de nourriture naturelle et vous pouvez augmenter les dosages de granules pour qu'ils emmagasinent de la graisse afin de passer agréablement l'hiver. Souvenez-vous que quand la température de l'eau baisse à 10° on arrête de les nourrir.

## Des floraisons hivernales

**Les terrasses et balcons.** Pensez aux plantes à floraison hivernale : cyclamen, houx panaché, bruyère... Leurs couleurs égayeront les jours maussades. Soyez original, essayez les choux décoratifs. Effet garanti. Avant le gel, entreposez vos géraniums dans un local sec. Rentrez vos ficus et autres plantes d'intérieur. Réduisez l'apport en engrais et l'arrosage, sauf en cas de fortes chaleurs automnales. Vos plantes ont un cycle et son respect est gage de bonne santé et de belles floraisons pour les espèces concernées.

**les Jardins de Burnhaupt**  
 naturellement à votre écoute...

**Les Jardins de Burnhaupt**  
 PEPINIERES - HORTICULTURE  
 Zone artisanale - RD 466 - 68520 Burnhaupt le Bas  
 > Autoroute A36 - Sortie 15 - Tél. 03 89 48 99 44  
[www.lesjardinsdeburnhaupt.com](http://www.lesjardinsdeburnhaupt.com)

**VENDREDI & SAMEDI**  
 24 et 25 septembre 2010

**PROMOTION**  
 sur les petits fruits  
 2 achetés = 3 emportés\*\*\*

**1 rosier OFFERT\*\***  
 pour toute commande

**Profitez de 30% de remise**  
 sur retour de l'annonce\*

**SORTEZ AU VERT! ENTREZ EN PEPINIERE !**

\* réductions jusqu'à -30% sur articles sélectionnés. \*\* dans la limite des stocks disponibles uniquement les 24 et 25 septembre 2010 sur présentation de cet encart.\*\*\* voir conditions en magasin.

# Les Bonnes Tables



Tsach - fotolia.com

82



A Colmar,  
le restaurant  
libanais

**BK**  
Cuisine du Liban

illustre aujourd'hui un nouveau concept de cuisine du monde, associant modernité et tradition. Fermez les yeux, imaginez une cuisine pleine de soleil, de générosité et d'une exceptionnelle richesse...

Septembre, c'est le mois anniversaire du restaurant !

[www.le-bk.fr](http://www.le-bk.fr)



RESTAURANT BK - CUISINE DU LIBAN  
20b, rue d'Alspach - 68000 COLMAR - 03 89 41 09 01  
Ouvert du lundi au samedi uniquement le soir.



Vendredi 17 septembre à 20h  
**Soirée jazz**  
**«Swing for two»**

L'un des meilleurs duos de piano en Europe avec Jean-Pierre Bertrand (France) et Frank Muschalle (Allemagne). Ces deux pianistes de Blues & Boogie Woogie vous entraînent dans l'univers du Swing ... attachez vos ceintures !  
[www.frankmuschalle.de](http://www.frankmuschalle.de) - [www.jpboogie.com](http://www.jpboogie.com)  
Apéritif, menu (hors boissons) et animation : 70 €/pers

Notre restaurant vous accueille  
tous les jours et toute l'année, midi et soir...

Déjeuner du marché  
du lundi au samedi à partir de 25€

Formule "Le Bel Age"  
du lundi au samedi midi : 47€ tout compris

Formule "jeunes gourmets"  
pour les - 35 ans : 57€ tout compris

Formule "le dimanche  
gourmand" au déjeuner comme au  
dîner, valable toute l'année : entrée,  
poisson, viande, fromage et dessert +  
apéritif, eau minérale, vins et café  
inclus, 68€/pers. tout compris

Découvrez nos actualités restaurant, soirées, hôtel & Spa : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)



**Au Château d'Isenbourg,**  
Hôtel - Restaurant & Spa

Château d'Isenbourg - 68250 ROUFFACH  
Tél 03 89 78 58 50 - fax 03 89 78 53 70. Réservations conseillées.  
E-mail : [isenbourg@grandesetapes.fr](mailto:isenbourg@grandesetapes.fr) - site : [www.isenbourg.com](http://www.isenbourg.com)  
**OUVERT TOUTE L'ANNÉE - 7 JOURS SUR 7 - MIDI ET SOIR**

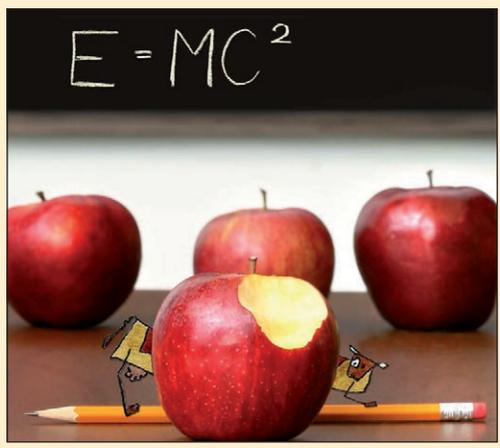
**Domaine du Lac**  
HÔTELS-RESTAURANT-TRAITEUR

**cuisine créative du marché**  
menus de 15 à 47€

**salles de banquets privées** (de 10 à 180 pers.)  
s'ouvrant sur de larges terrasses au bord de l'eau

**contemporain & design**  
formules séjours hôtels  
bar à vins ouvert 7/7 - cocktails-ambiance musicale

GUEBWILLER - tél : 03 89 76 15 00  
www.domainedulac-alsace.com



Restaurant-Winstub  
**LE CASÉUS**

Le troupeau du Caséus vous souhaite une rentrée vachement **MEUHH !!!**

**Menu du jour : 9,80€**  
Salades / Grillades / Terrasse

**AU CENTRE VILLE DE THANN**  
Réservations conseillées : **03 89 37 10 68**  
Fermé dimanche et lundi



Unique dans la région !  
Votre brasserie parisienne vous propose :  
Son étal de fruits de mer à déguster sur place ou à emporter  
Son menu du jour à 18,70€

**L'ÉTÉ CONTINUE CHEZ FLO !**

**400 M<sup>2</sup>** de salons modulables, pour vos banquets, mariages, cocktails, séminaires...

**GRANDE TERRASSE CHAUFFÉE**

Brasserie Flo - Hôtel Holiday Inn «le Trident» - 34 rue Paul Cézanne  
68200 MULHOUSE - 03 89 60 44 44 - contact@holidayinn-mulhouse.fr  
Réservations conseillées - Accès : Sortie 16A puis sortie n°1 et suivre direction Hôtel Holiday Inn.  
**OUVERT 7J/7 - SERVICE JUSQU'À 23H**



Au coeur de la Cité de l'Habitat,  
**QG Le Quignon Gourmand**

est ouvert tous les jours et propose des gourmandises variées, dans ses deux salles ou sur sa terrasse.

A midi, la carte est renouvelée tous les 10 jours et le menu du jour change quotidiennement.

Ouvert le soir et le dimanche midi sur réservation uniquement : programme gastronomique avec les découvertes du chef.

A noter : Le Quignon Gourmand propose aussi un service traiteur.

**LE QUIGNON GOURMAND - À LA CITÉ DE L'HABITAT**  
Rue de Thann - 68460 LUTTERBACH - 03 89 50 18 30  
contact@lequignongourmand.fr  
Ouvert du mardi au samedi le midi - Soir et dimanche midi sur réservations



A trois minutes de Mulhouse,  
le restaurant  
**La Poste Kiény**

1850 – 2010, 160 ans d'histoire..

Le chef Jean-Marc Kiény perpétue une cuisine gastronomique de tradition revisitée aux accents contemporains, dans une ambiance feutrée, climatisée et récemment rajeunie.

Menu Tentation (Entrée / Plat / Dessert) : 22,90€  
Menu "K" : 2 formules à 39€ et 59€  
Dinette Gourmande : 85 €

**Restaurant La Poste Kiény**  
7, rue du Général de Gaulle - RIEDISHEIM  
Tél. 03 89 44 07 71 [www.restaurant-kieny.com](http://www.restaurant-kieny.com)  
Fermé dimanche soir, lundi et mardi midi.

**A THANN,**

**L'HÔTEL DU PARC** ★★★

Avec son parc ombragé, ses aires de jeux et sa piscine chauffée, le Parc à Thann est le lieu idéal pour vos banquets, repas de famille, mariages, groupes ou séminaires...

Au restaurant «la Belle Epoque» : (en semaine midi uniquement)  
Pour vos déjeuners d'affaire, menu à 19€

**PACKAGE NUITÉE ROMANTIQUE ALL INCLUSIVE :**  
1 NUIT CHAMBRE SUPERIEURE +apéritif servit au salon+dîner gastronomique et vin , eau, café compris + le lendemain le buffet petit déjeuner : 209€. Accès espace fitness , hammam, sauna et jacuzzi OFFERT.

**PACKAGE MENU GASTRONOMIQUE ALL INCLUSIVE :**  
pour 2 personnes : les apéritifs , vins et boissons+1 menu gastronomique (3 plats+1 granité) 100€ pour 2 personnes. Réserver dès maintenant.

Restaurant de l'Hôtel du Parc - 23, rue Kléber  
68800 THANN - 03 89 37 37 47 / fax 03 89 37 56 23  
[www.alsacehotel.com](http://www.alsacehotel.com) - Réservations conseillées.



**Le Coquelicot**

HÔTEL\*\*\* RESTAURANT\*\*

VENEZ VISITER NOTRE SITE POUR LES SOIRÉES À THÈMES

Nous vous proposons un menu du jour, un menu du marché en semaine, une carte traditionnelle accompagnée des suggestions du Chef. Nous sommes à votre disposition pour organiser divers repas, de famille, d'entreprise...

Les 26 chambres que l'hôtel met à votre disposition sont équipées de TV avec le câble et canal+, téléphone, Wifi gratuit.

Les salles de séminaire équipées pourront accueillir 20 pers. en disposition U et 40 pers. en disposition théâtrale. Rien de mieux que la campagne pour réfléchir dans le calme.

**Restaurant Le Coquelicot - Pont d'Aspach**  
68520 BURNHAUPT-LE-HAUT - 03 89 83 10 10 - Réservations conseillées.  
Fermeture : samedi midi, dimanche soir.  
[www.lecoquelicot.fr](http://www.lecoquelicot.fr) [info@aigleor.com](mailto:info@aigleor.com)

**Au Vieux Beyrouth**

Spécialités libanaises, carte variée, plats végétariens

Milad et son équipe vous accueillent du lundi au samedi :

**À MIDI** Mezze Affaires (17€)  
Assiette d'été (9€)  
Assiette grillades (11€)

**LE SOIR** choix à la carte

Profitez de notre magnifique terrasse ombragée

15, rue Madeleine - Parc Glück - MULHOUSE - 03 89 42 01 82  
Fermeture : dimanche, samedi midi et lundi soir.  
Salle climatisée - Réservations conseillées - Facilités de parking





# Foire aux Vins 2010 par Harty

## 2009 le millésime de tous les superlatifs

Au fil des années, et en toute conscience, nous nous plions dans cette rubrique à des rituels immuables qui sont autant de balises pour un lectorat épris de liberté mais qui cherche néanmoins de vrais repères dans le traitement de l'information. Ces saines habitudes répétitives fabriquent du lien et du sens, comme disent les acteurs culturels, et nous permettent ensuite de créer de vrais dictons aisément vérifiables. Foire aux vins en septembre, champagne en décembre !

### La valse des millésimes

Le vin est, à notre connaissance, le seul produit qui affirme avec autant de vigueur sa date de naissance, son terroir, et qui réussisse ensuite à fabriquer autant de littérature. C'est probablement le sujet gastronomique le plus polémique et donc le plus intéressant à traiter qui soit pour un amoureux de la chose écrite. Aucun autre pays du monde ne peut rivaliser, non pas avec le produit intrinsèque, mais avec notre sens de la poésie et le discours imagé qui accompagnera sa présentation. Le vin et la France sont indissociables et nous avons certainement du mal à imaginer à quel point nos touristes prennent plaisir à jouer le jeu et perpétuer la tradition. Quelle joie d'initier nos interlocuteurs à notre pensée complexe hexagonale. Chaque généralité possède son exception, le vrai implique parfois le faux, la forme peut l'emporter sur le fond jusqu'au moment très précis où chacun s'accorde enfin à dire que tous les goûts sont dans la nature et que ce qui compte réellement est l'intention puis la discussion pour aboutir à la souveraineté du libre arbitre. Toute une philosophie.

### Millésimes 2005 à 2009 : les forces en présence

Une foire aux vins, comme son nom l'indique, est un immense mélange de régions, de viticulteurs... et de millésimes. Vous trouverez du 2009 mais également énormément d'années précédentes. Résumé des histoires précédentes.

**2005.** Le challenger préféré. Une année globalement exceptionnelle qui continue à séduire le connaisseur, surtout en Bordeaux. Même les seconds vins des grands noms réussissent à épater. Incontournable. Y compris dans les régions de Loire et presque partout. Du grand délire qui rallie tous les suffrages. Il y aurait bien le 2000 pour rivaliser mais les bonnes bouteilles sont devenues introuvables à un prix non prohibitif.

**2006 – 2007 – 2008.** Années difficiles. A boire vite, sur le fruit. Les progrès techniques sauvent la donne mais quand les conditions météorologiques ne sont pas favorables même le plus grand savoir-faire montrera évidemment ses limites. A goûter impérativement pour dénicher les bonnes surprises, il y en a toujours. Inutile de trop stocker même si les prix pourraient vous y inciter.

**2009.** Une année végétative parfaite et vendanges sous le soleil. Deux conditions qui construisent les grands millésimes comme 2005. Et voilà la profession qui s'enflamme en annonçant le concept déjà bien rôdé de « millésime du siècle ». Pour rappel, avec 2000 et 2005, nous sommes déjà en présence de trois millésimes du siècle en moins de dix ans. C'est une moyenne honorable qui fera sourire l'étranger, peu habitué à l'utilisation de superlatifs. Ajoutons le cas spécifique de 2003, qui continue à séduire ceux qui aiment l'originalité des vins qui ont abusé du soleil et nous aurons fini d'offrir le tournis à ceux qui croient que tout est simple. C'est l'avenir qui se chargera de trancher les débats mais 2009 se doit de figurer dans votre cave. C'est sûr... ►►►

# Foire aux Vins 2010

## Comment choisir ?

### ►►► L'année 2009 par région

**Bordeaux 2009.** « Une qualité qui serait inégalée depuis la fin des années 40 ». La locomotive du bordelais annonce la couleur rouge du rouleau compresseur. A peine moins d'engouement sur le blanc, sec ou liquoreux. Cette euphorie arrive à point nommé après trois années mitigées. Nous avons expliqué lors d'un dossier précédent que les propriétaires des grands domaines sont aujourd'hui des hommes d'affaires qui ont compris qu'une très bonne année sauvait les millésimes plus modestes. C'est donc une excellente nouvelle. Sauf que les prix augmentent... Les crus prestigieux sont d'ores et déjà hors d'atteinte et il conviendra de se rabattre sur les seconds vins et les très nombreux inconnus ou mal connus pour participer sereinement et raisonnablement. Le caviste professionnel est plus que jamais votre ami.

**Bourgogne 2009.** Une qualité largement supérieure au 2008. La deuxième plus grosse récolte après 1999. Pas loin des millésimes 2005 et 2002 mais avec une moindre disparité entre parcelles. Excellente nouvelle pour les amateurs de pinot noir. Le blanc semble plus problématique en raison d'une éventuelle oxydation prématurée. Celle-ci risque d'affecter les bouteilles des très grands vins blancs qui évolueront beaucoup trop vite. Comptez 7/8 ans. Mieux vaut jouer la prudence et privilégier les délicieux blancs qui se boivent jeunes. Les amateurs de chablis gagneront à tenter l'excellentissime 2008.

**Alsace 2009.** Millésime chaud et sec qui favorise le riesling, le pinot gris et le pinot noir. Le manque d'acidité risque par contre de défavoriser le Gewurztraminer. Terrain un peu lourd pour ce cépage qui a besoin d'une charpente de fraîcheur pour s'exprimer merveilleusement. Paradoxalement les années fraîches fabriquent souvent de bons vins blancs. Intéressez-vous au millésime 2008.

**Rhône 2009.** Grande année comme 2007 et 2005. Disparité entre le Nord et le Sud. L'Hermitage, au nord, promet d'être magistral mais le Château Neuf, au sud, quoique de bonne composition, n'atteindra pas le calibre de 2007. Idem pour les blancs. A stocker sans aucun doute.



**Loire 2009.** Ici aussi un été exceptionnel mais un mois de juin un peu frais qui favorise les vins blancs et surtout le cépage Chenin. Amateurs des blancs de la région, foncez ! Des prix qui restent très abordables. Pour les rouges, visitez l'excellent Saumur-Champigny qui va réserver de très bonnes surprises. La Loire est une très grande région viticole qui n'a pas encore connu l'inflation galopante et démente des autres lieux de production.

**Languedoc-Roussillon 2009.** Il faisait chaud. Encore plus que d'habitude. Résultat ? Un degré d'alcool élevé, des tanins assez durs. Les meilleurs tireront leur épingle du jeu avec des vins rouges puissants et concentrés mais la prudence peut inciter à préférer des 2008 globalement plus équilibrés.

**Le Beaujolais 2009.** Millésime historique pour une appellation naguère décriée. Pourtant, aujourd'hui, le travail a été fait. Les rendements sont contrôlés (on ne fait plus pisser la vigne) et les meilleurs crus peuvent enfin rivaliser avec des grand crus de la Bourgogne voisine à des prix cinq fois moindre. Faut-il en dire plus ?

### Les trois règles d'or du visiteur de foires aux vins

Comme d'habitude en cette période, nos boîtes aux lettres vont être inondées de propositions commerciales originales à faire bailler. Une liste, des photos, des prix barrés, des médailles d'or, de bronze et d'argent et des mots qui font rêver. Parfois une bouteille couchée pour vous signaler qu'il ne faudra jamais l'ouvrir et d'autres debout pour indiquer qu'elles sont buvables. Plaisanterie mise à part, l'acheteur expérimenté de vins sait qu'il faut relativiser les étiquettes et que toutes les bonnes affaires ne sont pas forcément à considérer du point de vue du client. Amusons-nous à rédiger trois règles d'or de la matière. ►►►

MAYFLOWER

SPÉCIALITÉS TEX-MEX

TERRASSE COUVERTE

LE PLAT à...  
5,50€ ???

TOUS LES MIDIS  
PLAT DU JOUR  
+ CAFÉ : 7€

SERVICE CHAUD TOUS LES JOURS JUSQU'À MINUIT

OUVERT 7/7 JOURS

(sauf dimanche midi)

4 RUE DE L'ARSENAL - MULHOUSE - 03 89 36 00 65  
mayflower3@wanadoo.fr    http://mayflo.free.fr

►►► Règle numéro 1 :

**Un vin, ça se goûte avant d'investir en quantité.**

Pourquoi envisager de stocker des bouteilles que vous aurez peu, ou pas, de plaisir ensuite à boire en compagnie de vos amis ? Pour paraphraser les tontons flingueurs, « le prix s'oublie, la qualité reste ». Le prix nous amène immédiatement à la règle d'or suivante.

**Règle numéro 2 :**

**Le prix d'un vin est surtout fonction de la réputation d'un vignoble, ou d'un vigneron et du millésime.**

Donc, pas forcément de la qualité intrinsèque du produit. Vous êtes simplement ici soumis à la notion d'offre et de demande. Bien sûr vous ne courez aucun risque à vous fier aux maisons prestigieuses. La déception sera rare mais, sans vous en rendre compte, vous participerez à la surenchère. 640 euros (hors taxes), le prix courant pour une bouteille de Mouton Rothschild 2009 (Pauillac rouge). Encore plus drôle, vide, son prix dépasse souvent la valeur d'une pleine grâce à son étiquette d'auteur qui, c'est incroyable, varie chaque année. Bref, pour les bonnes affaires, dirigez-vous vers les crus moins connus en récitant la règle d'or numéro 1.

**Règle numéro 3 :**

**Détachez-vous de toute règle, même d'or.**

Le vin est un jeu. Un plaisir. Une découverte. Pour rire, achetez trois bouteilles récompensées d'or, d'argent ou de bronze, dans le même salon et dégustez-les avec des copains en aveugle. Vous venez de découvrir la notion de subjectivité.

En résumé, la seule véritable règle est de goûter, de se former aux différences, d'évoluer individuellement et de résister au formatage. Le goût des autres est certainement respectable mais avec un peu de temps et d'expérience vous serez certainement en mesure d'affirmer le vôtre. Ne sacrifiez pas automatiquement à la saveur poétique et littéraire de l'amande grillée sur fond résiduel de citron confit dans la graisse d'oie (la graisse de canard étant réservée pour le millésime précédent) et riez de ceux dont la tâche consiste à vous faire prendre un noble jus de raisin pour une tarte aux pommes. Buvez avec modération !



# hippopotamus

RESTAURANT GRILL  
DORNACH



*Envie de vous détendre et de passer un agréable moment gustatif dans un cadre unique ?*

**Espace Enfant** (Wii Sports)      **Terrasse** (vue sur les Vosges)

**hippopotamus dornach\***  
immeuble le Trident  
36 rue Paul Cézanne  
68200 Mulhouse

**Réservation au 03 89 57 83 90**  
Lundi au vendredi de 11h30 à 15h et de 18h à 23h.  
Samedi de 11h30 à minuit.  
Dimanche de 11h30 à 23h.

[www.hippodornach.fr](http://www.hippodornach.fr)



Ouvert  
7j/7

Restaurant franchisé



**Le spécialiste des tartes flambées dans le Haut-Rhin, 30 sortes, SUR PLACE OU À EMPORTER !**



**A midi,**

**LA WINSTUB À L'ETOILE VOUS PROPOSE DE COMPOSER VOUS-MÊME VOTRE MENU :**

5 entrées* : 3,50€	Entrée + plat : 8,50€*
5 plats* : 7€	Plat + dessert : 8,50€*
5 desserts* : 3,50€	Entrée + Plat + dessert : 11,20€*
<small>*au choix</small>	<small>*Café compris - chaque semaine, les plats changent.</small>

**Les Jeudis soirs de l'Etoile à volonté !**

02 septembre : Bouchée à la Reine 17 €

09 septembre : Champignons 14 €

16 septembre : Carpes frites 15 €

23 septembre : Champignons 14 €

30 septembre : Surlawerla 16 €

- Sur réservation -

**Winstub A L'Etoile** 57, rue de Bâle - 68100 Mulhouse - 03 89 45 21 00

E-mail : [contact@aletoile.com](mailto:contact@aletoile.com)    [www.aletoile.com](http://www.aletoile.com) - Parking gratuit assuré

Ouvert du lundi au vendredi midi de 12h à 13h30, du lundi au jeudi soir de 19h à 21h30, vendredi et samedi soir de 19 à 22 h30, dimanche soir de 18h30 à 21h.



# CONFÉRENCES

Tables rondes, débats, rencontres, dédicaces

## Le Judaïsme en Alsace

Projection avec Jean-Pierre Lambert.

**Me.1 à 19h**  
Synagogue, Guebwiller - Entrée libre

## De Degas à Picasso

Visite de l'exposition avec Auguste Vonville, historien de l'art.

**Ve.3 à 20h30 et Di.19 à 14h30**  
Espace d'art contemporain Fernet Branca, Saint-Louis - 03 89 69 10 77 - 5/6€

## Vignes et verger écologiques

Diaporama et visite sur le terrain avec Jean Baltenweck, viticulteur bio.

**Sa.4 à 14h**  
6a rue du cimetière, Ribeauvillé - Entrée libre

## Chauves-souris

Diaporama avec Eric Jaegly, naturaliste.

**Sa.4 à 20h**  
Espace des Sources, Soultzmat - Entrée libre, prévoir lampe de poche

## Art et architecture des lieux de culte israéliëtes

Par le pasteur Gehenn, le curé Helmer, et le responsable du culte à la Mosquée An-Nour Ahmed Naim.

**Di.5 à 15h30**  
Synagogue, Thann - Gratuit

## Art de Haute Alsace

L'entre-deux guerres, visite guidée de l'exposition par Christiane Muller.

**Di.5 à 15h**  
Musée des Beaux-Arts, Mulhouse - 03 89 67 77 90 - Entrée libre

## L'art pictural juif

Par Richard Teman.

**Di.5 à 15h30**  
Synagogue, Mulhouse - Entrée libre

## Mon entreprise sur le web

Lu.6 à 14h

Maison de l'Entrepreneur, Mulhouse - 03 89 66 71 83 - Entrée libre sur réservation

## Il était une fois

La vie de la jeunesse d'antan à Kaysersberg.

**Ma.7 à 20h30**  
Badhus, Kaysersberg - Entrée libre

## Journée pour entreprendre

Ce qu'il faut savoir sur la création / reprise d'entreprise.

**Ma.7 et Ma.28**  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78 - 70€

## Géobiologie-radiesthésie

Par J. Schoch de l'Institut de Géobiophysique Appliquée.

**Me.8, Me.15, Me.22 et Me.29 à 19h30**  
UP Lutterbach - 03 89 46 48 48 - 26€ les 4 séances sur réservation

## Profession châtelain

Par le Marquis Henri-François de Breuteuil.

**Je.9 à 19h15**  
Le Centre Eglise Française réformée, Bâle - 00 41 61 31 00 49 - 5/10CHF

## Albert Schweitzer

Par J.-Paul Gross-Sorg.

**Ve.10 à 20h15**  
Bibliothèque de Schweighouse - Entrée libre

## La Russie

Par Kirill Koroteev.

**Sa.11 à 11h**  
Médiathèque, Thann - 03 89 35 73 20 - Entrée libre

## Scrapbooking

Ateliers de découverte des techniques et de création.

**Sa.11 et Di.12**  
Salle polyvalente, Speichbach-le-Bas - 06 73 42 80 23 - 55€ la journée

## Brunch autour de l'art

Buffet agrémenté de musique, de lectures impromptues et de découvertes d'œuvres de la collection Planque par Auguste Vonville.

**Di.12 de 10h30 à 14h30**  
Espace d'art contemporain Fernet Branca, Saint-Louis - 03 89 69 10 77 - 15€

## Gruyère de Comté

Par Claire Perrot.

**Di.12 à 16h30**  
Cave d'affinage de la fromagerie St Nicolas à Buhl - 06 78 68 34 22 - 4€

## Passeport marketing direct

Atelier de sensibilisation pour aider les petites entreprises et les nouveaux créateurs.

**Lu.13 de 8h30 à 10h**  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 02 - Entrée libre sur réservation

## Café philo

Animé par D. Hohler.

**Ma.14 à 18h30**  
Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - 03 69 77 67 17 - Entrée libre

## Jacques Ellul

Par Frédéric Rognon.

**Ma.14 à 20h30**  
Temple St-Etienne, Mulhouse - Plateau

## De la mine au bijou

**Me.15 à 20h**  
Hôtel de Ville, Rixheim - Entrée libre, plateau

## Les dangers d'internet

**Me.15 à 9h**  
Médiathèque Le Parnasse, Saint-Louis - 03 89 69 52 57 - Entrée libre

## Fondation Jean Planque

Rencontre avec le conservateur Florian Rodari.

**Ve.17 à 20h30**  
Espace d'art contemporain Fernet Branca, Saint-Louis - 03 89 69 10 77 - Entrée libre

## Voyage au Népal

Par Noël Stimpfling.

**Ve.17 à 20h**  
Halle au Blé, Aitkirch - Entrée libre

## Pôles mystérieux

Nord et Sud, par Raphaël Sané, naturaliste.

**Ve.17 à 20h**  
SIM, Mulhouse - 03 89 07 19 95 - 5€

## La sophrologie

Permanence d'information.

**Ve.17 de 18h à 20h**  
UP, Mulhouse - Entrée libre

**Sa.18 de 9h à 11h**  
Maisons des Associations à Cernay et Colmar, Centre socio-culturel de Thann, Salle multifonction mairie d'Oderen - Entrée libre

**Ma.21 de 18h à 20h**  
Médiathèque de Waldighoffen - Entrée libre

## Poser des limites à ses enfants

Par Marie Stirnemann, psychologue.

**Ve.17 à 20h**  
Com Com, Ottmarsheim - 03 89 83 24 46 - 1€

## Rencontre avec Mathias Enard

Autour de son roman *Parle-leur de batailles, de rois et d'éléphants*.

**Ve.17 à 18h45**  
Librairie Bisey, Mulhouse - 03 89 46 58 14 - Entrée libre

## Booster son moral gratos ?

Par Catherine Andrieux, coach.

**Ve.17 à 20h15**  
Maison des Associations, Colmar - Entrée libre

## Dédicace Pierre-Brice Lebrun

Pour son *Petit traité de la boulette*.

**Sa.18 de 14h30 à 19h**  
Fnac, Mulhouse - Entrée libre

## Passeport pour l'Economie Numérique

Mettre son entreprise en réseau et sécuriser son informatique. Atelier de sensibilisation pour aider les petites entreprises et les nouveaux créateurs.

**Lu.20 de 14h à 17h**  
Maison de l'Entrepreneur, Mulhouse - 03 89 66 71 83 - Entrée libre sur réservation

## 2 heures pour entreprendre

Session d'information.

**Ma.21 de 14h à 17h**  
CCI Mulhouse - 03 89 66 71 78 - Entrée libre sur réservation

## Contrôle parental sur internet

**Ma.21 à 17h**  
Sémaphore, Mulhouse - 03 89 33 55 00 - Entrée libre

## Irlande

Par Valérie Meyer, photographe.

**Ma.21 à 20h**  
Médiathèque, Fessenheim - Entrée libre

## Rôle écologique des insectes

Par Serge Blanchet.

**Ma.21 à 20h**  
Le Moulin, Lutterbach - Entrée libre

## Aide à domicile

Quelle professionnalisation ? Par Bernard Ennuyer, sociologue.

**Je.23 de 14h à 17h**  
IISM, Mulhouse - 03 89 33 20 00 - 10€

## Rentrée littéraire

Par Jacques Lindecker.

**Je.23 à 18h30**  
Bibliothèque Grand'rue, Mulhouse - Entrée libre

## Pourquoi le mal ?

Dialogue avec des représentants des principales confessions.

**Ve.24 de 18h à 20h**  
Eglise des Dominicains, Colmar - Plateau

## Da Sundgau Code

les Mystériales, par Fabien Maeder et Denis Kimberger.

**Ve.24 à 20h30**  
Maison communautaire, Ferrette - 03 89 08 24 00 - 3€

## Sous l'eau... les pieds sur terre

Projection du film de Serge Dumont, Palme d'or du festival d'Antibes 2007. Soirée d'inauguration de Nature-E.

**Ve.24 à 19h30**  
Salle polyvalente, Chalampé - 03 89 26 23 36 - Entrée libre

## Que deviennent les papillons d'Alsace ?

Par Michel Rauch, photographe naturaliste.

**Ve.24 à 19h**  
Musée d'Histoire Naturelle et d'Ethnographie, Colmar - Entrée libre

## Les OGM

Par Christian Vélot, maître de conférences en génétique moléculaire.

**Ve.24 à 20h**  
Salle polyvalente, Rustenhart - Entrée libre

## La mare

Par Gilles Godinat, naturaliste.

**Ve.24 à 20h**  
Vivarium du Moulin, Lautenbachzell - 03 89 74 02 48 - Entrée libre sur réservation

## La biodiversité du jardin à l'assiette

Entretien avec Josiane Goepfert, qui expérimente dans son «Potager d'une curieuse» 800 variétés de plantes alimentaires.

**Ve.24 à 20h30**  
Maison des Œuvres, Illfurth - 03 89 25 44 88 - Entrée libre sur réservation

## Joe Downing, un Américain en France

Visite-conférence par F. Goerig-Hergott, conservatrice et commissaire de l'exposition.

**Ve.24 à 18h30**  
Musée d'Unterlinden, Colmar - 03 89 20 15 50 - 5/7€

## Découvrir la sophrologie caycédiennne

Par Helen Cheal, Isabelle Muller et Robert Knecht, sophrologues.

**Ve.24 à 20h**  
Cour des Chaînes, Mulhouse - 03 89 46 48 48 - 7€

## Les origines psychologiques des maladies

Le pourquoi des envies alimentaires, par Christiane Beerlandt.

**Ve.24 à 20h30**  
Foyer Höffet, Colmar - 06 22 08 71 26 - 4/7€

## Mystériales celtes

L'héritage celte dans le monachisme irlandais des débuts du christianisme, par Jean-François Kovar.

**Lu.27 à 19h30**  
Chapelle de la Burmkirch, Illfurth - 03 89 25 54 24 - 5€

## Le lièvre de Patagonie

Avec C. Lanzmann, cinéaste et écrivain.

**Lu.27 à 18h30**  
Université, Bâle - Salle 118, 1er étage - 00 41 061 31 00 49 - 5/10CHF

## L'Ukraine

Diaporama de Jeanne Portmann.

**Ma.28 à 14h30**  
Maison du Temps Libre, Mulhouse - Plateau

## Le 19<sup>e</sup> en France

Du néoclassicisme au post-impressionnisme. Par Stéphane Valdenaire, historien de l'art.

**Ma.28 à 9h30 ou 18h30**  
Médiathèque, Saint-Louis - 03 89 69 52 47 - 65€ le cycle de 10 séances

## Parler aux enfants pour qu'ils écoutent

Par l'Ecole des Parents et des Educateurs.

**Ma.28 à 20h15**  
Maison des Associations, Colmar - 03 89 24 25 00 - 50€ le cycle (25€ d'adhésion)

## Lénine, révolutionnaire trahi

Par J.-J. Marie, directeur du Centre d'études et de recherches sur les mouvements trotskystes et révolutionnaires internationaux (CERMTRI).

**Me.29 à 19h30**  
Musée Historique, Mulhouse - Entrée libre

## La bataille de la Hardt

... et la libération du Sud Alsace.

**Je.30 à 20h**  
La Grange, Riedisheim - 03 89 31 15 45 - Entrée libre

## Avec Picasso

Par Stéphane Valdenaire, historien de l'art.

**Je.30 à 9h30 ou 18h30**  
Médiathèque de St-Louis - 03 89 69 52 47 - 65€ le cycle de 10 séances

## Implanter sa maison, son verger et son potager en harmonie avec la terre

Par Paul Thévenot, fondateur de l'Institut de Géobiophysique Appliquée.

**Ma.28 à 20h**  
Associations Saint-Gall, Didenheim - 03 69 77 14 70 - Entrée libre

# MANIFESTATIONS

Fêtes, animations, foires, bourses, marchés

AGENDA **MANIFESTATIONS**

## ANIMATIONS

### Koetzingue

#### Tout Jeux, tout Flamm's

Sa. soir : Tournois de jeux (tarot, belote, jass, crapette, rami, scrabble, échecs...).  
Di. : Puces et marché paysan, promenades, tournois de jeux traditionnels en bois (défis maxi pflitzer, kapla, chamboule tout, tir à l'arc...) et musiques.

■ **Sa.4 de 19h à minuit et Di.5 de 7h à 19h**  
Dorfhüs - 03 89 28 56 88 - Entrée libre

### Haut-Rhin

#### Journée de la Culture Juive

Thème 2010 : «L'art».

**Conférences** : «Art et architecture des lieux de culte israélites à travers le monde» et «Etude comparative avec les sites chrétiens et musulmans» à 15h30 à la Synagogue de Thann, «L'art pictural juif» par le Dr Richard Teman 15h30 à la Synagogue de Mulhouse.

**Concerts** : Musique klezmer à 16h30 au Centre Communautaire de Mulhouse, Duo Lame Vocale à 17h aux Dominicains de Guebwiller (10/12€), musique baroque «sans frontière» par Sabine Helder (flûte), Béatrice Bekaert (violin), Solange Blazy (violoncelle) et Marie-Odile Michel (clavicin) à 17h Synagogue de Thann.

**Exposition de photos** : «Tombes juives dans le monde» à la Synagogue de Thann.

**Visite guidée de synagogues** : St-Louis de 10h à 12h, Guebwiller de 14h à 16h, Sélestat de 10h à 12h et 14h à 17h, Thann à 14h30.

**Visite de vieux cimetières israélites** : Rixheim de 10h à 12h, Sélestat de 10h à 12h et de 14h à 17h.

**Visite guidée des collections juives** : Musée Bucheneck à Soultz de 10h à 12h et 14h à 18h avec animation sur le mariage.

■ **Di.5** - 03 88 22 31 77 - [www.jewishheritage.org](http://www.jewishheritage.org) - Entrée libre sauf indication contraire

### Kingersheim

#### Fête des rues

Présentation des associations locales, démonstrations sportives, village des cultures du monde avec dégustation de spécialités, fanfares Haidouti Orkestar, Magic Dub Skatolog All Stars et La Tofaie (swing) et marché aux puces.

■ **Di.5 de 11h à 18h** - Entrée libre

### Hausgauen

#### Hausgauen Tattoo

Jours de fête avec 250 cornemuses écossaises, 400 fanfares et musiques militaires, sur le modèle des grands Tattoos de Bâle et d'Edimbourg (le Sa.) et un grand marché (les Sa. et Di.).

■ **Sa.11 de 19h à 22h et Di.12**  
[www.hausgauentattoo.com](http://www.hausgauentattoo.com) - 29/39€ le Sa. soir

### Staffelfelden

#### Portes ouvertes à la Margelle

Rencontre avec les animateurs, démos et ateliers pour adultes et enfants : poterie, peinture sur bois, art floral, patchwork, cosmétique écologique fait maison, sophrologie, chorégraphie, danses (classique, africaine, modern jazz, break dance...), gym tonic, percussions, expression corporelle, théâtre.

Grand barbecue final à 18h30.

■ **Sa.11 de 14h30 à 18h30**  
Salle la Galerie - 03 89 55 64 20 - Entrée libre

### Riedisheim

#### Journées d'Automne

Sur le thème «Le folklore dans tous ses Etats» avec présentation des associations locales, marché aux puces, expositions, ateliers, dégustations et concerts (gala de folklore le Sa. à 18h30, EnBuscaDe le Di. à 15h30).

■ **Sa.11 et Di.12**  
Place de Munderkingen - Entrée libre

### Luemswiller et Pfaffenheim

#### Course de caisses à savon

Le principe : fabriquer son véhicule de «compétition» à partir d'éléments récupérés qui tiennent la route ! Et après, advenue que pourra, on dévale les pentes en fonction de sa catégorie.

■ **Di.12 à 10h**  
Luemswiller - 03 89 08 08 32 - Inscriptions à 8h30, courses dès 10h, remise des prix à 18h30 - Accès libre

■ **Di.19 à 10h30**  
Pfaffenheim - 03 89 49 60 22 - Inscriptions à 7h, courses à 10h30, 11h30 et 14h30 - Accès libre

### Haut-Rhin

#### Journée du Cheval

Spectacles, promenades et initiations.

■ **Di.12 de 10h à 17h** - Accès libres  
Centre équestre, Wattwiller : Baptêmes, voltiges...  
Ferme équestre des 4 vents, Pfstatt : Animations.  
Poney & Cie, Flaxlanden : Démos, brocante équestre...

### Sondernach

#### Week-end Western

Démos de tri de bétail à cheval, structures gonflables, taureau mécanique et soirée concert (rock, country).

■ **Sa.18 de 10h à 18h**  
Ferme équestre du Raedlé - Entrée libre

### Pfstatt

#### Portes ouvertes au Verger

Visite guidée du verger et du vignoble, présence d'un apiculteur, vente de miel, de jus et de sacs de pommes.

■ **Sa.18 de 14h à 18h et Di.19 de 10h à 18h**  
Verger Ecole - 03 89 52 46 10 - Entrée libre

### Huningue

#### Fun'ingue Festival

Village des associations, spectacles de rue, structures gonflables et activités ludiques pour tous.

■ **Di.19 de 11h à 19h**  
Parvis du Triangle, Maison des Sports et Parc de la Pyramide - 03 89 89 98 28 - Entrée libre

Découvrez la région et ses charmes tout en s'amusant et en participant à un méchoui géant.

**NOMBREUX LOTS**  
1<sup>er</sup> prix : 1 téléviseur écran plat 82 cm  
2<sup>ème</sup> prix : 1 GPS voiture  
3<sup>ème</sup> prix : 1 appareil photo numérique

Special méchoui

**Grand rallye touristique auto/moto**

**19 septembre 2010**

organisé par le Lion's Club Mulhouse Doyen  
au profit de l'ass. des Cannes Blanches Electroniques

Demande d'information par mail : [lionsmulhdoyen@free.fr](mailto:lionsmulhdoyen@free.fr)

## Colmar

La 1<sup>ère</sup> Fête des Récoltes

Dans le quartier charmant de la Petite Venise, Colmar accueille la première édition de la Fête des Récoltes, inspirée des festivités qui clôturaient les étés d'antan. Le terroir alsacien s'exprime pleinement et les papilles s'en réjouissent !

Un retour aux traditions, aux recettes savoureuses de nos grands-mères, aux bons produits frais et authentiques, issus du terroir : c'est l'idée qui anime cette Fête des Récoltes, dont la première édition n'est en réalité que le réveil d'une coutume ancestrale. Ville symbolique de l'Alsace éternelle, Colmar place la gastronomie régionale sous le feu des projecteurs pendant ces trois jours, dédiés chacun à une spécialité : les vins le vendredi, les bières le samedi et la choucroute le dimanche.



Un marché du terroir proposera de beaux produits locaux

## Les menus du grand chef alsacien Emile Jung

Aux fourneaux, excusez du peu, le grand chef multi-étoilé Emile Jung en personne, qui met en scène des menus somptueux. «*La première Fête des Récoltes à Colmar est en harmonie avec les principes que j'ai toujours défendus tout au long de ma vie de chef : respecter la nature du produit et préserver son goût, ne pas oublier les riches racines alsaciennes et les riches traditions de ce terroir gourmand d'exception*», confie l'ancien chef du Crocodile, à Strasbourg.

Toute la journée et en soirée, la fête se poursuit, avec des animations folkloriques, le bal des vendanges, l'humour de Jean-Marie Arrus, des promenades en barque sur la Lauch, à la manière des maraîchers de jadis. Un marché du terroir complète cette grande fête des papilles, avec des dégustations de produits régionaux.

■ Du Ve.24 au Di.26 dès 10h

Infos et réservations au 03 89 20 68 92 ou sur [www.fetedesrecoltes.fr](http://www.fetedesrecoltes.fr)

## Marckolsheim

## La Fête du Rhin

La fête transfrontalière de Marckolsheim réserve cette année une foule de surprises, avec en invitée d'honneur la célèbre Huguette Dreikaus.

## Au programme

## Samedi.4

16h : Show nautique, activités nautiques, animations pour les enfants, marché paysan et prêt de vélos électriques / 17h : Ouverture officielle avec un concert de l'Harmonie de Sasbach / 19h : Bal public avec orchestre «*Surprise*» / 22h : Sortie aux flambeaux en canoë / 23h : Grand feu d'artifice musical

## Dimanche.5

12h : Apéritif concert avec la Musique Municipale de Marckolsheim / 14h30 : Spectacle d'humour avec Huguette Dreikaus, régata de voile, show nautique et expositions / 16h-20h : Bal champêtre animé par un orchestre allemand

## Animations permanentes sur le Rhin

Régata de voile, promenade canoë, initiation au ski nautique, baptême de plongée, traversée du Rhin en barques à fond plat

## Animations permanentes rive gauche (F)

Stands, jeux et activités pour les enfants, sorties canoë, initiation au ski nautique, sorties vélo...

■ Sa.4 de 16h à 1h et Di.5 de 11h à 20h

Infos au 03 88 92 56 98 - Entrée libre, navettes gratuites toutes les 30 mn au départ des parkings de la mairie et du Super U de Marckolsheim



Des activités nautiques agrémentent le week-end

## Wittenheim

## Portes ouvertes à la MJC

Une journée pour tester les activités et rencontrer les animateurs, avec une bourse dédiée aux loisirs créatifs (srapbooking, récup'arts...).

■ Di.19 - MJC - 03 89 52 15 43 - Entrée libre

## Wittenheim

## Journées Italiennes

9<sup>e</sup> édition consacrée au cirque.

Me.22 : Soirée cinéma italien.

Je.23 : Spectacle de l'école de Cirque de Fontenay-sous-Bois.

Ve.24 : Variétés italiennes avec le Liberti et son Orchestre.

Sa.25 : Musique classique avec l'ensemble Collegium Musicum de Mulhouse, direction Jann Sosinski.

Di.26 : Spectacles de cirque, conférences, défilé de voitures et gastronomie avec des associations italiennes.

■ Du Me.22 au Di.26

Halle au Coton - 03 89 52 85 10 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

## Mulhouse

## Portes ouvertes des Sapeurs Pompiers

Expositions de véhicules, de matériels et de miniatures, démos sur le métier de sapeur pompier, présence des Hussards d'Altkirch, repas festif et animations pour les enfants.

■ Di.26 de 10h à 18h

Centre de Secours Principal - Entrée libre

## Sainte-Croix-aux-Mines

## Festival Soupe au Jardin

Une trentaine de soupes sont au menu avec des ateliers, des contes, des danses, de l'artisanat et un bal folk le Sa. soir avec Duo Expire et Julien Cartonnet.

■ Sa.25 et Di.26

Parc de la Villa Burrus - Entrée libre

## Hohrod

## Transhumance d'automne

Portes ouvertes à la ferme, animation sur le thème de l'agriculture d'antan, exposition d'animaux et départ du cortège dans la matinée.

■ Di.26

Ferme du Versant du Soleil - Entrée libre

## ANIMATIONS SPORTIVES

## Wittelsheim

## Fête du sport et de la jeunesse

Après-midi récréative avec des jeux proposés par les associations sportives : structure artificielle d'escalade de 8 m, démos de Giropode Segway, basket, football, arts martiaux, aikido, beach tennis, tennis de table, badminton, mini-trampoline, pétanque, tir à l'arc, mini-circuit rando, parcours pompiers... concours de grimpeur sur le mur des champions et animation avec Dj Mario.

■ Di.26 de 14h à 18h - Entrée libre

## Breitenbach Haut-Rhin

## Concours de quilles

■ Sa.4, Di.5 à 18h et Di.12 de 10h à 13h et de 14h à 19h30 - Aire de Loisirs - Entrée libre

**Mulhouse**

**Portes ouvertes du Red Star Mulhouse**

Pour découvrir le badminton au sein d'une équipe nationale.

■ **Di.5 de 10h à 17h**

Gymnase Ergmann - 06 50 83 30 45 - Entrée libre

**Kaysersberg**

**Fête du sport**

Découverte sportive sous forme de critérium : quilles, football, basket, tennis, judo, plongée, tir, pêche et natation.

■ **Sa.11 de 10h à 17h30**

Stade de Football - Navette entre la salle des sports, l'étang de l'Erlenbad et le stand de tir - 03 89 78 11 11 - Entrée libre

**Wittenheim**

**Vitalsport 2010**

Deux journées pour permettre à chacun de choisir son sport de prédilection, une nouvelle activité à pratiquer dès la rentrée.

■ **Sa.11 et Di.12**

Oxylane Village - 03 89 62 54 24 - Entrée libre et animations gratuites

**Mulhouse**

**Tout Mulhouse joue aux échecs**

Des parties en simultané sont organisées avec le grand maître international Andreï Sokolov, le Maître de la Fédération internationale d'échecs Vincent Riff et un jeune espoir du club Philidor de Mulhouse. Ils joueront chacun contre une vingtaine de joueurs à la fois.

■ **Sa.18 de 13h30 à 17h30**

Place de la Réunion - 06 11 49 27 83 - Entrée libre et participation gratuite

**Rustenhart**

**Grand Gala de Catch**

Les gladiateurs des temps modernes débarquent dans la Hardt !

Initiations pour les enfants de 8 à 12 ans (10h-18h), présentation des associations locales de sports sur ring (20h) et début des six combats de catch (21h) dont un féminin et un à quatre.

■ **Sa.18 à 19h**

Salle polyvalente - 06 46 41 12 53 - 10/20€

**Huningue**

**Slow up Basel-Trois Pays**

Circuit trinational touristique composé de trois boucles de 20 km spécialement interdit à tous les véhicules motorisés, pour se promener à pied, à vélo, à roller... et découvrir les plus beaux sites. Au moins 45 000 personnes attendues !

■ **Di.19 de 10h à 17h**

Rdv au pied de la Passerelle des Trois Pays

Parcours : Bâle (Birsfelden), Muttenz, Pratteln, Augst, Kaiseraugst, Rheinfelden (CH et D), Hertzen, Wyhlen, Grenzach, Riehen, Weil am Rhein, Huningue et retour vers Bâle - www.basel-dreiland.ch - Accès libre

**Sausheim**

**Fête du Sport à Sausheim**

Présentation des associations de Sausheim, structures gonflables, trampoline, tir, paintball, baptême de plongée, parc aventure, bulles de savon, maquillage... et démonstrations.

■ **Sa.25 de 13h30 à 18h30**

Complexe sportif Roger Hassenforder - Entrée libre

**1<sup>ère</sup> Fête des récoltes**  
**TRADITIONS ET TERROIR D'ALSACE**  
**RUE TURENNE - COLMAR**  
**DU 24 AU 26 SEPTEMBRE 2010**

**Trois jours de plaisir :**  
 REPAS GASTRONOMIQUES PAR EMILE JUNG  
 DÉGUSTATIONS - VENTE DE PRODUITS DU TERROIR  
 ANIMATIONS ET BALS

RENSEIGNEMENTS : 03 89 20 68 92  
 INFORMATIONS : [WWW.FETEDESRECOLTES.FR](http://WWW.FETEDESRECOLTES.FR)  
 OFFICE DE TOURISME DE COLMAR :  
[WWW.OT-COLMAR.FR](http://WWW.OT-COLMAR.FR)

**4 - 5 septembre / September 2010**

**FETE DU RHIN**  
**RHEINFEST**

**Ile du Rhin MARCKOLSHEIM**

**Samedi**  
 Activités nautiques > à part. de 16h  
 Inauguration - Concert > 17h  
 Bal public > 19h  
 Sortie aux flambeaux en canoë > 22h  
 Grand feu d'artifice musical > 23h

**Dimanche**  
 Apéritif - concert > 12h  
 Huguette Dreikaus > 14h30  
 Bal champêtre > 16h

**Les 2 jours**  
**navette gratuite et restauration**

avec / mit **Huguette Dreikaus**

Infos : [www.cc-marckolsheim.fr](http://www.cc-marckolsheim.fr) • 03 88 82 56 98

Mulhouse • Cité du Train

# Salon du modélisme

**Des petits trains au milieu des grands, mais aussi des voitures, des bateaux, des hélicos et on en passe : rendez-vous à la Cité du Train pour admirer des modèles réduits surprenants de réalisme, venus de toute l'Europe.**

C'est tout un monde en miniature qui s'agite au milieu de la prestigieuse collection de la Cité du Train... Des voies ferrées qui traversent des paysages soignés dans leurs moindres détails pour relier d'adorables petites villes, véritables oeuvres de démiurges qui fascineront toujours petits et grands ! D'autant plus que c'est la fine fleur du modélisme, des passionnés venus de loin, qui présentent ainsi leurs réseaux pour la cinquième année consécutive.



Un univers miniature au milieu de la collection du musée

Loin de se limiter au monde ferroviaire, l'exposition comprend également des maquettes motorisées de voitures, de camions, d'hélicoptères, de bateaux, de sous-marins : autant de véhicules que l'on pourra voir en action grâce aux démonstrations sur circuit et bassin. Il sera même possible de s'initier au maniement des hélicos, et, pour les enfants, d'embarquer sur un véritable petit train à vapeur.

■ **Sa.25 et Di.26**

Cité du Train, rue Alfred de Gehn à Mulhouse - Ouvert de 10h à 18h - Tarif unique pour le salon + entrée au musée : 7,60€ - Plus d'infos au 03 89 42 83 33 - [www.citedutrain.com](http://www.citedutrain.com)

## FÊTES POPULAIRES

**Sewen**

### Fête montagnarde du Boedelen

Sa. : Montée du Boedelen, course de 8 km.  
Di. : apéritif, repas au feu de bois, animation avec les Outsiders et jeux de plein air (massacre, tir à la carabine...).

■ **Sa.4 à 17h et Di.5 de 11h30 à 19h**

Refuge du Boedelen - 03 89 82 05 63 - Entrée libre, 7€ la participation à la course (départ de Dolleren)

**Blotzheim**

### Fête des rues

Stands d'artisanat, exposition, guinguettes, manèges, promenades en poney...

■ **Sa.4 de 16h45 à 2h et Di.5 de 11h à 20h**

03 89 68 40 09 - [www.trottoirfascht.com](http://www.trottoirfascht.com) - Entrée libre

**Saint-Amarin**

### Fête du Coq

La cité du Coq organise sa traditionnelle fête de fin d'été. Une kilbe mêlant fête foraine et soirées dansantes. Bal d'ouverture avec Francis Collins, l'élection de mister Coq, Julie Avril et Salut les Copains (Sa. à 20h - 9€). Braderie, danses folkloriques, exposition avicole, repas, après-midi dansant, concours de chant du coq et attractions foraines (le Di. - Entrée libre).

■ **Sa.4 à 20h et Di.5 à 8h**

03 89 82 62 05 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr)

**Heimsbrunn**

### Fête des Lentilles

Samedi : dégustation de soupe aux lentilles, bal animé par l'orchestre Chorús et élection de Miss Lentilles.

Dimanche : marché aux puces, expo d'œuvres d'artistes amateurs, animations musicales, démos de danse (par les Stetsons Country Line Dance, Agneszka et ses danseuses) et bal populaire animé par l'orchestre Relax.

■ **Sa.4 de 19h à 3h et Di.5 de 7h à 22h**

[www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

**Ribeauvillé**

### Fête des ménétriers

Le Pfifferdaj célèbre les liens traditionnels entre les seigneurs de Ribeaupierre et les ménétriers. Marché médiéval à l'Ecole des Filles, exposition et vente de tapisseries médiévales, fête foraine, bal public et restauration (Sa. et Di.). Retraite aux flambeaux (Sa. à 20h30). Réveil par les Ménestrels de Vogesia (Di. à 9h), grand cortège de chars (Di. à 15h) sur le thème «Rites, fêtes et divertissements chez les Ribeaupierre» présentant 17 saynètes dont le théâtre médiéval, le Nef des Fous, la chasse, la procession des reliques, le charivari... Dégustation de vin à la fontaine.

■ **Sa.4 à 20h30 et Di.5 de 10h à 21h**

03 89 73 20 04 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - 4/6/7€

**Volgelsheim**

### Fête des Trois petits cochons

Marché paysan, course de porcelets, pêche au canard, course en sac, tiré de corde, saut à l'élastique...

■ **Di.5 de 11h à 19h**

Complexe sportif - 06 83 25 29 70 - Entrée libre

**Bischwihr**

### Fête de la Moisson

Messe festive, apéritif, repas, expos de points de croix et de tracteurs.

■ **Di.5 à 10h30** - 03 89 47 46 31 - Accès libre

**Courtavon**

### Fête des Trois Lys

Puces, animations musicales avec les D'Pfascht Trummler, les majorettes Twispeel Group de Beaucourt, la batterie-fanfare et les Bandas de Voujeaucourt, parcours historique dans le village, exposition de sculpture sur bois et de machines agricoles, démos de VTT-Trial, promenade en calèche, tir à l'arc, pêche aux canards et manèges.

■ **Di.5 de 10h à 20h** - 03 89 40 88 46 - Entrée libre

**Journées d'Automne**  
11-12 septembre  
Riedisheim Place de Munderkingen [www.ville-riedisheim.fr](http://www.ville-riedisheim.fr)

**samedi 11 septembre de 18h30 à 23h00**  
**GALA «LE FOLKLORE DANS TOUS SES ETATS»**  
9 FORMATIONS DE MUSIQUE FOLKLORIQUE  
ENTRÉE LIBRE

**dimanche 12 septembre à 15h30**  
**CONCERT DU GROUPE «EnBuscaDe»**  
MUSIQUE MEXICAINE  
ENTRÉE LIBRE

**FÊTE DU LIVRE**  
Parc de Wesserling  
Pavillon des créateurs  
Di. 26  
Sept. 2010  
DUVERTHUR

# Cité du Train

Musée français du Chemin de Fer

Mulhouse

## Salon international du modélisme 2010



25 & 26  
Septembre

ASSOCIATION DU MUSÉE FRANÇAIS  
DU CHEMIN DE FER - MULHOUSE



CITÉ DU  
TRAIN

Musées  
MULHOUSE SUD ALSACE

autourdunet.net 07.10

 03 89 42 83 33

[www.citedutrain.com](http://www.citedutrain.com)

Un événement  culturespaces

Mulhouse

# La Fête de l'oignon

Dans sa ville natale, la fameuse variété oignon jaune doré de Mulhouse a désormais sa fête : les 11 et 12 septembre, la place de la Réunion fait place à l'oignon.

Sur le marché installé pour l'occasion, l'oignon est dégusté sous toutes ses formes : pain à l'oignon, saucisse à l'oignon, tarte à l'oignon, soupe à l'oignon, tarte flambée à l'oignon... Bref, tout à l'oignon.

Récalcitrants ne pas s'abstenir, il y en a aussi pour vous ! Les stands maraîchers regorgent d'une multitude de produits locaux qui trouveront grâce auprès de



Une personnalité à découvrir : l'oignon jaune doré de Mulhouse

toutes les papilles, même des plus jeunes. L'ambiance festive est assurée par des groupes folkloriques, des orchestres et du théâtre de rue.

Pour le plaisir de flâner, un grandiose jardin éphémère, aux formes géométriques, est planté au pied du temple Saint-Etienne du 9 au 23 septembre, avec au centre un bassin et une fontaine spécialement illuminés et mis en musique.

■ Sa.11 et Di.12 de 10h à minuit

Place de la Réunion - 03 89 35 48 48 - www.ronde-des-fetes.asso - Entrée libre

Bernwiller

## Fête des paysans d'antan

Sa. : bal champêtre animé par Ricoshov avec élection de la Reine des paysans, vêtue en habits traditionnels.

Di. : messe à 10h15, apéritif concert, repas choucroute garnie à 12h30 (16€), exposition de machines agricoles, vente de produits fermiers et artisanaux et grand cortège retraçant la vie campagnarde d'autrefois à 15h.

■ Sa.11 à 20h30 et Di.12 de 10h à 22h

03 89 25 32 21 - www.ronde-des-fetes.asso.fr - 9€ le Sa. soir et 3,50€ le Di. à partir de 12h

Michelbach-le-Haut

## Fête du Pain

La 30<sup>e</sup> Brotfäscht célèbre la traditionnelle «fabrication maison» du pain. Une occasion unique de goûter par exemple le pain des marins bretons ! Départ du cortège à 15h30.

Diverses expositions sont organisées : anciennes machines agricoles (1900-1960), trains et bateaux miniatures, produits fabriqués avec émailage aux cendres de plantes...

■ Sa.11 à 20h et Di.12 de 11h à minuit

www.ronde-des-fetes.asso - Entrée libre

Jungholtz

## Fête de la Basse cour et de la Nature

Expositions d'animaux, attractions à l'ancienne et marché paysan.

■ Di.12 de 9h30 à 18h

Salle polyvalente - 03 89 76 20 90 - Accès libre, 7/15€ le repas sur réservation

Vieux-Thann

## Fête des Ménétriers

Messe festive (10h), apéritif-concert, distribution gratuite de l'elixir des ménétriers (11h30), jeux inter-sociétés et spectacle final (16h).

■ Di.12 dès 9h45

Eglise Saint-Dominique - Entrée libre

Landser

## Fête du village

Fête familiale «Landser s'éclate» avec animations, danses, jeux (chambouloutout, quilles, jeux en bois, structures gonflables...) et restauration.

■ Di.12 de 10h à 18h

Salle communale - 03 89 81 31 05 - Entrée libre

Soultzeren

## Fête gastronomique

Marché des produits du terroir, spécialités du monde et animations musicales.

■ Di.5 de 11h à 20h

Salle polyvalente - 03 89 77 32 06 06 - Entrée libre

Weil-am-Rhein

## Fête des rues

Musique, danse, dégustation de petits plats et de boissons dans les guinguettes, animations pour les enfants et spectacle.

■ Ve.10 à 19h, Sa.11 de 11h à 2h et Di.12 de 11h à minuit

www.ronde-des-fetes.asso.fr - Entrée libre

Colmar

## Fête des bateliers

Promenades en barques à fond plat, vente des produits du terroir, musiques...

■ Sa.11 à partir de 15h et Di.12 de 10h à 20h  
Halle du Marché - Accès libre, promenade payante

Westhalten

## Fête de l'âne et des enfants

Promenades à dos d'âne avec le Maître Ânier Roland Huntziger. Animations pour les enfants et restauration.

■ Sa.11 dès 14h et Di.12 dès 10h

Domaine Bollenberg - 03 89 49 60 04 - Entrée libre

Saint-Amarin

## Fête foraine

Manèges, jeux d'adresse...

■ Sa.11 à 19h et Di.12 à 14h

Place Diables bleus - Accès libre, attractions payantes

**16<sup>ème</sup> FÊTE DU SPORT**  
**SAMEDI 25 SEPTEMBRE - 13h30 à 18h30**

SALTO-TRAMPOLINO - TIR - PAINTBALL - PARC AVENTURE -  
 PLONGÉE - CYCLO-CIRCUS - STRUCTURES GONFLABLES - BULLES  
 DE SAVON - MAQUILLAGE ...

**ANIMATIONS GRATUITES  
 GÔTER OFFERT**

www.lcda.asso.fr

Complexe Sportif Roger Hassenforder  
 Rue des Grains - SAUSHEIM  
 «Les Copains d'Abord» : 03 89 46 88 50

**FÊTE DU SPORT**  
 et de  
**LA JEUNESSE**

A WITTELSHEIM  
 Jeux sportifs animés par les associations sportives

Et DJ MARIO  
 participation gratuite

**DIMANCHE 26 SEPTEMBRE 2010**  
 de 14 h 00 à 18 h 00  
 autour du Tennis club  
 (rue de la cigogne)

Fête de

# l'ognon doré

Un village  
au centre ville

les 11 et 12 septembre  
à partir de 10h  
Place de la Réunion

Marché  
et dégustation  
tarte, saucisse  
soupe, pain ...

Vente d'ognons

Animations folkloriques

s'Milhuser Zewalafascht !

soirée  
dansante  
de 20h à minuit  
animée par  
l'orchestre  
Ocaryna

autourdorcral.net 07.10

Informations : Service Evénements  
tél. : 03 69 77 67 77  
mulhouse.fr



ZOO DE  
MULHOUSE

Samedi  
14<sup>h</sup>-18<sup>h</sup> 25

Dimanche  
10<sup>h</sup>-18<sup>h</sup> 26  
septembre

DRÔLE DE

# Botanique Gourmande

Démonstrations culinaires  
et dégustations originales...  
avec le lycée Storck  
de Guebwiller



## Journée découverte à Chalampé

# Natur-e expose la nature

**Des jeux, des ateliers, des promenades, des présentations, des rencontres et un grand marché paysan. Rendez-vous au plus près de la nature !**

En Alsace, il existe au moins dix mille raisons de s'émerveiller de la nature, et plein d'idées et d'associations transfrontalières pour la protéger. Natur-e est un événement festif qui se donne pour mission de les faire connaître. Savez-vous par exemple que nos fonds aquatiques sont peuplés de méduses, crevettes, anémones et autres créatures insoupçonnées ? Une biodiversité étonnante à découvrir lors de l'inauguration, le vendredi 24 septembre à 19h30, avec la projection du film de Serge Dumont, récompensé de la palme d'or au festival d'Antibes 2007. Natur-e se poursuit le dimanche 26 septembre en célébrant la nature dans tout ce qu'elle offre de meilleur. La liste des animations est énorme. Atelier de poterie ou d'artisanat, expositions de poissons vivants, observations au planétarium ou au microscope, dégustations au stand du goût ou sur le marché de produits locaux... et histoires contées par Adrien, le dernier pêcheur professionnel du Rhin. Autant dire que tous les sens seront en éveil !



**La biodiversité est partout, la preuve chez les champignons !**

■ **Di.26 de 9h à 18h**  
Salle polyvalente, Chalampé - Plus d'infos au 03 89 26 23 36 - Entrée libre

### Jebsheim

#### Fête du Lait

Cocktails à base de lait et de fruits, vrai beurre de campagne, tartes flambées, grand cortège (15h), championnats de course et de marche, concours de lancer de bouses, du meilleur buveur de lait, de tétée des veaux.

■ **Di.12 de 10h à 21h**  
06 73 80 88 82 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - 4€, gratuit -16 ans

### Vallée de Thann

#### Fête montagnarde au Thanner Hubel

Repas festif avec les sonneurs de cors des Alpes, le Chœur d'hommes du Thanner Hubel et l'orchestre Point de Mire.

■ **Di.12 à 11h**  
Refuge Emile Schubetzer au Thanner Hubel - 03 89 37 26 40 - 14€ le repas sur réservation

### Rimbach près Masevaux

#### Waldfascht

Repas festif et ambiance folklorique.

■ **Di.12 à 11h**  
Site du Riesenwaldplatz, accès à partir du parking de l'église - 03 89 82 04 36 - Entrée libre

### Morschwiller-le-Bas

#### Fête des Rainettes

Repas festif (10€), danse country avec les Stetson et animations sportives : course à pied (10,3 km sur route et chemin, départ à 10h - 8/10€), circuits de randonnées VTT (16 et 30 km, départ jusqu'à 13h - 2/4€).

■ **Di.19 dès 8h**  
Salle polyvalente - [www.les-rainettes.fr](http://www.les-rainettes.fr)

### Willer-sur-Thur

#### Fête de la Quetsche

Sa.18 : Soirée élection Miss Quetsches et bal animé par Chorus.

Di.19 : Déjeuner dansant animé par Gold Fass'1 (12h) et élection du couple Mini-quetsches (15h).

Lu.20 : Traditionnel Kilwamantig, animations pour les enfants avec les conscrits (16h), danse du Quadrille et bal animé par Gold Fass'1 (20h).

Sa.25 : Soirée élection Mister Quetsches et bal animé par Chorus.

Di.26 : Défilé de clôture (14h30) avec Miss et Mister Quetsches, les Dauphines, le couple Mini-Quetsches, des Groupes Musicaux et les associations locale. Après-midi dansant animé par Gold Fass'1 de 15h30 à 20h.

■ **Sa.18, Di.19, Lu.20, Sa.25 et Di.26**  
Salle polyvalente - 03 89 55 57 32 - Entrée libre

### Houssen

#### Fête Paysanne

Grande messe de bénédiction des fruits de la terre à 10h30, marché paysan et artisanal, cortège sur le thème «L'amour est dans le pré» à 15h, animations dans les fermes (tonte de moutons, distillation, ferrage d'un cheval, démonstration de chiens de berger...), fanfares et groupes folkloriques.

■ **Di.19 de 10h à 21h**  
[www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - Entrée libre

### Saint-Hippolyte

#### Fête du Vin Nouveau

Dégustations, repas du vendangeur, tartes flambées, musiques et folklore.

■ **Di.19 et Di.26 de 11h à 19h**  
Parc Walter - 06 74 29 54 05 - Entrée libre

### Pfastatt

#### Fête tarte aux quetsches

Dégustations, animations (spectacle de rue, clown...) et tombola.

■ **Me.22 de 8h à 18h** - 03 89 52 46 10 - Entrée libre

### Eguisheim

#### Fête du Vin Nouveau

Marché des produits du terroir, vin nouveau, tartes flambées, musiques et danses folkloriques.

■ **Sa.25 de 14h à 18h et Di.26 de 11h à 18h**  
Place du Château - 03 89 23 39 80 - Entrée libre

### Wuenheim

#### Fête du Vin Nouveau

Bals animés par Energy (Sa.) et Duo Festina (Di.). Apéritif concert avec la Musique de Durrenbach (Di. à 11h30). Cortège folklorique de chars (Di. à 15h). Vin nouveau et gastronomie traditionnelle. Forains et commerçants aménagent un marché au centre.

■ **Sa.25 à 19h et Di.26 de 11h à 21h**  
03 89 76 75 62 - [www.ronde-des-fetes.asso.fr](http://www.ronde-des-fetes.asso.fr) - 9€ le Sa. (12€ repas compris), 3€ le Di. à partir de 13h

### Wintzenheim

#### Fête d'Automne des Saveurs du monde

Les associations locales proposent un rendez-vous de la gastronomie pour goûter aux spécialités étrangères (Afrique, Europe du Nord...). Avec manège pour les enfants, tombola, animations musicales et marché aux puces.

■ **Di.26 de 11h à 19h**  
Halle des Fêtes - 03 89 27 94 94 - Entrée libre

### Holtzwihr

#### Fête au pays du Ried

Messe à 10h30, suivie de l'apéritif-concert et du repas traditionnel alsacien, bourse aux vélos, concours de lancer de bottes de paille, danses folkloriques et élections des Mister et Miss Ried à 17h.

■ **Di.26** - 09 77 63 28 00 - Entrée libre

### Roderen

#### Fête de l'Alambic

Démos des métiers d'antan (forgeron, fileuse de laine, vannier, sabotier...), repas choucroute royale (14€) et vente de produits du terroir (biscuits, sirops, miel, charcuterie, fromages, fruits et légumes bio...). Défilé de tracteurs issus du passé (à 16h) animé par la Batterie Fanfare de Roderen, les Spatzawackes.

■ **Di.26 de 10h à 20h**  
03 89 37 49 18 - [www.rondes-des-fetes.asso.fr](http://www.rondes-des-fetes.asso.fr) - 3€, un verre INAO et jus de raisin/pomme à volonté compris

### Gunsbach

#### Cochonailles

Pêche sportive et repas festif.

■ **Di.26 à 9h**  
Etang du Buchwald - 03 89 77 10 80

### Ballon d'Alsace

#### Fête d'automne à Sewen

Repas festif (sanglier à la broche) et animations musicales avec Die Elsässer et le groupe suisse Ceux du vallon.

■ **Di.26 à 12h**  
Auberge du Langenberg - 03 89 48 96 37 - Entrée libre

# FOIRES ET SALONS

## Bollwiller

### Marché d'automne des producteurs

Les producteurs locaux présentent leurs savoirs-faire et proposent leurs produits (légumes bio, pains traditionnels, fromages, charcuterie, foie gras, champignons, vins nouveaux...).

■ **Tous les Me. de 18h à 21h**  
Elsass Club Hôtel - 03 89 83 33 33 - Entrée libre

## Kaysersberg

### Marché des Potiers

Rencontre de potiers et céramistes, atelier pour enfant, démonstration de tournage et de cuisson de poteries.

■ **Sa.4 et Di.5 de 9h à 19h**  
Place des Malgrés-Nous - Entrée libre

## Masevaux

### Salon Perfecta

Présentation de vins et produits gastronomiques par des producteurs récoltants-artisans (foie gras, escargots, huîtres, poissons, bière artisanale, liqueurs, fromages...).

■ **Sa.4 de 11h à 20h et Di.5 de 10h30 à 19h**  
Salle polyvalente - 03 69 19 21 75 - Entrée libre

## Richwiller

### Bourse Motos anciennes

Ventes de pièces détachées, présentation de motos anciennes de 1900 à aujourd'hui, miniatures et parking véhicules de collection pour les visiteurs.

Thème : «Les 200 ans de Peugeot».  
■ **Sa.4 de 9h à 18h et Di.5 de 9h à 17h**  
Salle J.-Marie Pfeffer - 03 89 52 33 15 - Entrée libre

## Mulhouse

### Bourse Internationale du Club Mulhouse 1/43<sup>e</sup>

Les nombreux exposants proposent des voitures miniatures et des jouets anciens. C'est l'occasion pour les collectionneurs de trouver le modèle réduit tant recherché.

■ **Sa.11 de 9h30 à 17h**  
Parc Expo - 03 89 40 64 65 - 2,50€

## Breitenbach Haut-Rhin

### Expo-vente d'oiseaux

Canaris exotiques, perruches, décors floraux, volières...

■ **Sa.11 de 14h à 18h et Di.12 de 10h à 18h**  
Espace Belle Epoque - 03 89 77 31 13 - 2€, gratuit pour les moins de 12 ans

## Colmar et Blotzheim

### Salon des Economies d'énergies - Via Energies

Les exposants proposent des conseils, des équipements, des prestations visant l'économie et la performance énergétique, le respect de l'environnement, la production et la distribution d'énergie pour l'habitat et les transports.

■ **Du Ve.17 au Di.19 de 10h à 19h**  
Parc Expo, Colmar - 06 28 05 58 90 - Entrée libre  
■ **Du Ve.24 au Di.26 de 10h à 19h**  
Palais Beau-Bourg, Blotzheim - Entrée libre

**EXPOSITION** Grenzüberschreitende  
transfrontalière **AUSSTELLUNG**

# nature



**Poissons & Cie**  
**Fische & Co.**

AVEC MARCHÉ PAYSAN  
MIT BAUERNMARKT

DIMANCHE / SONNTAG

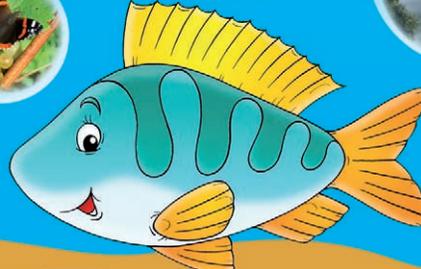
# 26.09.10

9 - 18 H, CHALAMPÉ

ANIMATIONS / MITMACHANGEBOTE  
RESTAURATION SUR PLACE /  
BEWIRTUNG







Entrée libre  
Eintritt frei













## SEPTEMBRE 2010

13, 14, 15, 19, 20, 21, 22 AOÛT,  
3, 4, 5, 10, 11 ET 12 SEPTEMBRE :

Le Trésor du Cras-Roquet - COEUVRE

4 ET 5 SEPTEMBRE :

Fête du Coq - SAINT AMARIN  
Fête des Lentilles - HEIMSBRUNN

5 SEPTEMBRE :

Pfifferdaj - RIBEAUVILLE

10, 11 ET 12 SEPTEMBRE :

Altwiler Strossfescht - WEIL AM RHEIN (D)

11 ET 12 SEPTEMBRE :

Fête de l'Oignon - MULHOUSE  
Altäubrafäsch - BERNWILLER  
30<sup>e</sup> Fête du Pain - MICHELBACH LE HAUT

12 SEPTEMBRE :

Fête du Lait - JEBSHEIM

19 SEPTEMBRE :

Fête Paysanne - HOUSSEN  
Foire Paysanne - DURMENACH

23, 24, 25 ET 26 SEPTEMBRE :

Journées italiennes - WITTENHEIM

25 ET 26 SEPTEMBRE :

Fête du Vin Nouveau - WUENHEIM

26 SEPTEMBRE :

Herbstmarkt - RANSPACH LE HAUT  
Brennfäsch - RODEREN



MICHELBACH-LE-HAUT - Photo L'Alsace



WUENHEIM - Photo L'Alsace

Pour en savoir plus sur chaque fête,  
consultez le site Internet de la RONDE :



www.ronde-des-fetes.asso.fr

## Colmar

## Autos-motos au Parc Expo

**Motos, tuning, voitures de prestige, dragster : les véhicules les plus étonnants sont de sortie pour un énorme rassemblement, qui promet d'en mettre plein les yeux aux passionnés et aux curieux de belle mécanique.**

Pour la première édition de l'événement, c'est un anneau installé devant le Parc Expo qui accueille les pousesses des pilotes de moto, les baptêmes de Ferrari, la parade des Harley et le clou du spectacle : le lancement d'un dragster à l'accélération foudroyante par Donald Potier, champion de France de la discipline sur son fidèle Predator jaune poussin. «*Pendant ces deux jours, il va se passer quelque chose en permanence, une nouvelle animation toutes les demi-heures*», nous prévient l'organisateur de l'événement. Avec la présence d'un animateur et de groupes rock, blues, country, l'ambiance est assurée pour les milliers de participants attendus.



Des démonstrations aussi vombrissantes que spectaculaires

## Baptêmes de Ferrari et concours

Un bout de piste est dédié aux baptêmes de Ferrari, histoire que chacun ait l'occasion de toucher du doigt la légende... Autour de l'anneau, tous les passionnés de tuning et de motos se rassemblent pour partager leur passion entre amateurs, mais aussi pour l'expliquer à tous ceux que ces véhicules pas banals font rêver. L'émerveillement est lui aussi au programme ! Des concours (dont un concours de lenteur, discipline beaucoup plus difficile qu'il n'y paraît !) sont également au programme : rendez-vous à la fin de la manifestation pour la remise des trophées.

■ **Sa.11 de 10h à 2h et Di.12 de 10h à 19h**

Parc Expo, Colmar - 7€ / gratuit - 12 ans / 5€ pour les participants - Plus d'infos au 06 45 50 10 06

## Haut-Rhin

## La Fête de l'Énergie

**Partout en France, l'énergie sera en fête du 25 septembre au 1<sup>er</sup> octobre, avec des animations, des spectacles, et 400 conseillers de l'ADEME pour répondre à toutes les interrogations. Dans le Haut-Rhin, trois manifestations sont programmées à Colmar, Kingersheim et Aspach-le-Bas.**

Que ce soit pour l'avenir de la planète, de la société ou de l'économie, l'énergie est au cœur des enjeux actuels. Cette première Fête de l'Énergie le souligne, en abordant les questions de la maîtrise de l'énergie et des énergies renouvelables à travers des animations tout public.

A Colmar, une visite guidée de l'Observatoire de la Nature permettra de découvrir les clés du bâtiment basse consommation. A Kingersheim, c'est une journée festive qui sera animée par la musique de Pop en Stock et de Sun-sation, les contes d'Emmanuelle Filippi, l'humour engagé de Benoît Cudrey et des ateliers pour les enfants. Un café-débat aura lieu autour du rôle des acteurs locaux dans la réduction des gaz à effet de serre. A Aspach-le-Bas, le public visitera une grange équipée avec 200 m<sup>2</sup> des panneaux photovoltaïques qui produiront 25 000 kWh chaque année.

■ **Sa.25 et Di.26**

Sa.25 de 14h à 18h à l'Observatoire de la Nature à Colmar

Sa.25 de 12h à 20h à l'Espace Tival à Kingersheim

Di.26 à 14h à Aspach-le-Bas

Plus d'infos au 03 89 32 76 93

## Durmenach

## Foire Paysanne

Marché paysan haut en couleurs et guinguettes à l'ambiance festive. Le programme n'est jamais révélé pour jouer l'effet surprise !

■ **Di.19 de 9h à 19h**

www.ronde-des-fetes.asso.fr - Entrée libre

## Colmar

## Salon du Mariage oriental

120 exposants proposent leurs produits (hennés, bijoux, robes...) et savoir-faire pour l'organisation d'un mariage à l'orientale. Présentation des coutumes et traditions magrébines (dégustations de thés, mets orientaux...), spectacles, défilés de mode et concerts.

■ **Ve.24 de 18h à 22h, Sa.25 de 10h à 22h et Di.26 de 10h à 18h**

Parc Expo - 03 88 45 13 31 - 3€

## Dietwiller

## Bien-Etre

## et Coup de Fourchette

Forum Santé sur l'importance d'une alimentation saine pour le bien-être avec conférences, animations et exposants (artisans du monde, apiculteur, arboriculteurs, garde forestier, producteurs bio...). Présentation de vélos électriques, promotion du commerce équitable... et tombolas.

■ **Sa.25 de 14h à 18h et Di.26 de 10h à 18h**

Salle des Fêtes - 03 89 81 47 04 - Entrée libre

## Colmar

## Salon Animalia

Exposition et vente de chiots, chats, rongeurs, reptiles, lézards, tortues et autres nouveaux animaux de compagnie, d'accessoires et d'aliments. Présence de spécialistes en comportement d'animaux et nombreuses animations pour les enfants.

■ **Sa.25 et Di.26 de 10h à 19h**

Parc Expo - 03 84 25 00 36

## Pulversheim

## Pulvers' Art 2010

Expo-vente et démos de travaux artistiques : peinture, bijoux, marqueterie, décorations en bois, arrangements floraux, patchwork, dentelle au fuseau...

■ **Di.26 de 10h à 18h**

Salle des sports - 03 89 48 89 15 - Entrée libre

## Husseren-Wessering

12<sup>e</sup> Fête du Livre

Organisée par Ouvrer' Thur.

Une soixantaine d'auteurs, illustrateurs et animateurs sont présents pour proposer au public des dédicaces, des démonstrations de leur talent et des découvertes pour petits et grands. En parallèle, se tient un marché aux livres d'occasion sous chapiteau à partir de 9h.

■ **Di.26 de 10h à 18h**

Parc de Wessering et Pavillon des Créateurs - 03 89 38 28 08 - Accès libre, tarif réduit pour la visite des Jardins et de l'Ecomusée Textile

## Ranspach-le-Haut

## Marché d'Automne

Produits du terroir, nouveautés en matière d'habitat (construction, rénovation, décoration), expositions d'art (peintures, sculptures, arrangements floraux...), balades à poneys, tir à l'arc...

■ **Di.26 de 9h à 19h**

www.ronde-des-fetes.asso.fr - Entrée libre

# LE GRAND RASSEMBLEMENT

LA PLUS GRANDE CONCENTRATION DE MOTOS ET TUNING DU HAUT-RHIN

LE 11 ET 12 SEPTEMBRE

AU PARC-EXPO DE COLMAR



BAPTEMES FERRARI



HELLS ANGELS COLMAR FRANCE  
LES PLUS EXTRAORDINAIRES VOITURES ET MOTOS

DRIFT

ENTREE - 7 €

Gratuit moins de 12 ans

INSCRIPTION 5€/PERS ACCES 2 JOURS AUX VEHICULES EN ZONE EXPO - PARTICIPANTS ACCES LIMITE

Démonstration spectaculaire de DRAGSTER

ORGANISATION: Maurice 06.45.50.10.06

## Bourses

### Marchés aux puces

- **Di.5**  
Courtavon, Heimsbrunn, Kingersheim, Koetzingue et Roppentzwiler.
- **Di.12**  
Aspach-le-Bas, Kaysersberg, Luemschwiler, Ribeauvillé, Sausheim et Stosswihr.
- **Di.19**  
Bennwihr, Cernay, Ensisheim, Burnhaupt-le-Haut (camping Castors), Leimbach, Montreux-Vieux, Wintzenheim et Wittersdorf.
- **Di.26**  
Attenschwiller, Bartenheim, Burnhaupt-le-Haut (camping Castors), Leimbach, Montreux-Vieux, Wintzenheim et Wittersdorf.

### Jouets et vêtements

- **Di.5**  
Morschwiller-le-Bas, Salle polyvalente de 9h à 17h  
Roppentzwiler, Salle polyvalente de 8h30 à 16h
- **Di.12**  
Magstatt-le-Bas, Salle La Menuiserie de 8h30 à 15h  
Hombourg, Salle des Fêtes
- **Di.26**  
Andolsheim, Salle Fêtes à 9h  
Kems, Salle polyvalente

### Bourse aux vélos

- **Sa.25**  
Mulhouse, UP de 10h à 13h

### Braderie

- **Me.8**  
Thann, centre ville de 7h à 19h

## Animations dansantes

### Thés dansants

- **Ma.21 à 14h**  
Illzach, Espace 110 de 14h à 18h - 03 89 52 18 81 - 4,50€
- **Je.30 à 14h30**  
Wittelsheim, Salle Grassegert animée par Mary's de 14h30 à 18h - 03 89 57 88 12 - 4€

### Soirées dansantes

- **Sa.11 à 20h**  
Prastatt, Salle polyvalente, les années 80 animées par C. Gerthoffer - 03 89 46 49 36 - 12/20€ au profit de l'Ass. Paralysés de France, dîner compris
- **Sa.25 à 20h30**  
Stetten, Salle polyvalente animée par Topaz - 06 85 23 82 49 - 6/10€

25 et 26 septembre

Animations Visite de sites Café-débat  
Musique Contes Humour

LA FÊTE DE L'ÉNERGIE

Venez faire le plein de conseils sur les économies d'énergie

Quelles aides financières ?

Ventilation Isolation

Énergies Renouvelables

INFO → ÉNERGIE

Plus de 400 conseillers se mobilisent partout en France pour vous aider à réaliser des économies d'énergie. Venez participer gratuitement aux manifestations organisées par l'Espace INFO énergie le plus proche de chez vous.

www.infoenergie.org

N°Vert 0 800 60 60 44

Saison 2010/2011

Thés dansants

organisés par l'O.M.S.C.

SALLE GRASSEGERT WITTELSHEIM

Les jeudis à partir de 14h30

Renseignements Service Culturel de Wittelsheim 03 89 57 88 12

Jeudi 30 septembre 2010 avec **Mary's**

Jeudi 28 octobre 2010 avec **Guy Déchamp**

Jeudi 25 novembre 2010 avec **Mary's**

Jeudi 20 janvier 2011 avec **Charstar**

Jeudi 24 février 2011 avec **Lucien Willig**

Jeudi 31 mars 2011

Jeudi 28 avril 2011 avec **Mary's**

Entrée 4 €

ouverture des caisses à partir de 14h15

Petite restauration et boissons sur place

# SORTIES

Promenades, visites, découvertes, activités...

## Une journée découvertes au zoo de Mulhouse

Si le parc zoologique et botanique de Mulhouse est un agréable lieu de balade, il œuvre aussi à la sauvegarde de plusieurs espèces en voie de disparition. Cette «journée découvertes» est l'occasion d'en savoir plus sur les actions scientifiques du zoo.

En compagnie de deux vétérinaires, deux éthologues et un responsable soigneur animalier, le public va découvrir, le dimanche 12 septembre, les espèces qui bénéficient d'un programme d'élevage et d'un suivi dans la nature afin d'éviter leur disparition à court terme.



Les zèbres de Grévy sont à l'honneur de cette journée découvertes

Une foule d'informations passionnantes seront distribuées par les zoologistes, en même temps que des fruits à déguster par les visiteurs. Félines rares, zèbres de Grévy, lémuriens aux yeux turquoise, cercopithèques d'Afrique centrale et occidentale seront tout particulièrement à l'honneur. A cette occasion, un calendrier 2011 à l'effigie des animaux du zoo sera en vente au prix de 2€ (reversés au profit de la conservation).

■ **Di.12 de 9h à 18h**

Tarif unique : 3€ (au profit des programmes de préservation des espèces)

Également en septembre au Zoo de Mulhouse

- Tous les jours : repas des animaux, macaques à 10h30 et 14h30, otaries à 11h (sauf Ma. et Ve.) et 15h30, pélicans à 11h15 et 15h45, ours et loutres à 15h
- Me.8 à 14h30 : Visite guidée botanique «Les Graminées» - Découverte de quelques herbes et de leurs associations possibles au jardin
- Di.12 de 9h à 18h : Journée découvertes au Zoo de Mulhouse pour en savoir plus sur les actions de conservation du Zoo de Mulhouse - 3€ l'entrée pour tous
- Me.15 à 14h30 : Visite guidée zoologique «Intelligence et culture chez les animaux»
- Sa.25 et Di.26 : Botanique gourmande - 6<sup>e</sup> édition avec dégustation de plats réalisés en direct par les élèves de l'école hôtelière Storck de Guebwiller

Parc zoologique et botanique, 51 rue du Jardin zoologique à Mulhouse - 03 69 77 65 65

Ouvert tous les jours de 9h à 18h - Tarif plein : 12€

**Grussenheim**

**Alsace Canoës**

La pratique du canoë permet d'accéder facilement dans des espaces sauvages totalement préservés.



En septembre

■ **Ve.24** : Sorties crépusculaires et clair de lune avec grillades au camping et apéritif sur la rivière.

■ **Alsace Canoës**

Grussenheim - 06 07 59 31 72 ou 03 89 49 19 12 - alsacecanoës.free.fr - Sorties sur réservation - Tarifs dégressifs en fonction du nombre de canoës et de la planification à l'avance

**Ungersheim**

**Bioscope**

Toute la famille est entraînée dans une aventure pour sauver la planète ! Les activités sont extravagantes, drôles et pleines d'infos sur la biodiversité.



En septembre

■ **Les Me., Sa. et Di.** : Parcours «Drôles de vélos !» - Circuit de 5 à 10 mn, à réaliser avec des vélos de 3 ou 4 roues qui se conduisent comme un 4x4 (départ et arrivée au Biorama).

■ **Bioscope**

Ungersheim - 03 89 62 43 00 - www.lebioscope.com - Ouvert les Me. de 10h à 17h30, les Sa., Di. de 10h à 18h - 13€ adulte / 9€ enfant (de 5 à 14 ans)

**TIR A L'ARC**  
AU DOMAINE SAINT-LOUP  
à MICHELBAÏCH

[www.domainsaintloup.fr](http://www.domainsaintloup.fr)

PARCOURS DE 2 KM EN PLEINE NATURE - 20 BELLES CIBLES (animaux en 3D : castor, panthère, loup, crocodile...)  
OUVERT À TOUS DU 1<sup>er</sup> AU 15/10 - TOUS LES JOURS  
Possibilité de LOCATION matériel sur place  
Tarif hors loc. : 10,50€/pers - groupe ou enfant (-15 ans) 8,50€

**IDÉAL POUR SORTIE EN FAMILLE, ANNIVERSAIRE ET SEMINAIRE!**

Etablissement recommandé par le Guide du Routard

RESTAURATION POSSIBLE SUR RÉSERVATION

Renseignements : Michel De Reinach 03 89 82 53 45

[www.sundgaukart.com](http://www.sundgaukart.com)

**SUNDBAU**  
**KARTMOTORSPORT**  
Piste 1400 m x 8m  
Location Kart & Mini Quad  
Pratique libre Kart, Motos & Quad

Entre Altkirch et Saint Louis  
D419 sortie Jettingen - Steinsoultz

03 89 07 77 88

nouveau  
kart bi-place !

## Orschwiller

### Château du Haut-Koenigsbourg

Datant du 12<sup>e</sup> siècle, entièrement restauré au 20<sup>e</sup>, l'édifice offre une vision impressionnante de ce qu'était un château-fort. Franchir la porte du Haut-Koenigsbourg, c'est pénétrer dans l'univers vivant du Moyen Âge !

#### En septembre

- Tous les jours jusqu'au Di.12 : la navette du Haut-Koenigsbourg au départ de la gare de Sélestat - 2/4€ valable toute la journée



- Sa.11 et Di.12 : «Un château pour tous» - Entrée gratuite sur réservation pour les personnes handicapées avec possibilité de visites adaptées (visite commentée en langue des signes, portage pour les personnes en fauteuil, découverte de l'espace d'interprétation audiovisuel...).

#### Château du Haut-Koenigsbourg

Orschwiller - [www.haut-koenigsbourg.fr/fr](http://www.haut-koenigsbourg.fr/fr)  
Ouvert tous les jours de 9h15 à 17h15 - 5,70/7,50€/gratuit - 18 ans

## Ungersheim

### Ecomusée d'Alsace

L'Écomusée célèbre l'Alsace et ses traditions avec des animations toujours renouvelées au fil des saisons : métiers d'autrefois, fêtes coutumières, activités aux champs et à la ferme...

#### En septembre

- Jusqu'au Je.4/11 : Des vêtements et des hommes - Exposition présentant les costumes alsaciens traditionnels au fil des saisons et des jours.
- Sa.11 et Di.12 : Le lait ne sort pas d'une brique ! - Animations mettant à l'honneur les vaches, les chèvres, les brebis, les juments... pour découvrir tous les secrets de la crème, du fromage, des laitages et du beurre.



- Sa.18 : Samedi de l'artisanat avec présentation du savoir-faire de cinq artisans : Lydie Schaeffer (costumière), Martine Hacquart (éventailiste), Philippe Grunenwald (restaurateur de pendules), Catherine Gendreu (perlier au chalumeau) et Monique Hecht (dentellière).

- Sa.25 : Samedi de la gastronomie avec un atelier animé par Gérard Vetter, chef de «La Marmite» à Mulhouse, un restaurant de spécialités de poissons.

- Di.26 : Rencontre avec Alain Sauvageot, fabricant de jouets en bois.

#### Ecomusée d'Alsace

Ungersheim - 03 89 62 43 00 - [www.ecomusee-alsace.fr](http://www.ecomusee-alsace.fr) - Ouvert tous les jours sauf Lu. et Ma. de 10h à 18h pendant les vacances scolaires de 10h à 18h - 13€ adulte, 9€ enfant de 4 à 14 ans, 19/29€ le pass saison individuel, 59€ le pass saison famille

# Kayak Rafting Hydrospeed

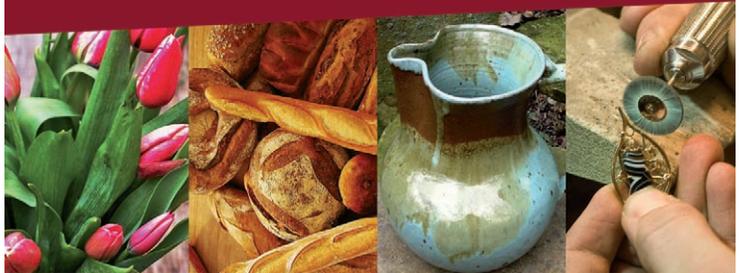
**100% FUN**

à partir de 9 ans

[www.huningue.fr](http://www.huningue.fr)  
réservations : 03 89 89 70 20

101

## Partez à la découverte des Artisans du Haut-Rhin



### 70 artisans vous accueillent dans leurs ateliers.

Un petit aperçu du programme des visites :

Présentation des différentes étapes de fabrication d'un poêle en faïence chez **Spenehauer Spiess** à Oltingue, du lundi au vendredi, sur rendez-vous. Tél : 03 89 40 78 27

Visite de l'atelier du restaurateur d'horloges, **Atelier horloges et styles** à Guewenheim, les jeudis 2 et 9 septembre après midi. Tél : 03 89 82 57 49

Visite commentée de l'atelier du fabricant de meubles chez **Déco Rangement** à Pulversheim, du lundi au vendredi, sur rendez-vous. Tél : 03 89 28 32 38

Visite des cuisines et cours de cuisine chez **Jean Johner Restauration** à Rixheim, sur rendez-vous. Tél : 03 89 44 63 23

Démonstration et dégustation de café chez le torréfacteur **Distri cafés** à Colmar tous les vendredis matins, sur rendez-vous. Tél : 03 89 41 25 32



Chambre de Métiers d'Alsace

avec le soutien de

Pour plus d'informations  
contacter la Chambre de Métiers d'Alsace  
au 03 89 20 84 64



# Minigolf de l'Illberg

## Éclats de rire sur le green

**Voici un loisir qui réconcilie toutes les générations ! Le parcours ombragé du minigolf de l'Illberg à Mulhouse invite à passer un moment convivial autour de ses obstacles riches en rebondissements.**

C'est dans un jardin ombragé, peuplé de geais et d'écureuils, que nous découvrons les dix-huit pistes d'un parcours fidèle aux grands classiques du minigolf. Virages relevés, tunnels et autres obstacles : on n'est jamais au bout de nos surprises... La précision est de mise, la patience aussi, parfois. Mais comme tout cela reste bon enfant, on ne perd jamais le sourire, même quand la balle s'acharne à tourner autour du trou sans y tomber. Commentaires gentiment moqueurs et rires se succèdent. On s'amuse bien, autant entre amis qu'en famille : instinctif et ludique, le minigolf fait figure de loisir familial par excellence !



**18 pistes truffées d'obstacles à franchir en famille**

Compter une heure et demie à deux heures, à quatre personnes, pour faire un parcours complet. Des bancs et des jeux pour les enfants parsèment le parcours, et une terrasse nous récompense à l'arrivée.

### ■ Mini Golf de l'Illberg

A côté de la patinoire et de la piscine de l'Illberg, Mulhouse - 03 89 43 25 89 - minigolfillberg.populus.org - Ouvert les Me., Sa., Di. de 14h à 19h (tous les jours fériés et pendant les vacances scolaires de 14h à 19h) sauf en cas de mauvaise météo jusqu'à la fin de l'automne 5/5,50€ adulte, 3,50/4€ enfant de 6 à 16 ans, gratuit pour les moins de 6 ans

### Altenach

## Maison de la Nature du Sundgau

Carrefour d'échanges, la Maison de la Nature propose de nombreuses animations. Son «sentier de découverte» est toujours accessible. Différents milieux sont représentés : la mare, la ruche, la prairie...

### En septembre

- Sa. 4 à 14h : Visite d'une centrale hydraulique avec Jean Michel Birling, chef de projet de la coopérative ADEV - Rdv à la Centrale hydraulique du Leymel sur la Fecht, Munster
- Di. 5 à 10h : La piscine naturelle - Visites sur le terrain dans un jardin sundgauvien
- Di. 12 de 14h à 17h : Troc plant automnal
- Di. 12 à 9h : Les stations d'épuration.
- Di. 19 de 9h à 17h : Le Kaiserstuhl - Sortie découverte du massif volcanique avec Claude Glotz
- Ve. 24 à 20h30 : La biodiversité du jardin à l'assiette - Entretien avec Josiane Goepfert, qui expérimente dans son «Potager d'une curieuse» 800 variétés de plantes alimentaires - Rdv Maison des Œuvres, Illfurth
- Di. 26 à 14h30 : La préparation à l'hiver - Visite guidée du terrain de découverte
- **Maison de la Nature du Sundgau**  
Altenach - 03 89 08 07 50 - www.maison-nature-sundgau.org - Ouvert tous les jours sauf les Sa. et Di. de 9h à 12h et de 14h à 18h - Accès libre

### Fessenheim

## Maison des Energies EDF



Un lieu ludique pour découvrir tous les modes de production des énergies d'aujourd'hui et de demain.

### En septembre

- Sa. 18 de 14h à 18h et Di. 19 de 10h à 18h : Visites libres et guidées sur les grands hommes qui ont marqué le domaine des énergies.
- **Maison des Energies EDF**  
Fessenheim - www.maisondesenergiesedf.com - 03 89 83 51 23 - Ouvert tous les jours de 14h à 18h - Entrée libre

### Hunawihr

## Jardin des Papillons



Plus de 200 espèces rares de papillons issues du monde entier papillonnent en totale liberté dans cette gigantesque serre tropicale !

### ■ Jardin des Papillons

Hunawihr - 03 89 73 33 33 - www.jardinsdespapillons.fr - Ouvert tous les jours de 10h à 18h - 7,50€ adulte / 5€ enfant de 5 à 14 ans

### Saint-Louis

## Petite Camargue Alsacienne

Une réserve naturelle de 904 hectares avec des sentiers balisés et des observatoires pour découvrir la faune et la flore.

### En septembre

- Du Di. au Ve. de 9h à 17h sauf le Sa. de 13h30 à 17h : Temps du regard - Exposition temporaire de photographies d'Auguste Vonville.
- Di. 5 de 10h à 12h et de 14h à 16h30 : Invitation sur les observatoires spéciale «fin de l'été».
- Di. 5 de 9h à 11h : Le bourdon ? moi jamais ! - Visite de la Miellerie du Moulin à Uffheim.
- Di. 19 de 10h à 18h : Journée du Patrimoine avec ateliers, expositions, visites guidées, buvette et restauration.
- **Petite Camargue Alsacienne**  
Saint-Louis - www.petitecamarguealsacienne.com - Inscription aux animations au 03 89 89 78 59 - Réserve naturelle accessible 24h sur 24 gratuitement

12 septembre • 10h-18h

Château du Hohlandsbourg

Les Z'Animos ...



L'omniprésence de l'animal au Moyen Âge



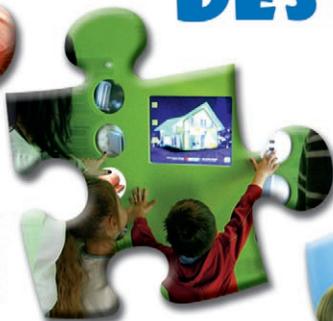
Tu as entre 6 et 12 ans, participe aux ateliers puis réponds au quiz ...

A 30 min. de Colmar - Accès par Wintzenheim ou Husseren-les-Châteaux  
03 89 30 10 20 - chateau-hohlandsbourg@wanadoo.fr  
www.chateau-hohlandsbourg.com



# MAISON DES ÉNERGIES

Fessenheim



**Vous avez  
des questions  
sur les énergies ?**

Espace d'exposition de  
700m<sup>2</sup> sur les moyens de  
production d'électricité  
d'EDF.

«Découvrez comment  
l'électricité est produite,  
et pédalez pour en  
produire»

«Appréhendez les défis énergétiques  
d'aujourd'hui et les  
solutions de demain»

Accès près de la centrale hydraulique à Fessenheim (68)

## GRATUIT

Ouvert tous les jours 14h - 18h  
Visites guidées pour les groupes  
tous les jours sur réservation.

Infos et réservations au  
03 89 83 51 23



CHANGER L'ÉNERGIE ENSEMBLE

103

## Husseren-Wesserling

### Parc de Wesserling

Ce parc composé de quatre jardins, d'un château, d'un musée textile, d'anciennes usines, d'une ferme, des maisons de maître et d'un «Pavillon des créateurs», constitue l'héritage de l'ancienne manufacture royale de Wesserling.

#### En septembre

- Jusqu'au Ve.31/12 : Exposition «SAIC-Velcorex».
- Jusqu'au Di.5/9 : Exposition «Art textile contemporain de Slovénie» par les créatrices Ksenija Baraga, Eta Sadar Breznik, Anda Klancic et Vesna Stih.
- Jusqu'au Di.3/10 de 10h à 18h30 : Festival des Jardins Métissés «Jardins des Vapeurs» - Les artistes sont invités à imaginer des jardins vaporeux, brumeux, mystérieux, flottants, nébuleux ou sous pression...
- Jusqu'au Di.3/10 de 14h30 à 16h30 : Ateliers de l'indiennage - Démonstrations de filage, tissage et impression.
- Du Sa.11/9 au Ve.31/12 : Exposition «Patchworks de matières» - Des artistes sont invités à mélanger les matières textiles à d'autres matières.
- Di.19 de 10h à 18h : Journée du Patrimoine avec visites guidées des usines et du Parc.
- Di.26 de 9h à 18h : 12<sup>e</sup> Fête du Livre - Unesoixantaine d'auteurs, illustrateurs et animateurs sont présents pour proposer au public des dédicaces, des démonstrations de leur talent et des découvertes pour petits et grands. En parallèle, se tient un marché aux livres d'occasion - Sous chapiteau et Pavillon des Créateurs - Accès libre, tarif réduit pour la visite des Jardins et de l'Ecomusée Textile.

#### Parc de Wesserling

Husseren-Wesserling - 03 89 38 28 08 - [www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr) - Ouvert tous les jours de 10h à 18h  
Musée ou Jardin : 6€ adulte / 3€ jeune de 10 à 18 ans / 1,50€ enfant de 6 à 10 ans  
Forfait Musée et Jardin : 8€ adulte / 4€ jeune de 10 à 18 ans / 1,50€ enfant de 6 à 10 ans

Parc de Wesserling

# Jardins des vapeurs

13 juin - 3 oct. 2010  
10h - 18h30

8<sup>e</sup> Festival des Jardins métissés

03 89 38 28 08  
[www.parc-wesserling.fr](http://www.parc-wesserling.fr)  
68470 Husseren-Wesserling

Création: D. Schoenig

# Les Z'Animos du Moyen Âge s'invitent au château du Hohlandsbourg

Des ateliers ludiques convient les enfants à un voyage de sept siècles dans le passé, à la découverte des animaux de la ferme et des activités artisanales du Moyen Âge.

La forteresse du Hohlandsbourg livrée à une horde... bien inoffensive ! Les enfants seront les rois du château le temps d'un dimanche. Ils chemineront vers le Moyen Âge, sur les pas du maréchal-ferrant, de l'enlumineur, du scribe, du potier, en fabriquant des pinceaux, des fers à cheval, des flèches...

Chèvres, moutons, poules, oies et lapins seront de la fête également, pour le plaisir des petits maîtres des lieux, qui pourront découvrir tous les produits issus des animaux : lait, beurre, fromage, oeuf, laine ou encore cuir.



Les animaux de la ferme accueillent les enfants dans la cour du château

## Également en septembre au Château du Hohlandsbourg

- Jusqu'au Je.11/11 : «Le Château du Hohlandsbourg : 700 ans d'histoire» - Exposition de maquettes, photos et objets archéologiques.
- Jusqu'au Di.14/11 : Chasse au trésor «Suis Gerhardt à la loupe et mène l'enquête» - Carnet de route pour les enfants de 7 à 12 ans, avec charades, énigmes...
- Je.9 et Je.23 à 19h (visite guidée) et 20h (dîner spectacle) : Banquet médiéval - Musique, chansons, fabliaux et farces du Moyen Âge par la Cie Hauvoy - 12/40€ sur réservation
- Di.12 de 10h à 18h : Les Z'Animos... - Ateliers ludiques pour les enfants de 6 à 12 ans
- Sa.18 et Di.19 de 10h à 18h : Journées du Patrimoine au Château du Hohlandsbourg : Entrée libre

### ■ Di.12 de 10h à 18h

Château du Hohlandsbourg, Wintzenheim - 03 89 30 10 20 - [www.chateau-hohlandsbourg.com](http://www.chateau-hohlandsbourg.com)  
Ouvert du Me.1 au Sa.11 les Lu., Ma., Me., Je., Ve., Sa. de 14h à 18h et le Di de 11h à 18h, du Di.12 au Ve.24 les Lu., Ma., Me., Je., Ve. de 14h à 18h, les Sa. et Di de 10h à 18h, du Sa.25 au Je.30 les Lu., Ma., Me., Je., Ve., Sa. de 14h à 18h et le Di. de 11h à 18h  
1,60/4,20€ l'entrée ; 3/7€ avec animation ; 10/18€ famille

## Kintzheim

### Montagne des Singes

Bienvenue dans la forêt où vivent en totale liberté près de trois cents petits macaques de Barbarie, très curieux et très gourmands.



### En septembre

- Tous les jours à 10h40, 11h20, 13h30, 14h15, 15h, 15h45 et 16h20 : Séances de nourrissage avec des explications en français (en allemand à 11h25, 14h20 et 15h50).
- Montagne des Singes  
Kintzheim - [www.montagnedessinges.com](http://www.montagnedessinges.com) - 03 88 92 11 09 - Ouvert tous les jours de 10h à 12h et de 13h à 18h - 8,50€ adulte / 5€ enfant de 5 à 14 ans

## Cernay

### Train Thur-Doller

Une locomotive à vapeur relie chaque week-end Cernay à Senteim. Un moyen de transport d'un autre temps !



### En septembre

- Tous les Sa. de 14h à 18h et les Di. de 10h à 19h : Gare aux artistes (en gare de Senteim) - Expositions d'œuvres de M.J. Feidt (Sa.4, Di.5), Fabienne Weber (Sa.11, Di.12), Stéphanie Dozier (Sa.18, Di.19) et Roger Stackler (Sa.4, Di.5) - Entrée libre
- Di.19 à 10h30 et 15h30 (gare de Cernay Saint André) ou 14h15 (gare de Senteim) : Journées sur le thème «Les précurseurs du rail en Alsace» avec une visite commentée du dépôt, la présentation historique du matériel et une exposition comprenant photos, kakémonos et projection vidéo. On y découvre notamment l'histoire de la locomotive «La Napoléon» construite en 1839 par André Koechlin et Cie (AKC, qui deviendra par la suite SACM) pour la ligne Mulhouse-Thann et propriété de l'association Musée Français du Chemin de Fer de Mulhouse - 6,50€ tarif unique
- Train Thur-Doller  
Cernay - 03 89 82 88 48 - [www.train-doller.org/](http://www.train-doller.org/)  
Départs les Di. à 10h30 et 15h30 (Gare Cernay St André), à 14h15 (Gare Senteim) - Aller-retour : 10€ adulte / 8,50€ enfant de 4 à 14 ans / 32€ famille

## Haut-Rhin

### Des visites chez nos artisans !

70 artisans ouvrent leurs portes du Nord au Sud du département pour vous accueillir au mois de septembre, vous faire déguster des produits locaux et pour vous proposer des démonstrations de leurs savoir-faire.

Comment fabrique-t-on le pain ou les glaces ? Quels sont les procédés pour façonner le verre ? De quoi s'inspire le créateur de mode ? Venez mener l'enquête à la source, chez les artisans eux-mêmes ! Une sortie conviviale, en famille ou entre amis, qui donnera beaucoup d'idées et fera peut-être même naître des vocations !

### Quelques exemples de visites

- Je.2 et Je.9 l'après-midi : Visite de l'atelier du restaurateur d'horloges, à l'Atelier horloges et styles à Guewenheim - 03 89 82 57 49
- Du Lu. au Ve. sur rdv : Présentation des différentes étapes de fabrication d'un poêle en faïence chez Spenlehauer Spiess à Oltingue - 03 89 40 78 27
- Du Lu. au Ve. sur rdv : Visite commentée de l'atelier du fabricant de meubles chez Déco Rangement à Pulversheim - 03 89 28 32 38
- Tous les Ve. matin sur rdv : Démonstration et dégustation de café chez le torréfacteur Distri cafés à Colmar - 03 89 41 25 32
- Tous les jours sur rdv : Visite des cuisines et cours de cuisine chez Jean Johner Restauration à Rixheim - 03 89 44 63 23
- Chambre des métiers d'Alsace  
13 av. de la République à Colmar - Infos et brochure disponibles au 03 89 20 84 64 - Gratuit

**Alsace Canoës**  
location de canoës canadiens.

**www.alsace-canoes.com**  
**06 07 59 31 72**

*Location - réparation - fabrication de canoës canadiens.*

**MINIGOLF**  
**DE L'ILLBERG**  
**MULHOUSE**

Ouvert les Me, Sa, Di. de 14h à 19h  
(tous les jours fériés et pendant les vacances  
scolaires de 14h à 19h) sauf intempéries  
jusqu'à la fin de l'automne.

**Bld Charles Stoessel (derrière la Patinoire)**  
**03 89 43 25 89**

## Steinsoultz

### Sundgau Kart Motorsport

Une piste de 1400 mètres pour tous les passionnés de sports mécaniques.



#### En septembre

■ Ve.24 : Epreuves de Sprint avec 15 mn d'essais chronométrés (19h), 45 mn de course et podium (20h30) - 68€ sur réservation

#### ■ Sundgau Kart Motorsport

Steinsoultz - 03 89 07 77 88

[www.sundgaukart.com](http://www.sundgaukart.com)

Ouvert tous les jours à partir de 9h jusqu'à la tombée de la nuit - Location : 17€ les 12 min. de kart / 13€ les 12 min. de mini-karts enfants - Cagoule obligatoire à acheter (3€) - Pratique libre : 54€ la journée moto / 26€ la matinée moto / 32€ la journée kart / 16€ la matinée kart

## Huningue

### Parc des Eaux Vives

Une rivière de difficulté moyenne, idéale pour tous les sports d'eaux vives : hydro speed, kayak, rafting...

#### En septembre

■ Je.2, Je.9, Je.16 et Je.23 à 19h : Stage collectif adultes avec initiation ou perfectionnement kayak. Objectif : connaître les techniques et règles fondamentales pour une pratique en autonomie sur les espaces eau vive ou en milieu naturel.



#### ■ Parc des Eaux Vives

Huningue - 03 89 89 70 20 - [www.ville-huningue.fr](http://www.ville-huningue.fr)  
- Ouvert les Lu., Me. de 10h à 17h, les Ma., Je., Ve. de 10h à 21h, les Sa., Di. de 10h à 18h30 - 5,20/5,80€ accès 2h ; 13,10/14,50€ accès journée ; 16/17,80€ location kayak ou hydrospeed + accès 2h ; 13,40/17,20/19€ le baptême de rafting ; 36/40€ la formule sur mesure 1h30 de cours avec moniteur

## LautenbachZell

### Vivarium du Moulin

Pour qui a peur des petites bêtes, la visite du vivarium est incontournable !



Il fait découvrir à tous le merveilleux monde des insectes. Ils sont plus surprenants les uns que les autres. Les connaître, c'est les aimer...

#### En septembre

■ Di.19 à 9h : Bienvenue à l'automne ! - Sortie nature animée par Serge Blanchet - Rdv devant l'hôtel du Bollenberg - Gratuit sur réservation

■ Ve.24 à 20h : La mare - Visite avec Gilles Godinat, naturaliste - Gratuit sur réservation

#### ■ Vivarium du Moulin

LautenbachZell - [www.vivariumdumoulin.org](http://www.vivariumdumoulin.org) - 03 89 74 02 48 - Ouvert tous les jours sauf Lu. de 14h à 18h - 3,50/5/6€

# FASCINATION

## PROMENADE PARI MI DES CENTAINES DE PAPILLONS EXOTIQUES VIVANTS



[www.ac89.com](http://www.ac89.com)



Expo-vente d'orchidées  
du 15 septembre au 3 octobre

**JARDINS des PAPILLONS EXOTIQUES VIVANTS**  
et des PLANTES RARES

68150 HUNAWIHR - Ribeauvillé - Alsace

Tél. 03 89 73 33 33 - Fax 03 89 73 88 87

Ouvert du 1er Avril au 1er Novembre

[www.jardinsdespapillons.fr](http://www.jardinsdespapillons.fr)

# FORMATION

## Et développement personnel

### Se former tout au long de la vie

#### Un plus pour tous les professionnels

Apprendre, acquérir de nouvelles connaissances, de nouvelles compétences, c'est un processus humain qui ne s'arrête pas à la sortie de la scolarité. L'expérience compte pour beaucoup, évidemment, mais elle ne peut pas tout : pour continuer à rester à niveau dans un monde qui bouge sans cesse, pour intégrer des savoirs utiles à l'évolution d'une carrière, un passage par la case formation continue s'avère souvent incontournable.



**La formation continue, un passage obligé pour acquérir un diplôme et de nouvelles compétences**

En cours du soir ou, de plus en plus souvent, en journée, les formations continues sont toujours plus prisées par des professionnels de tous secteurs, de tous profils, de tous horizons. Le but ? L'obtention d'un diplôme, sésame potentiel pour une évolution de carrière, motive souvent. Mais ne perdons pas de vue que, pour la plupart des concernés, il s'agit avant tout d'apprendre, de remettre à niveau ses connaissances pour répondre à de nouvelles responsabilités, à des évolutions techniques, à de nouvelles manières de procéder.

#### Évoluer avec le monde

Se remettre en question, ce n'est jamais un mal ! Le monde évolue à toute vitesse tandis qu'en parallèle la routine de tout un chacun prend racine au fil des années. Pas question de ronronner, le vrai pro de l'an 2010 se doit d'être réactif et curieux : ce n'est pas seulement une question d'adaptation, c'est aussi une manière de rester ouvert à la nouveauté et donc de garder un vrai intérêt personnel pour son boulot.

La hiérarchie est également gagnante à disposer de talents plus matures, plus branchés, plus érudits ; aussi le financement des formations, et éventuellement l'aménagement des horaires, n'est pas censé poser de problème. Inutile d'en rajouter, se former, c'est toujours bien. Pas question de se précipiter pour autant, se former de manière réfléchie, motivée et vraiment utile, c'est quand même beaucoup mieux...

#### Concilier vie professionnelle, personnelle et formation

A l'heure de la rentrée des centres de formation, il convient donc de se poser les bonnes questions avant de s'engager sur la route de la Connaissance. ►►►

### Témoignage

**Comment décrocher une licence pro tout en poursuivant sa vie professionnelle**

**André, 37 ans**

**Licence professionnelle en management des organisations, option pilotage de projets**

*«J'ai eu l'occasion de suivre des projets dans mon domaine, la métallurgie, mais je manquais de compétences pour poursuivre dans cette voie : une formation était indispensable pour me mettre à niveau. C'est une démarche entièrement personnelle, j'ai pris sur mes congés pour suivre les cours deux à trois jours par semaine : une vraie motivation est nécessaire quand on se lance là-dedans... Il peut être difficile de concilier la vie professionnelle, la vie personnelle et la formation ! Mais je ne le regrette pas. Le groupe était hyper sympa, ça fait du bien de sortir de sa bulle pour côtoyer des gens de tous profils dans la promo, on change de point de vue. C'est important d'évoluer avec le monde, j'encouragerais chacun à faire de même !»*

## La rentrée à l'UHA

L'heure de la rentrée a sonné pour les quelques 7861 étudiants inscrits cette année à l'Université de Haute-Alsace, à Mulhouse et à Colmar. Quelques pistes pour commencer l'année d'un bon pied...

### Intégration des étudiants

L'Afehr, la fédération des associations étudiantes du Haut-Rhin, a fixé la «semaine d'intégration» du 4 au 7 octobre, couronnée comme chaque année par l'Intégrathlon le 7 octobre : animations sportives, repas, soirée lancent en beauté la vie étudiante. C'est aussi l'occasion de découvrir les multiples associations présentes sur le campus, histoire de ne pas rester dans son coin !

[www.afehr.org](http://www.afehr.org)

### Activités sportives et culturelles

De nombreuses activités peuvent être intégrées dans le programme pédagogique par le biais des unités libres. Grapiller quelques points précieux pour décrocher son diplôme en s'adonnant à sa passion, ça ne se refuse pas... Surtout que l'offre d'activités est particulièrement développée à l'UHA. Des dizaines de disciplines sportives sont pratiquées sur les deux campus, de l'aérobic au rugby. Reprise des cours le 6 septembre.

Le service culturel a, quant à lui, instauré des UE consacrées à la musique, au théâtre, au cinéma, à la vidéo, aux arts plastiques ou encore à l'actualité culturelle. Des réunions d'information sur ces EU sont organisées à midi mardi 14 à la Maison de l'Étudiant (campus de l'Illberg) et jeudi 16 à La Rue (campus Fonderie) pour tout savoir sur ces programmes.

[www.culture.uha.fr](http://www.culture.uha.fr)

### Sécurité sociale

L'information sur les deux mutuelles étudiantes (MGEL et LMDE) se fait sur le guichet unique installé à la Maison de l'Étudiant. Les mutuelles y tiennent leur stand et proposent des compléments santé. L'inscription à la Sécurité sociale est obligatoire pour valider une inscription à l'université. Le paiement est effectué en même temps que les droits universitaires. Pour plus d'informations, les étudiants peuvent se rendre aux bureaux des mutuelles, situés au centre-ville de Mulhouse et sur le campus colmarien.

### Un site pour les étudiants

Nouveauté de la rentrée : un site internet entièrement consacré à la vie étudiante est sur le point d'être lancé par l'université et devrait être opérationnel courant septembre. Rendez-vous sur [www.campus68.eu](http://www.campus68.eu) pour découvrir ce qui s'annonce comme une mine d'infos pour tous les étudiants de l'UHA.

## ENTREPRISES . COLLECTIVITÉS PARTICULIERS



Le **GRETA HAUTE ALSACE** vous propose **des réponses adaptées** à vos besoins en formation :

#### - sur mesure :

Ensemble nous imaginons, organisons et mettons en place, en centre ou sur site, la formation qui répond à vos besoins

#### - modulaire :

Habilitation Electrique  
CACES (Engins de manutention)  
Sauveteur Secouriste du Travail (SST) et recyclage  
Manutention des charges  
Gestes et Postures PRAP (prévention des risques liés à l'activité physique)

#### - diplômante :

Du CAP au BTS dans de nombreux secteurs d'activités de l'industrie, du bâtiment et du tertiaire

Le GRETA HAUTE ALSACE vous propose également **des bilans de compétences** ainsi qu'un accompagnement à la **VAE**

Renseignements ou inscriptions :

**03 89 43 16 17**

(nous contacter pour les possibilités de financement)

[www.greta-haute-alsace.com](http://www.greta-haute-alsace.com)

▶▶▶ Autant que tout le monde soit prévenu : suivre des cours alors qu'on a par ailleurs une vie professionnelle, familiale, personnelle à gérer, ça vous occupe bien une semaine... Le travail personnel à fournir va souvent de paire avec les cours. Motivation indispensable pour prendre le temps nécessaire à tout ça : si la formation est choisie avec soin pour répondre précisément aux besoins, donne le sentiment d'apporter quelque chose de vraiment utile, l'engagement suit.

Et les bénéficiaires vont au-delà de simples compétences pragmatiques. Reprendre le chemin de l'école, ça donne une impression bizarre aux trentenaires, quadras, quinquas qui pensaient s'en être débarrassés à jamais il y a si longtemps ! Mais c'est une bonne occasion de sortir de sa bulle pour côtoyer des professionnels de profils et d'âges différents, qui apportent chacun leur savoir-faire, leurs pratiques, leur expérience. Donnant ainsi un recul bienvenu à ceux qui ont passé leur carrière le nez sur le guidon pour mieux sprinter, sans observer que le paysage alentour pouvait changer.



Reprendre le chemin de la formation, une aubaine possible à tout âge

Il importe également de se pencher sur la question du financement. Le DIF (Droit Individuel à la Formation) représente en général une solution idéale, puisqu'il permet de financer vingt heures de formation par an, cumulables sur six ans.

## De quelques jours à un an entier

Assez disserté sur les bienfaits de la formation, passons à la pratique car la formation continue revêt de multiples aspects. Quoi de commun entre les stages de quelques jours, axés sur un domaine précis, et les diplômes préparés sur une année ou plus ?

## Témoignage

Comment décrocher une licence pro tout en poursuivant sa vie professionnelle

**Audrey, 37 ans**

Licence professionnelle en management dans le domaine social

«Je dirige une crèche et je me suis vite rendu compte que ma formation d'éducatrice pour jeunes enfants ne suffisait pas pour accomplir mes responsabilités : par exemple, quand on gère vingt personnes, le «feeling» compte, mais il est indispensable de compléter par des techniques qui s'apprennent. Ma hiérarchie m'a donc proposé de passer ce diplôme, tout à fait approprié à mon cas... Mais ce n'est pas tout de s'inscrire : constituer un mémoire, c'est beaucoup de travail pendant toute l'année, d'autant plus que je devais bien poursuivre mon travail habituel tout en suivant les cours deux jours par semaine ! C'est une vraie gymnastique mentale. Ce n'est pas évident non plus de se replonger dans le rythme scolaire. Mais je ne regrette absolument pas : j'ai beaucoup appris, avec des cours donnés par des vrais professionnels. Les rencontres au sein de la promo, avec des gens qui travaillent dans le même secteur mais pour des publics différents, ont aussi été très enrichissantes.»



**CFA SUD ALSACE**  
Centre de Formation d'Apprentis

**2 BTS**

**QUI ONT DE L'AVENIR**

**ASSISTANT DE GESTION PME-PMI**  
DIPLOME D'ÉTAT  
COLLABORATEUR DIRECT DU CHEF D'ENTREPRISE

**MANAGEMENT DES UNITÉS COMMERCIALES**  
DIPLOME D'ÉTAT  
COMMERCIAL, ANIMATEUR D'UNE ÉQUIPE DE VENTE

- BÉNÉFICIEZ DU DOUBLE STATUT SALARIÉ/ÉTUDIANT
- PERCEVEZ UN SALAIRE
- ACCÉDEZ À UNE PREMIÈRE EXPÉRIENCE EN ENTREPRISE

**PARMIS LES PLUS FORTS TAUX DE RÉUSSITE DE L'ACADÉMIE !**

**CONTACT**  
[www.cfa.mulhouse.org](http://www.cfa.mulhouse.org)  
Tél. 03 89 33 35 33  
[cfa@mulhouse.cci.fr](mailto:cfa@mulhouse.cci.fr)  
15 rue des Frères Lumière - 68069 MULHOUSE Cedex

**L'APPRENTISSAGE**  
L'ALTERNANCE  
GAGNANTE

Votre Partenaire Formation



# Formations pour Adultes à l'Université



## Diplômes d'Etat

D.A.E.U. Diplôme d'Accès aux Etudes Universitaires A ou B  
Capacité en Droit

Licence professionnelle Formateur d'adultes

Licence professionnelle Conception, administration et maintenance de réseaux d'entreprise

Licence professionnelle Management de projets dans le domaine éducatif, social et socio-culturel

Licence professionnelle Gestion et pilotage de projets

Licence professionnelle Webdesigner

Licence professionnelle Achats opérationnels *Nouveau*

Master Management de projets

Master Management, mention administration des entreprises

Master Management des achats et de la logistique industrielle

Certaines formations bénéficient d'un co-financement du Conseil Régional d'Alsace

## Diplômes d'Université

DU Management d'équipe *Nouveau*

DU Techniques d'achats et d'approvisionnement

DU Management de la distribution

DU Formateur d'adultes

DU Soins infirmiers en rééducation-réadaptation

DU Soins infirmiers en médecine d'urgence

DU Stratégies de compensation du handicap

DU Psycho-oncologie

DU Soins infirmiers en psychiatrie

DU Tactiques et techniques d'intervention face aux risques et menaces N.R.B.C.

## Les formations de perfectionnement inter et intra entreprise

### Sciences, techniques, santé :

Chimie, Electricité, Electronique, Environnement, Génie biologique, Gestion des risques, Matériaux, Mécanique, Nanotechnologies, Santé, Techniques d'analyse, Téléphonie IP, Textile

### Informatique et réseaux :

Bureautique, Certification informatique, Développement informatique- Web, Infographie, Référencement Web, Réseaux, Systèmes d'exploitation, Web et accessibilité

### Gestion des hommes et des organisations :

Achats, Communication, Droit, Fiscalité, Formation de formateurs, Gestion de projets, Gestion documentaire, Logistique, Management, Qualité, Ressources humaines, Valorisation du patrimoine

### Langues

MULHOUSE 03 89 33 65 00 COLMAR 03 89 20 54 50  
www.serfa.fr contact@serfa.fr



## Les formations continues à la Chambre de Métiers

La Chambre de Métiers d'Alsace met en place un éventail de formations continues dans le domaine de l'artisanat. Les formations de niveau III dans la vente à Mulhouse, en atelier et en chantier à Colmar, et de niveau IV pour l'assistant de dirigeant d'entreprise artisanale, débutent en septembre. La rentrée pour cinq autres formations de niveau IV (bois, maintenance des systèmes climatiques, métallerie, ramoneur, zingueur) est fixée pour novembre.

Plus d'infos au 03 89 46 89 08

## Culture : les sessions thématiques de l'Ogaca

L'Ogaca, agence conseil auprès des entreprises culturelles, propose plusieurs sessions thématiques à Mulhouse, sur le campus de la Fonderie. Entièrement gratuites, ces formations sont destinées à tous les acteurs culturels : artistes, entrepreneurs, responsables d'associations, étudiants... Au programme : «Le fonctionnement d'une coopérative artistique» (six sessions du 2/9 au 17/12 chez Arténréel), «Le régime juridique des artistes auteurs» le 27/10, «Le cadre juridique et réglementaire du spectacle vivant» le 4/11, «Produire et diffuser des oeuvres dans le réseau des structures d'art contemporain» le 17/11, «S'installer en indépendant» le 25/11, «Quel cadre juridique pour votre projet culturel» le 2/12, «Comment créer et gérer une association culturelle» le 8/12.

Plus d'infos et inscriptions : 03 88 76 24 10 et www.ogaca.org

## le cnam Alsace

CONSERVATOIRE NATIONAL DES ARTS ET METIERS

## Formations professionnelles diplômantes

soutenues par la Région Alsace

### Cours du soir - Bac+2, Bac+4, ingénieur

- Droit immobilier, Logistique
- Ressources Humaines, Management
- Comptabilité, Gestion, Contrôle Gestion
- Informatique
- Energétique, Mécanique

### Cours en journée - Bac+4

- Responsable commercial (contrat de professionnalisation)

### Inscriptions

Du 1<sup>er</sup> au 22 septembre 2010  
tous les jours de 9h à 12h et de 14h30 à 18h30

### Permanences d'information - inscriptions

Samedis 11 et 18 septembre 2010 de 9h à 12h

Cnam Alsace 61 rue Albert Camus Mulhouse  
03 89 42 67 09 www.cnam-alsace.fr

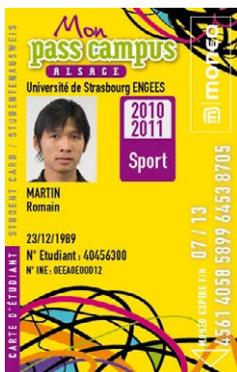
# Les bons plans étudiants à la carte

Que trouve-t-on dans le portefeuille d'un étudiant lambda ? Résultat de la fouille : un trèfle à quatre feuilles (les examens sont encore tout proches), des préservatifs (la plage encore plus)... Et un éventail de cartes assurant à leur détenteur une vie moins chère et plus pratique. Revue de détail.

## Le Pass Campus Alsace

Un support unique remplace depuis l'an passé les différentes cartes étudiantes qui encombraient les portefeuilles. *Mon Pass Campus Alsace* fait à la fois office de carte d'étudiant proprement dite, de carte de bibliothèque, de carte CROUS (pour les restos U), de porte-monnaie électronique, de carte d'accès aux activités sportives...

Mais aussi (on reprend son souffle) : de carte de transport (uniquement à Strasbourg pour le moment), de badge d'accès à la Fonderie, de carte de photocopie ! Et d'autres applications devraient suivre. *Mon Pass Campus Alsace* est délivré automatiquement aux étudiants de l'Université de Haute Alsace et de l'Université de Strasbourg lors de l'inscription. Plus d'infos sur [www.passcampus-alsace.fr](http://www.passcampus-alsace.fr)



installations et clubs sportifs, et chez pas mal de commerçants de la ville... Autant dire que les 7,50€ demandés pour l'obtenir sont vite amortis ! La carte Max est à réclamer auprès du Sémaphore, où elle est délivrée immédiatement.

Liste des partenaires et des réductions sur [www.mulhouse.fr](http://www.mulhouse.fr)

## La carte Vitaculture

Gratuite, la carte Vitaculture s'adresse à tous les jeunes alsaciens de 15 à 25 ans. Elle permet de bénéficier de tarifs réduits

sur les spectacles et festivals (5,50€ la place), le cinéma (4€ la séance), et ce dans 70 lieux de la région

(exclusivement hors des agglomérations de Mulhouse, Colmar et Strasbourg).

Demande en ligne sur [www.vitaculture.com](http://www.vitaculture.com)



## La Carte Culture

110

Les étudiants alsaciens bénéficient grâce à leur célèbre Carte Culture de nombreuses réductions



chez 77 partenaires : l'entrée au cinéma ne coûte plus que 3 à 4€, les spectacles et festivals 5,50€, et les musées sont en accès libre. A demander lors de l'inscription, la Carte Culture est offerte aux nouveaux étudiants et aux boursiers ; elle coûte 6,50€ aux autres. Plus d'infos sur [www.carte-culture.org](http://www.carte-culture.org)

## La carte Max

Destinée aux jeunes Mulhousiens de 12 à 25 ans, la carte Max leur permet d'obtenir des réductions dans les lieux culturels, les



## Master 2 Management INGENIERIE D'AFFAIRES en apprentissage

En partenariat avec l'**Ecole de Management Strasbourg**  
Avec le soutien des entreprises et des anciens étudiants de l'association ESVEIA

**Diplôme :** Master 2

**Conditions d'admission et publics :**

**En apprentissage :** les étudiants titulaires d'un M1 (1<sup>re</sup> année de Master) ou d'un Bac+4 âgés de moins de 26 ans, ayant des compétences techniques et linguistiques et une aptitude à la négociation.

**En formation continue :** des anciens étudiants de ESV.

**Durée de la formation :** 406 heures sur 10 mois.

Les cours ont lieu 3 jours par semaine

tous les 15 jours au CFA Sud Alsace,

15 rue des Frères Lumière, Mulhouse.

Les étudiants non salariés sont tenus d'effectuer

un stage en entreprise de 600 heures.

**Inscriptions en ligne :** [www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)

**Contact :** [www.cfa-mulhouse.org](http://www.cfa-mulhouse.org) - 03 89 33 35 38

Ecole de  
Management  
Strasbourg  
UNIVERSITÉ DE STRASBOURG  
[www.em-strasbourg.eu](http://www.em-strasbourg.eu)



# CINÉMA

Tous les films et tous les horaires sur [www.jds.fr](http://www.jds.fr)

## American Trip

Comédie américaine de Nicholas Stoller (2010) avec Jonah Hill, Russell Brand, Sean Combs - 1h49

Aaron Greenberg est du genre à prendre les choses en main et à résoudre les problèmes. Cet ambitieux stagiaire de 23 ans s'est habilement immiscé dans le job de ses rêves juste à temps pour se voir confier la mission qui pourrait bien déterminer tout son avenir professionnel : il doit se rendre à Londres et ramener un des dieux du rock au Greek Theatre de Los Angeles, à temps pour le concert de lancement d'une tournée au budget astronomique. Une seule mise en garde : s'il le quitte du regard, c'est à ses risques et périls. Le rocker anglais Aldous Snow est un musicien de génie et un amant insatiable. Blasé par les hordes de béni-oui-oui et les monceaux d'argent qui l'entourent, cet ancien leader d'un groupe de rock légendaire est à la recherche du sens de la vie. Mais ça ne veut pas dire qu'il ne doit pas faire quelques orgies en attendant de le trouver. Quand il apprend que l'amour de sa vie est en Californie, Aldous se donne pour but de la reconquérir... juste avant de reprendre sa place au sommet de la scène rock mondiale. Alors que démarre le compte à rebours jusqu'au concert, Aaron Greenberg se retrouve contraint de naviguer entre le réseau des trafiquants de drogue londoniens, les embrouilles new-yorkaises et les strip-teaseuses de Las Vegas, pour livrer son colis en temps et en heure et à peu près sain et sauf. Aaron va devoir embobiner, tromper, arranger et amadouer Aldous, mais il le ramènera au Greek Theater !



Sortie le 1<sup>er</sup> septembre 2010

## sorties cinéma

Mercredi 1

## Avatar : Special Edition

Film de science-fiction américain de James Cameron (2009) avec les voix en VO de Sam Worthington, Zoe Saldana, Sigourney Weaver - 2h41

Malgré sa paralysie, Jake Sully, un ancien marine immobilisé dans un fauteuil roulant, est resté un combattant au plus profond de son être. Il est recruté pour se rendre à des années-lumière de la Terre, sur Pandora, où de puissants groupes industriels exploitent un minéral rarissime destiné à résoudre la crise énergétique sur Terre. Parce que l'atmosphère de Pandora est toxique pour les humains, ceux-ci ont créé le Programme Avatar, qui permet à des «pilotes» humains de lier leur esprit à un avatar, un corps biologique commandé à distance, capable de survivre dans cette atmosphère létale. Ces avatars



sort des hybrides créés génétiquement en croisant l'ADN humain avec celui des Na'vi, les autochtones de Pandora. Sous sa forme d'avatar, Jake peut de nouveau marcher. On lui confie une mission d'infiltration auprès des Na'vi, devenus un obstacle trop conséquent à l'exploitation du précieux minéral. Mais tout va changer lorsque Neytiri, une très belle Na'vi, sauve la vie de Jake...

## Be Bad

Comédie américaine de Miguel Arteta (2008) avec Michael Cera, Portia Doubleday, Jean Smart - 1h30

Les aventures sentimentalo-rocamboliques de Nick Twisp, un adolescent amoureux lancé sur les traces de la fille de ses rêves, qui s'invente un double pour la séduire...

## Piranha 3D

Film d'épouvante américain de Alexandre Aja (2010) avec Elisabeth Shue, Richard Dreyfuss, Ving Rhames

La ville de Lake Victoria s'apprête à recevoir des milliers d'étudiants pour le week-end de Pâques. Un tremblement de terre secoue la ville et ouvre, sous le lac, une faille d'où des milliers de piranhas s'échappent. Inconscients du danger qui les guette, tous les étudiants

font la fête sur le lac tandis que Julie, la shérif, découvre un premier corps dévoré...La journée va être d'autant plus longue pour elle que Jake, son fils, a délaissé la garde de ses jeunes frères et soeurs pour servir de guide à bord du bateau des sexy Wild Wild Girls !

## Vampires

Comédie belge de Vincent Lannoo (2010) avec Julien Doré, Carlo Ferrante, Vera Van Dooren - 1h32

Une chaîne de télévision est contactée par une communauté de vampires belges pour un reportage. Après quelques essais manqués (qui coûtent la vie aux reporters envoyés sur place), une équipe parvient à pénétrer le quotidien de la famille de Georges Saint-Germain, sa femme Bertha, Samson, son fils incapable et sa fille Grace en pleine crise d'adolescence. Une famille normale quoi.

## sorties cinéma

Mercredi 8

## Twelve

Drame américain de Joel Schumacher (2010) avec Chace Crawford, Rory Culkin, Curtis '50 Cent' Jackson - 1h35

Des adolescents riches et désabusés, des fêtes sans joie, des parents absents, un peu de dope pour le grand frisson et parmi eux, White Mike, jeune dealer qui vient de quitter son école privée de l'Upper East Side à New York. White Mike ne fume pas, ne boit pas, ne va pas dans les fêtes, sauf pour vendre sa nouvelle drogue, le Twelve.

## sorties cinéma

Mercredi 15

## Ces amours là

Comédie dramatique française de Claude Lelouch (2009) avec Audrey Dana, Laurent Couson, Raphaël - 2h

Le destin flamboyant d'une femme, Ilva, qui, sa vie durant, a placé ses amours au dessus de tout et se les remémore au rythme d'un orchestre symphonique. Dans cette fresque romanesque, Ilva incarne tous les courages et les contradictions d'une femme libre. Et si ce n'était pas Dieu qui avait créé la femme mais chaque homme qu'elle a aimé ?

## Happy Few

Comédie dramatique française de Anthony Cordier (2009) avec Marina Foïs, Nicolas Duvauchelle, R. Zem - 1h43

Rachel travaille dans une boutique de bijoux. Lorsqu'elle rencontre Vincent à l'atelier, elle est séduite par son franc-parler et décide d'organiser un dîner avec leurs conjoints respectifs, Franck et Teri. Les deux couples ont à peine le temps de devenir amis qu'ils tombent presque aussitôt amoureux.

## Le dernier exorcisme

Film d'épouvante américain (2010) avec Patrick Fabian, A. Bell, Louis Herthum

Quand il arrive dans une ferme, le révérend Cotton Marcus s'attend à réaliser un simple exorcisme sur un fanatique religieux troublé. Cependant, il est contacté en dernier recours pour aider une adolescente, Nell, possédée par un démon. En arrivant à la ferme, l'exorciste se rend vite compte que rien n'aurait pu le préparer au mal qu'il va affronter alors qu'il s'appête à filmer un documentaire avec toute une équipe de tournage. Il est cependant trop tard pour faire marche arrière.

## Les Runaways

Biopic américain (2009)

Los Angeles, 1975. Joan Jett et Cherie Currie, deux adolescentes rebelles, se rencontrent et deviennent les figures emblématiques de ce qui se révélera être le plus célèbre des groupes de glam rock féminin, les Runaways. Après une irrésistible ascension dans une Californie en ébullition créative, ces deux jeunes stars légendaires vont ouvrir la voie aux générations futures de femmes musiciennes. Sous l'influence de leur imprésario, l'excentrique Kim Fowley, le groupe va vite s'imposer et déchaîner les foules. Au-delà d'une trajectoire unique, voici l'histoire vraie de jeunes filles qui en se cherchant, vont toucher leurs rêves et changer la musique pour toujours.

## Notre jour viendra

Comédie dramatique française de Romain Gavras (2009) avec Vincent Cassel, Olivier Barthelemy, J. Lerooy

Patrick et Rémy n'ont ni peuple, ni pays, ni armée : ils sont roux. Ensemble, ils vont combattre le monde et sa morale, dans une quête hallucinée vers l'Irlande et la liberté.

## The Cat, the Reverend and the Slave

Documentaire français de et avec Alain Della Negra, Kaori Kinoshita (2010) 1h19

Markus est un furry : l'animal qui sommeille en lui est un chat. Benjamin est un pasteur moderne : il prêche les évangiles dans une église virtuelle. Kris est un maître goréen : il contrôle la vie sexuelle de ses esclaves depuis sa chambre... Un documentaire sur trois communautés emblématiques de Second Life.

## The Town

Thriller américain (2010)

Doug MacRay est un criminel impénitent, le leader de facto d'une impitoyable bande de braqueurs de banque qui s'enorgueillit de voler à leur gré sans se faire prendre. Sans attaches particulières, Doug ne craint jamais la perte d'un être cher. Mais tout va changer le jour où, lors du dernier casse de la bande, ils prennent en otage la directrice de la banque, Claire Keesey. Bien qu'ils l'aient relâchée indemne, Claire est nerveuse car elle sait que les voleurs connaissent son nom... et savent où elle habite. Mais elle baisse la garde le jour où elle rencontre un homme discret et plutôt charmant du nom de Doug...

## Mulhouse • Nouvelles saisons au Kinépolis

# Ballets et opéras sur grand écran

Le multiplexe nous convie à une nouvelle saison d'émotions fortes en direct du Metropolitan Opéra de New-York. Pour varier les plaisirs, six ballets captés à l'Opéra de Paris sont également à l'affiche... Grandes oeuvres, grands interprètes, le tout dans des conditions optimales.



Don Pasquale et dix autres grandes oeuvres du répertoire lyrique au programme du Kinépolis

Passionnés, amateurs, simples curieux, tous se retrouvent en masse au Kinépolis pour suivre ces rendez-vous maintenant bien installés. Les raisons d'un succès ? Des interprètes prestigieux, des mises en scène de haut niveau, des oeuvres incontournables... Mais aussi un confort particulièrement attractif. Plus besoin d'emporter ses jumelles, la caméra zoome toujours à point nommé pour nous plonger au coeur de l'émotion ! Les musiciens s'accordent, le tapis rouge est déployé, certains spectateurs ont sorti leur tenue de soirée... On s'y croirait.

A noter, les tarifs spéciaux désormais mis en place pour les moins de 25 ans. Des formules d'abonnement sont possibles. Pour être sûr de trouver une place, on peut désormais retirer son billet au guichet à partir du mercredi précédant la séance, ou réserver par internet.

### Les ballets en direct de l'Opéra de Paris

La Dame aux Camélias : Je.16/9 à 19h  
Le Lac des Cygnes : Je.2/12 à 19h  
Caligula : Me.8/12 à 19h  
Coppélia : Lu.28/3 à 19h  
Les Enfants du Paradis : Sa.9/7 à 19h

### Les opéras en direct du Metropolitan Opéra, New-York

L'Or du Rhin, de Wagner : Sa. 9/10 à 19h  
Boris Godounov, de Moussorgski : Sa 23/10 à 18h

Don Pasquale, de Donizetti : Sa. 13/11 à 19h

Don Carlos, de Verdi : Sa. 11/12 à 18h30

La Fille du Far-west, de Puccini : Sa 8/1 à 19h

Iphigénie en Tauride, de Gluck : Sa. 26/2 à 19h

Lucia di Lammermoor, de Donizetti : Me. 9/3 à 18h

Le Comte Ory, de Rossini : Sa. 9/4 à 19h

Capriccio, de Strauss : Sa. 23/4 à 19h

Le Trouvère, de Verdi : Sa. 30/4 à 19h

La Walkyrie, de Wagner : Sa. 14/5 à 18h

## sorties cinéma

### Mercredi 22

### Homme au Bain

Drame français de Christophe Honoré (2010) avec François Sagat, Chiara Mastroianni, Dustin Segura-Suarez

Entre Gennevilliers et New-York, Omar et Emmanuel ne s'épargnent rien pour apporter à l'autre la preuve qu'ils ne s'aiment plus.

### Mange, Prie, Aime

Drame américain de Ryan Murphy (2010) avec Julia Roberts, Richard Jenkins, Javier Bardem

Elizabeth a tout pour être heureuse : un mari, un grand appartement... Mais un jour, elle réalise que cette vie n'est pas faite pour elle. Après un divorce douloureux, elle entreprend un grand voyage à travers le monde.

### Resident Evil : Afterlife 3D

Film d'action britannique de Paul W.S. Anderson (2010) avec Milla Jovovich, Ali Larter, Wentworth Miller

Dans un monde ravagé par un virus, transformant ses victimes en morts-vivants, Alice continue sa lutte à mort avec Umbrella Corporation. Elle poursuit son voyage à la recherche de survivants et d'un lieu sûr où les mener. Cette quête les mène à Los Angeles mais ils constatent très vite que la ville est infestée par des milliers de morts-vivants.

### ■ Kinépolis

175 avenue Schumann à Mulhouse - Plus d'infos au 03 89 36 78 00 ou [www.kinepolis.com](http://www.kinepolis.com) - 25€ la séance (20€ -25 ans) - Abonnement : 176€

**Cinés plein air**

Les séances des films démarrent à la nuit tombée, profitez bien des étoiles du cinéma !

**Ve.3 : OSS 117 : Rio ne répond plus**  
Parking Eglise St-Fridolin, Mulhouse

**Sa.11 : O'brother**  
Parking Super U (Cinéma Drive'in avec de belles américaines, restauration, buvette et concert à 20h30), Pfastatt

**Drive'in à Pfastatt**

Après quelques péripéties, le drive'in organisé par la MJC de Pfastatt est de retour, avec un film des frères Cohen, du rock'n roll et de belles Américaines !

Annulé en 2008 pour cause de caprice météo (un véritable déluge, en fait), le drive'in entend bien braver cette année toutes les intempéries et se maintenir quelle que soit la couleur du ciel. Dans une ambiance très US, le grand parking Super U va accueillir une collection de belles Américaines d'époque, qui vont frémir de plaisir grâce au rock'n roll du groupe Panama. A la tombée de la nuit, direction les années 30, avec le film O'Brother (2000) des frères Cohen, dont l'histoire se déroule durant la Grande Dépression, dans le Mississippi profond : trois bagnards liés par leurs chaînes tentent la grande aventure de l'évasion...

Confortablement installés dans leur voiture, les spectateurs n'auront qu'à tourner le bouton de l'auto-radio pour suivre le film derrière leur pare-brise (que ceux qui viennent à pied n'oublient pas d'emener une radio !).

**Sa.11 à 20h**

Parking Super U, 146 rue de Richwiller à Pfastatt - Infos au 03 89 62 54 54 - Entrée gratuite - Buvette et restauration sur place

**Avant-premières au Cinéma Palace**

**Ma.31/8 à 14h : Ces amours-là** de Claude Lelouch suivi d'une rencontre avec le réalisateur, Audrey Dana, Laurent Couson et Gilles Lemaire.

**Je.2/9 à 20h30 : AO, le dernier néandertal** de Jacques Malaterre suivi d'une rencontre avec le réalisateur.  
Cinéma Le Palace, Mulhouse - 08 92 680 975



KINEPOLIS EVENT PRÉSENTE

# L'OPERA AU CINEMA

EN DIRECT DE  
**The Metropolitan Opera**

L'OR DU RHIN | RICHARD WAGNER • 9 octobre 2010  
BORIS GODOUNOV | MODESTE MOUSSORGSKI • 23 octobre 2010  
DON PASQUALE | GAETANO DONIZETTI • 13 novembre 2010  
DON CARLOS | GIUSEPPE VERDI • 11 décembre 2010  
LA FILLE DU FAR-WEST | GIACOMO PUCCINI • 8 janvier 2011  
IPHIGÉNIE EN TAURIDE | CHRISTOPH WILLIBALD GLUCK • 26 février 2011  
LUCIA DI LAMMERMOOR | GAETANO DONIZETTI • 19 mars 2011  
LE COMTE ORY | GIOACCHINO ROSSINI • 9 avril 2011  
CAPRICCIO | RICHARD STRAUSS • 23 avril 2011  
LE TROUVÈRE | GIUSEPPE VERDI • 30 avril 2011  
LA WALKYRIE | RICHARD WAGNER • 14 mai 2011

Découvrez la saison 2010-2011 de l'Opéra au Cinéma.

KIDS ON STAGE CONCERT CLASSICS SERIES WORLD SPORTS

Kinepolis Event et le Metropolitan Opera de New York vous proposent 11 soirées d'exception à vivre dans votre Kinepolis pour des émotions inoubliables.  
Billetterie à l'unité et abonnements en vente à partir du 10 septembre.  
Abonnement 4 opéras au choix : 77 €  
Tarif Plein : 25 € / Tarif moins de 26 ans : 20 €

Informations & abonnements sur [www.kinepolis.com/fr/opera](http://www.kinepolis.com/fr/opera) Kinepolis, bien plus qu'un cinéma.



Charlotte et Eric ne voyageaient pas à la même fréquence... Mais avec TER Alsace, ils étaient sur la même longueur d'ondes!



**Abonnements étudiants, au top quelle que soit la fréquence.**

Comme Charlotte, vous voyagez tous les jours ou presque? Mensuelles ou hebdomadaires, les formules d'abonnement étudiant TER vous offrent jusqu'à 70% de réduction sur vos trajets et, avec Alsa+ Campus, vous permettent de mixer avantageusement train, tram et bus.

Comme Eric, vous avez moins de 26 ans et voyagez une à deux fois par semaine? Avec Tonus Alsace, vous voyagez à moitié prix sur tout le réseau TER Alsace pour seulement 15€ par an. Pour en savoir plus : [www.ter-sncf.com/alsace](http://www.ter-sncf.com/alsace), Contact TER Alsace au 0 800 77 98 67 (appel gratuit depuis un poste fixe).



TER ALSACE. POUR ÊTRE BIEN, BOUGEONS MIEUX.

Cf. site internet et conditions / welcome@teralsace.fr / photos: Kaitoon, E. Charbonneau / J. Jullier / 2010

## Hors la loi

Film historique algérien de Rachid Bouchareb (2010) avec Jamel Debbouze, Roschdy Zem, Sami Bouajila - 2h18

Chassés de leur terre algérienne, trois frères et leur mère sont séparés. Messaoud s'engage en Indochine.

A Paris, Abdelkader prend la tête du mouvement pour l'Indépendance de l'Algérie et Saïd fait fortune dans les bouges et les clubs de boxe de Pigalle. Leur destin, scellé autour de l'amour d'une mère, se mêlera inexorablement à celui d'une nation en lutte pour sa liberté...



Sortie le 22 septembre 2010

## sorties cinéma

Mercredi 29

### Trop loin pour toi

Comédie romantique américaine de Nanette Burstein (2010) avec Justin Long, Drew Barrymore, Charlie Day

Erin et Garnett sont très bien ensemble, même quand ils ne le sont pas. Lorsqu'Erin, jeune étudiante en journalisme, part pour San Francisco terminer ses études, son petit ami Garrett, jeune découvreur de talents musicaux, reste à Manhattan poursuivre ses ambitions dans l'attente d'une promotion qui lui a été promise. Grâce à la connexion d'une webcam et le programme Miles «grand voyageur», ils avancent tous deux leurs pions naviguant au travers des pièges

et problèmes de communication de leur amour.

### Wall Street : l'argent ne dort jamais

Drame américain de Oliver Stone (2010) avec Michael Douglas, Shia LaBeouf, Josh Brolin - 2h16

Wall Street, New York : en plein krach boursier de 2008, un jeune trader, Jacob Moore, est prêt à tout pour venger son mentor, que d'obscures tractations financières ont poussé au suicide. Il demande de l'aide à Gordon Gekko, le meilleur - et le pire - des gourous de la finance, qui vient de sortir de 20 ans de prison pour délit d'initié. Jacob va apprendre à ses dépens que Gekko reste un maître de la manipulation, et que l'argent ne dort jamais.

## AO, le dernier Néandertal

Film historique français de Jacques Malaterre (2010) avec Simon Paul Sutton, Vesela Kazakova - 1h24

Pendant plus de 300 000 ans, l'homme de Neandertal règne sur la planète. Il y a moins de 30 000 ans, il disparaît à tout jamais... Son sang coule-t-il encore dans nos veines ? Nul ne le sait, sauf AO... le dernier des Néandertaliens !

## La Meute

Film d'épouvante français de Franck Richard (2009) avec Yolande Moreau, Emilie Dequenne, Benjamin Biolay

Charlotte fuit sa vie. Sur une route déserte, elle prend Max en stop. Max disparaît dans un routier quelques kilomètres plus loin. Intriguée, Charlotte revient sur les lieux la nuit et se fait surprendre par La Spack, propriétaire du bar, femme étrange en charge d'une drôle de Meute. Le combat de Charlotte commence...

## Sans queue ni tête

Comédie française de Jeanne Labrune (2009) avec Isabelle Huppert, Bouli Lanners, Sabila Moussadek - 1h35

Alice, prostituée indépendante, ne supporte plus ses clients. Xavier, psychanalyste, est las d'écouter les soliloques du divan. Alice veut entreprendre une analyse pour trouver la force de changer de vie. Xavier, que sa femme vient de quitter, fait appel à une professionnelle pour tromper sa solitude.

**JACKPOT**  
**ENCAISSE 100 €**  
**toutes les heures\***  
**en écoutant Radio ECN !**

\* Du 6 au 17 septembre  
entre 6h-10h, 12h-14h et 16h-20h

+ d'infos et règlement du jeu  
sur [www.radioecn.com](http://www.radioecn.com)  
et sur le facebook d'ECN



LE MIX PARFAIT  
15 ans déjà !



Des Hits et des Nouveautés

# CONCERTS

Musiques actuelles, rock, chanson, pop, jazz...

Mulhouse • Saison 2010-2011 au Noumatrouff

## Une saison au Nouma

Les saisons passent, le Noumatrouff demeure fidèle à son éclectisme de bon aloi : rock français, soul, hip-hop, groove, folk... Que du bonheur pour tout amateur de musiques actuelles.

Ambiance très soul pour une rentrée pleine de feeling : Alice Russell et sa voix digne de celle de Nina Simone ou d'Aretha Franklin, Ben l'Oncle Soul et ses félines et très remarquées reprises de tubes comme «Seven Nation Army», ouvrent le bal les 7 et 8 octobre.

### Du rock français au hip-hop

Dans une sphère voisine, c'est-à-dire groovy au sens large, on relève la présence de Beast, duo electro-rock que l'on dit aussi efficace qu'une rencontre entre Portishead et Rage Against The Machine... A découvrir. Dans un registre plus strictement hip-hop, allons voir Youssoupha pour ses raps conscients, pour son show à l'américaine, et surtout Rahzel, *beatboxer* légendaire remarqué aux côtés des Roots, de Björk ou de Mike Patton.



Beast, deux bêtes de scène electro-rock à découvrir

Le rock francophone est très bien représenté cet automne avec deux des plus évidents héritiers de Noir Désir : Eiffel et Luke. Le festival Noumacore aligne cette année un plateau local des plus consistants, suivi d'un live de Shaka Ponk. Fusions dansantes bien secouées... on n'en dira pas moins de la soirée scène ouverte du trimestre, qui inaugure une nouvelle formule : une tête d'affiche, Tagada Jones en l'occurrence, chapote trois poulains issus de la scène punk/metal/hardcore locale.

■ Programme du Noumatrouff dans l'agenda des saisons p.42 à 48  
Le Noumatrouff, rue de la Mertzau à Mulhouse - 03 89 32 94 10 - www.noumatrouff.com

NOUVEAU

## La Maison de Musique

Tous instruments

03 89 08 53 81

Des musiciens, techniciens et luthiers pour vous servir

68130 Carspach  
Sortie d'Altkirch, direction Ferréte  
Centre du village - 10 rue Basse  
www.lamaisondemusique.com

## ECOLE DE BATTERIE

Cours, stages Master-Class  
Cours d'initiation batterie  
à partir de 6 ans sur matériel adapté

OUVERT À TOUS

ROLAND CHAPOY  
Professeur diplômé, 20 années d'expérience  
35 rue Hubner - 68200 MULHOUSE  
03 89 59 93 43  
http://www.batteriechapoy.fr

AGENDA

CONCERTS

### Musique celtique

#### Cécile Corbel (harpe)

La chanteuse se fait conteuse, la harpe, magicienne, pour un voyage hors du temps... Cécile Corbel a déjà partagé des scènes avec Atlan, Alan Stivell, Carlos Nunez et Dan ar Braz.

■ Je.2 à 20h30

Espace d'art contemporain Fernet Branca, Saint-Louis - 03 89 69 10 77 - Entrée libre

■ Ve.3 à 20h30

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - 06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

■ Sa.4 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - 03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau

■ Di.5 à 20h30

Chapelle de l'Apparition, Trois-Epis - Entrée libre, plateau

### Country

#### Jackson Mackay

De son Alsace natale à Nashville, capitale de la country, le «frenchy countryman» Jackson MacKay fait mouche partout où il se produit.

■ Ve.3 à 20h

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 5/8/10€

### Chanson française

#### D'Jayan

+ Susan and Friends

Chansons réconfortantes et accrocheuses revisitant la vie d'aujourd'hui et une certaine idée des valeurs perdues.

■ Sa.4 à 20h

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 4/7/9€

■ Sa.11 à 20h30

Foyer Sainte-Cécile, Aspach - 03 89 19 40 37 - 4/5/8€

■ Sa.18 à 20h30

Salle St-Léger, Fislis - 03 89 19 40 37 - 4/5/8€

### Jazz

#### Festival de Jazz de Colmar

Voir notre article p.116

■ Du Lu.6 au Sa.11 à 20h30

Tanzmatten à Sélestat, Cref et Grillen à Colmar - www.colmar.fr - 23€ au Cref, 20€ aux Tanzmatten, entrée libre au Grillen

## Colmar • Festival

## Jazz à Colmar

Une semaine de be-bop fougueux, de swing coulant, d'hommages vibrants : demandez le programme de la 15<sup>e</sup> édition du Festival de Jazz de Colmar.

**Lu.6** à 20h au Grillen : **Big Six** rend hommage à Bix Beiderbecke. **Fellinger Réunion Quartet** suit plutôt le sillon incandescent de John Coltrane. **Rick Hannah Trio** remet la balle au centre avec son style bien tempéré.

**Ma.7** aux Tanzmatten, Sélestat : «**Le coq et la pendule**», hommage à Claude Nougaro par un quartet comprenant le chanteur David Linx et le célèbre batteur André Ceccarelli.

**Me.8** : Soirée bop avec le **Werner Brum Feeling Jazz Quintet**, façon Jazz Messengers, et le **Stefano Di Battista Quartet**, étoile majeure du jazz européen.

**Je.9** : Soirée guitare avec le trio **Wake-nius/Terraza/Boussaguet**, emmené par un accompagnateur d'Oscar Peterson, et le jazz manouche du **Christian Escoudé Quartet**.

**Ve.10** : Considéré comme «le guitariste de jazz le plus complet du moment», l'Américain **Peter Bernstein** joue en trio, augmenté pour un 2<sup>e</sup> concert du saxophoniste Jerry Bergonzi.

**Sa.11** : Jazz classique avec le quartet de **Jean-Pierre Derouard**, le batteur de China Moses, et gospel avec



Standing ovation assurée pour Joan Orleans, diva du gospel

Joan Orleans, une authentique diva du genre.

## ■ Du Lu.6 au Sa.11

A 20h30 au CREF, 5 rue des Jardins (sauf indication contraire). Tarifs : 23€ au CREF, 20€ aux Tanzmatten, entrée libre au Grillen. Plus d'infos sur [www.colmar.fr](http://www.colmar.fr)

## Jazz

## Jazz Off

Festival «off» de Jazz à Colmar. Conférences de Samuel Colard entre les deux concerts de chaque soirée au Grillen.

Sa.4 à 15h, parvis de la bibliothèque : Kaméléon Big Band (swing)

Di.5 à 17h, salle de la Décapole à Turckheim : Donkey Monkey (jazz expé)

Ma.7 à 20h : NA + CL (electro-jazz) + Benoît Moerlen Elektrik Orchestra (ethno jazz-rock)

Me.8 à 20h : Cheick de Stael (expérimental jazz-rock) + Zakarya (yiddish jazz-rock)

Je.9 à 20h : Sumbur (jazz-rock) + La Poche à Sons (jazz progressif)

Ve.10 à 20h : Ghotul (electro jazz-rock) + Enneri Blaka (electro-funk)

Sa.11 à 21h : Quest (jazz fusion) + UHT (electro nu-jazz)

Di.12 à 17h, Villa Fleck à Ingersheim : Bernard Hertich (jazz guitare)

## ■ Du Sa.4 au Di.12

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - Entrée libre

## Jazz

## Swingtet

Une soirée très swing pour présenter la nouvelle saison 2010-2011 du Relais Culturel de Thann.

## ■ Je.9 à 20h

Relais Culturel, Thann - 03 89 37 92 52 - Entrée libre sur réservation

## Festival

## Les Pot'Arts 2010

Avec Les Doigts de l'Homme (swing manouche), Juan de Lerida (flamenco) et Bill Deraime (blues)

## Voir notre article p.52

## ■ Du Je.9 au Sa.18

Chapiteau à côté de la piscine - 03 89 08 45 40 ou 03 89 25 44 88 - 6/14€ le spectacle, 20/50€ le pass

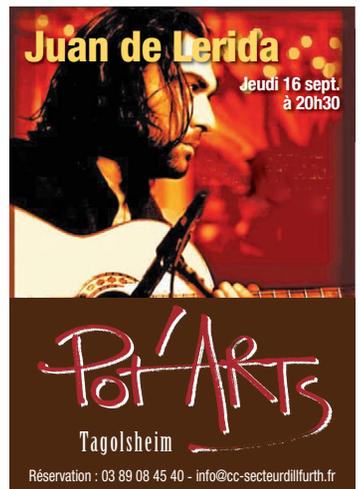
## Musiques électroniques

## Zen-Hit

Musique électronique à base d'expériences sonores et d'envolées oniriques...

## ■ Ve.10 à 20h30

Chapelle Saint-Jean, Mulhouse - 03 69 77 77 50 - Entrée libre, plateau



## Mulhouse • Festival

## Sous les étoiles

Ambiance saharienne au Théâtre de la Sinne lors de trois soirées consacrées à la musique et à la culture arabes.

Le festival organisé depuis trois ans par l'association Réunis Tous Talents s'attache à faire découvrir au plus grand monde la culture arabe et orientale dans toute sa diversité : musiques, contes, expo et même dégustations de thé se succèdent lors de ces trois soirées.

Les réjouissances débutent jeudi 23 par le concert d'**Amar Sundry**, guitariste d'origine touareg reconnu comme un grand nom du blues moderne.

Vendredi 24, place au rire et à l'émotion avec la **Compagnie du Tiroir**, qui interprète des contes humoristiques issus des traditions orales de la Palestine. **Cheb Rayan** prend le relais avec ses tubes pop-raï, sentimentaux et bilingues, qui font de lui la relève d'un genre popularisé par Khaled, Cheb Mami ou Faudel.

Samedi 25, l'orchestre **Noujoum** accompagne l'une des plus belles voix du monde arabe, **Naziha Meftah**. La jeune chanteuse interprète des airs évocateurs de l'âge d'or de la musique arabo-andalouse et du classique orientale : extase en vue...

## ■ Du Je.23 au Sa.25 à 21h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse - 5,50/11€ - Plus d'infos au 03 89 33 78 00



Cheb Rayan, la relève du raï au Théâtre de la Sinne le 24

LE GRILLEN ET L'ASSOCIATION JAZZ OFF PRÉSENTENT

# CA VA JAZZER LE OFF SE DECOUVRE



SEPTEMBRE 2010

SALLE DE MUSIQUES ACTUELLES  
DE LA VILLE DE COLMAR  
CENTRE DE RESSOURCES



Jazz Off

19 rue des jardins  
68000 COLMAR  
TEL 03 89 21 61 80  
www.grillen.fr

LUN. 06

RICK HANNAH TRIO + FELLINGER REUNION QUARTET + BIX SIX

MAR. 07

BENOIT MOERLEN ELECTRICK ORCHESTRA + NA + CL-

MER. 08

ZAKARYA + CHEIKH DE STAEL

JEU. 09

LA POCHE A SONS + SUMBUR

VEN. 10

ENNERI BLAKA + GHOTUL

SAM. 11

UHT° + QUEST

DIM. 12

MARCEL ET SON ORCHESTRE + ZERO TALENT

MAR. 14

JAM SESSION

SAM. 18

PURPLE LEGION

VEN. 24

DANI

SAM. 25

HEARTICAL SOUND + UMAN + FRENCHTOWN CREW

MAR. 28

CHRISTIAN BOURDON - MASTER CLASS

117

## Festival

### Sound Go Festival 2010

Festival consacré aux musiques actuelles et à la culture urbaine.

**Ve.10** : Soirée rock et jazz electro avec Amer'thune + Colt Silvers + Lyre Le Temps + Gamesdoglar

**Sa.11** : Expo d'art urbain, ateliers d'artistes, démos de skate, sessions graffiti, light painting, percus afro-cubaines et présence de stands d'informations sur les addictions, le sida... Soirée hip hop electro funk avec Custard Pie + Bazbat + La Fanfare en Pétaard + The Minimalist (Dj's electro minimal)

■ **Ve.10 à 20h et Sa.11 à 14h**

Place de la Halle au Blé, Altkirch - Entrée libre

## Musique festive

### Open'air Bier Party

Guggemusiks de France et de Suisse, animations et concerts avec les Primtaler, Sonia Christin, Milen, les Geiwaidler, les Zillertaler et les Paldauer, stars des télévisions allemande et autrichienne.

■ **Ve.10 à 16h, Sa.11 dès 11h et Di.12 dès 10h**

Plan d'eau de Courtavon - 03 89 40 83 65 - 5€ le Ve., 25/35€ le Sa. et entrée libre le Di.

## Musique du monde

### Fuchigami To Funato

Les Japonais Junko Fuchigami et Hiroshi Funato oscillent de manière inclassable entre pop et jazz, rock échevelé et chansons douces de l'enfance.

■ **Sa.11 à 20h30**

Ancienne Abbaye de Marbach, Obermorschwihr - 06 07 35 70 52 - Entrée libre, plateau

## Concert

### Ecoles de musique

#### Village-Neuf et de Brunstatt

Avec la Musique de Village-Neuf.

Concert des élèves suite à une semaine de stage musical sur les bords du Lac d'Annecy.

■ **Sa.11 à 19h**

RiveRhin, Village-Neuf - 03 89 70 28 32 - Entrée libre

## Chanson française

### Annick Borgo & Les P'tits Bonheurs

L'univers musical des p'tits bonheurs est acoustique, mélodieux, feutré. On se promène aux frontières du jazz, de la bossa nova, du swing, voire de la musette, le tout saupoudré parfois d'une pincée un peu plus funky... Les textes d'Annick, simples et touchants, sont portés par sa voix chaude, puissante, envoûtante.

■ **Sa.11 à 20h**

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 4/7/9€

## Musique festive

### Festi'Thann 2010

Zéro talent + Conviction Perso + Overdose + Headshot + Jabb's + Dj's

Concerts festifs, avec entre autres le groupe de ska-punk Zéro Talent qui continue d'explorer la voie qu'il s'est tracée : énergie rock et cuivrée, textes engagés.

■ **Sa.11 à 18h**

Parc Albert 1<sup>er</sup>, Thann - Entrée libre

## Musique festive

### Marcel et son orchestre + Zéro Talent

Marcel et son orchestre se définit comme «le meilleur groupe de ska-punk moules-frites» du monde, mixant paroles déjantées ou revendicatrices, mélodies entraînant et rythmes explosifs. Vingt ans de carrière, neuf albums, des tournées inlassables et explosives dont les fans de musique festive ne sont pas prêts de se lasser.

■ **Di.12 à 20h**

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80

## Musique du monde

### EnBuscaDE

Les musiciens d'EnBuscaDe font vibrer l'âme au diapason mexicain à grands coups de jaranas, de requinto ou encore la quijada (mâchoire d'âne), autant d'instruments traditionnels complétés de violon, guitares, trompette, contrebasse et percussions.

■ **Di.12 à 15h30**

Place Munderkingen, Riedisheim - Entrée libre

## Concert

### Jam Session

Blues, rock, jazz, reggae...

■ **Ma.14 à 20h**

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - Entrée libre, matériel fourni

Colmar • Saison 2010-2011 au Grillen

## Quoi de neuf au Grillen ?

Grâce à l'activisme de ses associations partenaires, la salle de musiques actuelles colmarienne nous propose une saison variée à souhait, conciliant avec bonheur têtes d'affiche, découvertes et groupes locaux.

«Les artistes se rendent compte que la relation entre les musiciens et le public est très forte au Grillen, la proximité, la convivialité, ça fonctionne», assure Sébastien Binder, de l'association Live ! Colmar : c'est ainsi qu'il est parvenu une fois encore à faire venir de vraies têtes d'affiche dans une salle à la jauge relativement réduite.

Rendez-vous est donc pris en septembre avec les fêtards de Marcel et son Orchestre et l'élégante Dani, en septembre avec Soan (vainqueur de la Nouvelle Star, tout sauf bidon paraît-il) et les métaloux de Karélia, ou plus tard avec la pop de Revolver et les chansons de Pierre Souchon. Parmi le reste de son abondante programmation, on note un hommage aux Doors, une soirée drum'n'bass, des coups de coeur très electro-rock (Skip The Use) ou punk (Down By Law)... «On reste fidèle à notre ligne directrice : la plus large possible !».

Autre association historiquement liée au Grillen, Hiéro Colmar est en train d'y programmer son incontournable festival Supersounds, consacré aux musiques alternatives de tout poil, pour la mi-novembre. Parmi les autres dates à retenir dès maintenant au Grillen, relevons les «release-party» des nouveaux albums des groupes locaux Nic-U ou Evi Anton : le très actif Centre de Ressources qui y est installé depuis le début de l'année en fait une vitrine de choix pour la scène locale.

La rentrée au Grillen, c'est aussi le festival «off» de Jazz à Colmar : cinq soirs vibrants de fusions échevelées entre jazz, electro, rock, funk, musiques du monde... Rendez-vous du 7 au 12 septembre, pour s'étonner. Programmes complets dans nos agendas !

■ **Programme de la saison du Grillen dans l'agenda des saisons p.42 à 48**  
Le Grillen, 19 rue des Jardins à Colmar - 03 89 21 61 80 - www.grillen.fr



Marcel et son Orchestre égayent la rentrée du Grillen

### Rock

#### Purple Legion : a tribute to The Doors

Hommage aux Doors avec un groupe allemand qui maîtrise à la perfection le répertoire du groupe de Jim Morrison.

■ Sa.18 à 21h

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 12/15€

### Zouk

#### Kassav'

Les Antillais de Kassav sont reconnus comme les inventeurs du zouk : une formule magique et hautement chaloupée qui a conquis un très vaste public.

Auteur d'une bonne quinzaine d'albums, le groupe a fêté récemment ses trente ans, mais son énergie n'est pas prête de s'éteindre : une bonne dose de funk et de rock vient maintenant épicer son style chaud-bouillant !

■ Sa.18 à 20h

Espace Dollfus & Noack, Sausheim - 03 89 46 83 90 - 35/38/40€

### Chanson française

#### Les amis d'un soir

Six musiciens et une chanteuse qui puisent avec tendresse et émotion dans le répertoire de la chanson française : France Gall, Charles Aznavour, les Rita Mitsouko...

■ Sa.18 à 20h30

La Grange, Riedisheim - 03 89 31 15 45 - 8/10€

### Jazz

#### Abdullah Ibrahim

Découvert par Duke Ellington au début des années soixante, Abdullah Ibrahim, alias Dollar Brand, est un fabuleux pianiste et compositeur jazz originaire d'Afrique du Sud. L'histoire de son pays, qui l'a poussé à l'exil, celle de son peuple, libéré depuis peu du joug de l'apartheid, ont forgé sa musique. Empreinte de tonalités sudafricaines, classiques et orientales, elle se veut jazz et be-bop, dans la grande tradition de Randy Weston ou Thelonious Monk.

**Voir notre article sur les Nuits du Ramadan en p.6**

■ Sa.18 à 21h30

La Filature, Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 8/20/25€

### Electro

#### Ososphère

Le festival de musiques électroniques se déroule entièrement à la Laiterie cette année.

Me.22 à 20h : ANBB (Alva Noto & Blixa Bargeld)

Je.23 à 20h : Dub Inc + Jahcoustix (reagge/dub/ragga)

Ve.24 à 23h : Dave Clarke + Chloé + The Toxic Avenger + Elisa Do Brasil + Don Rimini + Something A La Mode (DJ's electro/techno/funk)

### Dîner spectacle

#### Soirée Swing for two

Immersion dans l'univers du swing avec deux pianistes de blues et de boogie-woogie.

■ Ve.17 à 20h

Château d'Isenbourg, Rouffach - 03 89 78 58 55 - 70€ par personne, animation, apéritif et menu compris

### Musique orientale

#### Nass El Ghiwane

Ce groupe est une véritable légende au Maroc : né de la volonté de chanter comme on parle, de parler comme on vit, de raconter le pays et de dénoncer les injustices, ce groupe révolutionnaire poursuit son aventure musicale depuis plus de trente ans.

**Voir notre article sur les Nuits du Ramadan en p.6**

■ Ve.17 à 21h30

La Filature, Mulhouse - 03 89 36 28 28 - 8/20/25€

### Rock

#### Water Rock Festival

Huit concerts avec animations, village de stands et rassemblement de motos Harley.

■ Ve.17, Sa.18 et Di.19 à partir de 10h

Plan d'eau de Courtavon - 06 83 41 50 92 - 10€ la journée, 25€ le pass 3 jours

### Chanson française

#### Zaza : Tout ça c'est moi

Elisabeth Von Buxhoeveden (voix) et Sébastien Troendlé (piano).

Zaza, drôle de prénom pour une chanteuse ! Juchée sur sa chaise, elle scande ses refrains avec l'aplomb d'une artiste de cabaret matinée de star de rock des fifties.

En première partie : les Dessous de la Vie.

■ Sa.18 à 20h

Grange Burcklé, Masevaux - 03 89 82 41 99 (OT de Masevaux) - 4/7/9€

Sa.25 à 23h : Birdy Nam Nam (DJ set) + A-Trak + The Subs + I am a Chien + Mikix The Cat + Dactylo & Numero 6 + Darius (electro/hip-hop/big-beat/house)

■ Du Me.22 au Sa.25

La Laiterie, Strasbourg - 03 88 23 72 37 - 23/25€, 40€ le pass pour les soirées du 24 et 25 uniquement en vente sur place

**Musique festive**

**Homard et les Poulpettes**

Un piano, deux guitares et trois voix jouent et détournent la cadence et les mots pour donner la parole à une princesse muette de l'Egypte ancienne.

■ Je.23 à 20h30

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 6€

**Musique du monde**

**Sous les étoiles**

Voir notre article p.116

■ Du Je.23 au Sa.25 à 21h

Théâtre de la Sinne, Mulhouse - 03 89 33 78 00 - 5,50/11€

**Jazz**

**Mulhouse Jazz Big band**

Cet orchestre explosif s'inspire de la voix soul d'Aretha Franklin, du rythme funky de Tower Of Power ainsi que du son disco d'Earth Wind & Fire. Ils transforment leurs lieux de concert en véritable dancefloor, avec des swings vocaux issus de l'esprit des années 30. Let's groove!

■ Ve.24 à 20h30

MJC Espace Le Trèfle, Ungersheim - 03 89 48 86 31 - 2/4/6€

**Chanson française**

**Dani**

Egérie de Serge Gainsbourg et d'Etienne Daho, copine de Mick Jagger et de David Bowie, actrice chez Roger Vadim et François Truffaut, Dani donne l'impression d'avoir vécu mille vies depuis les années 60... Son nouvel album Le Paris de Dani aligne un impressionnant casting, nous rappelant son statut de légende de la scène parisienne.

■ Ve.24 à 21h

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 15/18€

**Rock**

**Jimmy Bock**

Jimmy Bock joue depuis les années 60 avec des légendes du rock'n'roll comme Fats Domino, Little Richard et Chuck Berry. Aujourd'hui il sillonne l'Europe pour prêcher la bonne parole du Rock'n'roll, dont il demeure l'un des derniers et irréductibles missionnaires...

■ Ve.24 à 19h30

Casino Barrière, Blotzheim - 03 89 705 777 - 54€ menu compris

MUSIC FOR EVER Présente

# SCORPIONS



**Dimanche 17/10/10 Au Galaxie d'Amnéville**  
**Mardi 19/10/10 Au Zénith de Dijon**

Nouvel Album  
Actuellement Disponible






# KARELIA

**Vendredi 15/10/10 au Grillen de Colmar**  
**Dimanche 17/10/10 Au GALAXIE D'AMNEVILLE**  
**Mardi 19/10/10 Au ZENITH de DIJON**






Points de vente habituels et [www.music-for-ever.fr](http://www.music-for-ever.fr)

*Les jeudis Musicaux*  
**des Amis de l'Ange\***



\*Au Bar Tapas de l'Hôtel de l'Ange à partir de 20h

**NOUVEAU CONCEPT DE RESTAURATION LOUNGE & MUSIC BAR - PIZZA - PASTA - TAPAS**

**SEPTEMBRE 2010**

**JE.2 : TODZ AND STRANGER**  
Guitares et chant (chansons françaises)

**JE.9 : UNCLE JOHNS BAND**  
Guitares - basse - batterie - clavier - chant (Blues, Country Western)

**JE.16 : OR TAXES**  
Guitares - basse - batterie - chant (Rock, Hard Rock, Reprises)

**JE.23 : GLOBETROTTER**



Guitares - basse - batterie - chant. Le patron des lieux avec quelques amis musicos vous convient à une soirée pop rock mêlée de chansons intimistes en français, italien, anglais et espagnol!

**JE.30 : ANNE BALTA**  
Chanteuse strasbourgeoise  
Variété française et internationale

**Hôtel Restaurant de l'Ange\*\*\***  
4, rue de la Gare - GUEBWILLER - 03 89 76 22 11

THÉÂTRE DE LA SINNE - MULHOUSE

# FESTIVAL 2010 SOUS LES ÉTOILES

**JEUDI 23 SEPTEMBRE 2010 - 21 H 00**

**Amar Sundy**  
Avec son groupe, ce guitariste d'exception nous entraîne dans un voyage au cœur du blues Saharoui.



**VENDREDI 24 SEPTEMBRE 2010 - 21 H 00**

**Cheb Rayan**  
Dépayement total, avec le N°1 du pop-raï Marocain accompagné de l'orchestre Bouba, spécialiste de la musique raï.



Avec en 1<sup>ère</sup> partie, les **Contes de Palestine** par le Théâtre du Tiroir

**SAMEDI 25 SEPTEMBRE 2010 - 21 H 00**

**Naziha Meftah et Noujoum El Leil**  
Naziha Meftah, une voix en or du Maghreb accompagnée du groupe Noujoum El Leil pour une soirée orientale exceptionnelle



Une production de **MULHOUSE** Avec le soutien de **MULHOUSE** [www.mulhouse.fr](http://www.mulhouse.fr)

Réunis Tous Talents

ECN

Billetterie FNAC et, à partir du 1<sup>er</sup> septembre, au Théâtre  
Tarifs par soirée : Plein : 11,00 € Réduit (-12 ans) : 5,50 €

## Strasbourg • Saison 2010-2011 à La Laiterie

## Au programme à La Laiterie

Quelques 70 soirées sont déjà programmées pour l'automne dans la plus grande salle de musiques actuelles d'Alsace : un vrai festin de têtes d'affiche et d'artistes plus pointus, un résumé idéal de tous les sons d'aujourd'hui.

Les bonnes raisons de monter sur Strasbourg foisonnent ces mois-ci. Les amateurs de bonnes vibrations electro sont comme tous les ans à la fête pour la rentrée : pour sa 12<sup>e</sup> édition, du 22 au 25/9, le festival Ososphère aligne des références telles que Birdy Nam Nam, Dub Inc, Dave Clark ou encore Chloe, et inaugure une nouvelle formule recentrée cette fois-ci sur le site de la Laiterie.

70 soirées  
en trois mois

Pour la suite... Il suffit de piocher, il se passe toujours quelque chose à la Laiterie. On y croise pas mal de noms déjà bien connus d'un vaste public, tels que Pete Doherty et Aaron pour le pop-rock, Katerine pour la chanson pop, Soprano pour le rap, et bon nombre de stars du reggae (U-Roy, Israel Vibration, Patrice, Tiken Jah Fakoly, Horace Andy).

Forte d'une grande salle et d'un Club, la Laiterie est un repère de choix pour les artistes plus «underground», émergents ou pointus. Les fans de rock, de punk ou de metal se réjouiront de la venue de groupes comme Sham 69, The Warlocks, Airbourne ou Helmet ; les fans d'electro, décidément bien servis, se régaleront des expériences de Front 242, Two Door Cinema Club ou Caribou. Orgie de sons en vue !

## ■ Programme de la saison de La Laiterie en p.46

La Laiterie, 13 rue du Hohwald à Strasbourg - 03 88 237 237 - www.artefact.org



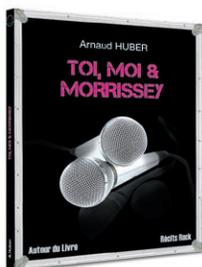
Pete Doherty,  
le héros de la pop britannique  
en concert à Strasbourg

## Actu'zic

## Toi, moi &amp; Morrissey

Ancien rédacteur des pages Concerts de *Spectacles*, Arnaud Huber laisse libre cours à ses passions pour l'écriture et la musique sur les 144 pages de *Toi, moi & Morrissey* : prenant comme point de départ le concert de l'ex-chanteur des Smiths aux Eurocks en 1998, ce roman interroge les relations intimes qui existent entre la musique et tout ce qui construit l'existence, la mémoire et l'inconscient... Voilà de quoi toucher un cœur de rocker au plus profond.

■ 12€ - Éditions Autour du livre / Coll.Récits Rock - www.adlivre.com

Maison de Musique  
dans le Sundgau

Installée au sud d'Altkirch, la Maison de Musique est une toute nouvelle boutique disposant de toutes sortes d'instruments à cordes, de batteries, percussions et pianos numériques. A noter, des exclusivités dans l'Est sur les guitares Furch et Michael Kelly. Plus qu'un magasin ordinaire, la Maison entend aussi devenir un vrai point de repère pour les musiciens de la région, un lieu d'échange et de rencontres qui s'annonce fort sympathique !

■ 10 rue Basse, Carspach - 03 89 08 53 81  
- www.lamaisondemusique.com

Le LIA, école de  
musiques actuelles

Le Libre Institut des Arts est une école de musiques actuelles agréée et classée Ecole nationale de guitare Ibanez. Adultes et enfants à partir de 6 ans peuvent y apprendre la guitare électrique ou acoustique, la basse, la batterie, le piano, le clavier et le saxophone. Les cours sont individuels et se déroulent à Morschwiller-le-Bas, Masevaux, Burnhaupt-le-Haut et Colmar.

■ Pour plus d'infos et inscriptions :  
Dino Inserra - 06 07 11 22 00

## Festival

## Festi'bal des Vendanges

Ve.24 : Jesers + La Scana del Domingo + La Fanfare en Pétard

Sa.25 : Babanu Quintet + Mango Gadzi

■ Ve.24 et Sa.25 à 20h30

Parc du Millénaire, Eguisheim - 03 89 23 40 33 - www.festival.fr - 10€ le Ve., 8€ le Sa.

## Reggae

## Water Roots Festival

Festival découverte de nouveaux talents régionaux de la mouvance reggae : Selecta Lychar, Spirit Revolution, Djanta, Tiwony, Daddy Nuttea, Irie Crew (Ve.24), Natural Big Sound, S.N.E, Eskwad-Ra, DJ Kuz, Totem, Faya Green ft Mamzel Lety, Papa Roots, Takana Zion (Sa.25), Selecta Lychar, Sun Set, MG Florentine, Iraka Manjah et Unity Vibration (Di.26).

■ Du Ve.24 au Di.26 à partir de 10h

Plan d'eau de Courtavon - 06 83 41 50 92 - 15€ la journée, 25/35€ le pass 3 jours

## Chanson française

## Claire Elzière

... chante Pierre Louki

Six ans après un premier album consacré aux chansons du poète, Claire Elzière récidive sous le titre *Un original, 13 originaux*. Louki, grand amateur de jeux de langue, aurait certainement apprécié !

■ Sa.25 à 20h30

Relais Culturel, Thann - 03 89 37 92 52 - 12/14€

## Pop-rock

## On a r'trouvé les clés

Retour sur les années 60-70 avec des reprises de Bob Dylan, Beatles, Rolling Stones, Simon and Garfunkel, Creedence Clearwater Revival...

■ Sa.25 à 20h

Foyer Saint-Maurice, Pfstatt - 03 89 53 73 88 - 8€

## Electro

Taste in Vibes  
+ Dubnium 105 db

Fête des gens d'ici et de là-bas

Concerts avec stands d'associations, artisanat et restauration turque.

Taste in Vibes distille un ska versant dans le roots. Leur premier bébé : Move on.

Dubnium 105 db donne dans le dub psychédélique, avec une légère touche d'électro et des rythmiques traditionnelles de la reggae. «*Quelques notes de Koto et le Japon s'immiscent dans les têtes...*» : tel est le slogan de ces quatres autodidactes.

■ Sa.25 à 20h30

Cave Dimière, Guebwiller - Entrée libre

## Reggae

Uman + Heartical  
+ Frenchtown Crew

Soirée reggae avec Uman, chevronné fusionneur de sons ragga et hip-hop et Heartical, sound-system baroudeur voué à la transmission du message reggae aux quatre coins du monde.

■ Sa.25 à 21h

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 8€

## Rock

## Silmarinium

Silmarinium, groupe bas-rhinois mieux connu sous l'ancien nom de Tata Jeanne, se donne pour vocation d'«être des passeurs de mots plus que des faiseurs de maux».

■ Sa.25 à 20h30

Fossé des Remparts, Kaisersberg - 03 89 78 11 11 - Entrée libre

## Percussions

Christian Bourdon  
+ masterclass batterie

D'origine franco-marocaine, Christian Bourdon a écrit plusieurs méthodes de batterie et de percussion.

■ Ma.28 à 20h

Le Grillen, Colmar - 03 89 21 61 80 - 15€

## Musique celtique

## Les Frangipan's

Les sons des Frangipan's s'inspirent directement des traditions bretonnes et irlandaises, avec des instruments tels que le violon, l'accordéon ou le bodhrán (tambour).

■ Me.29 à 20h

Collège Félix Eboué, Fessenheim - 03 89 48 55 92 - 2,50/5€.

## Jazz électro

## Tissot Jazztet

Nouvelle venue sur la planète jazz régionale, cette formation distille une musique colorée et pleine de vigueur, accommodant les standards du jazz à la sauce latino fusion.

■ Je.30 à 20h30

Espace 110, Illzach - 03 89 52 18 81 - 6€

## Rock

## Pat Mac Manus

Pat McManus est originaire d'Irlande du Nord. Le groupe formé avec deux de ses frères, les Mama's Boys, a connu un succès international, grâce à son style hard-rock qui l'a amené à collaborer avec les plus grands noms du genre.

■ Je.30 à 20h30

Grand Casino, Bâle - 00 41 61 327 20 20 - 10€

# Vos concerts préférés sont à la Fnac

## Réservations Magasins Fnac et



imprimez vos billets à domicile !



# LA LAITERIE

## ART E F A C T P R L

### A STRASBOURG

## SEPTEMBRE

## L'OSOPHÈRE

L'OSOPHÈRE PREND UNE FORME EXCEPTIONNELLE CETTE ANNÉE (PAS DE PROGRAMMATION SUR L'ENSEMBLE DU QUARTIER LAITERIE). CES SOIRÉES SE DÉROULENT UNIQUEMENT À LA LAITERIE.

MERCREDI 22 SEPTEMBRE

ANBB:ALVA NOTO &  
BLIXA BARGELD

PERFORMANCE UNIQUE ENTRE ABSTRACTION ET IMPROVISATION (VOIX & LAPTOP)

JEUDI 23 SEPTEMBRE

## DUB INC (F)

+ JAHCOUSTIX (GER)  
+ DJ PUPA LEEVUP (F)

REGGAE DUB RAGGA

VENDREDI 24 SEPTEMBRE / 23H

DAVE CLARKE DJ SET  
+ CHLOE LIVE  
+ THE TOXIC AVENGER DJ SET  
+ ELISADO BRASIL DJ SET ELECTRO  
+ ....

ELECTRO TECHNO FUNK

SAMEDI 25 SEPTEMBRE / 23H

BIRDY NAM NAM DJ SET  
+ A-TRAK + THE SUBS LIVE  
+ ....

ELECTRO HIP HOP BIG BEAT HOUSE

## OCTOBRE

VENDREDI 1 OCTOBRE

## FÉFÉ (F) + TOMA (F)

HIP HOP BLUES SOUL

JEUDI 7 OCTOBRE

## MACEO PARKER (USA)

FUNK SOUL JAZZ GROOVE

VENDREDI 8 OCTOBRE

## ABSINTHE MINDED (BEL)

POP ROCK

SAMEDI 9 OCTOBRE

## FICTION PLANE (UK)

POP ROCK

VENDREDI 15 OCTOBRE

## U ROY (JAM)

REGGAE DUB

SAMEDI 16 OCTOBRE

## FRONT 242 (BEL)

ELECTRO INDUS VS PIANO CORC

DIMANCHE 17 OCTOBRE / 19H

## TRANTEMOLLER (DK)

+ CHIMES & BELLS (DK)

AMBIENT ELECTRO PSYCHÉ WAVE

VENDREDI 29 OCTOBRE / 19H30

## EPICA (NL)

HEAVY GOTHIC SYMPHONIC

SAMEDI 30 OCTOBRE

## PETER DOHERTY (UK)

ROCK RANGER

## NOVEMBRE

MARDI 2 NOVEMBRE

## COCOROSIE (USA)

FRENK FOLK

MERCREDI 10 NOVEMBRE

## V V BROWN (UK)

PUNK FIFTIES

MARDI 23 NOVEMBRE

## KATERINE (F)

CHANSON ROCK DÉCALÉ

## AVRIL 2011

FESTIVAL  
DES ARTEFACTS

PROGRAMMATION AU ZENITH  
ET À LA LAITERIE EN COURS

JEUDI 7 AVRIL / 19H

SALLE DES FÊTES DE SCHILTIGHEIM

LES OGRES  
DE BARBACK (F)  
+ LA MAISON TELLIER (F)  
+ MCLISSMELL (F)

CHANSON ALTERNATIVE

MARDI 12 AVRIL / 19H

SALLE DES FÊTES DE SCHILTIGHEIM

CALI (F)  
+ KAOLIN (F) • 1984 (F)

CHANSON ROCK

MERCREDI 13 AVRIL / 19H

SALLE DE L'ILLIADÉ À ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN

MORIARTY (F)  
+ SYD MATTERS (F)  
+ ROMEO & SARAH (F)

COUNTRY FOLK BLUES



salles de musiques actuelles  
de la ville de strasbourg  
Licence entrepreneur de spectacle : 134667 / 134668

# SOIRÉES

Bars, discothèques, music-halls, casinos, clubs...

## Les bars partent en live

**Chic, les cafés-concerts font leur rentrée : découvertes musicales et chaleur humaine assurées ! Petit tour d'horizon des lieux les plus actifs du département...**

«Ma programmation ? Un mélange de coups de coeur et d'amitiés, nous révèle Jean-Pierre, le boss des **Copains d'Abord**. C'est avant tout une histoire de passion, j'aime les rencontres, j'aime partager l'univers des artistes...» Et c'est ainsi que le bistrot mulhousien est devenu un modèle du genre, capable de rameuter la foule des grands jours sur des concerts d'obscurs groupes de psychobilly russe !

C'est que la renommée du bar dépasse peu à peu les frontières, ce qui ne l'empêche pas d'assurer son rôle de vitrine pour la scène locale. «Quand un groupe mulhousien sort un album, ça lui fait toujours un tremplin de venir jouer ici, comme Shineski début octobre.

J'ai invité le groupe PJ@Mellor à assurer l'organisation complète d'une soirée, le 18 septembre : prog musicale, duos inédits, je leur laisse les mains libres», précise Jean-Pierre.

### Pour découvrir les groupes locaux

C'est qu'il y a un bon vivier de groupes dans le Haut-Rhin, qui ne demandent rien de mieux que de multiplier les occasions de jouer : ils constituent logiquement l'essentiel de la programmation des bars. «J'ai maintenant tellement de demandes que j'ai décidé de doubler le nombre de concerts», témoigne Cyril Weiss, du **Chanfrein** à Brunstatt. Dès octobre, ce sera les premiers et troisièmes samedis du mois. Je sélectionne des groupes de compos uniquement, rock au sens large. J'ai toujours de bons retours de leur part : l'ambiance est intimiste mais il y a une vraie scène, les lumières sont baissées, c'est un vrai concert.»

Parmi les autres lieux incontournables de l'agglomération, citons le **Greffier**, qui table sur la tenue de 8 à 12 concerts par mois cet automne. Le bar de la rue de la Loi inaugure ses Irish Sessions avec les Chum's tous les troisièmes mardis du mois. On pourrait également évoquer le **Duplex** (déjà un an d'activité au service de la cause rock) ou dans un tout autre style le **Garden Ice Café**, qui



Programme musical varié et consistant aux Copains d'Abord et dans les autres bars de la région

organise le 10 septembre une soirée latine avec un trio flamenco.

### Piano-jazz et jam-sessions

Et pendant ce temps, au **Charlie's Bar**, le pianiste Pascal Jenny continue imperturbablement à revisiter les standards du jazz de son toucher si subtil, s'accordant à merveille à l'ambiance feutrée du lieu : rendez-vous du lundi au samedi à l'heure de l'apéritif pour redécouvrir les charmes de l'ambiance piano-jazz. Quelques chanteuses fidèles, telles que Carole Boyer les 17 et 18 septembre, viennent régulièrement y apporter une touche de sensualité.

Un peu plus loin dans le département, rendez-vous au fameux **Caf'Conc'** d'Ensisheim, qui pour la rentrée met les talents locaux à l'honneur de son festival «Le Cri d'la rue», du 3 au 5 septembre. Ou à l'**Hôtel de l'Ange**, à Guebwiller, dont le bar-tapas a fidélisé les amateurs autour de ses Jeudis Musicaux. Chanson, rock, jazz, l'ambiance est toujours au rendez-vous, par exemple quand le patron des lieux pousse la chansonnette (avec Globtrotter le 23 septembre) et que des jam-sessions concluent le concert.

■ Mercredi 01

**Semaine anniversaire**

Le Duplex fête son premier anniversaire : Johnny Harley chante Johnny (Me.), speed-dating (Je), apéro et concerts (Ve. et Sa.)  
Le Duplex, Mulhouse - 03 89 45 25 26

■ Jeudi 02

**Génération 90**

Club 1900, Mulhouse - 03 89 46 11 00

**Todz and Stranger**

Chansons françaises.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

■ Vendredi 03

**Thomas Kieffer**

Songwriter strasbourgeois.  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

**Le Cri d'la Rue**

Chanson world, pop et reggae avec Jesers, Paolo, Faya Green + DJ's.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Acoustica**

Chanson française.  
L'Ouragan, Mulhouse - 03 89 44 02 48

■ Samedi 04

**Le Cri d'la Rue**

Soirée rock et blues avec Mr Ouille + Baobab Project + PJ@Mellor + Gamesdoglar.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Biba**

Inauguration du nouveau café-concert avec Biba (reprises pop-rock).  
Le Black Pig, Burnhaupt-le-Bas

**Johnny Harley chante Johnny**

Le Papillon, Fellingering - 03 89 82 63 51

Au  
**Charlie's Bar**  
en septembre

**Tous nos cocktails alcoolisés sont à 10 euros**  
Du lundi au vendredi de 20h à 22h

**Salon de Thé musical**  
Tous les dimanche à partir de 16h.

**Pascal Jenny (piano)**  
A l'apéritif du lundi au samedi  
En soirée les vendredis et samedis avec Dédé (percussion et batterie).

**Carole Boyer**  
en concert les 17 et 18 sept.

**Carte restauration**  
Servie au Charlie's Bar du lundi au vendredi midi. Vendredi et Samedi soirs, restauration au « Steinbach »



**HOTEL DU PARC**

26 rue de la Sinne - MULHOUSE - 03 89 66 12 22  
www.hotelduparc-mulhouse.com  
Bar ouvert jusqu'à 3h les vendredis et samedis

LA DISCOTHÈQUE DES + DE 25 ANS

**ESPACE FUMEURS**

**Club 1900**

**la référence des nuits Mulhousienne**

**TOUS LES MERCREDIS** *La nuit des Rencontres* **LA PLUS BELLE SOIRÉE DE LA SEMAINE**  
entrée avec 2 conso offertes aux filles célibataires arrivant avant minuit.

**JUDI 02 SEPT 2010** **GÉNÉRATION 90**  
• le meilleur des années 90 mix by David •

**Vous êtes attirés par la mode, les défilés, les shooting ? Vous voulez faire la couverture du prochain magazine ALSASSERIN ?**

**MASCULIN & FÉMININ ÉVÈNEMENT JEUDI 9 SEPTEMBRE 2010**

**ÉLECTION DU TOPMODEL ALSASSERIN 2010**  
entrée gratuite + une conso offerte aux filles célibataires arrivant avant 23:30

**JEUDI 16 SEPT 2010** **SMIRNOFF SUMMER PARTY**  
dernière soirée de l'été ... les cadeaux Smirnoff seront de la party !

**JEUDI 23 SEPT 2010** **BLIND TEST**  
devine le nom de l'artiste qui interprète le morceau qui est diffusé et gagnes des K-DO

**JEUDI 30 SEPT 2010** **MY FABULOUS Club**  
LE RETOUR DU PODCAST DU CLUB AVEC UN MAX DE COMPIL' À GAGNER

**www.club1900.com** 3 rue des halles - B.P. 1253 - 68100 MULHOUSE - e-mail : contact@club1900.com  
ligne d'information : 03 89 66 55 90 (HDB) - Réservations 03 89 46 11 00

Labus d'alcool est dangereux pour la santé, consommez avec modération

www.mulhousebynight.com

# L'actu des clubs

La rentrée s'annonce riche en nouveautés pour les discothèques du coin. C'est un nouveau paysage qui se dessine petit à petit... A Bartenheim, la plus grande discothèque du département est sur le point de changer de nom : *exit* le **Macumba**, place à la **Sky Discotek** ! Un événement qui vient couronner plusieurs mois d'amélioration : Rudy Fox, gérant des lieux, nous annonce une toute nouvelle formule, deux salles remises à neuf, même la façade se fera une beauté... Une chose est sûre, le lieu va toujours accueillir des artistes de prestige pour des soirées exceptionnelles. L'inauguration de la Sky Discotek est fixée au samedi 11 septembre : l'occasion de vérifier si, tenant les promesses de son nom, l'établissement va nous faire atteindre le septième ciel...

Toujours au Sud, le **Best Of** poursuit sur sa lancée après un bel été, qui fut plus difficile du côté d'Altkirch : après bien des années de bons et loyaux services, **le Phare** a fermé suite à la faillite de sa société gestionnaire. L'avenir du lieu reste incertain.



Le nouveau Rebus Club introduit une rentrée pleine de changements dans le monde de la nuit

## Un nouveau paysage pour la rentrée

Le DJ résident du Phare, Régis, a néanmoins su rebondir en prenant les clés de la **Salle des Coffres**, à Mulhouse. Sa mission : faire renouer ce lieu superbe, riche d'un cachet totalement atypique dans le monde de la nuit (il s'agit bel et bien de l'ancienne salle des coffres d'une banque désaffectée), avec ses plus grandes heures... Pour y arriver, Régis compte sur son expérience en matière de mix généralistes et sur l'organisation de nouvelles soirées. «*Les soirées étudiantes, auxquelles la Salle a toujours été associées, continueront d'être au programme. Mais je réfléchis déjà à de nouveaux moyens de faire vivre le club*», confie Régis.

Rendez-vous donc en octobre pour constater de visu la mine de ce nouveau paysage, déjà esquissé cet été à Auggen par un **Rebus Club** bien remis à l'avant-garde avec ses leds psychédéliques et son imposante cabine de DJ's... C'est qu'il ne s'agirait pas de se reposer sur ses acquis : la relève se prépare dans l'ombre. Alex, DJ au Macumba – pardon, au Sky – et créateurs des soirées Ministry of reggaeton, a lancé voici quelques mois une école de DJ's, la Clubbing Deejays School, qui a pris un bon départ. «*J'assure des cours particuliers, comme dans une école de musique. C'est plutôt pour les débutants, mais aussi pour les pros qui veulent se remettre à niveau ou découvrir les nouvelles technologies, je m'adapte à chacun*», explique Alex. Plus d'infos au 06 17 90 20 67.

## ■ Dimanche 05

### Le Cri d'la Rue

Avec La PK (ska-rock).  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

## ■ Mardi 07

### Shri

Concert blues.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Soirée voyance

Garden Ice Café, Mulhouse - 03 89 66 00 00

## ■ Mercredi 08

### Shri

Concert blues.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Vendanges et crustacés

Carte spéciale.  
Restaurant La Bistronomie, Illzach - 03 89 61 88 00

## ■ Jeudi 09

### Election du top-model Alsasserin

Club 1900, Mulhouse - 03 89 46 11 00

### Uncle Johns Band

Blues et country-western.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

### Minx minimal/guinguette

Par céline.b.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### To Arms Etc + Mary Lane's Vinyls

Pop-rock londonien.  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

### Vendanges et crustacés

Carte spéciale.  
Restaurant La Bistronomie, Illzach - 03 89 61 88 00

## ■ Vendredi 10

### Stan Skibby

Hommage à Jimi Hendrix.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Soirée filles

Défilé de lingerie, chippendales, 20€/personne avec spectacle et repas.  
Elsass Club Hôtel\*\*\*, Bollwiller - 03 89 83 33 33

### Soirée latine et espagnole

Avec le trio Chile y Canela  
Garden Ice Café, Mulhouse - 03 89 66 00 00

### Trio Rosewood

Concert jazz.  
L'Ouragan, Mulhouse - 03 89 44 02 48

### Lychen

Rock français.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

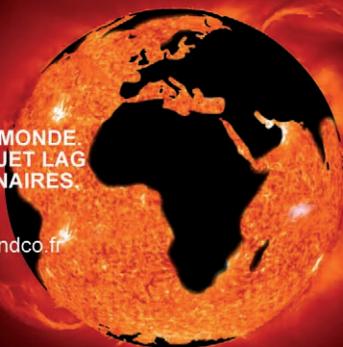
### Le P'tit Son

Chansons swing.  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39



RENTREE 2010/2011  
LE FLAMME & CO FAIT SON TOUR DU MONDE.  
DÉCOUVREZ LA TARTE FLAMMÉE EN JET LAG  
À TRAVERS NOS DESTINATIONS CULINAIRES.  
Toutes les infos sur [www.flammeandco.fr](http://www.flammeandco.fr)  
Kaysersberg 4, rue du Général de Gaulle  
Tel +33(0)389471616 mail [info@flammeandco.fr](mailto:info@flammeandco.fr)

FLAMME & CO  
Créateur de tartes flammées



■ **Samedi 11**

**Stan Skibby**  
Hommage à Jimi Hendrix.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Baobab Project**  
Opéra rock en acoustique.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

■ **Mardi 14**

**Nine Pound Hammer + Doin'Just Fine**  
«Power redneck country-punk» et punk-rock.  
Bar Le Figre, Sélestat - <http://www.zone51.net>

**Paul Cox & Charlie Fabert**  
Concert blues-rock.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Karaoke live** - avec les Meteor Hits.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

■ **Mercredi 15**

**Paul Cox & Charlie Fabert**  
Concert blues-rock.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

■ **Jeudi 16**

**Or Taxes**  
Concert rock et hard-rock.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

**L'Alsace insolite**  
Dégustation de vins anticonformistes et tapas du terroir. Réservation obligatoire.  
Le Rouge et le Noir, Mulhouse - 03 69 19 15 23

■ **Vendredi 17**

**Carole Boyer**  
Concert jazz et latino.  
Charlie's Bar, Mulhouse - 03 89 66 12 22

**Influence**  
Chanson française.  
L'Ouragan, Mulhouse - 03 89 44 02 48

**Khan + Hybrid + Haeredium**  
Soirée metal.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Duo d'Icare + La Pie Qui Piaf**  
Chansons festives.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

**Fringues et vins de créateurs**  
Défilé de mode de la boutique 100x ni Loie : vêtements et vins en petite série.  
Le Rouge et le Noir, Mulhouse - 03 69 19 15 23

**The Jancee Pornick Casino**  
Concert surf/rock'n'roll.  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

■ **Samedi 18**

**Totem + Jah Finger**  
Concert reggae.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

**Carole Boyer**  
Concert jazz et latino.  
Charlie's Bar, Mulhouse - 03 89 66 12 22

Changement de propriétaire

# Salsa CAFE

NOUVELLE CUISINE ESPAGNOLE CRÉATIVE

Restaurant / Bar / Cocktails / Tapas



Restaurant de 12h à 14h et de 18h à 23h  
Bar cocktails de 17h30 à 1h30

**Tous les jeudis, cours de salsa cubaine et GRATUIT !**

 Salsacafe Mulhouse



Fermé le samedi et dimanche midi  
18, Passage des Augustins- Mulhouse - 03 89 66 47 47 – [www.salsacafe.fr](http://www.salsacafe.fr)

## LES COPAINS D'ABORD

Plus d'infos sur [www.myspace.com/lescopainsdabord](http://www.myspace.com/lescopainsdabord)  
13 rue Louis Pasteur - 68100 MULHOUSE - 03 89 56 09 39  
HORAIRES : Du lundi au vendredi de 11h à 1h, samedi de 17h à 1h. Fermé mercredi de 14h à 17h et dimanche.

▶▶▶ PROGRAMME SEPTEMBRE ◀◀◀

<b>Ve.3: THOMAS KIEFFER</b> (Songwriter) Strasbourg	<b>Sa.18: CARTE BLANCHE à PJ@MELLOR</b>
<b>Je.9: TO ARMS ETC</b> (Pop Rock) Londres + MARY LANE'S VINYLES / 1 <sup>ère</sup> partie	<b>Me.22: SCÈNE OUVERTE AUX MUSICIENS</b> (Sono, Batterie, Guitares sur place)
<b>Ve.10: LE P'TIT SON</b> (Chansons Swing) Bretagne	<b>Ve.24: BLIND TEST</b> par Niok et Jipé
<b>Ve.17: THE JANCEE PORNICK CASINO</b> (Russian/American Surf Rock'n'Roll)	<b>Me.29: PLATINES VINYL PARTY</b> le RDV des inconditionnels du Vinyl
	<b>Ve.1<sup>er</sup>/10: SHINESKI</b> (Pop Rock) Mulhouse à l'occasion de la sortie de leur nouvel album

**BRASSERIE** **RESTAURANT** **BAR LOUNGE** **GLACIER**



**PLUS DE 100 PLACES SUR LA TERRASSE**

## Garden Ice Café

Le bonheur à toute heure !

**AOÛT** **Lundi 30/8** : soirée Tango avec le bandeonista argentin Gabriel Rivano

**2 SOIRÉES EN SEPTEMBRE** **Mardi 7/9** : Soirée Voyance avec Marina  
**Vendredi 10/9** : Soirée espagnole avec le Trio musique latine et flamenca «Chile y Canela»

**OCTOBRE** **Samedi 2/10** : Soiree Jazz Manouche avec le Chinois Trio

Découvrez nos soirées animées et la liste de nos plats du jour sur [www.gardenicecafe-mulhouse.com](http://www.gardenicecafe-mulhouse.com)

**GARDEN ICE CAFE** - 6 place de la République  
68100 MULHOUSE - 03 89 66 00 00  
Ouvert 7/7 de 7h30 à 1h - Service continu midi/minuit



## Ambiance latine au Salsa Café

Fidèle à l'ambiance typiquement *caliente* qui a fait sa renommée, le bar latino situé dans l'intimiste passage des Augustins multiplie les innovations depuis son changement de propriétaire, il y a deux mois. Les habitués du lieu ont déjà pu apprécier une carte de restauration renouvelée et plus conforme à l'atmosphère du lieu. Paëlla, planchas, fajitas, tapas, autant de spécialités à apprécier dans une déco dépayssante, au son de rythmes chaloupés... qui se font vite irrésistiblement dansants : pour offrir à chacun le plaisir de se déhancher à l'aise, le Salsa organise tous les jeudis soir à 21h une initiation gratuite à la salsa, suivie d'une soirée dansante. A partir de la rentrée, un DJ est présent tous les soirs de week-end pour que la fiesta soit plus folle... Et l'été, sans fin.



■ Le Salsa Café - 18, Passage des Augustins à Mulhouse - 03 89 66 47 47

## Vive la fête au Club 1900

Lieu chéri des noctambules mulhousiens depuis maintenant 38 ans, le Club 1900 est plus que jamais une valeur sûre de la nuit ! Sur la piste, les tubes pop, latino, rock'n'roll, disco ou les slows se succèdent, soigneusement enchaînés par David, le DJ ; tout autour, on se rencontre, on boit un verre en toute décontraction tandis que Maryline règne sur le bar rétro... Cocktail gagnant ! Et la fête, ce n'est pas réservé au week-end : ouvert à partir du mercredi, le 1900 nous encourage à sortir aussi le jeudi en y organisant chaque semaine une nouvelle animation. Soirées spéciale 90's, casting ou encore blind-test sont au programme pour la rentrée.



■ Le Club 1900 - 3 rue des Halles à Mulhouse - 03 89 46 11 00

## Les apéros-mix de céline b.

La Djette la plus demandée du coin se nomme céline b. et nous propose un son deep-house minimal volontiers agrémenté de touches jazzy voire «guinguette», suivant les lieux... A siroter ce mois-ci à la Cant'in tous les jeudis (apéro «Mix and tapas»), à L'Avenue régulièrement («Summer mix and drinks»), au Greffier le 9, au Flamme'n'co (Kaysersberg) le 18, ou encore à la Closerie (Illzach) les 22 et 23... Impossible d'y échapper.

■ [www.myspace.com/electro\\_scope](http://www.myspace.com/electro_scope)



### céline b.

Mix minimal.  
Flamme and Co, Kaysersberg - 03 89 47 16 16

### Lionel chante Johnny

Le Duplex, Mulhouse - 03 89 45 25 26

### Slide Box

Concert rock.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### Carte blanche à PJ@Mellor

Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

## ■ Mardi 21

### Les Chum's

Irish Session tous les 3<sup>e</sup> mardis du mois.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

## ■ Mercredi 22

### Scène ouverte aux musiciens

Matos sur place.  
Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

### Mix vinyl jazzy guinguette

Mets, vins et musique avec céline.b - 50€  
Restaurant La Bistronomie, Illzach - 03 89 61 88 00-

## ■ Jeudi 23

### Globetrotter

Pop-rock et chansons internationales.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

### Soirée anniversaire

Avec Les Bredelers + Jamie Clarkes (unique-ment sur invitation).  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### Mix vinyl jazzy guinguette

Mets, vins et musique avec céline.b aux pla-tines - 50€  
Restaurant La Bistronomie, Illzach - 03 89 61 88 00

### Blind-test

Club 1900, Mulhouse - 03 89 46 11 00 -

## ■ Vendredi 24

### Tournée Générale

Musique festive.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Acoustica

Chanson française.  
L'Ouragan, Mulhouse - 03 89 44 02 48

### Accord De Rue

Chansons festives.  
Le Greffier, Mulhouse - 03 89 66 41 22

### Blind-test

Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

## ■ Samedi 25

### Agon + Hybrid + Ordo Ab Chao

Soirée metal.  
Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### UNKNW

Concert rock.  
Le Duplex, Mulhouse - 03 89 45 25 26

### Misterobert

Chansons rock décalées et festives pour le 2<sup>e</sup> anniversaire du Sofa.  
Le Sofa, Mulhouse - 03 89 43 25 78

## ■ Mercredi 29

### Jam session + moules frites

Caf'Conc', Ensisheim - 03 89 81 76 83

### Platines Vinyls Party

Les Copains d'Abord, Mulhouse - 03 89 56 09 39

### Initiation à la dégustation

Vins, animations et tapas - 45€ tout compris.  
Restaurant La Bistronomie, Illzach - 03 89 61 88 00

## ■ Jeudi 30

### Anne Balta

Variété française et internationale.  
Hôtel de l'Ange, Guebwiller - 03 89 76 22 11

### Biba

Reprises rock.  
Le Passage, Mulhouse - 03 89 46 59 51

Vendredi 10 septembre à partir de 19h

# SOIRÉE FILLES

**Ambiance de folie !**

> Défilé de lingerie avec CAMEA Lingerie

> Chippendales

> SexToys

**20€**

par personne avec animation / spectacle et repas inclus (buffet à discrétion, hors boissons sur réservation)

Pour vous de nombreux cadeaux à gagner sur tombola !

**Elsass Club Hôtel\*\*\***

RESTAURANT

3b rue de Guebwiller  
68540 BOLLWILLER

**RENSEIGNEMENT & RÉSERVATION**

**AU 03 89 83 33 33**

**[www.hotel-elsass.com](http://www.hotel-elsass.com)**

# JACKPOT

# ENCAISSE

# 100 €

# toutes les heures<sup>\*</sup> en écoutant **Radio ECN !**

*\* Du 6 au 17 septembre entre 6h-10h, 12h-14h et 16h-20h  
+ d'infos et règlement du jeu sur [www.radioecn.com](http://www.radioecn.com)  
et sur le Facebook d'ECN*

127



**LE MIX PARFAIT**  
15 ans déjà !



*Des Hits et des Nouveautés*

## KASSAV'

18/09/10 à 20h30



Dernières places disponibles !

## LES BOOTLEG BEATLES

12/11/10 à 20h30



Première fois en France !

## UN OREILLER... OU TROIS ?

25/09/10 à 20h30

Delphine DEPARDIEU



2h de rires assurés !

UN OREILLER...  
OU TROIS ?

Paul BELMONDO

du vendredi 10 au dimanche 12 septembre

# EDEN DE SAUSHEIM VOUS CONVIE À DÉCOUVRIR...

...avec Janis et John les coulisses et les secrets de l'EDEN, superbe salle festive de Sausheim ! De nombreux cadeaux et billets de spectacles seront offerts pour tout abonnement acheté ce week-end.

Ouverture en continu de 9h00 à 18h00.

18/12/10 à 20h30

## JEAN-MARIE BIGARD

08/02/11 à 20h30

## MARC LAVOINE

### Concert

John Lee Hooker Jr.  
17/11/2010 à 20h30

Lisa Doby  
28/01/2011 à 20h30

Johnny Clegg  
08/03/2011 à 20h30

...

### Humour

Michèle Bernier  
21/01/2011 à 20h30

Anthony Kavanagh  
17/02/2011 à 20h30

...

### Théâtre

Amanda Lear  
Panique au ministère  
02/02/2011 à 20h30

Jean-Pierre Castaldi  
L'Emmerdeur  
26/02/2011 à 20h30

...

Réservation au 03 89 46 83 90

Billets en vente dans tout le réseau France Billet : Fnac, Carrefour, Auchan, Cora et Cultura.  
Retrouvez également les billets sur www.ticketnet.fr et directement à l'EDEN.

**EDEN Saison 2010/2011 - Plus de 40 spectacles pour tous les publics !**